Rada
Evropské unie

PUBLIC

Brusel 3. listopadu 2023
(OR. en)

11670/23
ADD 2

LIMITE

COLAC 92
POLCOM 160
SERVICES 37
FDI 24

Interinstitucionální spis:
2023/0257 (NLE)
2023/0260 (NLE)

PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

Předmět:	Pokročilá Rámcová dohoda mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé

PŘÍLOHA 17-B

PUBLIC

VÝHRADY TÝKAJÍCÍ SE BUDOUCÍCH OPATŘENÍ

Úvodní poznámky

1. Listiny závazků stran v dodatcích 17-B-1 a 17-B-2 stanoví podle článků 17.14 a 18.8 výhrady přijaté stranami s ohledem na stávající nebo přísnější nebo nová opatření, jež nejsou v souladu s povinnostmi uloženými podle:

a) článku 18.6;

b) článku 17.9 nebo 18.4;

c) článku 17.11 nebo 18.5;

d) článku 17.13 nebo

e) článku 17.12.

2. Výhradami strany nejsou dotčena práva a povinnosti stran podle GATS.

3. Každá výhrada obsahuje následující části:

a) v části „Odvětví“ se uvádí obecně odvětví, jehož se výhrada týká;

b) v části „Pododvětví“ se uvádí konkrétní pododvětví, jehož se výhrada týká;

c) v části „Klasifikace ekonomických činností“ se případně uvádí činnost, jíž se výhrada týká, podle Centrální klasifikace produkce (CPC) Mezinárodní standardní klasifikace ekonomických činností (ISIC) Rev. 3.1, nebo jak je jinak výslovně popsána v dané výhradě;

d) v části „Druh výhrady“ se upřesňuje povinnost podle bodu 1 této přílohy, jíž se výhrada týká;

e) v části „Popis“ se uvádí rozsah odvětví, pododvětví nebo činností, jichž se výhrada týká, a

f) v části „Stávající opatření“ jsou v zájmu transparentnosti uvedena stávající opatření, jež se uplatňují v daném odvětví, pododvětví nebo v souvislosti s činnostmi, jichž se výhrada týká.

4. Při výkladu výhrady musí být zohledněny všechny její části. Část „Popis“ má přednost před všemi ostatními částmi.

5. Pro účely listiny závazků stran se výrazem „ISIC Rev 3.1“ rozumí Mezinárodní standardní klasifikace ekonomických činností Statistického oddělení OSN (International Standard Industrial Classification of all Economic Activities), Statistical Papers, řada M, č. 4, ISIC Rev. 3.1, 2002.

PUBLIC

6. Pro účely listin závazků stran se výhrada požadavku místní přítomnosti na území strany přijímá s ohledem na článek 18.6, a nikoli s ohledem na článek 17.9 nebo 18.4 ani, pokud jde o přílohu 17-C, s ohledem na článek 18.7.

7. Výhrada přijatá na úrovni strany EU se týká opatření Evropské unie, opatření členského státu na úrovni ústředních orgánů státní správy nebo opatření státní správy v rámci členského státu, pokud není některý členský stát z výhrady vyloučen. Výhrada přijatá členským státem se týká opatření státní správy na ústřední, regionální nebo místní úrovni dotčeného členského státu. Pro účely výhrad Belgie zahrnuje ústřední úroveň státní správy federální vládu a vlády regionů a společenství, neboť každá z nich disponuje rovnocennou legislativní pravomocí. Pro účely výhrad strany EU se regionální úrovní státní správy ve Finsku rozumí Ålandské ostrovy. Výhrada přijatá na úrovni Chile se týká opatření státní správy na ústřední nebo místní úrovni.

8. Listiny závazků stran nezahrnují opatření týkající se kvalifikačních požadavků a postupů, technických norem a licenčních požadavků a postupů, pokud tato opatření nepředstavují omezení ve smyslu článků 17.9 a 18.4. Mezi tato opatření může patřit zejména potřeba získat licenci, splnit povinnosti univerzální služby, mít uznány kvalifikace v regulovaných odvětvích, absolvovat určité zkoušky včetně jazykového přezkoušení, splnit požadavek na členství v souvislosti s určitou profesí, například členství v určité profesní organizaci, mít místního zástupce pro službu nebo udržovat místní adresu, nebo jakékoli jiné nediskriminační požadavky, že některé činnosti nesmějí být vykonávány v chráněných zónách nebo oblastech. I když tato opatření nejsou uvedena v této příloze, platí i nadále.

PUBLIC

9. V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že v případě strany EU platí, že povinnost udělit národní zacházení nezahrnuje požadavek rozšířit na fyzické nebo právnické osoby Chile zacházení udílené v členském státě podle Smlouvy o fungování Evropské unie nebo podle jakéhokoli opatření přijatého podle uvedené smlouvy, včetně provádění v členských státech:

a) fyzickým osobám nebo rezidentům jiného členského státu nebo

b) právnickým osobám založeným nebo organizovaným podle práva jiného členského státu nebo Evropské unie, jež mají sídlo, správní ústředí nebo hlavní místo podnikání v Evropské unii.

10. Zacházením udíleným právnickým osobám založeným investory jedné strany v souladu s právem druhé strany (v případě strany EU včetně práva některého členského státu), jež mají sídlo, správní ústředí nebo hlavní místo podnikání v této druhé straně, nejsou dotčeny podmínky či povinnosti, které mohly být takové právnické osobě podle kapitoly 17 uloženy, když se v této druhé straně usazovala, a jež nadále platí.

11. Listiny závazků stran se vztahují pouze na území stran v souladu s článkem 41.2 a jsou relevantní pouze v kontextu obchodních vztahů mezi stranou EU a Chile. Nejsou jimi dotčena práva a povinnosti členských států podle práva Evropské unie.

PUBLIC

12. V listině závazků strany EU jsou použity tyto zkratky:

EU Evropská unie včetně všech členských států

AT Rakousko

BE Belgie

BG Bulharsko

CY Kypr

CZ Česko

DE Německo

DK Dánsko

EE Estonsko

EL Řecko

ES Španělsko

FI Finsko

FR Francie

HR Chorvatsko

PUBLIC

HU Maďarsko

IE Irsko

IT Itálie

LT Litva

LU Lucembursko

LV Lotyšsko

MT Malta

NL Nizozemsko

PL Polsko

PT Portugalsko

RO Rumunsko

SE Švédsko

SI Slovinsko

SK Slovensko

EHP Evropský hospodářský prostor

PUBLIC

PUBLIC

LISTINA ZÁVAZKŮ STRANY EU

Výhrada č. 1 – Všechna odvětví

Výhrada č. 2 – Odborné služby – jiné než zdravotní péče

Výhrada č. 3 – Odborné služby – zdravotní péče a maloobchodní prodej léčivých přípravků

Výhrada č. 4 – Podnikatelské služby – služby v oblasti výzkumu a vývoje

Výhrada č. 5 – Podnikatelské služby – služby v oblasti nemovitostí

Výhrada č. 6 – Podnikatelské služby – pronájem nebo leasing

Výhrada č. 7 – Podnikatelské služby – služby inkasních agentur a služby související s poskytováním informací o solventnosti zákazníků

Výhrada č. 8 – Podnikatelské služby – služby umísťování zaměstnanců

Výhrada č. 9 – Podnikatelské služby – bezpečnostní a pátrací služby

Výhrada č. 10 – Podnikatelské služby – ostatní podnikatelské služby

Výhrada č. 11 – Telekomunikace

Výhrada č. 12 – Stavebnictví

Výhrada č. 13 – Distribuční služby

Výhrada č. 14 – Služby v oblasti vzdělávání

Výhrada č. 15 – Environmentální služby

Výhrada č. 16 – Zdravotní služby a sociální péče

Výhrada č. 17 – Cestovní ruch a související služby

Výhrada č. 18 – Rekreační, kulturní a sportovní služby

Výhrada č. 19 – Služby v dopravě a pomocné služby v dopravě

Výhrada č. 20 – Zemědělství, rybářství a vodohospodářství

Výhrada č. 21 – Činnosti v oblasti těžby a energetiky

Výhrada č. 22 – Ostatní služby jinde nezahrnuté

PUBLIC

Výhrada č. 1 – Všechna odvětví

Odvětví:	Všechna odvětví
Druh výhrady:	Národní zacházení (investice a přeshraniční obchod se službami)
	Zacházení podle nejvyšších výhod (investice a přeshraniční obchod se službami)
	Výkonnostní požadavky (investice)
	Vrcholné vedení a správní rady (investice)
	Místní přítomnost (přeshraniční obchod se službami)
Kapitola/oddíl:	Liberalizace investic a přeshraniční obchod se službami

PUBLIC

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

a) Usazování

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

Ve FI: omezení práv fyzických osob, které nemají místní občanství Åland, a práv právnických osob nabývat a vlastnit na Ålandských ostrovech nemovitosti bez povolení příslušných ostrovních orgánů. Na Ålandských ostrovech platí pro fyzické osoby, které nemají místní občanství Åland, nebo pro právnické osoby, které nemají povolení příslušných ostrovních orgánů, omezení práva usazování a práva provádět hospodářské činnosti.

Stávající opatření:

FI: Ahvenanmaan maanhankintalaki (Zákon o nabývání půdy na Ålandských ostrovech) (3/1975), § 2, a Ahvenanmaan itsehallintolaki (Zákon o autonomii Ålandských ostrovů) (1144/1991), § 11.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, výkonnostní požadavky, vrcholné vedení a správní rady:

Ve FR: podle článků L151-1 a 153-1 et seq. finančního a monetárního kodexu zahraniční investice ve FR v odvětvích uvedených v článku R.151-3 finančního a monetárního kodexu podléhají předchozímu schválení ministra hospodářství.

PUBLIC

Stávající opatření:

FR: stanoveno ve výše uvedené části „Popis“.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady:

Ve FR: omezení zahraniční účasti v nově privatizovaných společnostech na proměnnou hodnotu stanovenou vládou FR v jednotlivých případech z podílu kapitálu nabízeného veřejnosti. Usazení některých obchodních, průmyslových nebo řemeslných činností vyžaduje zvláštní povolení, pokud výkonný ředitel nemá povolení k trvalému pobytu.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení:

V BG: pro určité ekonomické činnosti týkající se používání státního nebo veřejného majetku je zapotřebí koncese udělovaná podle zákona o koncesích.

V obchodních korporacích, v nichž stát nebo obec drží účast na kapitálu přes 50 %, podléhají transakce převodu dlouhodobých aktiv korporace, uzavírání smluv o nabývání podílů, pronájmu, společné činnosti, úvěru, zajištění pohledávek i tvorba dluhů plynoucích ze směnek povolení Agentury pro státní podniky a kontrolu nebo jiných státních či regionálních subjektů, v závislosti na jejich působnosti. Tato výhrada se netýká těžby a dobývání, které podléhají zvláštní výhradě v listině závazků strany EU v příloze 17-A této dohody.

PUBLIC

V IT: vláda může uplatňovat určité zvláštní pravomoci v podnicích působících v oblasti obrany a národní bezpečnosti a v některých činnostech strategického významu v oblasti energetiky, dopravy a komunikací. To se týká všech právnických osob, které provozují činnosti považované za strategicky významné v oblasti obrany a národní bezpečnosti, nikoli pouze privatizovaných společností.

Hrozí-li závažná újma pro zásadní zájmy obrany a národní bezpečnosti, má vláda zvláštní pravomoc:

i) ukládat zvláštní podmínky při nákupu akcií;

ii) vetovat přijetí usnesení týkajících se speciálních operací, jako jsou převody, fúze, rozdělení a změny činnosti, nebo

iii) zamítnout nabývání akcií, pokud se kupující snaží získat takový podíl na kapitálu, kterým by pravděpodobně ohrozil zájmy obrany a národní bezpečnosti.

Jakékoli usnesení, akt či transakce (jako jsou převody, fúze, rozdělení, změny činnosti či ukončení) týkající se strategických aktiv v oblastech energetiky, dopravy a komunikací oznámí dotčená společnost kanceláři předsedy vlády. Oznámí se především nabytí jakoukoli fyzickou či právnickou osobou mimo Evropskou unii, jež této osobě poskytuje kontrolu nad společností.

PUBLIC

Předseda vlády může vykonávat následující zvláštní pravomoci:

i) vetovat jakékoli usnesení, akt či transakci představující výjimečnou hrozbu závažné újmy pro veřejné zájmy v oblasti bezpečnosti a provozu sítí a dodávek;

ii) ukládat zvláštní podmínky k zajištění veřejného zájmu nebo

iii) zamítnout akvizici ve výjimečných případech, kdy jsou ohroženy zásadní zájmy státu.

Kritéria, podle nichž se vyhodnotí skutečná či výjimečná hrozba, a podmínky a postupy pro výkon zvláštních pravomocí stanoví zákon.

Stávající opatření:

IT: zákon 56/2012 o zvláštních pravomocech ve společnostech působících v oblasti obrany a národní bezpečnosti, energetiky, dopravy a komunikací a vyhláška předsedy vlády DPCM 253 ze dne 30. listopadu 2012 o definici činností strategického významu v oblasti obrany a národní bezpečnosti.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, zacházení podle nejvyšších výhod, výkonnostní požadavky, vrcholné vedení a správní rady:

V LT: podniky, odvětví, oblasti, aktiva a zařízení strategického významu pro národní bezpečnost.

PUBLIC

Stávající opatření:

LT: zákon o ochraně významných předmětů pro zajištění národní bezpečnosti Litevské republiky č. IX-1132 ze dne 10. října 2002 (ve znění č. XIII-3284 naposledy pozměněném dne 17. září 2020).

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a vrcholné vedení a správní rady:

Ve SE: diskriminační požadavky pro zakladatele, vrcholné vedení a správní rady při zavádění nových forem právního sdružení do švédského práva.

b) Nabývání nemovitostí

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady:

V HU: nabývání státem vlastněného majetku.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení:

V HU: nabývání orné půdy zahraničními právnickými osobami a nerezidentními fyzickými osobami.

PUBLIC

Stávající opatření:

HU: zákon CXXII z roku 2013 o oběhu zemědělské a lesnické půdy (kapitola II (§ 6–36) and kapitola IV (§ 38–59)) a zákon CCXII z roku 2013 o přechodných opatřeních a některých ustanoveních týkajících se zákona CXXII z roku 2013 o oběhu zemědělské a lesnické půdy (kapitola IV (§ 8–20)).

V LV: nabývání půdy na venkově státními příslušníky Chile nebo třetí země.

Stávající opatření:

LV: zákon o privatizaci půdy ve venkovských oblastech, oddíly 28, 29, 30.

Na SK: zahraniční společnosti nebo fyzické osoby nemohou nabývat zemědělskou a lesní půdu mimo zastavěnou oblast obce ani některé další pozemky (např. přírodní zdroje, jezera, řeky, veřejné komunikace atd.).

Stávající opatření:

SK: zákon č. 44/1988 o ochraně a využití nerostného bohatství; zákon č. 229/1991 o úpravě vlastnických vztahů k půdě a jinému zemědělskému majetku; ústavní zákon č. 460/1992 – Ústava Slovenské republiky; zákon č. 180/1995 o některých opatřeních k uspořádání vlastnictví pozemků;

zákon č. 202/1995 – Devizový zákon; zákon č. 503/2003 o navracení vlastnictví k pozemkům; zákon č. 326/2005 o lesích a zákon č. 140/2014 o nabývání vlastnictví zemědělských pozemků.

PUBLIC

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení; Přeshraniční obchod se službami – místní přítomnost:

V BG: zahraniční fyzické a právnické osoby nemohou nabývat pozemky. Bulharské právnické osoby se zahraniční účastí nemohou nabývat zemědělskou půdu. Zahraniční právnické osoby a zahraniční fyzické osoby s trvalým pobytem v zahraničí mohou nabývat budov a vlastnických práv (právo užívání, právo stavby, právo na zřízení nadstaveb a služebnosti) k nemovitostem. Zahraniční fyzické osoby s trvalým pobytem v zahraničí, zahraniční právnické osoby, v nichž zahraniční účast zajišťuje většinu při přijímání rozhodnutí nebo může přijetí rozhodnutí zablokovat, mohou nabývat vlastnických práv k nemovitostem v určitých geografických oblastech, jež určí Rada ministrů, jen s povolením.

Stávající opatření:

BG: ústava Bulharské republiky, článek 22; zákon o vlastnictví a využívání zemědělské půdy, článek 3 a zákon o lesích, článek 10.

V EE: zahraniční fyzické nebo právnické osoby, které nepocházejí ze zemí EHP či Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD), mohou nabývat nemovitý majetek, jež zahrnuje zemědělskou nebo lesní půdu, pouze na základě souhlasu krajského úřadu a obecní rady a musí podle zákona prokázat, že nemovitý majetek bude podle zamýšleného účelu využíván účinně, udržitelně a účelně.

PUBLIC

Stávající opatření:

EE: Kinnisasja omandamise kitsendamise seadus (zákon o omezeních pro nabývání nemovitostí) kapitoly 2 a 3.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

V LT: jakékoli opatření, jež je v souladu se závazky přijatými Evropskou unií a platnými v LT podle GATS, pokud jde o nabývání pozemků. Postup nabývání pozemků, jeho podmínky a omezení stanoví ústavní zákon, pozemkový zákon a zákon o nabývání zemědělské půdy. Místní orgány (obce) a další státní subjekty členů OECD a Organizace Severoatlantické smlouvy, které v LT provozují hospodářskou činnost, jež je specifikována v ústavním zákoně v souladu s kritérii Evropské unie a jiné integrace, do které se LT zapojila, mohou nabývat do svého vlastnictví pozemky, které nejsou určeny pro zemědělské využití, aby na nich postavily a provozovaly budovy a zařízení nezbytná pro své přímé činnosti.

PUBLIC

Stávající opatření:

LT: Ústava Litevské republiky; ústavní zákon Litevské republiky o provedení čl. 47 odst. 3 Ústavy Litevské republiky ze dne 20. června 1996, č. I-1392, nová úprava ze dne 20. března 2003 č. IX-1381, naposledy pozměněný zákonem č. XIII-981 ze dne 12. ledna 2018; pozemkový zákon ze dne 26. dubna 1994, č. I-446, nová úprava ze dne 27. ledna 2004 č. IX-1983, naposledy pozměněný zákonem č. XIII-3165 ze dne 26. června 2020; zákon o nabývání zemědělské půdy ze dne 28. ledna 2003, č. IX-1314, nová úprava ze dne 1. ledna 2018 č. XIII-801, naposledy pozměněný zákonem č. XIII-2935 ze dne 14. května 2020, a zákon o lesích ze dne 22. listopadu 1994, č. I-671, nová úprava ze dne 10. dubna 2001 č. IX-240, naposledy pozměněný zákonem č. XIII-3115 ze dne 25. června 2020.

c) Uznávání

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

V EU: směrnice Evropské unie o vzájemném uznávání diplomů a jiných profesních kvalifikací se vztahují pouze na občany Evropské unie. Právo poskytovat regulované odborné služby v jednom členském státě Evropské unie nezaručuje právo poskytovat je v jiném členském státě.

PUBLIC

d) Zacházení podle nejvyšších výhod

Pokud jde o liberalizaci investic – zacházení podle nejvyšších výhod a přeshraniční obchod se službami – zacházení podle nejvyšších výhod:

V EU: udělení rozdílného zacházení třetí zemi podle jakékoli mezinárodní investiční dohody či jiné obchodní dohody, jež vstoupila v platnost či byla podepsána před datem vstupu této dohody v platnost.

V EU: udělení rozdílného zacházení třetí zemi na základě stávající či budoucí dvoustranné či vícestranné dohody, která:

i) vytváří vnitřní trh služeb a investic;

ii) přiznává právo usazení nebo

iii) vyžaduje sblížení právních předpisů v jednom nebo několika hospodářských odvětvích;

„vnitřním trhem služeb a investic“ se rozumí oblast bez vnitřních hranic, ve které je zajištěn volný pohyb služeb, kapitálu a osob;

„právem na usazení“ se rozumí povinnost odstranit v podstatě všechny překážky usazování mezi stranami dvoustranné či vícestranné dohody do data vstupu v platnost zmíněné dohody. Právo na usazení musí zahrnovat právo státních příslušníků smluvních stran dvoustranné či vícestranné dohody na zakládání a provoz podniků podle stejných podmínek stanovených právními předpisy strany, v níž dochází k usazení, pro státní příslušníky dané strany.

PUBLIC

„sblížením právních předpisů“ se rozumí:

i) sbližování právních předpisů jedné nebo více stran dvoustranné či vícestranné dohody s právními předpisy druhé strany nebo stran uvedené dohody, nebo

ii) začlenění společných právních předpisů do práva stran dvoustranné či vícestranné dohody.

Toto sbližování nebo začlenění se uskuteční a bude považováno za uskutečněné teprve v okamžiku, kdy budou promítnuty do práva strany nebo stran dvoustranné či vícestranné dohody.

Stávající opatření:

EU: Dohoda o Evropském hospodářském prostoru[1]; dohody o stabilizaci; dvoustranné dohody mezi EU a Švýcarskou konfederací a prohloubené a komplexní dohody o volném obchodu.

V EU: udělení rozdílného zacházení v souvislosti s právem na usazení státním příslušníkům nebo podnikům prostřednictvím stávajících či budoucích dvoustranných dohod mezi těmito členskými státy: BE, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PT a některou z těchto zemí či knížectví: Andorra, Monako, San Marino a Vatikánský městský stát.

[1] Úř. věst. ES L 1, 3.1.1994, s. 3.

V DK, FI, SE: opatření přijatá DK, FI a SE zaměřená na podporu spolupráce mezi skandinávskými zeměmi, jako je:

i) finanční podpora projektů v oblasti výzkumu a vývoje (Severský průmyslový fond);

ii) financování studií proveditelnosti mezinárodních projektů (Norský fond vývozu projektů) a

iii) finanční podpora společností, které využívají environmentální technologie (Severská korporace financování životního prostředí); účelem Severské korporace financování životního prostředí (NEFCO) je podporovat investice v oblasti severských ekologických zájmů se zaměřením na východní Evropu.

Touto výhradou není dotčeno vyloučení zadávání zakázek stranou nebo subvencí podle čl. 18.1 odst. 2 písm. e) a f) této dohody.

V PL: preferenční podmínky pro usazování nebo přeshraniční poskytování služeb, mezi něž může patřit odstranění nebo změna určitých omezení uvedených v listině výhrad platných v PL, lze rozšířit prostřednictvím smluv o obchodu a plavbě.

V PT: upuštění od požadavků na státní příslušnost k výkonu určitých činností a profesí fyzickými osobami poskytujícími služby v zemích, v nichž je portugalština úředním jazykem (Angola, Brazílie, Kapverdy, Guinea-Bissau, Rovníková Guinea, Mosambik a Svatý Tomáš a Princův ostrov a Východní Timor).

PUBLIC

e) Zbraně, střelivo a válečný materiál

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, zacházení podle nejvyšších výhod, vrcholné vedení a správní rady, výkonnostní požadavky a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, zacházení podle nejvyšších výhod, místní přítomnost:

V EU: výroba či distribuce zbraní, střeliva a válečného materiálu a obchod s nimi. Válečný materiál je omezen na veškeré produkty, jež jsou určeny a vyrobeny výhradně pro vojenské použití ve spojení s vedením válečných či obranných akcí.

PUBLIC

Výhrada č. 2 – Odborné služby – jiné než zdravotní péče

Odvětví:	Odborné služby – právní služby: služby notářů a soudních vykonavatelů; účetnické služby a služby vedení účetnictví; auditorské služby, služby daňového poradenství; architektonické služby a služby územního plánování, inženýrské a integrované inženýrské služby
Klasifikace ekonomických činností:	Část CPC 861, část CPC 87902, 862, 863, 8671, 8672, 8673, 8674 a část CPC 879
Druh výhrady:	Národní zacházení
	Zacházení podle nejvyšších výhod
	Vrcholné vedení a správní rady
Kapitola:	Liberalizace investic a přeshraniční obchod se službami

PUBLIC

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

a) Právní služby

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

V EU, s výjimkou SE: poskytování právního poradenství a služeb právního povolení, dokumentace a osvědčení poskytované právníky, kteří byli pověřeni výkonem veřejných funkcí, jako jsou notáři, „huissiers de justice“ nebo jiní „officiers publics et ministériels“, a pokud jde o služby poskytované soudními vykonavateli, kteří jsou jmenováni úředním aktem vlády (část CPC 861, část 87902).

Pokud jde o liberalizaci investic – zacházení podle nejvyšších výhod a přeshraniční obchod se službami – zacházení podle nejvyšších výhod:

V BG: úplné národní zacházení týkající se usazování a provozování společností, stejně jako poskytování služeb, může být rozšířeno pouze na společnosti, které jsou usazeny v zemích, s nimiž byly nebo budou uzavřeny preferenční dohody, a na státní příslušníky těchto zemí (část CPC 861).

V LT: právní zástupci z cizích zemí mohou vystupovat jako obhájci u soudu pouze v souladu s mezinárodními dohodami (část CPC 861), včetně zvláštních ustanovení o zastupování před soudy.

PUBLIC

b) Auditorské služby (CPC 86211, 86212, jiné než účetnické služby a služby vedení účetnictví)

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

V BG: nezávislý finanční audit provádějí registrovaní auditoři, kteří jsou členy Institutu autorizovaných účetních znalců. Na základě reciprocity registruje Institut autorizovaných účetních znalců auditní subjekt z Chile nebo třetí země, pokud takový subjekt předloží doklad o tom, že:

i) tři čtvrtiny členů vedení a registrovaných auditorů provádějících audit jménem subjektu splňují podmínky rovnocenné podmínkám platným pro bulharské auditory a úspěšně složili příslušné zkoušky;

ii) auditní subjekt provádí nezávislý finanční audit v souladu s požadavky na nezávislost a objektivitu a

iii) auditní subjekt zveřejňuje na svých internetových stránkách výroční zprávu o transparentnosti nebo plní jiné rovnocenné požadavky na zveřejňování, pokud provádí audit subjektů veřejného zájmu.

Stávající opatření:

BG: zákon o nezávislém finančním auditu.

PUBLIC

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady:

V CZ: audity může v České republice provádět pouze právnická osoba, v rámci níž je alespoň 60 % kapitálových podílů nebo hlasovacích práv vyhrazeno státním příslušníkům České republiky nebo členských států.

Stávající opatření:

CZ: zákon č. 93/2009 Sb. ze dne 14. dubna 2009, o auditorech, ve znění pozdějších předpisů.

c) Architektonické služby a služby územního plánování (CPC 8674)

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

V HR: přeshraniční poskytování územního plánování.

PUBLIC

Výhrada č. 3 – Odborné služby – zdravotní péče a maloobchodní prodej léčivých přípravků

Odvětví:	Odborná zdravotní péče a maloobchod s léčivými přípravky, zdravotnickými a ortopedickými výrobky, ostatní služby poskytované farmaceuty
Klasifikace ekonomických činností:	CPC 63211, 85201, 9312, 9319, 93121, 932
Druh výhrady:	Národní zacházení
	Vrcholné vedení a správní rady
	Výkonnostní požadavky
	Místní přítomnost
Kapitola:	Liberalizace investic a přeshraniční obchod se službami

PUBLIC

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

a) Lékařskou a zubařskou péči; péči porodních asistentek, zdravotních sester, fyzioterapeutů, psychologů a zdravotníků (CPC 63211, 85201, 9312, 9319, 932)

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

Ve FI: poskytování veškeré odborné zdravotní péče, ať již veřejné či soukromé, včetně lékařské a zubařské péče, péče porodních asistentek, fyzioterapeutů, zdravotníků a psychologů, kromě péče zdravotních sester (CPC 9312, 93191).

Stávající opatření:

FI: Laki yksityisestä terveydenhuollosta (zákon o soukromé zdravotní péči) (152/1990).

V BG: poskytování veškeré odborné zdravotní péče, ať již veřejné či soukromé, včetně lékařské a zubařské péče, péče zdravotních sester, porodních asistentek, fyzioterapeutů, zdravotníků a psychologů (CPC 9312, část 9319).

PUBLIC

Stávající opatření:

BG: zákon o zdravotnických zařízeních, zákon o profesních organizacích zdravotních sester, porodních asistentek a o komoře sdružených odborných lékařů.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

V CZ, na MT: poskytování veškeré odborné zdravotní péče, ať již veřejné či soukromé, včetně lékařské a zubařské péče, péče porodních asistentek, zdravotních sester, fyzioterapeutů, zdravotníků, psychologů, a jiných souvisejících služeb (CPC 9312, část 9319).

Stávající opatření:

CZ: zákon č. 296/2008 Sb., o zajištění jakosti a bezpečnosti lidských tkání a buněk určených k použití u člověka („zákon o lidských tkáních a buňkách“); zákon č. 378/2007 Sb., o léčivech a o změnách některých souvisejících zákonů (zákon o léčivech); zákon č. 268/2014 Sb., o zdravotnických prostředcích a o změně zákona č. 634/2004 Sb., o správních poplatcích, ve znění pozdějších předpisů; zákon č. 285/2002 Sb., o darování, odběrech a transplantacích tkání a orgánů a o změně některých zákonů (transplantační zákon); zákon č. 372/2011 Sb., o zdravotních službách a podmínkách jejich poskytování, a zákon č. 373/2011 Sb., o specifických zdravotních službách.

PUBLIC

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V EU, s výjimkou NL a SE: k poskytování veškeré odborné zdravotní péče, ať již veřejné či soukromé, včetně péče poskytované odborníky, jako jsou lékaři, zubaři, porodní asistentky, zdravotní sestry, fyzioterapeuti, zdravotníci a psychologové, se vyžaduje pobyt. Tyto služby mohou poskytovat pouze fyzické osoby fyzicky přítomné na území Evropské unie (CPC 9312, část 93191).

V BE: přeshraniční poskytování péče, ať již veřejné či soukromé, včetně lékařské a zubařské péče, péče zdravotních sester, porodních asistentek, fyzioterapeutů, psychologů a zdravotníků (část CPC 85201, 9312, část 93191).

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, zacházení podle nejvyšších výhod:

V PT: pokud jde o povolání fyzioterapeutů, zdravotníků a podiatrů, cizím státním příslušníkům lze provozování profese povolit na základě vzájemnosti.

b) Veterinární péči (CPC 932)

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V BG: veterinární praxi si může založit fyzická nebo právnická osoba.

PUBLIC

Praktikování veterinárního lékařství je povoleno pouze státním příslušníkům EHP a osobám s trvalým pobytem (u osob s trvalým pobytem se vyžaduje se fyzická přítomnost).

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

V BE, LV: přeshraniční poskytování veterinární péče.

c) Maloobchod s léčivými přípravky, zdravotnickými a ortopedickými výrobky, ostatní služby poskytované farmaceuty (CPC 63211)

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – místní přítomnost:

V EU, s výjimkou BE, BG, EE, ES, IE a IT: zásilkový prodej je možný pouze z členských států EHP, tudíž je k maloobchodnímu prodeji léčivých přípravků a specifických zdravotnických výrobků veřejnosti v Evropské unii zapotřebí usazení v některé z těchto zemí.

V CZ: maloobchod je možný pouze z členských států.

V BE: maloobchod s léčivými přípravky a se specifickými zdravotnickými výrobky je možný pouze v lékárně se sídlem v BE.

V BG, EE, ES, IT a LT: přeshraniční maloobchod s léčivými přípravky.

V IE a LT: přeshraniční maloobchod s léčivými přípravky na lékařský předpis.

PUBLIC

V PL: zprostředkovatelé v oblasti obchodu s léčivými přípravky musí být registrováni a mít bydliště nebo sídlo na území PL.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady, výkonnostní požadavky a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

Ve FI: maloobchod s léčivými přípravky a maloobchod se zdravotnickými a ortopedickými výrobky.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

Ve SE: maloobchodní prodej léčivých přípravků a dodávání léčivých přípravků veřejnosti.

Stávající opatření:

AT: Arzneimittelgesetz (zákon o léčivech), BGBl. Nr. 185/1983, §§ 57, 59, 59a a

Medizinproduktegesetz (zákon o léčivých přípravcích), BGBl. Nr. 657/1996 ve znění pozdějších předpisů, § 99.

BE: Arrêté royal du 21 janvier 2009 portant instructions pour les pharmaciens a Arrêté royal du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

CZ: zákon č. 378/2007 Sb., o léčivech, ve znění pozdějších předpisů, a zákon č. 372/2011 Sb., o zdravotních službách, ve znění pozdějších předpisů.

PUBLIC

FI: Lääkelaki (zákon o léčivech) (395/1987).

PL: zákon o lékárnách, článek 73a (Sbírka zákonů z roku 2020, bod 944, 1493).

SE: zákon o obchodu s léčivými přípravky (2009:336); nařízení o obchodu s léčivými přípravky (2009:659) a Švédská agentura pro léčivé přípravky přijala další předpisy, podrobnosti viz (LVFS 2009:9).

PUBLIC

Výhrada č. 4 – Podnikatelské služby – služby v oblasti výzkumu a vývoje

Odvětví: Služby v oblasti výzkumu a vývoje

Klasifikace ekonomických činností: CPC 851, 852, 853

Druh výhrady: Národní zacházení

Kapitola: Přeshraniční obchod se službami

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

V RO: přeshraniční poskytování služeb v oblasti výzkumu a vývoje.

Stávající opatření:

RO: nařízení vlády č. 6 / 2011; nařízení ministra školství a výzkumu č. 3548 / 2006 a rozhodnutí vlády č. 134 / 2011.

PUBLIC

Výhrada č. 5 – Podnikatelské služby – služby v oblasti nemovitostí

Odvětví: Služby v oblasti nemovitostí

Klasifikace ekonomických činností: CPC 821, 822

Druh výhrady: Národní zacházení

Kapitola: Přeshraniční obchod se službami

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

V CZ a HU: přeshraniční poskytování služeb v oblasti nemovitostí.

PUBLIC

Výhrada č. 6 – Podnikatelské služby – pronájem nebo leasing

Odvětví: Pronájem nebo leasing bez obsluhy

Klasifikace ekonomických činností: CPC 832

Druh výhrady: Národní zacházení

Kapitola: Přeshraniční obchod se službami

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

V BE a FR: přeshraniční poskytování leasingu nebo pronájmu bez obsluhy týkajících se výrobků pro osobní potřebu a převážně pro domácnost.

PUBLIC

Výhrada č. 7 – Podnikatelské služby – služby inkasních agentur a služby související s poskytováním informací o solventnosti zákazníků

Odvětví: Služby inkasních agentur a služby související s poskytováním informací o solventnosti zákazníků

Klasifikace ekonomických činností: CPC 87901, 87902

Druh výhrady: Národní zacházení

Místní přítomnost

Kapitola: Přeshraniční obchod se službami

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

V EU, s výjimkou ES, LV a SE: pokud jde o poskytování služeb inkasních agentur a služeb souvisejících s poskytováním informací o solventnosti zákazníků.

PUBLIC

Výhrada č. 8 – Podnikatelské služby – služby umísťování zaměstnanců

Odvětví – pododvětví: Podnikatelské služby – služby umísťování zaměstnanců

Klasifikace ekonomických činností: CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209

Druh výhrady: Národní zacházení

Vrcholné vedení a správní rady

Místní přítomnost

Kapitola: Liberalizace investic a přeshraniční obchod se službami

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V EU, s výjimkou HU a SE: služby zajišťování domácího pomocného personálu, jiných obchodních nebo průmyslových pracovníků, ošetřovatelů a jiných zaměstnanců (CPC 87204, 87205, 87206 a 87209).

V BG, na CY, v CZ, DE, EE, FI, LT, LV, na MT, v PL, PT, RO, SI a na SK: služby vyhledávání vedoucích pracovníků (87201).

PUBLIC

V AT, BG, na CY, v CZ, EE, FI, LT, LV, na MT, v PL, PT, RO, SI a na SK: usazení subjektu poskytujícího služby umísťování pracovníků pro kancelářské práce a jiných pracovníků (CPC 87202).

V AT, BG, na CY, v CZ, DE, EE, FI, na MT, v LT, LV, PL, PT, RO, SI a na SK: služby zajišťování pracovníků pro kancelářské práce (CPC 87203).

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V EU, s výjimkou BE, HU a SE: přeshraniční poskytování služeb umísťování pracovníků pro kancelářské práce a jiných pracovníků (CPC 87202).

V IE: přeshraniční poskytování služeb vyhledávání vedoucích pracovníků (CPC 87201).

Ve FR, IE, IT a NL: přeshraniční poskytování služeb zajišťování administrativního personálu (CPC 87203).

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení:

V DE: spolkové ministerstvo práce a sociálních věcí může vydat nařízení ohledně umísťování a náboru pracovníků, kteří nejsou z Evropské unie ani EHP, pro specifické profese (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209).

Stávající opatření:

AT: §97 a §135 rakouského živnostenského zákona (Gewerbeordnung), Spolková sbírka zákonů č. 194/1994, ve znění pozdějších předpisů, a zákon o poskytování pracovní síly (Arbeitskräfteüberlassungsgesetz/AÜG), Spolková sbírka zákonů č. 196/1988, ve znění pozdějších předpisů.

PUBLIC

BG: zákon o podpoře zaměstnanosti, články 26, 27, 27a a 28.

CY: zákon o soukromých agenturách práce č. 126(I)/2012, ve znění pozdějších předpisů, a zákon č. 174(I)/2012, ve znění pozdějších předpisů.

CZ: zákon č. 435/2004 Sb., o zaměstnanosti.

DE: Gesetz zur Regelung der Arbeitnehmerüberlassung (AÜG); Sozialgesetzbuch Drittes Buch (SGB III; zákoník sociálního zabezpečení, kniha třetí) – podpora zaměstnanosti a Verordnung über die Beschäftigung von Ausländerinnen und Ausländern (BeschV; nařízení o zaměstnávání cizinců).

DK: §§ 8a–8f legislativního nařízení č. 73 ze dne 17. ledna 2014 a upřesněno v legislativním nařízení č. 228 ze dne 7. března 2013 (zaměstnávání námořníků) a zákon o pracovních povoleních z roku 2006 S1(2) a (3).

EL: zákon 4052/2012 (úřední věstník 41 A) ve znění zákona 4093/2012 (úřední věstník 222 A).

FI: Lakijulkisesta työvoima- ja yrityspalvelusta (zákon o veřejných službách zaměstnanosti a podnikatelských službách pro podniky) (916/2012).

HR: zákon o trhu práce (OG 118/18, 32/20); zákoník práce (OG 93/14, 127/17, 98/19) a zákon o cizincích (OG 130/11, 74/13, 67/17, 46/18, 53/20).

IE: Employment Permits Act (zákon o pracovních povoleních) z roku 2006, odd. 1 odst. 2 a 3.

PUBLIC

IT: legislativní nařízení 276/2003, články 4, 5.

LT: litevský zákoník práce Litevské republiky schválený zákonem Litevské republiky č. XII-2603 ze dne 14. září 2016, naposledy pozměněný zákonem č. XIII-3334 ze dne 15. října 2020, a zákon Litevské republiky o právním postavení cizinců ze dne 29. dubna 2004 č. IX-2206, naposledy pozměněný zákonem č. XIII-3412 ze dne 10. listopadu 2020.

LU: Loi du 18 janvier 2012 portant création de l'Agence pour le développement de l'emploi (zákon ze dne 18. ledna 2012 o založení agentury pro rozvoj zaměstnanosti – ADEM).

MT: zákon o službách zaměstnanosti a odborné přípravy (hlava 343) (články 23 až 25) a nařízení o agenturách práce (S.L. 343.24).

PL: článek 18 zákona ze dne 20. dubna 2004 o podpoře zaměstnanosti a institucích trhu práce (Dz. U. z roku 2015, bod 149, ve znění pozdějších předpisů).

PT: legislativní nařízení č. 260/2009 ze dne 25. září, ve znění zákona č. 5/2014 ze dne 12. února; zákon č. 28/2016 ze dne 23. srpna 2016 a zákon č. 146/2015 ze dne 9. září 2015 (přístup a poskytování služeb agenturami zprostředkujícími zaměstnání).

PUBLIC

RO: zákon č. 156/2000 o ochraně rumunských občanů pracujících v zahraničí, v novém znění, a rozhodnutí vlády č. 384/2001 o schválení metodických norem k provádění zákona č. 156/2000, ve znění pozdějších předpisů; nařízení vlády č. 277/2002, ve znění nařízení vlády č. 790/2004 a nařízení vlády č. 1122/2010, a zákon č. 53/2003 – zákoník práce, v novém znění, ve znění pozdějších předpisů a dodatků a rozhodnutí vlády č. 1256/2011 o provozních podmínkách a povolovacím postupu v agenturách zprostředkujících práci na dobu určitou.

SI: zákon o regulaci trhu práce (Úřední věstník RS, č. 80/2010, 21/2013, 63/2013, 55/2017) a zákon o zaměstnání, samostatné výdělečné činnosti a práci cizinců – ZZSDT (Úřední věstník RS, č. 47/2015), ZZSDT-UPB2 (Úřední věstník RS, č. 1/2018).

SK: zákon č. 5/2004 o službách zaměstnanosti\ a zákon č. 455/1991 o živnostenském podnikání.

PUBLIC

Výhrada č. 9 – Podnikatelské služby – bezpečnostní a pátrací služby

Odvětví – pododvětví: Podnikatelské služby – bezpečnostní a pátrací služby

Klasifikace ekonomických činností: CPC 87301, 87302, 87303, 87304, 87305, 87309

Druh výhrady: Národní zacházení

Vrcholné vedení a správní rady

Výkonnostní požadavky

Místní přítomnost

Kapitola: Liberalizace investic a přeshraniční obchod se službami

PUBLIC

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

a) Bezpečnostní služby (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady, výkonnostní požadavky a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V BG, na CY, v CZ, EE, LT, LV, na MT, v PL, RO, SI a na SK: poskytování bezpečnostních služeb.

V DK, HR a HU: poskytování služeb v těchto pododvětvích: služby ostrahy (87305) v HR a HU, bezpečnostní konzultační služby (87302) v HR, služby ostrahy letišť (část 87305) v DK a služby přepravy pancéřovými vozy (87304) v HU.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V BE: státní příslušnost členského státu se požaduje u správních rad podniků poskytujících služby ostrahy a bezpečnostní služby (87305) a také poradenství a vzdělávání související s bezpečnostními službami (87302). Osoby zajišťující vrcholné vedení společností poskytujících služby ostrahy a bezpečnostní konzultační služby musí být státní příslušníci členského státu.

Ve FI: licence k poskytování bezpečnostních služeb lze vydat pouze fyzickým osobám, jež jsou rezidenty EHP, nebo právnickým osobám usazeným v EHP.

PUBLIC

Ve ES: přeshraniční poskytování bezpečnostních služeb. Podmínka státní příslušnosti platí pro pracovníky soukromých bezpečnostních služeb.

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V BE, FI, FR a PT: poskytování bezpečnostních služeb zahraničním poskytovatelem na přeshraniční bázi není povoleno. Podmínka státní příslušnosti platí pro specializované zaměstnance v PT a pro výkonné ředitele a ředitele ve FR.

Stávající opatření:

BE: Loi réglementant la sécurité privée et particulière (zákon o bezpečnostních službách) ze dne 2. října 2017.

BG: zákon o soukromých bezpečnostních subjektech.

CZ: zákon o živnostenském podnikání.

DK: nařízení o letecké bezpečnosti.

FI: Laki yksityisistä turvallisuuspalveluista 282/2002 (zákon o soukromých bezpečnostních službách).

LT: zákon o bezpečnosti osob a majetku ze dne 8. července 2004 č. IX-2327.

LV: zákon o činnostech soukromé bezpečnostní služby (odd. 6, 7, 14).

PL: zákon ze dne 22. srpna 1997 o ochraně osob a majetku (sbírka zákonů z roku 2016, bod 1432, ve znění pozdějších předpisů).

PUBLIC

PT: zákon 34/2013 alterada p/ Lei 46/2019, 16 maio 2019 a vyhláška 273/2013 alterada p/ Portaria 106/2015, 13 abril 2015.

SI: Zakon o zasebnem varovanju (zákon o soukromé bezpečnosti).

b) Pátrací služby (CPC 87301)

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady, výkonnostní požadavky a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V EU, s výjimkou AT a SE: poskytování pátracích služeb.

PUBLIC

Výhrada č. 10 – Podnikatelské služby – ostatní podnikatelské služby

Odvětví – pododvětví:	Podnikatelské služby – ostatní podnikatelské služby (překladatelské a tlumočnické služby, kopírovací a rozmnožovací služby, služby související s rozvodem energií a služby v oblasti zpracovatelského průmyslu)
Klasifikace ekonomických činností:	CPC 86764, 86769, 87905, 87904, 884, 8868, 887
Druh výhrady:	Národní zacházení
	Zacházení podle nejvyšších výhod
	Vrcholné vedení a správní rady
	Výkonnostní požadavky
	Místní přítomnost
Kapitola:	Liberalizace investic a přeshraniční obchod se službami

PUBLIC

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

a) Překladatelské a tlumočnické služby (CPC 87905)

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – místní přítomnost:

V HR: přeshraniční dodávání překladů úředních dokumentů a tlumočení.

b) Kopírovací a rozmnožovací služby (CPC 87904)

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V HU: přeshraniční poskytování kopírovacích a rozmnožovacích služeb.

c) Služby související s rozvodem energií a služby v oblasti zpracovatelského průmyslu (část CPC 884, 887 jiné než poradenské a konzultační služby)

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V HU: služby související s rozvodem energií a přeshraniční poskytování služeb v oblasti zpracovatelského průmyslu, s výjimkou poradenských a konzultačních služeb v těchto odvětvích.

PUBLIC

d) Opravy a údržbu plavidel, železničního vybavení, letadel a jejich částí a součástí (část CPC 86764, CPC 86769, 8868)

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V EU, s výjimkou DE, EE a HU: přeshraniční poskytování služeb oprav a údržby železničního vybavení.

V EU, s výjimkou CZ, EE, HU, LU a SK: přeshraniční poskytování služeb oprav a údržby plavidel vnitrozemské plavby.

V EU, s výjimkou EE, HU a LV: přeshraniční poskytování služeb oprav a údržby plavidel provozujících námořní dopravu.

V EU, s výjimkou AT, EE, HU, LV a PL: přeshraniční poskytování služeb oprav a údržby letadel a jejich částí a součástí (část CPC 86764, 86769, 8868).

V EU: přeshraniční poskytování služeb zákonem uložených kontrol a osvědčování plavidel.

Stávající opatření:

EU: nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009[1].

[1] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009 ze dne 23. dubna 2009, kterým se stanoví společná pravidla a normy pro subjekty pověřené inspekcemi a prohlídkami lodí (Úř. věst. EU L 131, 28.5.2009, s. 11).

e) Ostatní podnikatelské služby týkající se letectví

Pokud jde o liberalizaci investic – zacházení podle nejvyšších výhod a přeshraniční obchod se službami – zacházení podle nejvyšších výhod:

V EU: udělení rozdílného zacházení třetí zemi na základě stávajících či budoucích dvoustranných dohod týkajících se těchto služeb:

i) prodeje a marketingu služeb letecké dopravy;

ii) služeb v oblasti počítačového rezervačního systému (CRS);

iii) údržby a oprav letadel a jejich částí a součástí;

iv) pronájmu či leasingu letadla bez posádky.

PUBLIC

Výhrada č. 11 – Telekomunikace

Odvětví:	Služby satelitního rozhlasového a televizního vysílání
Druh výhrady:	Národní zacházení
Kapitola:	Liberalizace investic a přeshraniční obchod se službami

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

V BE: služby satelitního rozhlasového a televizního vysílání.

PUBLIC

Výhrada č. 12 – Stavebnictví

Odvětví: Stavební služby

Klasifikace ekonomických činností: CPC 51

Druh výhrady: Národní zacházení

Kapitola: Liberalizace investic a přeshraniční obchod se službami

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

V LT: právo vypracovat projektovou dokumentaci stavby výjimečného významu může získat pouze projektantská kancelář registrovaná v Litvě nebo zahraniční projektantská kancelář schválená institucí, jež je k tomu vládou oprávněna. Právo provádět technické činnosti v hlavních stavebních oblastech může být uděleno osobám, jež nejsou litevskými občany a byly schváleny institucí, jež je k tomu oprávněna litevskou vládou.

PUBLIC

Výhrada č. 13 – Distribuční služby

Odvětví: Distribuční služby

Klasifikace ekonomických činností: CPC 621, 62117, 62251, 62228, 62251, 62271, 8929, část 62112, 62226, část 62272, 62276, část 631, 63108, část 6329

Druh výhrady: Národní zacházení

Vrcholné vedení a správní rady

Výkonnostní požadavky

Kapitola: Liberalizace investic a přeshraniční obchod se službami

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

a) Distribuci léčivých přípravků

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – místní přítomnost:

V BG: přeshraniční velkoobchodní distribuce léčivých přípravků (CPC 62251).

PUBLIC

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, výkonnostní požadavky, vrcholné vedení a správní rady a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

Ve FI: distribuce léčivých přípravků (CPC 62117, 62251, 8929).

Stávající opatření:

BG: zákon o léčivých přípravcích v humánní medicíně; a zákon o zdravotnických prostředcích.

FI: Lääkelaki (zákon o léčivech) (395/1987).

b) Distribuci alkoholických nápojů

Ve FI: distribuce alkoholických nápojů (část CPC 62112, 62226, 63107, 8929).

Stávající opatření:

FI: Alkoholilaki (zákon o alkoholu) (1102/2017).

PUBLIC

c) Jinou distribuci (část CPC 621, 62228, 62251, 62271, část 62272, 62276, 63108, část 6329)

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V BG: velkoobchodní distribuce chemických výrobků, drahých kovů a kamenů, léčiv a léčivých přípravků a předmětů pro lékařské účely, tabáku a tabákových výrobků a alkoholických nápojů.

BG si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o služby poskytované komoditními makléři.

Stávající opatření:

V BG: zákon o léčivých přípravcích v humánní medicíně; zákon o zdravotnických prostředcích; zákon o veterinární činnosti; zákon o zákazu chemických zbraní a kontrole toxických chemických látek a jejich prekurzorů; zákon o tabáku a tabákových výrobcích; zákon o nepřímých daních a daňových skladech a zákon o vínech a lihovinách.

PUBLIC

Výhrada č. 14 – Služby v oblasti vzdělávání

Odvětví:	Služby v oblasti vzdělávání
Klasifikace ekonomických činností:	CPC 92
Druh výhrady:	Národní zacházení
	Vrcholné vedení a správní rady
	Výkonnostní požadavky
	Místní přítomnost
Kapitola:	Liberalizace investic a přeshraniční obchod se službami

PUBLIC

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, výkonnostní požadavky, vrcholné vedení a správní rady a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V EU: vzdělávání, které je financováno z veřejných zdrojů nebo má nějakou formu státní podpory. Je-li povoleno poskytování soukromě financovaného vzdělávání zahraničním poskytovatelem, může účast soukromých subjektů ve vzdělávacím systému podléhat koncesi udílené na nediskriminačním základě.

V EU, s výjimkou CZ, NL, SE a SK: pokud jde o poskytování jiného soukromě financovaného vzdělávání, tzn. jiného než primárního, sekundárního, postsekundárního vzdělávání a vzdělávání dospělých (CPC 929).

Na CY, ve FI, na MT a v RO: poskytování soukromě financovaného primárního, sekundárního vzdělávání a vzdělávání dospělých (CPC 921, 922, 924).

V AT, BG, na CY, ve FI, na MT a v RO: poskytování soukromě financovaného postsekundárního vzdělávání (CPC 923).

V CZ a na SK: většina členů správní rady soukromého vzdělávacího zařízení musí být státními příslušníky daného státu (CPC 921, 922, 923 pro SK kromě 92310, 924).

PUBLIC

Ve SI: soukromě financované základní školy mohou zakládat pouze slovinské fyzické či právnické osoby. Poskytovatel služeb musí zřídit sídlo nebo pobočku. Většina členů správní rady soukromého zařízení poskytujícího soukromě financované sekundární nebo postsekundární vzdělávání musí být slovinskými státními příslušníky (CPC 922, 923).

Ve SE: poskytovatelé služeb v oblasti vzdělávání, kteří mají od veřejných orgánů oprávnění poskytovat vzdělávání. Tato výhrada se uplatňuje na poskytovatele soukromě financovaných služeb v oblasti vzdělávání s určitou formou státní podpory, mimo jiné na poskytovatele služeb v oblasti vzdělávání uznané státem, služeb v oblasti vzdělávání pod dohledem státu nebo vzdělávání, jež opravňuje ke studijní podpoře (CPC 92).

Na SK: požaduje se trvalý pobyt v EHP pro poskytovatele veškerého soukromě financovaného vzdělávání jiného než postsekundárního technického a odborného vzdělávání (CPC 921, 922, 923 kromě 92310, 924).

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V BG, IT a SI: omezení přeshraničního poskytování soukromě financovaného primárního vzdělávání (CPC 921).

V BG a IT: omezení přeshraničního poskytování soukromě financovaného sekundárního vzdělávání (CPC 922).

V AT: omezení přeshraničního poskytování soukromě financovaného vzdělávání dospělých prostřednictvím rozhlasového nebo televizního vysílání (CPC 924).

PUBLIC

Stávající opatření:

BG: zákon o veřejném vzdělávání, článek 12; zákon o vysokoškolském vzdělávání, odstavec 4 doplňujících ustanovení a zákon o odborné přípravě a vzdělávání, článek 22.

FI: Perusopetuslaki (zákon o základním vzdělávání) (628/1998); Lukiolaki (zákon o všeobecných vyšších středních školách) (629/1998); Laki ammatillisesta koulutuksesta (zákon o odborné přípravě a vzdělávání) (630/1998); Laki ammatillisesta aikuiskoulutuksesta (zákon o odborné přípravě dospělých) (631/1998) Ammattikorkeakoululaki (zákon o vysokých technických školách) (351/2003) a Yliopistolaki (zákon o univerzitách) (558/2009).

IT: královský dekret 1592/1933 (zákon o sekundárním vzdělávání); zákon 243/1991 (příležitostné veřejné příspěvky soukromým univerzitám); usnesení 20/2003 CNVSU (Comitato nazionale per la valutazione del sistema universitario) a dekret prezidenta republiky (DPR) 25/1998.

SK: zákon č. 245/2008 Z. z., o výchově a vzdělávání; zákon č. 131/2002 Z. z., o vysokých školách a zákon č. 596/2003 Z. z., o státní správě ve školství a školské samosprávě.

PUBLIC

Výhrada č. 15 – Environmentální služby

Odvětví – pododvětví: Environmentální služby – nakládání s odpady a hospodaření s půdou

Klasifikace ekonomických činností: CPC 9401, 9402, 9403, 94060

Druh výhrady: Místní přítomnost

Kapitola: Přeshraniční obchod se službami

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

V DE: poskytování služeb nakládání s odpady kromě poradenských služeb a služeb souvisejících s ochranou půdy a nakládáním s kontaminovanou půdou, kromě poradenských služeb.

PUBLIC

Výhrada č. 16 – Zdravotní služby a sociální péče

Odvětví:	Zdravotní služby a sociální péče
Klasifikace ekonomických činností:	CPC 93, 931, kromě 9312, část 93191, 9311, 93192, 93193, 93199
Druh výhrady:	Národní zacházení
	Zacházení podle nejvyšších výhod
	Vrcholné vedení a správní rady
	Výkonnostní požadavky
	Místní přítomnost
Kapitola:	Liberalizace investic a přeshraniční obchod se službami

PUBLIC

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

a) Zdravotní péči – nemocniční péči, sanitní služby a ústavní zdravotní péči (CPC 93, 931 kromě 9312, část 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, výkonnostní požadavky, vrcholné vedení a správní rady:

V EU: pro poskytování veškeré zdravotní péče, která je financována z veřejných zdrojů nebo má nějakou formu státní podpory.

V EU: pro veškerou soukromě financovanou zdravotní péči, kromě soukromě financovaných nemocnic, sanitních služeb a ústavní zdravotní péče jiné než nemocniční.

Tato výhrada se netýká poskytování odborné zdravotní péče, včetně péče poskytované odborníky, jako jsou lékaři, zubaři, porodní asistentky, zdravotní sestry, fyzioterapeuti, zdravotníci a psychologové, jichž se týkají jiné výhrady (CPC 931 kromě 9312, část 93191).

V AT, PL a SI: poskytování soukromě financovaných sanitních služeb (CPC 93192).

V BE: usazení soukromě financovaných sanitních služeb a ústavní zdravotní péče jiné než nemocniční (CPC 93192, 93193).

PUBLIC

V BG, na CY, v CZ, FI, na MT a SK: poskytování soukromě financované nemocniční péče, sanitních služeb a ústavní zdravotní péče jiné než nemocniční (CPC 9311, 93192, 93193).

Ve FI: poskytování jiné zdravotní péče (CPC 93199).

Stávající opatření:

CZ: zákon č. 372/2011 Sb., o zdravotních službách a podmínkách jejich poskytování.

FI: Laki yksityisestä terveydenhuollosta (zákon o soukromé zdravotní péči) (152/1990).

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, zacházení podle nejvyšších výhod, vrcholné vedení a správní rady, výkonnostní požadavky:

V DE: německý systém sociálního zabezpečení, v jehož rámci mohou služby poskytovat různé společnosti nebo subjekty využívající prvky hospodářské soutěže, tudíž se nejedná o „činnosti prováděné při výkonu veřejné moci“. Udělit lepší zacházení v rámci dvoustranné obchodní dohody, pokud jde o poskytování zdravotních služeb a sociální péče (CPC 93).

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení:

V DE: vlastnictví soukromě financovaných nemocnic provozovaných německými silami.

Zestátnění ostatních klíčových soukromě financovaných nemocnic (CPC 93110).

Ve FR: poskytování soukromě financovaných služeb laboratorních analýz a zkoušek.

PUBLIC

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

Ve FR: poskytování soukromě financovaných služeb laboratorních analýz a zkoušek (část CPC 9311).

Stávající opatření:

FR: Code de la Santé Publique.

b) Zdravotní služby a sociální péči, včetně penzijního pojištění

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V EU, s výjimkou HU: přeshraniční poskytování zdravotní péče, sociální péče a činností či služeb, jež jsou součástí veřejného penzijního systému nebo zákonného systému sociálního zabezpečení. Tato výhrada se netýká poskytování odborné zdravotní péče, včetně péče poskytované odborníky, jako jsou lékaři, zubaři, porodní asistentky, zdravotní sestry, fyzioterapeuti, zdravotníci a psychologové, jichž se týkají jiné výhrady (CPC 931 kromě 9312, část 93191).

V HU: přeshraniční poskytování veškeré nemocniční péče, sanitních služeb a ústavní zdravotní péče jiné než nemocniční financovaných z veřejných zdrojů (CPC 9311, 93192, 93193).

PUBLIC

c) Sociální péči, včetně penzijního pojištění

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady, výkonnostní požadavky:

V EU: poskytování veškeré sociální péče, která je financována z veřejných zdrojů nebo má nějakou formu státní podpory, a činnosti či služby, jež jsou součástí veřejného penzijního systému nebo zákonného systému sociálního zabezpečení.

V BE, na CY, v DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT a PT: poskytování soukromě financované sociální péče jiné než péče související s léčebnami, zotavovnami a domovy důchodců.

V CZ, FI, HU, na MT, v PL, RO, SI a na SK: poskytování soukromě financované sociální péče.

V DE: německý systém sociálního zabezpečení, v jehož rámci služby poskytují různé společnosti nebo subjekty využívající prvky hospodářské soutěže, a tudíž nemusí odpovídat definici „činností prováděných při výkonu veřejné moci“.

Stávající opatření:

FI: Laki yksityisistä sosiaalipalveluista (zákon o soukromé sociální péči) (922/2011).

IE: Health Act (zákon o zdravotnictví) z roku 2004 (odd. 39) a Health Act (zákon o zdravotnictví) z roku 1970 (ve znění pozdějších předpisů – odd. 61A).

IT: zákon 833/1978 o institucích veřejného zdravotního systému; legislativní nařízení 502/1992 o organizaci a kázni ve zdravotnictví a zákon 328/2000 o reformě sociální péče.

PUBLIC

Výhrada č. 17 – Cestovní ruch a související služby

Odvětví: Průvodcovské služby, zdravotní služby a sociální péče

Klasifikace ekonomických činností: CPC 7472

Druh výhrady: Národní zacházení

Zacházení podle nejvyšších výhod

Kapitola: Liberalizace investic a přeshraniční obchod se službami

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

Ve FR: k poskytování průvodcovských služeb na svém území požadavek státní příslušnosti členského státu.

Pokud jde o liberalizaci investic – zacházení podle nejvyšších výhod a přeshraniční obchod se službami – zacházení podle nejvyšších výhod:

V LT: pokud Chile umožní litevským státním příslušníkům poskytovat průvodcovské služby, umožní LT státním příslušníkům Chile poskytovat průvodcovské služby za stejných podmínek.

PUBLIC

Výhrada č. 18 – Rekreační, kulturní a sportovní služby

Odvětví:	Rekreační, kulturní a sportovní služby
Klasifikace ekonomických činností:	CPC 962, 963, 9619, 964
Druh výhrady:	Národní zacházení
	Vrcholné vedení a správní rady
	Výkonnostní požadavky
	Místní přítomnost
Kapitola:	Liberalizace investic a přeshraniční obchod se službami

PUBLIC

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

a) Knihovny, archivy, muzea a jiné kulturní služby (CPC 963)

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, výkonnostní požadavky, vrcholné vedení a správní rady a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V EU, s výjimkou AT a, pokud jde o liberalizaci investic, v LT: poskytování knihovnických, archivářských, muzejních a jiných kulturních služeb.

V AT a LT: k usazení může být požadována licence nebo koncese.

b) Služby zábavního průmyslu, divadel, hudebních skupin a cirkusů (CPC 9619, 964 kromě 96492)

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

V EU, s výjimkou AT a SE: přeshraniční poskytování služeb zábavního průmyslu, včetně služeb divadel, hudebních skupin, cirkusů a diskoték.

PUBLIC

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, výkonnostní požadavky, vrcholné vedení a správní rady a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

Na CY, v CZ, FI, na MT, v PL, RO, SI a na SK: pokud jde o poskytování služeb zábavního průmyslu, včetně služeb divadel, hudebních skupin, cirkusů a diskoték.

V BG: poskytování těchto služeb zábavního průmyslu: služeb cirkusů, lunaparků a podobných atrakcí, služeb při plesech, diskotékách a služeb učitelů tance a dalších zábavních služeb.

V EE: poskytování dalších služeb zábavního průmyslu s výjimkou služeb kin a divadel.

V LT a LV: poskytování veškerých služeb zábavního průmyslu s výjimkou služeb provozování kin a divadel.

Na CY, v CZ, LV, PL, RO a na SK: přeshraniční poskytování sportovních a dalších rekreačních služeb.

PUBLIC

c) Zpravodajské a tiskové agentury (CPC 962)

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, zacházení podle nejvyšších výhod:

Ve FR: zahraniční účast ve stávajících společnostech vydávajících publikace ve francouzském jazyce nesmí být vyšší než 20 % kapitálu nebo hlasovacích práv ve společnosti. Usazení chilských tiskových agentur podléhá podmínkám stanoveným ve vnitrostátních předpisech. Usazení tiskových agentur zahraničními investory podléhá reciprocitě.

Stávající opatření:

FR: Ordonnance n° 45-2646 du 2 novembre 1945 portant règlementation provisoire des agences de presse a Loi n° 86-897 du 1 août 1986 portant réforme du régime juridique de la presse.

d) Služby související s hazardními hrami a sázením (CPC 96492)

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, výkonnostní požadavky, vrcholné vedení a správní rady a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V EU: poskytování služeb souvisejících s hazardními hrami, které zahrnují sázení peněžitých částek, včetně určitých loterií, stíracích karet, hazardních her v kasinech, služeb heren nabízených v kasinech nebo oprávněných provozovnách, sázkových her, binga a služeb heren provozovaných charitami nebo neziskovými organizacemi a v jejich prospěch.

PUBLIC

Výhrada č. 19 – Služby v dopravě a pomocné služby v dopravě

Odvětví:	Služby v dopravě
Druh výhrady:	Národní zacházení
	Zacházení podle nejvyšších výhod
	Vrcholné vedení a správní rady
	Výkonnostní požadavky
	Místní přítomnost
Kapitola:	Liberalizace investic a přeshraniční obchod se službami

PUBLIC

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

a) Námořní dopravu – jakoukoli jinou komerční činnost provozovanou z lodi

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady, výkonnostní požadavky a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

V EU: státní příslušnost posádky námořního plavidla či plavidla, jež není určeno k plavbě po moři.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, zacházení podle nejvyšších výhod, vrcholné vedení a správní rady:

V EU, s výjimkou LV a MT: registrovat plavidlo a provozovat loďstvo pod vlajkou státu usazení (vztahuje se na všechny komerční námořní činnosti prováděné z námořní lodi, včetně rybolovu, akvakultury a služeb souvisejících s rybolovem; mezinárodní osobní a nákladní dopravu (CPC 721) a pomocné služby v námořní dopravě) mohou pouze fyzické nebo právnické osoby z EU.

V EU: pro přípojné služby a pro překládku vlastních či pronajatých kontejnerů na neziskovém základě společnostmi z EU provozujícími lodní dopravu pro tu část těchto služeb, které nejsou vyloučeny coby vnitrostátní námořní kabotáže.

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

Na SK: zahraniční investoři musí mít sídlo na Slovensku, aby zde mohli žádat o licenci opravňující je k poskytování služby (CPC 722).

b) Pomocné služby v námořní dopravě

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V EU: poskytování služeb vedení a kotvení lodí. Pro upřesnění je třeba uvést, že bez ohledu na kritéria, která se mohou vztahovat na registraci lodí v členském státě, si Evropská unie vyhrazuje právo požadovat, aby mohla služby vedení a kotvení lodí poskytovat pouze plavidla registrovaná ve vnitrostátních rejstřících členských států (CPC 7452).

PUBLIC

V EU, s výjimkou LT a LV: tlačné a vlečné služby mohou poskytovat pouze plavidla plující pod vlajkou členského státu (CPC 7214).

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V LT: služby vedení a kotvení lodí a tlačné a vlečné služby mohou poskytovat pouze právnické osoby z LT nebo právnické osoby z členského státu s pobočkami v LT, které mají osvědčení vydané Litevským úřadem pro námořní bezpečnost (CPC 7214, 7452).

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V BE: manipulaci s nákladem mohou provádět pouze akreditovaní pracovníci způsobilí k práci v oblastech přístavů určených královským dekretem (CPC 741).

Stávající opatření:

BE: Loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, Arrêté royal du 12 janvier 1973 instituant une Commission paritaire des ports et fixant sa dénomination et sa compétence, Arrêté royal du 4 septembre 1985 portant agrément d'une organisation d'employeur (Anvers), Arrêté royal du 29 janvier 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Gand), Arrêté royal du 10 juillet 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Zeebrugge), Arrêté royal du 1er mars 1989 portant agrément d'une organisation d'employeur (Ostende) a Arrêté royal du 5 juillet 2004 relatif à la reconnaissance des ouvriers portuaires dans les zones portuaires tombant dans le champ d'application de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, tel que modifié.

PUBLIC

c) Vnitrozemskou vodní dopravu a pomocné služby ve vnitrozemské vodní dopravě

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, zacházení podle nejvyšších výhod, vrcholné vedení a správní rady, výkonnostní požadavky a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost, zacházení podle nejvyšších výhod:

V EU: vnitrozemská vodní osobní a nákladní doprava (CPC 722) a pomocné služby ve vnitrozemské vodní dopravě.

d) Železniční dopravu a pomocné služby v železniční dopravě

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, zacházení podle nejvyšších výhod a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, zacházení podle nejvyšších výhod, místní přítomnost:

V EU: železniční osobní doprava (CPC 7111).

Pokud jde o liberalizaci investic – zacházení podle nejvyšších výhod a přeshraniční obchod se službami – zacházení podle nejvyšších výhod, místní přítomnost:

V EU: železniční nákladní doprava (CPC 7112). Podléhá podmínkám vzájemnosti.

V LT: opravy a údržba železničního vybavení podléhají státnímu monopolu (CPC 86764, 86769, část 8868).

PUBLIC

Stávající opatření:

EU: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/34/EU[1].

e) Silniční dopravu (osobní, nákladní a mezinárodní kamionová dopravu) a pomocné služby v silniční dopravě

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

V EU:

i) požadavek usazení a omezení přeshraničního poskytování služeb silniční dopravy (CPC 712) a

ii) omezení poskytování kabotáže v členském státě zahraničními investory usazenými v jiném členském státě (CPC 712).

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a přeshraniční obchod se službami – místní přítomnost:

V BG: pro osobní a nákladní dopravu mohou být výhradní práva nebo povolení udělena pouze státním příslušníkům členského státu a právnickým osobám z Evropské unie, jež mají ústředí v Evropské unii. Vyžaduje se zápis do obchodního rejstříku (CPC 712).

[1] Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/34/EU ze dne 21. listopadu 2012 o vytvoření jednotného evropského železničního prostoru (Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 32).

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

Ve FI: poskytování služeb v oblasti silniční dopravy vyžaduje povolení, které se neuděluje vozidlům registrovaným v zahraničí (CPC 712).

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení:

Ve FR: poskytování služeb meziměstské autobusové dopravy (CPC 712).

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – místní přítomnost:

V BG: požadavek usazení u podpůrných služeb v silniční dopravě (CPC 744).

Stávající opatření:

EU: nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009[1]; nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1072/2009[2] a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009[3].

[1] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009 ze dne 21. října 2009, kterým se zavádějí společná pravidla týkající se závazných podmínek pro výkon povolání podnikatele v silniční dopravě a zrušuje směrnice Rady 96/26/ES (Úř. věst. EU L 300, 14.11.2009, s. 51).

[2] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1072/2009 ze dne 21. října 2009 o společných pravidlech pro přístup na trh mezinárodní silniční nákladní dopravy (Úř. věst. EU L 300, 14.11.2009, s. 72).

[3] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009 ze dne 21. října 2009 o společných pravidlech pro přístup na mezinárodní trh autokarové a autobusové dopravy a o změně nařízení (ES) č. 561/2006 (Úř. věst. EU L 300, 14.11.2009, s. 88).

FI: Laki kaupallisista tavarankuljetuksista tiellä (zákon o komerční silniční dopravě) 693/2006; Laki liikenteen palveluista (zákon o dopravních službách) 320/2017 a Ajoneuvolaki (zákon o vozidlech) 1090/2002.

f) Kosmickou dopravu a pronájem kosmických lodí

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, výkonnostní požadavky, vrcholné vedení a správní rady a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V EU: poskytování služeb kosmické dopravy a pronájmu kosmických lodí (CPC 733, část 734).

g) Výjimky ze zacházení podle nejvyšších výhod

Pokud jde o liberalizaci investic – zacházení podle nejvyšších výhod a přeshraniční obchod se službami – zacházení podle nejvyšších výhod:

– Doprava (kabotáž) jiná než námořní doprava

Ve FI: udělení rozdílného zacházení některé zemi na základě stávajících či budoucích dvoustranných dohod, které vyjímají plavidla registrovaná pod cizí vlajkou konkrétní jiné země nebo vozidla registrovaná v zahraničí z všeobecného zákazu poskytovat ve FI kabotáž (včetně kombinované silniční a železniční dopravy), na základě vzájemnosti (část CPC 711, část 712, část 722).

PUBLIC

– Podpůrné služby v námořní dopravě

V BG: pokud Chile povolí poskytovatelům služeb z BG poskytovat služby manipulace s nákladem a skladování v námořních a říčních přístavech, včetně služeb souvisejících s kontejnery a kontejnerovým zbožím, BG povolí poskytovatelům služeb z Chile poskytovat služby manipulace s nákladem a skladování v námořních a říčních přístavech, včetně služeb souvisejících s kontejnery a kontejnerovým zbožím, za stejných podmínek (část CPC 741, část 742).

– Pronájem nebo leasing plavidel

V DE: pronajímání cizích lodí ze strany spotřebitelů, kteří jsou německými rezidenty, může podléhat podmínce reciprocity (CPC 7213, 7223, 83103).

– Silniční a železniční doprava

V EU: udělení rozdílného zacházení třetí zemi na základě stávajících či budoucích dvoustranných dohod ohledně mezinárodní silniční nákladní dopravy (včetně kombinované silniční a železniční dopravy) a osobní dopravy uzavřených mezi Evropskou unií nebo členskými státy a třetí zemí (CPC 7111, 7112, 7121, 7122, 7123). Toto zacházení může:

i) vyhrazovat nebo omezovat poskytování příslušných dopravních služeb mezi smluvními stranami nebo přes území smluvních stran na vozidla registrovaná v zemi každé smluvní strany[1] nebo

[1] V případě Rakouska zahrnuje část výjimky ze zacházení podle nejvyšších výhod pro dopravní práva všechny země, s nimiž má Rakousko již uzavřeny dvoustranné dohody o silniční dopravě nebo jiná ujednání týkající se silniční dopravy nebo bude takové dohody či ujednání v budoucnu zvažovat.

ii) poskytovat osvobození od daní pro taková vozidla.

– Silniční doprava

V BG: opatření přijatá v souladu se stávajícími nebo budoucími dohodami, které vyhrazují nebo omezují poskytování těchto druhů dopravních služeb a specifikují podmínky jejich poskytování, včetně tranzitních povolení nebo preferenčních silničních daní, na území Bulharska nebo přes jeho hranice (CPC 7121, 7122, 7123).

V CZ: opatření přijatá v souladu se stávajícími nebo budoucími dohodami, která vyhrazují nebo omezují poskytování dopravních služeb a specifikují podmínky provozu, včetně tranzitních povolení nebo preferenčních silničních daní, pro dopravní služby na/přes území CZ a mezi CZ a dotčenými smluvními stranami (CPC 7121, 7122, 7123).

Ve ES: povolení ke zřízení komerční přítomnosti ve ES může být odmítnuto poskytovatelům služeb, jejichž země původu neposkytuje účinný přístup na trh španělským poskytovatelům služeb (CPC 7123).

Stávající opatření:

Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres.

PUBLIC

V HR: opatření uplatňovaná v souladu se stávajícími nebo budoucími dohodami o mezinárodní silniční dopravě, která vyhrazují nebo omezují poskytování dopravních služeb a specifikují podmínky provozu, včetně tranzitních povolení nebo preferenčních silničních daní, pro dopravní služby na/přes území Chorvatska a mezi Chorvatskem a dotčenými smluvními stranami (CPC 7121, 7122, 7123).

V LT: opatření, jež jsou přijata v souladu s dvoustrannými dohodami, obsahují ustanovení pro dopravní služby a specifikují podmínky provozu, včetně dvoustranných tranzitních nebo jiných dopravních povolení pro dopravní služby na a přes území Litvy a mezi Litvou a dotčenými smluvními stranami, a silniční daně a poplatky (CPC 7121, 7122, 7123).

Na SK: opatření přijatá v souladu se stávajícími nebo budoucími dohodami, která vyhrazují nebo omezují poskytování dopravních služeb a specifikují podmínky provozu, včetně tranzitních povolení nebo preferenčních silničních daní, pro dopravní služby na/přes území Slovenska a mezi Slovenskem a dotčenými smluvními stranami (CPC 7121, 7122, 7123).

– Železniční doprava

V BG, CZ a na SK: u stávajících nebo budoucích dohod, které regulují dopravní práva a podmínky provozu a poskytování dopravních služeb na území Bulharska, České republiky a Slovenska, a mezi dotčenými zeměmi (CPC 7111, 7112).

PUBLIC

– Letecká doprava, pomocné služby v letecké dopravě

V EU: udělení rozdílného zacházení třetí zemi na základě stávajících či budoucích dvoustranných dohod týkajících se služeb pozemního odbavování.

– Silniční a železniční doprava

V EE: rozdílné zacházení se udílí na základě stávajících či budoucích dvoustranných dohod, které se týkají mezinárodní silniční dopravy (včetně kombinované silniční nebo železniční dopravy), a vyhrazuje či omezuje poskytování dopravních služeb na/přes území Estonska a mezi Estonskem a dotčenými smluvními stranami na vozidla registrovaná v každé ze smluvních stran a poskytuje pro taková vozidla osvobození od daní (část CPC 711, část 712, část 721).

– Veškerá osobní a nákladní doprava jiná než námořní a letecká

V PL: pokud Chile povolí poskytování dopravních služeb na chilské území a přes ně poskytovateli osobní a nákladní dopravy z Polska, povolí Polsko poskytování dopravních služeb poskytovatelům osobní a nákladní dopravy z Chile na polské území a přes ně za stejných podmínek.

PUBLIC

Výhrada č. 20 – Zemědělství, rybářství a vodohospodářství

Odvětví:	Zemědělství, myslivost, lesnictví; rybolov, akvakultura, služby související s rybolovem; shromažďování, čištění a rozvod vody
Klasifikace ekonomických činností:	ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, CPC 8811, 8812, 8813 jiné než poradenské a konzultační služby; 0501, 0502, CPC 882
Druh výhrady:	Národní zacházení
	Zacházení podle nejvyšších výhod
	Vrcholné vedení a správní rady
	Výkonnostní požadavky
	Místní přítomnost
Kapitola:	Liberalizace investic a přeshraniční obchod se službami

PUBLIC

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

a) Zemědělství, myslivost a lesnictví

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení:

V HR: zemědělství a myslivost.

V HU: zemědělství (ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, CPC 8811, 8812, 8813 jiné než poradenské a konzultační služby).

Stávající opatření:

HR: zákon o zemědělské půdě (OG 20/18, 115/18, 98/19).

PUBLIC

b) Rybářství, akvakulturu a služby související s rybolovem (ISIC Rev. 3.1 0501, 0 502, CPC 882)

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady, výkonnostní požadavky, zacházení podle nejvyšších výhod a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, zacházení podle nejvyšších výhod, místní přítomnost:

V EU:

1. Zejména v rámci společné rybářské politiky a dohod o rybolovu se třetí zemí přístup k biologickým zdrojům a lovištím ryb nacházejícím se v námořních vodách spadajících pod svrchovanost nebo do jurisdikce členských států, nebo do rybolovných nároků v rámci licence k rybolovu členského státu, včetně:

   a) regulace vykládky úlovků plavidly plujícími pod vlajkou Chile nebo třetí země s ohledem na kvóty, které jim byly přiděleny, nebo, pouze pokud jde o plavidla plující pod vlajkou členského státu, vyžadující, aby část celkového úlovku byla vyložena v přístavech Evropské unie;

   b) stanovení minimální velikosti společnosti pro to, aby si mohla zachovat plavidla pro drobný tradiční i pobřežní rybolov;

   c) udělení rozdílného zacházení na základě stávajících či budoucích dvoustranných dohod týkajících se rybolovu a

PUBLIC

d) požadavek, aby posádka plavidla plujícího pod vlajkou členského státu byla státními příslušníky členských států.

2. Rybářské plavidlo je oprávněno plout pod vlajkou členského státu pouze v případě, že:

a) je zcela ve vlastnictví:

i) společností zapsaných v obchodním rejstříku v Evropské unii nebo

ii) státních příslušníků členských států;

b) jeho každodenní provoz je řízen a kontrolován z Evropské unie a

c) každý nájemce, správce nebo provozovatel plavidla je společností registrovanou v Evropské unii nebo státním příslušníkem členského státu.

3. Licence ke komerčnímu rybolovu zakládající právo lovit v teritoriálních vodách členského státu může být udělena pouze plavidlům plujícím pod vlajkou členského státu.

4. Usazení akvakulturních zařízení na moři i ve vnitrozemských vodách.

5. Bod 1 písm. a), b), c) (jiné než s ohledem na zacházení podle nejvyšších výhod) a d), bod 2 písm. a) podbod i), bod 2 písm. b) a c) a bod 3 se vztahují pouze na opatření, která se vztahují na plavidla nebo podniky bez ohledu na státní příslušnost jejich skutečných vlastníků.

PUBLIC

Státní příslušnost posádky rybářského plavidla plujícího pod vlajkou členského státu.

Usazení akvakulturních zařízení na moři i ve vnitrozemských vodách.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, zacházení podle nejvyšších výhod a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

V BG: mořské a říční živé zdroje mohou ve vnitřních mořských vodách a v teritoriálním moři v BG odebírat pouze plavidla plující pod bulharskou vlajkou. Zahraniční plavidla mohou provozovat komerční rybolov ve výlučné ekonomické zóně pouze na základě dohody mezi BG a státem vlajky. Při proplouvání výlučnou ekonomickou zónou nesmí mít zahraniční rybolovná plavidla lovné zařízení v provozním režimu.

c) Shromažďování, čištění a rozvod vody

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V EU: činnosti, včetně poskytování služeb v souvislosti se shromažďováním, čištěním a rozvodem vody domácnostem, průmyslovým, obchodním nebo jiným uživatelům, včetně dodávání pitné vody a vodohospodářství.

PUBLIC

Výhrada č. 21 – Činnosti v oblasti těžby a energetiky

Odvětví:	Těžba a dobývání – energetické suroviny; těžba a dobývání – kovové rudy a další těžba; činnosti v oblasti energetiky – výroba, přenos a distribuce elektřiny, plynu, páry a horké vody pro vlastní potřebu; potrubní přeprava paliv; skladování paliv přepravovaných potrubími a služby související s rozvodem energií
Klasifikace ekonomických činností:	ISIC Rev. 3.1 10, 1110, 12, 120, 1200, 13, 14, 232, 233, 2330, 40, 401, 4010, 402, 4020, část 4030, CPC 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, část 88, 887.
Druh výhrady:	Národní zacházení
	Vrcholné vedení a správní rady
	Výkonnostní požadavky
	Místní přítomnost
Kapitola:	Liberalizace investic a přeshraniční obchod se službami

PUBLIC

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

a) Činnosti v oblasti těžby a energetiky – obecné (ISIC Rev. 3.1 10, 1110, 13, 14, 232, 40, 401, 402, část 403, 41; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 742, 7422, 887 (jiné než poradenské a konzultační služby)).

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady, výkonnostní požadavky a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V EU: pokud členský stát povolí zahraniční vlastnictví plynárenské nebo elektroenergetické přenosové soustavy nebo přepravní soustavy ropovodu a plynovodu, pokud jde o chilské podniky kontrolované fyzickými nebo právnickými osobami ze třetí země, na které připadá více než 5 % dovozu ropy, zemního plynu nebo elektřiny do Evropské unie, aby byla zaručena bezpečnost dodávek energie Evropské unie jako celku nebo jednotlivého členského státu. Tato výhrada se nevztahuje na poradní a konzultační služby poskytované jakožto služby související s rozvodem energií.

Tato výhrada se nepoužije v HR, HU a LT (v LT pouze CPC 7131), pokud jde o potrubní přepravu paliv, ani v LV, pokud jde o služby související s rozvodem energií, ani ve SI, pokud jde o služby související s rozvodem plynu (ISIC Rev. 3.1 401, 402, CPC 7131, 887 s výjimkou poradenských a konzultačních služeb).

PUBLIC

Na CY: u výroby rafinovaných ropných produktů, pokud je investor kontrolován fyzickou nebo právnickou osobou třetí země, jež zajišťuje více než 5 % dovozu ropy nebo zemního plynu do Evropské unie, a také výroby plynu, distribuce plynných paliv prostřednictvím sítí pro vlastní potřebu, výroby, přenosu a distribuce elektřiny, potrubní přepravy paliv, služeb souvisejících s distribucí elektřiny a zemního plynu jiných než poradenské a konzultační služby, velkoobchodních služeb v oblasti elektřiny, maloobchodních služeb v oblasti pohonných hmot, elektřiny a plynu jiného než v lahvích. Na poskytování služeb v oblasti elektrické energie se uplatňuje požadavek státní příslušnosti a pobytu (ISIC Rev. 3.1 232, 4010, 4020, CPC 613, 62271, 63297, 7131 a 887 jiné než poradenské a konzultační služby).

Ve FI: přenosové a distribuční soustavy a systémy energií a páry a horké vody.

Ve FI: množstevní omezení ve formě monopolů nebo výlučných práv na dovoz zemního plynu a na výrobu a distribuci páry a horké vody. V současné době existují přirozené monopoly a výlučná práva (ISIC Rev. 3.1 40, CPC 7131, 887 s výjimkou poradenských a konzultačních služeb).

Ve FR: elektrické a plynové přenosové soustavy a potrubní doprava ropy a zemního plynu (CPC 7131).

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V BE: služby rozvodu energií a služby související s rozvodem energií (CPC 887 s výjimkou konzultačních služeb).

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V BE: u služeb přenosu energie, pokud jde o druh právní subjektivity a zacházení s veřejnými či soukromými provozovateli, jimž BE udělila výlučná práva. Požaduje se usazení v Evropské unii (ISIC Rev. 3.1 4010, CPC 71310).

V BG: u služeb souvisejících s rozvodem energií (část CPC 88).

V PT: u výroby, přenosu a distribuce elektřiny, výroby plynu, potrubní přepravy paliv, velkoobchodního prodeje elektřiny, maloobchodního prodeje elektřiny a plynu jiného než v lahvích a služeb souvisejících s distribucí elektřiny a zemního plynu. Koncese v odvětvích elektřiny a plynu mohou získat pouze společnosti s ručením omezeným, jež mají sídlo a skutečné vedení v PT (ISIC Rev. 3.1 232, 4010, 4020, CPC 7131, 7422, 887 s výjimkou poradenských a konzultačních služeb).

Na SK: k výrobě, přenosu a distribuci elektřiny, výrobě plynu a distribuci plynných paliv, výrobě a distribuci páry a horké vody, potrubní přepravě paliv, velkoobchodnímu a maloobchodnímu prodeji elektřiny, páry a horké vody a poskytování služeb souvisejících s distribucí elektřiny, včetně služeb v oblasti energetické účinnosti, úspor energie a energetického auditu, je zapotřebí povolení. Pro všechny tyto činnosti může být povolení uděleno pouze fyzické osobě s trvalým pobytem v EHP nebo právnické osobě z EHP.

PUBLIC

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, místní přítomnost:

V BE: s výjimkou těžby kovových rud a další těžby a dobývání může být podnikům kontrolovaným fyzickými nebo právnickými osobami třetí země, jež zajišťují více než 5 % dovozu ropy nebo zemního plynu nebo elektřiny do Evropské unie, zakázáno získat nad činností kontrolu. Vyžaduje se zápis do obchodního rejstříku (zřizování poboček není povoleno) (ISIC Rev. 3.1 10, 1 110, 13, 14, 232, část 4010, část 4020, část 4030).

Stávající opatření:

EU: směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/944[1] a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/73/ES[2].

BG: zákon o energiích.

CY: zákon regulující trh s elektřinou z roku 2003, v platném znění; zákon regulující trh s plynem z roku 2004, v platném znění; zákon o ropě (ropovody), kapitola 273; zákon o ropě L.64(I)/1975, v platném znění a zákony o specifikacích ropy a paliv z roku 2003, v platném znění.

FI: Sähkömarkkinalaki (zákon o trhu s elektřinou) (386/1995) a Maakaasumarkkinalaki (Zákon o trhu se zemním plynem) (587/2017).

[1] Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/944 ze dne 5. června 2019 o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou a o změně směrnice 2012/27/EU (Úř. věst. EU L 158, 14.6.2019, s. 125).

[2] Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/73/ES ze dne 13. července 2009 o společných pravidlech pro vnitřní trh se zemním plynem a o zrušení směrnice 2003/55/ES (Úř. věst. EU L 211, 14.8.2009. s. 94).

FR: Code de l'énergie (Zákon o energetice).

PT: legislativní nařízení 230/2012 a legislativní nařízení 231/2012, 26. října 2012 – zemní plyn; legislativní nařízení 215-A/2012 a legislativní nařízení 215-B/2012, 8. října 2012 – elektřina a legislativní nařízení 31/2006, 15. února 2006 – surová ropa / ropné produkty.

SK: zákon 51/1988 Zb., o báňské činnosti, výbušninách a státní báňské správě; zákon 569/2007 Z. z., o geologických pracích; zákon 251/2012 Z. z., o energetice a zákon 657/2004 Z. z., o tepelné energetice.

b) Elektřinu (ISIC Rev. 3.1 40, 401; CPC 62271, 887 (s výjimkou poradenských a konzultačních služeb))

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady, výkonnostní požadavky a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

Ve FI: dovoz elektřiny. Pokud jde o přeshraniční obchod, velkoobchod a maloobchod s elektřinou.

Ve FR: vlastnit a provozovat elektrické přenosové nebo distribuční soustavy mohou pouze společnosti ve 100% vlastnictví francouzského státu, jiného orgánu veřejné správy nebo Electricité de France (EDF).

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

V BG: pro výrobu elektřiny a tepla.

PUBLIC

V LT: velkoobchodní a maloobchodní prodej elektřiny a obchodování s elektřinou pocházející z nebezpečných jaderných zdrojů.

V PT: přenos a distribuce elektřiny se provádí prostřednictvím výhradních koncesí na veřejnou službu.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, zacházení podle nejvyšších výhod a přeshraniční obchod se službami – místní přítomnost:

V BE: individuální povolení výroby elektřiny o kapacitě 25 MW nebo vyšší vyžaduje usazení v Evropské unii nebo v jiném státě, který má podobný režim, jaký stanoví platná směrnice (EU) 2019/944, a kde má společnost skutečnou a trvalou vazbu s hospodářstvím.

Výroba elektřiny na pobřežním území BE podléhá koncesi a povinnosti společného podniku s právnickou osobou z Evropské unie nebo právnickou osobou ze země, která má podobný režim, jaký stanoví směrnice (EU) 2019/944, zejména pokud jde o podmínky povolení a výběru.

Kromě toho by právnická osoba měla mít správní ústředí nebo sídlo v členském státě nebo v zemi splňující výše uvedená kritéria, kde má společnost skutečnou a trvalou vazbu s hospodářstvím.

Výstavba vedení elektrické energie, které spojuje pobřežní výrobu s přenosovou sítí společnosti Elia, vyžaduje povolení a společnost musí splňovat výše uvedené podmínky, kromě požadavku na společný podnik.

PUBLIC

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V BE: k dodávání elektřiny přes prostředníka, jehož zákazníci jsou usazeni v BE a jsou napojeni na vnitrostátní síť nebo do přímého vedení, jehož jmenovité napětí je vyšší než 70 000 voltů, je nezbytné povolení. Toto povolení může být uděleno pouze fyzické nebo právnické osobě z EHP.

Stávající opatření:

BE: Arrêté Royal du 11 octobre 2000 fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles préalables à la construction de lignes directes; Arrêté Royal du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer; Arrêté Royal du 12 mars 2002 relatif aux modalités de pose de câbles d'énergie électrique qui pénètrent dans la mer territoriale ou dans le territoire national ou qui sont installés ou utilisés dans le cadre de l'exploration du plateau continental, de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes ou de l'exploitation d'îles artificielles, d'installations ou d'ouvrages relevant de la juridiction belge; Arrêté royal relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite použitelnés à ceux-ci a Arrêté royal du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel.

PUBLIC

FI: Sähkömarkkinalaki (zákon o trhu s elektřinou) (588/2013) a Maakaasumarkkinalaki (Zákon o trhu se zemním plynem) (587/2017).

LT: zákon o nezbytných opatřeních na ochranu před hrozbami, jež představují nebezpečné jaderné elektrárny ve třetích zemích, ze dne 20. dubna 2017 č. XIII-306 (naposledy pozměněný zákonem č. XIII-2705 ze dne 19. prosince 2019).

PT: legislativní nařízení 215-A/2012 a legislativní nařízení 215-B/2012, 8. října 2012 – elektřina.

c) Pohonné hmoty, zemní plyn, surová ropa nebo ropné produkty (ISIC Rev. 3.1 232, 40, 402; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, část 88, 887 (jiné než poradenské a konzultační služby))

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady, výkonnostní požadavky a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

Ve FI: zamezit z důvodu energetické bezpečnosti tomu, aby zahraniční fyzické nebo právnické osoby kontrolovaly či vlastnily terminál na zkapalněný zemní plyn (LNG) (včetně částí terminálu na LNG využívaných ke skladování nebo znovuzplynování LNG).

Ve FR: vlastnit a provozovat plynové přenosové nebo distribuční soustavy mohou z důvodů národní energetické bezpečnosti pouze společnosti ve 100% vlastnictví francouzského státu, jiného orgánu veřejné správy nebo ENGIE.

PUBLIC

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a přeshraniční obchod se službami – místní přítomnost:

V BE: u služeb skladování plynu, pokud jde o druh právní subjektivity a zacházení s veřejnými či soukromými provozovateli, jimž BE udělila výlučná práva. U služeb skladování plynu (část CPC 742) se vyžaduje usazení v Evropské unii.

V BG: pro potrubní přepravu, uchovávání a skladování ropy a zemního plynu, včetně tranzitního přenosu (CPC 71310, část 742).

V PT: pro přeshraniční poskytování skladovacích a skladových služeb ohledně paliv přepravovaných potrubími (zemní plyn). Rovněž koncese týkající se přenosu, distribuce a podzemního skladování zemního plynu a terminálu k přijímání, skladování a znovuzplynování LNG se udílejí prostřednictvím koncesních smluv na základě veřejných nabídkových řízení (CPC 7131, 7422).

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – místní přítomnost:

V BE: Potrubní přepravu zemního plynu a jiných paliv lze provozovat pouze na základě povolení. Povolení lze udělit pouze fyzické či právnické osobě usazené v členském státě (v souladu s článkem 3 AR ze dne 14. května 2002).

PUBLIC

Žádá-li o povolení společnost:

i) musí být usazena v souladu s belgickým právem nebo právem jiného členského státu nebo právem třetí země, která přijala závazek zachovat regulační rámec podobný společným požadavkům stanoveným ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2009/73/ES[1], a

ii) musí mít správní sídlo, hlavní místo podnikání nebo sídlo v členském státě nebo ve třetí zemi, která přijala závazek zachovat regulační rámec podobný společným požadavkům stanoveným ve směrnici 2009/73/ES, pokud činnost tohoto podniku nebo sídla představuje skutečnou a trvalou vazbu s hospodářstvím dotčené země (CPC 7131).

V BE: Obecně podléhá dodávání zemního plynu zákazníkům (zákazníky jsou jak distributorské společnosti, tak spotřebitelé, jejichž celková kombinovaná spotřeba plynu ze všech spotřebních míst dosahuje minimální úrovně jednoho milionu kubických metrů za rok) usazeným v BE individuálnímu povolení, jež vydává ministr, kromě případů, kdy je dodavatelem distribuční společnost využívající vlastní distribuční síť. Takové povolení může být uděleno pouze fyzickým nebo právnickým osobám Evropské unie.

[1] Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/73/ES ze dne 13. července 2009 o společných pravidlech pro vnitřní trh se zemním plynem a o zrušení směrnice 2003/55/ES (Úř. věst. L 211, 14.8.2009. s. 94).

Pokud jde o přeshraniční obchod se službami – místní přítomnost:

Na CY: pro přeshraniční poskytování skladovacích a skladových služeb ohledně paliv přepravovaných potrubími a maloobchodní prodej topných olejů a plynu v lahvích jiný než zásilkový prodej (CPC 613, 62271, 63297, 7131, 742).

Stávající opatření:

BE: Arrêté Royal du 14 mai 2002 relatif à l'autorisation de transport de produits gazeux et autres par canalisations a Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (čl. 8 odst. 2).

BG: zákon o energiích.

CY: zákon regulující trh s elektřinou z roku 2003, zákon (zákon 122(I)/2003), v platném znění; zákon regulující trh s plynem z roku 2004, zákon 183(I)/2004, v platném znění; zákon o ropě (ropovody), kapitola 273; zákon o ropě (kapitola 272), v platném znění, a zákon o specifikacích ropy a paliv z roku 2003, zákon 148(I)/2003 v platném znění.

FI: Maakaasumarkkinalaki (zákon o trhu se zemním plynem) (587/2017).

FR: Code de l'énergie (Zákon o energetice).

HU: zákon XVI z roku 1991 o koncesích.

PUBLIC

LT: zákon o zemním plynu Litevské republiky ze dne 10. října 2000 č. VIII-1973.

PT: legislativní nařízení 230/2012 a legislativní nařízení 231/2012, 26. října 2012 – zemní plyn; legislativní nařízení 215-A/2012 a legislativní nařízení 215-B/2012, 8. října 2012 – elektřina a legislativní nařízení 31/2006, 15. února 2006 – surová ropa / ropné produkty.

d) Jadernou energii (ISIC Rev. 3.1 12, 23, 120, 1200, 233, 2330, 40, část 4010, CPC 887)

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

V DE: pro výrobu, zpracování nebo dopravu jaderného materiálu a výrobu a distribuci elektřiny z jaderných zdrojů.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení:

V AT a FI: pro výrobu, zpracování, distribuci nebo dopravu jaderného materiálu a výrobu a distribuci elektřiny z jaderných zdrojů.

V BE: pro výrobu, zpracování nebo dopravu jaderného materiálu a výrobu a distribuci elektřiny z jaderných zdrojů.

PUBLIC

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady, výkonnostní požadavky:

V HU a SE: zpracování jaderného paliva a výroba elektřiny z jaderných zdrojů.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady:

V BG: pro zpracování štěpného materiálu a materiálu vhodného pro jadernou fúzi nebo materiálu, z nějž jsou získávány, jakož i obchod s těmito materiály, údržbu a opravy vybavení a systémů jaderných elektráren, přepravu takovýchto materiálů a odpadů vznikajících při jejich zpracovávání, využití ionizujícího záření a všechny další služby týkající se využívání jaderné energie pro mírové účely (vč. inženýrských a poradenských služeb a služeb týkajících se softwaru atd.).

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení:

Ve FR: při výrobě, produkci, zpracování, vytváření, distribuci nebo dopravě jaderného materiálu se musí dodržovat povinnosti podle dohody o Euratomu.

PUBLIC

Stávající opatření:

AT: Bundesverfassungsgesetz für ein atomfreies Österreich (Ústavní zákon o bezjaderném Rakousku) BGBl. I Nr. 149/1999.

BG: zákon o bezpečném využívání jaderné energie.

FI: Ydinenergialaki (zákon o jaderné energii) (990/1987).

HU: zákon CXVI z roku 1996 o jaderné energetice a nařízení vlády č. 72/2000 o jaderné energetice.

SE: švédský zákon o životním prostředí (1998:808) a zákon o činnostech souvisejících s jadernými technologiemi (1984:3).

PUBLIC

Výhrada č. 22 – Ostatní služby jinde nezahrnuté

Odvětví: Ostatní služby jinde nezahrnuté

Klasifikace ekonomických činností: CPC 9703, část 612, část 621, část 625, část 85990

Druh výhrady: Národní zacházení

Vrcholné vedení a správní rady

Výkonnostní požadavky

Místní přítomnost

Kapitola: Liberalizace investic a přeshraniční obchod se službami

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

a) Pohřební a kremační služby (CPC 9703)

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení:

PUBLIC

Ve FI: kremační služby a provoz/údržbu hřbitovů může zajišťovat pouze stát, obce, farnosti, náboženská společenství nebo neziskové nadace či společnosti.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V DE: hřbitov mohou provozovat pouze právnické osoby usazené podle veřejného práva. Zakládání a provoz hřbitovů a služby související s pohřbem.

V PT: k poskytování pohřebních služeb se vyžaduje komerční přítomnost. Technickým vedoucím subjektu poskytujícího pohřební služby může být pouze státní příslušník EHP.

Ve SE: na pohřební a kremační služby mají monopol švédská církev a místní orgány.

Na CY, ve SI: pohřební a kremační služby.

PUBLIC

Stávající opatření:

FI: Hautaustoimilaki (zákon o pohřebních službách) (457/2003).

PT: legislativní nařízení 10/2015 ze dne 16. ledna, alterado p/Lei 15/2018, 27 março.

SE: Begravningslag (1990:1144) (zákon o pohřbech) a Begravningsförordningen (1990:1147) (nařízení o pohřbech).

b) Nové služby

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady, výkonnostní požadavky a přeshraniční obchod se službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V EU: pro poskytování nových služeb, které nejsou zařazeny v CPC.

PUBLIC

PUBLIC

LISTINA ZÁVAZKŮ CHILE

Odvětví:	Všechna
Pododvětví:	
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení (investice)
	Zacházení podle nejvyšších výhod (investice)
Popis:	Investice
	Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření týkající se vlastnictví nebo kontroly pozemků, jež jsou využívány k zemědělské činnosti, do vzdálenosti pěti kilometrů od pobřeží. Toto opatření by mohlo zahrnovat požadavek, aby většinu každé třídy akcií chilské právnické osoby, která usiluje o vlastnictví nebo kontrolu takové půdy, měly v držení chilské osoby nebo osoby pobývající v Chile po dobu nejméně 183 dní v roce.
Stávající opatření:	Legislativní nařízení 1.939, Úřední věstník, 10. listopadu 1977, Pravidla pro nabývání, správu a zcizení státního majetku, hlava I (*Decreto Ley 1.939, Diario Oficial, noviembre 10, 1977, Normas sobre adquisición, administración y disposición de bienes del Estado, Título* I)

Odvětví:	Všechna
Pododvětví:	
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení (investice)
	Vrcholné vedení a správní rady (investice)
Popis:	Investice
	Při převodu nebo zcizení jakéhokoli podílu na akciích nebo aktivech ve stávajícím státním podniku nebo vládním subjektu si Chile vyhrazuje právo zakázat nebo omezit vlastnictví tohoto podílu nebo aktiv i právo zahraničních investorů nebo jejich investic kontrolovat jakýkoli takto vytvořený státní podnik nebo jeho investice. V souvislosti s jakýmkoli takovým převodem nebo zcizením může Chile přijmout či zachovat jakékoli opatření, jež se týká státní příslušnosti vrcholného vedení a členů správní rady.
	„Státním podnikem“[1] se rozumí jakýkoliv podnik ve vlastnictví Chile nebo jím kontrolovaný prostřednictvím vlastnických podílů, který zahrnuje také podniky založené po dni vstupu této dohody v platnost výhradně pro účely prodeje nebo převodu podílů na kapitálu nebo aktiv stávajícího státního podniku nebo vládního subjektu.

PUBLIC

[1] Seznam stávajících státních podniků v Chile je k dispozici na těchto internetových stránkách: http://www.dipres.gob.cl.

Odvětví:	Všechna
Pododvětví:	
Příslušné povinnosti:	Zacházení podle nejvyšších výhod (investice a přeshraniční obchod se službami)
Popis:	Investice a přeshraniční obchod se službami Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, které zemím přiznává rozdílné zacházení podle jakékoli dvoustranné nebo mnohostranné mezinárodní dohody, jež je v platnosti v den vstupu této dohody v platnost či byla před tímto dnem podepsána. Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, které zemím přiznává rozdílné zacházení podle jakékoli mezinárodní dohody, jež je v platnosti v den vstupu této dohody v platnost či byla podepsána po tomto dni, a to včetně: a) letecké dopravy; b) rybolovu nebo c) námořních záležitostí, včetně záchranářství.
Stávající opatření:	

PUBLIC

Odvětví:	Komunikace
Pododvětví:	Satelitní vysílání digitálních telekomunikačních služeb
Příslušné povinnosti:	Místní přítomnost (přeshraniční obchod se službami)
Popis:	Přeshraniční obchod se službami Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření týkající se přeshraničního obchodu s jednosměrným satelitním vysíláním digitálních telekomunikačních služeb.
Stávající opatření:	Zákon 18.168, Úřední věstník, 2. října 1982, všeobecný telekomunikační zákon, hlavy I, II, III, V a VI (*Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II, III, V y VI*)

PUBLIC

Odvětví:	Komunikace
Pododvětví:	Satelitní vysílání digitálních telekomunikačních služeb
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení (investice)
	Zacházení podle nejvyšších výhod (investice)
	Výkonnostní požadavky (investice)
	Vrcholné vedení a správní rady (investice)
Popis:	Investice
	Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření týkající se investorů druhé strany nebo jejich investic do jednosměrného satelitního vysílání digitálních telekomunikačních služeb.
Stávající opatření:	Zákon 18.168, Úřední věstník, 2. října 1982, všeobecný telekomunikační zákon, hlavy I, II, III, V a VI (*Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II, III, V y VI*)

PUBLIC

Odvětví:	Záležitosti týkající se menšin
Pododvětví:	
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení (investice a přeshraniční obchod se službami)
	Zacházení podle nejvyšších výhod (investice a přeshraniční obchod se službami)
	Výkonnostní požadavky (investice)
	Vrcholné vedení a správní rady (investice)
	Místní přítomnost (přeshraniční obchod se službami)
Popis:	Investice a přeshraniční obchod se službami
	Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, které přiznává práva nebo preference sociálně nebo ekonomicky znevýhodněným menšinám.
Stávající opatření:	

PUBLIC

Odvětví:	Záležitosti týkající se původního obyvatelstva
Pododvětví:	
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení (investice a přeshraniční obchod se službami)
	Zacházení podle nejvyšších výhod (investice a přeshraniční obchod se službami)
	Výkonnostní požadavky (investice)
	Vrcholné vedení a správní rady (investice)
	Místní přítomnost (přeshraniční obchod se službami)
Popis:	Investice a přeshraniční obchod se službami
	Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, které přiznává práva nebo preference původnímu obyvatelstvu.
Stávající opatření:	

PUBLIC

Odvětví:	Vzdělávání
Pododvětví:	
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení (investice a přeshraniční obchod se službami)
	Zacházení podle nejvyšších výhod (investice a přeshraniční obchod se službami)
	Výkonnostní požadavky (investice)
	Vrcholné vedení a správní rady (investice)
	Místní přítomnost (přeshraniční obchod se službami)
Popis:	Investice a přeshraniční obchod se službami
	Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoliv opatření týkající se:
	a) investorů a investice investora druhé strany do vzdělávání a
	b) fyzických osob, které v Chile poskytují služby v oblasti vzdělávání.

PUBLIC

Písmeno b) zahrnuje učitele a pomocné pracovníky poskytující vzdělávací služby v předškolním vzdělávání, v mateřských školách, ve vzdělávání žáků se speciálními vzdělávacími potřebami, v základním, středním nebo vysokoškolském vzdělávání, či v odborném a technickém vzdělávání, jakož i všechny ostatní osoby, které poskytují služby související se vzděláváním, včetně sponzorů všech typů vzdělávacích institucí, škol, středních škol, akademií, školicích středisek, odborných a technických ústavů nebo vysokých škol.

Tato výhrada se nevztahuje na investory a investice investora druhé strany do soukromých mateřských škol, předškolních, základních nebo středních vzdělávacích institucí, které nejsou financovány z veřejných zdrojů, ani na poskytování služeb souvisejících s výukou druhého jazyka, s odbornou přípravou v oblasti podniků, podnikání a průmyslu a zvyšováním dovedností, jež zahrnují konzultační služby týkající se technické podpory, poradenství, učebních osnov a vývoje programů ve vzdělávání.

Stávající opatření:

PUBLIC

Odvětví:	Veřejné finance
Pododvětví:	
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení (investice)
Popis:	Investice Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření týkající se nabývání, prodeje nebo zcizení dluhopisů, státních dluhopisů nebo jakéhokoli jiného typu dluhových nástrojů, jež vydá Chilská centrální banka (*Banco Central de Chile)* nebo chilská vláda, státními příslušníky druhé strany. Účelem této položky není ovlivnit práva finančních institucí (bank) druhé strany usazených v Chile nabývat, prodávat nebo zcizovat takové nástroje, je-li to nutné pro účely regulatorního kapitálu.
Stávající opatření:	

PUBLIC

Odvětví:	Rybolov
Pododvětví:	Činnosti související s rybolovem
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení (investice a přeshraniční obchod se službami) Zacházení podle nejvyšších výhod (investice a přeshraniční obchod se službami)
Popis:	Investice a přeshraniční obchod se službami Chile si vyhrazuje právo kontrolovat činnosti zahraničního rybolovu, včetně vykládky rybolovu, první vykládky ryb zpracovaných na moři a přístupu do chilských přístavů (přístavních výsad). Chile si vyhrazuje právo kontrolovat využití pláží, pozemků přiléhajících k plážím (*terrenos de playas*), vodních sloupců (*porciones de agua*) a mořského dna (*fondos marinos*) pro účely vydávání námořních koncesí. Pro upřesnění je třeba uvést, že „námořní koncese“ nezahrnují akvakulturu.
Stávající opatření:	Legislativní nařízení 2.222, Úřední věstník, 31. května 1978, zákon o plavbě, hlavy I, II, III, IV a V (*Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, mayo 31, 1978, Ley de Navegación, Títulos I, II, III, IV y V*)

PUBLIC

D.F.L. 340, Úřední věstník, 6. dubna 1960, o námořních koncesích (*D.F.L. 340, Diario Oficial, abril 6, 1960, sobre Concesiones Marítimas*)

Nejvyšší dekret 660, Úřední věstník, 28. listopadu 1988, zákon o námořních koncesích (*Decreto Supremo 660, Diario Oficial, noviembre 28, 1988, Reglamento de Concesiones Marítimas*)

Nejvyšší dekret 123 Ministerstva pro hospodářství, rozvoj a obnovu, viceministerstva pro rybolov, Úřední věstník, 23. srpna 2004, o využívání přístavů (*Decreto Supremo 123 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, Subsecretaría de Pesca, Diario Oficial, agosto 23, 2004, Sobre Uso de Puertos*)

PUBLIC

Odvětví:	Umělecká a kulturní odvětví
Pododvětví:	
Příslušné povinnosti:	Zacházení podle nejvyšších výhod (investice a přeshraniční obchod se službami)
Popis:	Investice a přeshraniční obchod se službami

Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, jež udílí zemím rozdílné zacházení na základě jakýchkoli stávajících nebo budoucích dvoustranných či mnohostranných mezinárodních dohod týkajících se uměleckých a kulturních odvětví, jako jsou dohody o audiovizuální spolupráci.

Pro upřesnění je třeba uvést, že na vládou financované subvenční programy na podporu kulturní činnosti se omezení nebo povinnosti podle této dohody nevztahují.

Pro účely této položky „umělecká a kulturní odvětví“ zahrnují:

a) knihy, časopisy, periodické publikace nebo tištěné nebo elektronické noviny, s výjimkou tisku a sazby uvedených produktů;

b) nahrávky filmů nebo videonahrávky;

c) hudební nahrávky v audio- nebo videoformátu;

PUBLIC

d) tištěné partitury nebo strojově čitelné partitury;

e) výtvarné umění, uměleckou fotografii a nová média;

f) scénická umění, včetně divadelního, tanečního a cirkusového umění a

g) mediální služby nebo multimédia.

PUBLIC

Stávající opatření:

Odvětví:	Služby zábavního průmyslu a vysílací služby
Pododvětví:	
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení (investice a přeshraniční obchod se službami)
	Zacházení podle nejvyšších výhod (investice a přeshraniční obchod se službami)
	Výkonnostní požadavky (investice)
Popis:	Investice a přeshraniční obchod se službami
	Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoliv opatření týkající se:
	a) pořádání a uvádění koncertů a hudebních vystoupení v Chile nebo
	b) rozhlasového vysílání určeného pro širokou veřejnost, jakož i veškerých činností souvisejících s rozhlasem, televizí a kabelovou televizí, satelitních přenosových služeb a vysílacích sítí.
	Bez ohledu na výše uvedené poskytne Chile osobám a investorům druhé strany a jejich investicím zacházení, které není méně příznivé, než jaké poskytuje druhá strana osobám a investorům z Chile a jejich investicím.
Stávající opatření:	

PUBLIC

Odvětví:	Sociální služby
Pododvětví:	
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení (investice a přeshraniční obchod se službami)
	Zacházení podle nejvyšších výhod (investice a přeshraniční obchod se službami)
	Výkonnostní požadavky (investice)
	Vrcholné vedení a správní rady (investice)
	Místní přítomnost (přeshraniční obchod se službami)
Popis:	Investice a přeshraniční obchod se službami
	Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření týkající se poskytování služeb veřejného vymáhání práva a nápravných služeb, jakož i následujících služeb, pokud se jedná o sociální služby zřízené a provozované z důvodů veřejného zájmu: zabezpečení nebo pojištění příjmů, sociální zabezpečení nebo pojištění, sociální péče, vzdělávání, veřejné programy odborné přípravy, zdravotní péče a péče o děti.
Stávající opatření:	

PUBLIC

Odvětví:	Environmentální služby
Pododvětví:	
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení (přeshraniční obchod se službami)
	Zacházení podle nejvyšších výhod (přeshraniční obchod se službami)
	Místní přítomnost (přeshraniční obchod se službami)
Popis:	Přeshraniční obchod se službami
	Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření ukládající požadavek, aby výrobu a distribuci pitné vody, shromažďování a odvádění odpadních vod a sanitární služby, jako jsou systémy odpadních vod, odstraňování odpadů a čištění odpadních vod, zajišťovaly pouze právnické osoby založené podle chilského práva nebo vytvořené v souladu s požadavky stanovenými chilským právem.
	Tato položka se nevztahuje na konzultační služby poskytované těmito právnickými osobami.
Stávající opatření:	

PUBLIC

Odvětví:	Stavební služby
Pododvětví:	
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení (přeshraniční obchod se službami)
	Místní přítomnost (přeshraniční obchod se službami)
Popis:	Přeshraniční obchod se službami
	Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o poskytování stavebních služeb zahraničními právnickými osobami nebo právními subjekty.
	Mezi tato opatření mohou patřit požadavky, jako je pobyt, registrace nebo jakákoli jiná forma místní přítomnosti.
Stávající opatření:	

PUBLIC

Odvětví:	Doprava
Pododvětví:	Mezinárodní silniční doprava
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení (investice a přeshraniční obchod se službami)
	Zacházení podle nejvyšších výhod (investice a přeshraniční obchod se službami)
	Místní přítomnost (přeshraniční obchod se službami)
Popis:	Investice a přeshraniční obchod se službami
	Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření týkající se mezinárodní pozemní nákladní nebo osobní dopravy v příhraničních oblastech.
	Chile si navíc vyhrazuje právo přijmout či zachovat následující omezení poskytování služeb mezinárodní pozemní dopravy z Chile:
	a) poskytovatel služeb musí být chilská fyzická nebo právnická osoba;
	b) poskytovatel služeb musí mít v Chile skutečné a účinné sídlo a

PUBLIC

c) v případě právnických osob musí být poskytovatel služeb zákonně zřízen v Chile a více než 50 % jeho základního kapitálu musí být ve vlastnictví chilských státních příslušníků a jeho účinnou kontrolu musí vykonávat chilští státní příslušníci.

Stávající opatření:

PUBLIC

Odvětví:	Dopravní služby
Pododvětví:	Služby silniční dopravy
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení (přeshraniční obchod se službami)
Popis:	Přeshraniční obchod se službami Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, kterým se k poskytování pozemní přepravy osob nebo zboží na území Chile (kabotáž) opravňují pouze chilské fyzické nebo právnické osoby. Za tímto účelem používají podniky vozidla registrovaná v Chile.

PUBLIC

PŘÍLOHA 17-C

PUBLIC

ZÁVAZKY TÝKAJÍCÍ SE PŘÍSTUPU NA TRH

Úvodní poznámky

1. Listiny závazků stran v dodatcích 17-C-1 a 17-C-2 stanoví závazky týkající se přístupu na trh, které každá strana přijala podle článků 17.8 nebo 18.7 a výhrady přijaté touto stranou podle článků 17.14 nebo 18.8 s ohledem na stávající nebo přísnější nebo nová opatření, jež nejsou v souladu s povinnostmi uloženými těmito ustanoveními.

2. Pro účely této přílohy se výrazem „ISIC“ rozumí Mezinárodní standardní klasifikace ekonomických činností Statistického oddělení OSN (International Standard Industrial Classification of all Economic Activities), Statistical Papers, řada M, č. 4, ISIC REV 3.1, 2002.

3. Na ekonomické činnosti v odvětvích nebo pododvětvích, na něž se vztahují kapitoly 17 a 18 a které nejsou uvedeny v listinách závazků stran, se závazky týkající se přístupu na trh uvedené v odstavci 1 nevztahují.

4. Listinou závazků strany nejsou dotčena práva a povinnosti stran podle GATS.

5. Každá položka v listině obsahuje tyto prvky:

a) v části „Odvětví“ se uvádí obecně odvětví, jehož se položka týká;

b) v části „Pododvětví“ se uvádí konkrétní odvětví nebo činnost, v nichž jsou případně přijímány závazky v souladu s CPC nebo ISIC, a

c) v části „Omezení přístupu na trh“ se vymezují použitelná omezení, včetně možnosti zachovat stávající opatření, jsou-li stanovena, nebo přijmout nová či přísnější opatření, je-li přístup na trh bez závazků, která nejsou v souladu s povinnostmi stanovenými v článcích 17.8 nebo 18.7.

6. Výhrada přijatá na úrovni strany EU se týká opatření Evropské unie, opatření členského státu na úrovni ústředních orgánů státní správy nebo opatření státní správy v rámci členského státu, pokud není některý členský stát z výhrady vyloučen. Závazek nebo výhrada přijatá členským státem se týká opatření státní správy na ústřední, regionální nebo místní úrovni dotčeného členského státu. Pro účely výhrad Belgie zahrnuje ústřední úroveň státní správy federální vládu a vlády regionů a společenství, neboť každá z nich disponuje rovnocennou legislativní pravomocí. Pro účely výhrad strany EU se regionální úrovní státní správy ve Finsku rozumí Ålandské ostrovy. Výhrada přijatá na úrovni Chile se týká opatření státní správy na ústřední nebo místní úrovni.

PUBLIC

7. Listiny závazků stran obsahují pouze nediskriminační omezení přístupu na trh. Diskriminační opatření a požadavky jsou stanoveny v přílohách 17-A a 17-B.

8. Pro upřesnění je třeba uvést, že nediskriminační opatření nepředstavují omezení přístupu na trh ve smyslu článku 17.8 nebo 18.7, pokud jde o jakékoli opatření:

a) vyžadující oddělení vlastnictví infrastruktury od vlastnictví zboží nebo služeb poskytovaných prostřednictvím této infrastruktury v zájmu spravedlivé hospodářské soutěže, například v oblasti energetiky, dopravy a telekomunikací;

b) omezující koncentraci vlastnictví v zájmu spravedlivé hospodářské soutěže;

c) usilující o ochranu a zachování přírodních zdrojů a životního prostředí, včetně omezení dostupnosti, počtu a rozsahu udělovaných koncesí a uložení moratoria či zákazu;

d) omezující počet udělených povolení z důvodu technických či fyzikálních překážek, například telekomunikačního spektra a frekvencí, nebo

e) vyžadující, aby určité procento akcionářů, vlastníků, partnerů nebo vedoucích pracovníků podniku mělo kvalifikaci pro výkon určité profese, jako je právník nebo účetní, nebo tuto profesi vykonávalo.

PUBLIC

9. Níže uvedený seznam výhrad nezahrnuje opatření týkající se kvalifikačních požadavků a postupů, technických norem a licenčních požadavků a postupů, pokud tato opatření nepředstavují omezení ve smyslu článků 17.8 nebo 18.7. Mezi tato opatření může patřit zejména potřeba získat licenci, splnit povinnosti univerzální služby, mít uznány kvalifikace v regulovaných odvětvích, absolvovat určité zkoušky včetně jazykového přezkoušení, splnit požadavek na členství v souvislosti s určitou profesí, například členství v určité profesní organizaci, mít místního zástupce pro službu nebo udržovat místní adresu, nebo jakékoli jiné nediskriminační požadavky, že některé činnosti nesmějí být vykonávány v chráněných zónách nebo oblastech. I když tato opatření nejsou uvedena v této příloze, platí i nadále.

10. Zacházením udíleným právnickým osobám založeným investory jedné strany v souladu s právem druhé strany (v případě strany EU včetně práva některého členského státu), jež mají sídlo, správní ústředí nebo hlavní místo podnikání v této druhé straně, nejsou dotčeny podmínky či povinnosti, které mohly být takové právnické osobě podle kapitoly 17 uloženy, když se v této druhé straně usazovala, a jež nadále platí.

11. Listiny závazků stran se vztahují pouze na území stran v souladu s článkem 41.2 a jsou relevantní pouze v kontextu obchodních vztahů mezi stranou EU a Chile. Nejsou jimi dotčena práva a povinnosti členských států podle práva Evropské unie.

PUBLIC

12. V listině závazků strany EU jsou použity tyto zkratky:

EU Evropská unie včetně všech členských států

AT Rakousko

BE Belgie

BG Bulharsko

CY Kypr

CZ Česko

DE Německo

DK Dánsko

EE Estonsko

EL Řecko

ES Španělsko

FI Finsko

FR Francie

HR Chorvatsko

PUBLIC

HU Maďarsko

IE Irsko

IT Itálie

LT Litva

LU Lucembursko

LV Lotyšsko

MT Malta

NL Nizozemsko

PL Polsko

PT Portugalsko

RO Rumunsko

SE Švédsko

SI Slovinsko

SK Slovensko

EHP Evropský hospodářský prostor

PUBLIC

PUBLIC

LISTINA ZÁVAZKŮ STRANY EU

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
III-EU-1 – Všechna odvětví	
a) Komerční přítomnost	
	Pokud jde o investice: V EU: služby, které se považují za veřejné služby na vnitrostátní nebo místní úrovni, mohou být předmětem veřejných monopolů nebo výlučných práv vyhrazených soukromým poskytovatelům. Veřejné služby existují v odvětvích, jako jsou související vědecké a technické poradenské služby, výzkum a vývoj v oblasti společenských a humanitních věd, technické zkoušky a analýzy, environmentální služby, zdravotní péče, dopravní služby a pomocné služby pro všechny druhy dopravy. Výlučná práva na poskytování takových služeb jsou často udělována soukromým provozovatelům, například provozovatelům majícím koncese od veřejných orgánů, s výhradou závazků specifických služeb. Vzhledem k tomu, že veřejné služby také často existují na nižší než ústřední úrovni, není praktické uvádět podrobné a vyčerpávající seznamy pro každé odvětví. Tato výhrada se nevztahuje na telekomunikace a na počítačové a související služby. V HU: usazování by mělo mít formu společnosti s ručením omezeným, akciové společnosti nebo zastoupení. Vstoupit na trh nejprve jako pobočka není povoleno, s výjimkou finančních služeb. V IT: bez závazků pro nabývání podílů základního kapitálu společností, jež jsou činné v oblasti obrany a národní bezpečnosti. Nabývání strategických aktiv v oblasti dopravních služeb, telekomunikací a energetiky může podléhat schválení Úřadem předsednictva Rady ministrů. V LT: bez závazků pro podniky, odvětví, oblasti, aktiva a zařízení strategického významu pro národní bezpečnost.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
b) Nabývání nemovitostí	Pokud jde o investice: V EU, s výjimkou HU: žádné. V HU: bez závazků pro nabývání nemovitostí vlastněných státem.
c) Zbraně, střelivo a válečný materiál	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU: bez závazků pro výrobu či distribuci zbraní, střeliva a válečného materiálu a obchod s nimi. Válečný materiál je omezen na veškeré produkty, jež jsou určeny a vyrobeny výhradně pro vojenské použití ve spojení s vedením válečných či obranných akcí.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
III-EU-2 – Odborné služby (všechny profese kromě zdravotnických)	
a) Právní služby (část CPC 861), včetně služeb patentových zástupců. Pro upřesnění je třeba uvést, že podle úvodních poznámek, konkrétně podle poznámky 9, mohou požadavky týkající se registrace v právnické komoře zahrnovat požadavek získat v hostitelské zemi diplom v oboru právo nebo odpovídající diplom, mít ukončenou určitou stáž pod dohledem právníka s licencí nebo mít kancelář nebo poštovní adresu v jurisdikci určité právnické komory, aby bylo možné požádat o členství v ní. Některé členské státy mohou fyzickým osobám, které zastávají určité funkce v advokátní/právní kanceláři nebo jsou držiteli podílů, uložit požadavek na oprávnění vykonávat praxi v oblasti práva hostitelské jurisdikce.	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou SE: bez závazků pro poskytování právního poradenství a služeb právního povolení, dokumentace a osvědčení poskytovaných právníky, kteří byli pověřeni výkonem veřejných funkcí, jako jsou notáři, *huissiers de justice* nebo jiní *officiers publics et ministériels*, a pokud jde o služby poskytované soudními vykonavateli, kteří jsou jmenováni úředním aktem vlády (část CPC 861, část 87902). Ve SE: žádné. V EU: v každém členském státě platí zvláštní nediskriminační požadavky na právní formu (v zájmu transparentnosti je níže uvedeno několik příkladů). V BE: na zastupování před *Cour de cassation* v netrestních věcech jsou v BE uplatňovány kvóty. Ve FR: zastupování před *Cour de Cassation* a *Conseil d'Etat* podléhá kvótě. U právníků, kteří jsou plnoprávnými členy profesní komory, musí mít společnost některou z těchto právních forem, které jsou na nediskriminačním základě povoleny podle francouzského práva: SCP (*société civile professionnelle*), SEL (*société d'exercice libéral*), SEP (*société en participation*), SARL (*société à responsabilité limitée*), SAS (*société par actions simplifiée*), SA (*société anonyme*), SPE (*société pluriprofessionnelle d'exercice*) a za určitých podmínek *association*. V případě právnické firmy poskytující služby v oblasti francouzského práva nebo práva Evropské unie mohou být uplatněna kvantitativní omezení týkající se držení podílů a hlasovacích práv v souvislosti s profesní činností partnerů. Ve SI: komerční přítomnost pro advokáty jmenované Slovinskou advokátní komorou je vyhrazena pouze individuálnímu vlastnictví s ručením omezeným, právním kancelářím s ručením omezeným nebo právním kancelářím s ručením neomezeným. Činnosti právní kanceláře se omezují na poskytování právních služeb. Partnery v právní kanceláři mohou být pouze advokáti.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
b) Patentoví zástupci, zástupci v oblasti průmyslového vlastnictví, advokáti v oblasti duševního vlastnictví (část CPC 879, 861, 8613)	Pokud jde o investice: V EU, s výjimkou FR: žádné. Ve FR: služby lze poskytovat pouze prostřednictvím SCP (*société civile professionnelle*), SEL (*société d'exercice libéral*) nebo za určitých podmínek i jakékoli jiné právní formy.
c) Účetnické služby a služby vedení účetnictví (CPC 8621 jiné než auditorské služby, 86213, 86219, 86220)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou FR a HU: žádné.
	Pokud jde o investice: Ve FR: poskytování služeb je možné prostřednictvím jakékoli právní formy společnosti kromě SNC (*Société en nom collectif*) a SCS (*Société en commandite simple*). Na SEL (*sociétés d'exercice libéral*), AGC (*Association de gestion et comptabilité*) a SPE (*Société pluri-professionnelle d'exercice*) se vztahují zvláštní podmínky. (CPC 86213, 86219, 86220).
	Pokud jde o přeshraniční obchod se službami: V HU: bez závazků pro přeshraniční účetnické služby a služby vedení účetnictví.
d) Auditorské služby (CPC – 86211 a 86212, jiné než účetnické služby)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou DE, EE, BG, FR, HU, PL a PT: žádné. V EE: platí nediskriminační požadavky na právní formu. Pokud jde o investice: V BG: platí nediskriminační požadavky na právní formu. Ve FR: poskytování služeb je možné prostřednictvím jakékoli právní formy společnosti kromě těch, v nichž jsou společníci považováni za obchodníky (*commerçants*), jako jsou SNC (*Société en nom collectif*) a SCS (*Société en commandite simple*). V PL: platí požadavky na právní formu.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
	Pokud jde o přeshraniční obchod se službami: V DE: auditorské společnosti (*Wirtschaftsprüfungsgesellschaften*) mohou existovat pouze v právních formách, které jsou přípustné v EHP. Veřejné obchodní společnosti a obchodní společnosti s ručením omezeným mohou být uznány jako *Wirtschaftsprüfungsgesellschaften*, pokud jsou uvedeny na seznamu obchodních partnerství v obchodním rejstříku na základě jejich svěřenských činností. V HU a PT: bez závazků pro přeshraniční poskytování auditorských služeb.
e) Služby daňového poradenství (CPC 863, nezahrnují právní poradenství a právní zastupování v daňových záležitostech, které spadá pod právní služby)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou DE, FR a PL: žádné. V DE, PL: platí požadavky na právní formu.
	Pokud jde o investice: Ve FR: poskytování služeb je možné prostřednictvím jakékoli právní formy společnosti kromě SNC (*Société en nom collectif*) a SCS (*Société en commandite simple*). Na SEL (*sociétés d'exercice libéral*), AGC (*Association de gestion et comptabilité*) a SPE (*Société pluri-professionnelle d'exercice*) se vztahují zvláštní podmínky.
f) Architektonické služby a služby územního plánování, inženýrské a integrované inženýrské služby (CPC 8671, 8672, 8673, 8674)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou FR a HR: žádné. Pokud jde o investice: Ve FR: architekt, který se chce usadit ve FR za účelem poskytování architektonických služeb, musí využít jedné z těchto právních forem (na nediskriminačním základě): SA (*société anonyme*) a SARL (*société à responsabilité limitée*), EURL (*entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée*), SCP (*société en commandite par actions*), SCOP (*société coopérative et participative*), SELARL (*société d'exercice libéral à responsabilité limitée*), SELAFA (*société d'exercice libéral à forme anonyme*), SELAS (*société d'exercice libéral*) nebo SAS (*société par actions simplifiée*) nebo může podnikat jako jednotlivec nebo jako podílník v architektonické kanceláři (CPC 8671).

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
	Pokud jde o přeshraniční obchod se službami: V HR: bez závazků pro přeshraniční poskytování územního plánování.
III-EU-3 – Odborné služby – zdravotní péče a maloobchodní prodej léčivých přípravků	
a) Lékařská a zubařská péče a péče porodních asistentek, zdravotních sester, fyzioterapeutů, psychologů a zdravotníků (CPC 85201, 9312, 9319)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou AT, BE, BG, CZ, DE, FI a MT: žádné. V CZ a na MT: bez závazků pro poskytování veškeré odborné zdravotní péče, ať již veřejné či soukromé, včetně lékařské a zubařské péče, péče porodních asistentek, zdravotních sester, fyzioterapeutů, zdravotníků, psychologů a jiných souvisejících služeb (CPC 9312, část 9319). Ve FI: bez závazků pro poskytování veškeré odborné zdravotní péče, ať již veřejné či soukromé, včetně lékařské a zubařské péče, péče porodních asistentek, fyzioterapeutů, zdravotníků a psychologů, kromě péče zdravotních sester (CPC 9312, 93191). V BG: bez závazků pro poskytování veškeré odborné zdravotní péče, ať již veřejné či soukromé, včetně lékařské a zubařské péče, péče zdravotních sester, porodních asistentek, fyzioterapeutů, zdravotníků a psychologů (CPC 9312, část 9319).

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
	Pokud jde o investice: V AT: mohou platit zvláštní nediskriminační požadavky na právní formu (CPC 9312, část 9319). Spolupráce lékařů za účelem poskytování ambulantní veřejné zdravotní péče, tzv. společných praxí, může probíhat pouze v rámci právní formy *Offene Gesellschaft/OG* nebo *Gesellschaft mit beschränkter Haftung/GmbH*. Společníky těchto společných praxí mohou být pouze lékaři. Musí mít právo vykonávat samostatnou praxi, být registrováni v rakouské lékařské komoře a aktivně vykonávat lékařské povolání. Jiné fyzické nebo právnické osoby nemohou být společníky společných praxí a nemohou mít podíly na příjmech ani na ziscích těchto praxí (část CPC 9312). V DE: na profesní registraci lze uložit zeměpisné omezení, které platí stejně pro státní příslušníky jako pro ostatní. K poskytování této péče mohou být stanovena nediskriminační omezení právní formy (§ 95 SGB V). V případě lékařů (včetně psychologů a psychoterapeutů) může být registrace početně omezena, a to podle počtu lékařů v regionu. Registrovat se musí pouze lékaři, kteří poskytují péči v rámci povinného zdravotního pojištění.
	Pokud jde o přeshraniční obchod se službami: V BE: bez závazků pro přeshraniční poskytování péče, ať již veřejné či soukromé, včetně lékařské a zubařské péče, péče zdravotních sester, porodních asistentek, fyzioterapeutů, psychologů a zdravotníků (část CPC 85201, 9312, část 93191).

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
b) Veterinární péče (CPC 932)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou BE, BG, DE, DK, ES, FR, IE, HU, LV, NL a SK: žádné. V DE: telemedicínu lze provádět pouze v rámci primární péče, pokud veterinární lékař pacienta nejprve osobně vyšetřil. V DE, DK, ES, LV, NL a na SK: veterinární péči mohou poskytovat pouze fyzické osoby. V IE: veterinární péči mohou poskytovat pouze fyzické osoby nebo partnerství (partnerships). V HU: na povolení se vztahuje test ekonomické potřebnosti. Hlavní kritéria: podmínky trhu práce v daném odvětví.
	Pokud jde o investice: Ve FR: společnost poskytující veterinární péči musí využít některé ze tří právních forem: SEP (*société en participation*), SCP (*société civile professionnelle*) a SEL (*société d'exercice liberal*).
	Pokud jde o přeshraniční obchod se službami: V BE, BG a LV: bez závazků pro přeshraniční poskytování veterinární péče.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
c) Maloobchod s léčivými, zdravotnickými a ortopedickými výrobky, ostatní služby poskytované farmaceuty (CPC 63211)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou BG, LT: maloobchodní prodej léčivých přípravků a specifických zdravotnických výrobků veřejnosti mohou provádět pouze lékárny. Zásilkový prodej léčivých přípravků je zakázán, s výjimkou volně prodejných léčivých přípravků. V EE: maloobchodní prodej léčivých přípravků a specifických zdravotnických výrobků veřejnosti mohou provádět pouze lékárny. Zásilkový prodej léčivých přípravků a také doručování léčivých přípravků objednaných po internetu poštou nebo službou expresního doručování je zakázáno. Usazení se povoluje na základě testu ekonomické potřebnosti. Hlavní kritéria: hustota osídlení dané oblasti. V EL: maloobchodní prodej léčivých přípravků a specifických zdravotnických výrobků veřejnosti mohou provádět pouze fyzické osoby, které mají licenci k provozování lékárny, a společnosti založené takovými osobami. Ve ES: maloobchodní prodej léčivých přípravků a specifických zdravotnických výrobků veřejnosti mohou provádět pouze fyzické osoby, které mají licenci k provozování lékárny. Žádný farmaceut nemůže získat více než jednu licenci. Zásilkový prodej léčivých přípravků je zakázán. Ve FI: bez závazků pro maloobchod s léčivými přípravky a maloobchod se zdravotnickými a ortopedickými výrobky. V IE: zásilkový prodej léčivých přípravků je zakázán, s výjimkou volně prodejných léčivých přípravků. V IT: profesi mohou vykonávat pouze fyzické osoby zapsané v rejstříku a také právnické osoby ve formě partnerství, přičemž každý z partnerů společnosti musí být zapsán v lékárnickém rejstříku. Usazení se povoluje na základě testu ekonomické potřebnosti. Hlavní kritéria: počet obyvatel a hustota osídlení dané oblasti. V LU: maloobchodní prodej léčivých přípravků a specifických zdravotnických výrobků veřejnosti mohou provádět pouze fyzické osoby. V NL: bez závazků pro zásilkový prodej léčivých přípravků. V PL: profesi mohou vykonávat pouze fyzické osoby zapsané v rejstříku a také právnické osoby ve formě partnerství, přičemž každý z partnerů společnosti musí být zapsán v lékárnickém rejstříku. Ve SE: bez závazků pro maloobchodní prodej léčivých přípravků a dodávání léčivých přípravků veřejnosti.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
	Pokud jde o investice: V EU, s výjimkou EL, IE, LT, LU a NL: omezení počtu poskytovatelů oprávněných poskytovat konkrétní službu ve specifických místních zónách nebo oblastech na nediskriminačním základě. Může se proto uplatňovat test ekonomické potřebnosti se zohledněním takových faktorů, jako je počet stávajících zařízení a dopad na ně, dopravní infrastruktura, hustota osídlení nebo zeměpisné rozložení. V BG: vedoucími lékáren musí být kvalifikovaní farmaceuti a mohou řídit pouze jednu lékárnu, v níž sami pracují. Na počet lékáren vlastněných jednou osobou v BG existuje kvóta (nejvýše čtyři). V DE: lékárnu mohou provozovat pouze fyzické osoby (farmaceuti). Celkový počet lékáren na osobu je omezen na jednu lékárnu a až tři pobočky. V DK: maloobchodní prodej léčivých přípravků a specifických zdravotnických výrobků veřejnosti mohou provádět pouze fyzické osoby, které mají licenci k provozování lékárny od dánského úřadu pro zdravotnictví a léčivé přípravky. Ve FR: zřízení lékárny musí být povoleno a komerční přítomnost včetně prodeje léčivých přípravků veřejnosti na dálku prostřednictvím služeb informační společnosti musí mít pouze jednu z právních forem, které jsou nediskriminačně povoleny podle vnitrostátního práva: *société d'exercice libéral* (SEL) *anonyme*, *par actions simplifiée*, *à responsabilité limitée unipersonnelle* nebo *pluripersonnelle*, e*n commandite par actions*, *société en noms collectifs* (SNC) nebo *société à responsabilité limitée* (SARL) *unipersonnelle* nebo *pluripersonnelle*. Ve ES, HR, HU a PT: usazení se povoluje na základě testu ekonomické potřebnosti. Hlavní kritéria: počet obyvatel a hustota osídlení dané oblasti. Na MT: na vydávání licencí k provozu lékáren se vztahují specifická omezení. Žádná osoba nesmí mít v jakémkoli městě či obci více než jednu licenci na své jméno (čl. 5 odst. 1 nařízení o licencích k provozu lékáren (LN279/07)), kromě případů, kdy se daného města či obce netýkají žádné další žádosti (čl. 5 odst. 2 nařízení o licencích k provozu lékáren (LN279/07)). V PT: v obchodních společnostech, kde kapitál zastupují akcie, se jedná o akcie na jméno. Žádná osoba nesmí v tutéž dobu přímo či nepřímo vlastnit, provozovat nebo řídit více než čtyři lékárny. Ve SI: síť lékáren ve SI sestává z veřejných farmaceutických institucí, které vlastní obce, a ze soukromých farmaceutů s koncesí, kde většinový vlastník musí být povoláním farmaceut. Zásilkový prodej léčivých přípravků na lékařský předpis je zakázán. Zásilkový prodej volně prodejných léčivých přípravků vyžaduje zvláštní státní povolení.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
III-EU-4 – Podnikatelské služby – služby v oblasti výzkumu a vývoje (CPC 851, 852, 853)	
	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou RO: žádné. Pokud jde o přeshraniční obchod se službami: V RO: bez závazků pro přeshraniční poskytování služeb v oblasti výzkumu a vývoje.
III-EU-5 – Podnikatelské služby – služby v oblasti nemovitostí (CPC 821, 822)	
	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou CZ a HU: žádné. Pokud jde o přeshraniční obchod se službami: V CZ a HU: bez závazků pro přeshraniční poskytování služeb v oblasti nemovitostí.
III-EU-6 – Podnikatelské služby – pronájem nebo leasing	
a) Pronájem nebo leasing bez obsluhy (CPC 831)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU: bez závazků pro pronájem nebo leasing letadla bez posádky. Letadlo používané leteckým dopravcem z Evropské unie podléhá platným požadavkům na registraci letadel. Dohoda o pronájmu nebo leasingu bez posádky, jejíž stranou je dopravce z Evropské unie, musí splňovat požadavky práva Evropské unie nebo vnitrostátního práva o letecké bezpečnosti, jako je předchozí schválení a jiné podmínky vztahující se na používání letadel registrovaných ve třetích zemích (CPC 83104).
b) Služby pronájmu nebo leasingu bez obsluhy týkající se výrobků pro osobní potřebu a pro domácnost (CPC 832)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou BE a FR: žádné. Pokud jde o přeshraniční obchod se službami: V BE a FR: bez závazků pro přeshraniční poskytování leasingu nebo pronájmu bez obsluhy týkajících se výrobků pro osobní potřebu a pro domácnost.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
III-EU-7 – Podnikatelské služby	
a) Počítačové a související služby (CPC 84)[1]	Žádné.
b) Průzkum trhu a veřejného mínění (CPC 864)	Žádné.
c) Poradenské služby v oblasti řízení (CPC 865) a služby související s poradenstvím v oblasti řízení (CPC 866)	Žádné.
d) Související vědecké a technické poradenské služby (CPC 8675)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou FR: žádné. Pokud jde o investice: Ve FR: pokud jde o zeměměřičství, přístup je umožněn pouze prostřednictvím SEL (*anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions*), SCP (*Société civile professionnelle*), SA a SARL (s*ociétés anonymes*, *à responsabilité limitée*).
e) Technické zkoušky a analýzy (CPC 8676)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou FR a PT: žádné. Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: Ve FR: profese biologa je vyhrazena fyzickým osobám. V PT: profese biologa, chemického analytika a agronoma je vyhrazena fyzickým osobám.
f) Reklamní služby (CPC 871)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU: žádné.

[1] EU se účastní dohody *Understanding on the scope of coverage of computer services - CPC 84* (Dohoda o rozsahu zahrnutých počítačových služeb – CPC 84).

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
g) Služby umísťování zaměstnanců (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou HU a SE: bez závazků pro služby zajišťování domácího pomocného personálu, jiných obchodních nebo průmyslových pracovníků, ošetřovatelů a jiných zaměstnanců. V HU a SE: žádné (CPC 87204, 87205, 87206, 87209) V EU pro vyhledávání vedoucích pracovníků (CPC 87201): žádné, s výjimkou BG, CY, CZ, DE, EE, FI, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI a SK, kde platí: bez závazků. V EU pro usazení subjektu poskytujícího služby umísťování pracovníků pro kancelářské práce a jiných pracovníků (CPC 87202): žádné, s výjimkou AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LV, MT, LT, PL, PT, RO, SI a SK, kde platí: bez závazků. V EU pro služby zajišťování pracovníků pro kancelářské práce (CPC 87203): žádné, s výjimkou AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI a SK, kde platí: bez závazků. V DE: omezení počtu poskytovatelů služeb umísťování zaměstnanců. Ve ES: omezení počtu poskytovatelů služeb vyhledávání vedoucích pracovníků a služeb umísťování zaměstnanců (CPC 87201, 87202). Ve FR: tyto služby mohou být součástí státního monopolu (CPC 87202). V IT: omezení počtu poskytovatelů služeb zajišťování administrativního personálu (CPC 87203).
	Pokud jde o přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou BE, HU a SE: bez závazků pro přeshraniční poskytování služeb umísťování pracovníků pro kancelářské práce a jiných pracovníků (CPC 87202). V BE: žádné. V IE: bez závazků pro přeshraniční poskytování služeb vyhledávání vedoucích pracovníků (CPC 87201). Ve FR, IE, IT a NL: bez závazků pro přeshraniční poskytování služeb zajišťování administrativního personálu (CPC 87203).
h) Bezpečnostní služby (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou BG, CY, CZ, DK, EE, ES, FI, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SI a SK: žádné. V BG, na CY, v CZ, EE, ES, LT, LV, na MT, v PL, RO, SI a na SK: bez závazků. V DK, HR a HU: Bez závazků pro poskytování služeb v těchto pododvětvích: služby ostrahy (87305) v HR a HU, bezpečnostní konzultační služby (87302) v HR, služby ostrahy letišť (část 87305) v DK a služby přepravy pancéřovými vozy (87304) v HU.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
	Pokud jde o investice: Ve FI: bez závazků pro licence k poskytování bezpečnostních služeb.
i) Pátrací služby (CPC 87301)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou AT a SE: bez závazků. V AT a SE: žádné.
j) Služby úklidu budov (CPC 874)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU: žádné.
k) Fotografické služby (CPC 875)	Žádné.
l) Balicí služby (CPC 876)	Žádné.
m) Služby související s poskytováním informací o solventnosti zákazníků a služby inkasních agentur (CPC 87901, 87902)	Pokud jde o přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou ES, LV a SE: bez závazků pro poskytování služeb inkasních agentur a služeb souvisejících s poskytováním informací o solventnosti zákazníků. V ES, LV a SE: žádné.
n) Záznamové telefonní služby (CPC 87903)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU: žádné.
o) Kopírovací a rozmnožovací služby (CPC 87904)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou HU: žádné. Pokud jde o přeshraniční obchod se službami: V HU: bez závazků pro přeshraniční poskytování kopírovacích a rozmnožovacích služeb.
p) Překladatelské a tlumočnické služby (CPC 87905)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou HU a PL: žádné. V HU: úřední překlady, úřední ověření překladů a ověřené kopie úředních dokumentů v cizích jazycích může vyhotovovat pouze maďarská Státní kancelář pro překlady a úředně ověřené překlady (OFFI). V PL: soudními překladateli se mohou stát pouze fyzické osoby.
q) Sestavování adresářů a rozesílání zásilek (CPC 87906)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU: žádné.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
r) Specializované návrhářské služby (87907)	Žádné.
s) Ostatní podnikatelské služby j. n. (CPC 87909)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou SE: žádné. Ve SE: hospodářský plán stavební společnosti musí potvrdit dvě osoby. Tyto osoby musí být veřejně schváleny úřady EHP. Ve SE: zastavárny mohou být zřízeny pouze jako společnosti s ručením omezením nebo jako pobočky.
t) Podnikatelské služby související s leteckou dopravou: – Prodej a marketing – Služby v oblasti počítačového rezervačního systému (CRS)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU: žádné.
u) Opravy kovodělných výrobků, strojů a zařízení (CPC 886 kromě 8868)	Žádné.
	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou HU: žádné. V HU: bez závazků pro služby související s rozvodem energií a přeshraniční poskytování služeb v oblasti zpracovatelského průmyslu, s výjimkou poradenských a konzultačních služeb v těchto odvětvích.
v) Opravy a údržba plavidel, železničního vybavení, letadel a jejich částí a součástí (část CPC 86764, CPC 86769, 8868)	Žádné.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
x) Ostatní podnikatelské služby a služby puncování (část CPC 893);	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou CZ, LT a NL: žádné. V LT: bez závazků. V NL: puncování výrobků ze vzácných kovů mohou v současné době provádět výhradně dva nizozemské veřejné monopoly.
y) Balicí služby (část CPC 88493, ISIC 37)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V CZ: obalová společnost poskytující služby zpětného odběru a využití odpadu z obalů musí být akciová společnost (část CPC 88493, ISIC 37).
III-EU-8 – Komunikační služby	
a) Poštovní a kurýrní služby (část CPC 71235, část 73210, část 751)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU: organizaci umisťování poštovních schránek na veřejných komunikacích, vydávání poštovních známek a službu doporučených zásilek využívanou v soudním nebo správním řízení lze omezit v souladu s vnitrostátními právními předpisy. Pro služby, na něž se vztahuje povinnost všeobecných služeb, mohou být zřízeny licenční systémy. Tyto licence mohou podléhat konkrétní povinnosti všeobecných služeb nebo finančnímu příspěvku do vyrovnávacího fondu.
b) Telekomunikace (CPC 752, 753, 754)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou BE: žádné. V BE: bez závazků pro služby satelitního rozhlasového a televizního vysílání.
III-EU-9 – Stavebnictví (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU: žádné.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
III-EU-10 – Distribuční služby	
a) Distribuční služby (CPC 3546, 631, 632 kromě 63211, 63297, 62276, část 621)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou PT: žádné. Pokud jde o investice: V PT: zřízení některých maloobchodních provozoven a nákupních center podléhá režimu zvláštních povolení. Týká se to nákupních center o hrubé pronajímatelné ploše nejméně 8 000 m^2 a maloobchodních provozoven, jejichž obchodní plocha činí nejméně 2 000 m^2, pokud se nacházejí mimo nákupní centra. Hlavní kritéria: přínos k četnosti obchodních nabídek, posouzení služeb pro zákazníky, kvalita pracovních míst a sociální odpovědnost podniků, začlenění do prostředí obce a přínos k ekologické účinnosti (CPC 631, 632 kromě 63211, 63297).
b) Distribuce léčivých přípravků (CPC 62117, 62251, 8929)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou FI: žádné. Ve FI: bez závazků pro distribuci léčivých přípravků.
c) Distribuce alkoholických nápojů (část CPC 62112, 62226, 63107, 8929)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou FI a SE: žádné. Ve FI: bez závazků pro distribuci alkoholických nápojů. Ve SE: na maloobchodní prodej destilátů, vína a piva (kromě nealkoholického piva) je zaveden monopol. V současné době má na maloobchodní prodej destilátů, vína a piva (kromě nealkoholického piva) státní monopol společnost Systembolaget AB. Za alkoholické nápoje se považují nápoje s obsahem alkoholu více než 2,25 objemových procent. U piva musí být obsah alkoholu vyšší než 3,5 objemových procent (část CPC 631).
d) Distribuce tabáku (část CPC 6222, 62228, část 6310, 63108)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou AT, ES, FR a IT: žádné. V AT: žádost o povolení k prodeji tabákových výrobků mohou podávat pouze fyzické osoby (CPC 63108). Ve ES: tabákové výrobky mohou prodávat pouze fyzické osoby. Prodejce tabákových výrobků nemůže získat více než jednu licenci (CPC 63108). Na maloobchodní prodej tabáku je zaveden státní monopol. Ve FR: státní monopol na velkoobchodní a maloobchodní prodej tabáku (část CPC 6222, část 6310). V IT: k distribuci a prodeji tabáku je zapotřebí licence. Licence se vydávají v zadávacím řízení. Vydávání licencí podléhá testu ekonomické potřebnosti. Hlavní kritéria: počet obyvatel a hustota stávajících prodejních míst (část CPC 6222, část 6310).

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
III-EU-11 – Environmentální služby a) Služby týkající se odpadních vod (CPC 9401) b) Odpadové hospodářství s pevnými nebo nebezpečnými odpady, kromě přeshraniční přepravy nebezpečného odpadu i) Služby likvidace odpadu (CPC 9402) ii) Sanitární a podobné služby (CPC 9403) c) Ochrana ovzduší a klimatu (CPC 9404)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou DE: žádné. Pokud jde o přeshraniční obchod se službami: V DE: bez závazků pro přeshraniční poskytování služeb nakládání s odpady kromě poradenských služeb a služeb souvisejících s ochranou půdy a nakládáním s kontaminovanou půdou, kromě poradenských služeb (CPC 9401, 9402, 9403, 94060).
d) Sanace půdy a vod i) Úprava a sanace kontaminované nebo znečištěné zeminy a vody (část CPC 9406)	
e) Snižování hluku a vibrací (CPC 9405) f) Ochrana biologické rozmanitosti a krajiny g) Služby ochrany přírody a krajiny (část CPC 9406) h) Jiné služby v oblasti ochrany životního prostředí a přidružené služby (CPC 9409)	

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
III-EU-12 – Služby v oblasti vzdělávání (CPC 92) (pouze soukromě financované služby)	
	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU: bez závazků pro vzdělávání, které je financováno z veřejných zdrojů nebo má nějakou formu státní podpory. Je-li povoleno poskytování soukromě financovaného vzdělávání zahraničním poskytovatelem, může účast soukromých subjektů ve vzdělávacím systému podléhat koncesi udílené na nediskriminačním základě. V EU, s výjimkou CZ, NL, SE a SK: bez závazků pro poskytování jiného soukromě financovaného vzdělávání, tzn. jiného než primárního, sekundárního, postsekundárního vzdělávání a vzdělávání dospělých (CPC 929). Na CY, ve FI, na MT a v RO: bez závazků pro poskytování soukromě financovaného primárního, sekundárního vzdělávání a vzdělávání dospělých (CPC 921, 922, 924). V AT, BG, na CY, ve FI, na MT a v RO: bez závazků pro poskytování soukromě financovaného postsekundárního vzdělávání (CPC 923). Ve SE: bez závazků pro poskytovatele služeb v oblasti vzdělávání, kteří mají od veřejných orgánů oprávnění poskytovat vzdělávání. Tato výhrada se uplatňuje na poskytovatele soukromě financovaných služeb v oblasti vzdělávání s určitou formou státní podpory, mimo jiné na poskytovatele služeb v oblasti vzdělávání uznané státem, služeb v oblasti vzdělávání pod dohledem státu nebo vzdělávání, jež opravňuje ke studijní podpoře (CPC 92). Na SK: V případě veškerého soukromě financovaného vzdělávání jiného než postsekundárního technického a odborného vzdělávání: může být použit test ekonomické potřebnosti a počet zřizovaných škol mohou omezit místní orgány (CPC 921, 922, 923 kromě 92310, 924).
	Pokud jde o investice: V EU, s výjimkou ES a IT: v případě otevření soukromě financované univerzity, jež vydává uznávané diplomy či tituly, se použije test ekonomické potřebnosti. Hlavní kritéria: počet obyvatel a hustota stávajících zařízení. Ve ES: k postupu se musí vyjádřit parlament. V IT: základem je tříletý studijní program a povolení vydávat státem uznávané diplomy (CPC 923) mohou získat pouze italské právnické osoby.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
III-EU-13 – Zdravotní služby a sociální péče (pouze soukromě financované služby)	
a) Zdravotní péče – nemocniční péče, sanitní služby a ústavní zdravotní péče (CPC 93, 931 kromě 9312, část 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)	Pokud jde o investice: V EU: bez závazků pro poskytování veškeré zdravotní péče, která je financována z veřejných zdrojů nebo má nějakou formu státní podpory. Bez závazků pro veškerou soukromě financovanou zdravotní péči, kromě soukromě financovaných nemocnic, sanitních služeb a ústavní zdravotní péče jiné než nemocniční. Účast soukromých subjektů na soukromě financované zdravotní péči může podléhat koncesi na nediskriminačním základě. Může být použit test ekonomické potřebnosti. Hlavní kritéria: počet stávajících zařízení a dopad na ně, dopravní infrastruktura, hustota obyvatel, zeměpisné rozložení a vytvoření nových pracovních příležitostí. Tato výhrada se netýká poskytování odborné zdravotní péče, včetně péče poskytované odborníky, jako jsou lékaři, zubaři, porodní asistentky, zdravotní sestry, fyzioterapeuti, zdravotníci a psychologové, jichž se týkají jiné výhrady (CPC 931 kromě 9312, část 93191). V AT, PL a SI: bez závazků pro poskytování soukromě financovaných sanitních služeb (CPC 93192). V BE: bez závazků pro usazení soukromě financovaných sanitních služeb a ústavní zdravotní péče jiné než nemocniční (CPC 93192, 93193). V BG, na CY, v CZ, FI, na MT a SK: bez závazků pro poskytování soukromě financované nemocniční péče, sanitních služeb a ústavní zdravotní péče jiné než nemocniční (CPC 9311, 93192, 93193). V DE: bez závazků pro německý systém sociálního zabezpečení, v jehož rámci mohou služby poskytovat různé společnosti nebo subjekty využívající prvky hospodářské soutěže, tudíž se nejedná o „činnosti prováděné při výkonu veřejné moci“ (CPC 93). V DE: bez závazků pro vlastnictví soukromě financovaných nemocnic provozovaných německými silami. Ve FI: bez závazků pro poskytování jiné zdravotní péče (CPC 93199). Ve FR: bez závazků pro poskytování soukromě financovaných služeb laboratorních analýz a zkoušek.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
	V DE: (týká se též regionální úrovně státní správy): záchranné služby a „kvalifikované sanitní služby“ zřizují a regulují jednotlivé spolkové země (Länder). Většina spolkových zemí deleguje pravomoci v oblasti záchranných služeb na obce. Obce mohou upřednostnit neziskové poskytovatele. Platí to stejně pro zahraniční i pro domácí poskytovatele služeb (CPC 931, 933). Sanitní služby podléhají plánování, povolení a akreditaci. Pokud jde o telemedicínu, lze počet poskytovatelů služeb IKT (informačních a komunikačních technologií) omezit tak, aby byla zajištěna interoperabilita, kompatibilita a nezbytné bezpečnostní normy. Toto opatření se uplatňuje nediskriminačně. Ve SI: pro následující služby existuje státní monopol: dodávání krve, krevních přípravků, odebírání a uchovávání lidských orgánů k transplantaci, sociálně-zdravotní služby, hygienické služby, epidemiologické služby a zdravotně-ekologické služby, patologicko-anatomické služby a asistovaná reprodukce (CPC 931). Ve FR: pokud jde o služby nemocnic, sanitní služby, ústavní zdravotní péči (jinou než nemocniční služby) a sociální péči: společnosti mohou nabývat jakoukoli právní formu s výjimkou těch, které jsou vyhrazeny svobodným povoláním.
b) Zdravotní služby a sociální péče, včetně penzijního pojištění	Pokud jde o přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou HU: bez závazků pro přeshraniční poskytování zdravotní péče, sociální péče a činností či služeb, jež jsou součástí veřejného penzijního systému nebo zákonného systému sociálního zabezpečení. Tato výhrada se netýká poskytování odborné zdravotní péče, včetně péče poskytované odborníky, jako jsou lékaři, zubaři, porodní asistentky, zdravotní sestry, fyzioterapeuti, zdravotníci a psychologové, jichž se týkají jiné výhrady (CPC 931 kromě 9312, část 93191). V HU: bez závazků pro přeshraniční poskytování veškeré veřejně financované nemocniční péče, sanitních služeb a ústavní zdravotní péče jiné než nemocniční z místa mimo jeho území (CPC 9311, 93192, 93193).

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
c) Sociální péče, včetně penzijního pojištění	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU: bez závazků pro poskytování veškeré sociální péče, která je financována z veřejných zdrojů nebo má nějakou formu státní podpory, a činnosti či služby, jež jsou součástí veřejného penzijního systému nebo zákonného systému sociálního zabezpečení. Účast soukromých subjektů na soukromě financované síti sociální péče může podléhat koncesi na nediskriminačním základě. Může být použit test ekonomické potřebnosti. Hlavní kritéria: počet stávajících zařízení a dopad na ně, dopravní infrastruktura, hustota obyvatel, zeměpisné rozložení a vytvoření nových pracovních příležitostí. V CZ, FI, HU, na MT, v PL, RO, na SK a ve SI: bez závazků pro poskytování soukromě financované sociální péče. V BE, na CY, v DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT a PT: bez závazků pro poskytování soukromě financované sociální péče jiné než péče související s léčebnami, zotavovnami a domovy důchodců. V DE: bez závazků pro německý systém sociálního zabezpečení, v jehož rámci služby poskytují různé společnosti nebo subjekty využívající prvky hospodářské soutěže, a tudíž nemusí odpovídat definici „činností prováděných při výkonu veřejné moci“.
	Pokud jde pouze o investice: V HR: v konkrétních zeměpisných oblastech může zřizování některých soukromě financovaných zařízení sociální péče podléhat testu ekonomické potřebnosti (CPC 9311, 93192, 93193, 933).
III-EU-14 – Cestovní ruch a související služby a) Hotely, restaurace a cateringové služby (CPC 641, 642, 643) s výjimkou cateringových služeb v oblasti letecké dopravy, jež spadají do služeb pozemního odbavování. b) Služby cestovních agentur a cestovních kanceláří (včetně delegátů) (CPC 7471) c) Průvodcovské služby (CPC 7472)	Pokud jde o investice: V EU, s výjimkou BG: žádné. V BG: vyžaduje se zápis do obchodního rejstříku (zřizování poboček není povoleno) (CPC 7471, 7472).

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
III-EU-15 – Rekreační, kulturní a sportovní služby (jiné než audiovizuální služby)	
a) Služby knihoven, archivů, muzeí a jiných kulturních zařízení (CPC 963)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou AT a, pokud jde o investice, v LT: bez závazků pro poskytování služeb knihoven, archivů, muzeí a jiných kulturních zařízení. V AT a LT: k usazení může být požadována licence nebo koncese.
b) Služby zábavního průmyslu, divadel, hudebních skupin a cirkusů (CPC 9619, 964 kromě 96492)	Pokud jde o investice: V EU: žádné, s výjimkou: V CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI a SK: bez závazků pro poskytování služeb zábavního průmyslu, včetně služeb divadel, hudebních skupin, cirkusů a diskoték. V BG: bez závazků pro poskytování těchto služeb zábavního průmyslu: služeb cirkusů, lunaparků a podobných atrakcí, služeb při plesech, diskotékách a služeb učitelů tance a dalších služeb zábavního průmyslu. V EE: bez závazků pro poskytování dalších služeb zábavního průmyslu s výjimkou služeb kin a divadel. V LT a LV: bez závazků pro poskytování veškerých služeb zábavního průmyslu s výjimkou služeb provozování kin a divadel.
	Pokud jde o přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou AT a SE: bez závazků pro přeshraniční poskytování služeb zábavního průmyslu, včetně služeb divadel, hudebních skupin, cirkusů a diskoték. V AT a SE: žádné.
c) Služby zpravodajských agentur (CPC 962)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou HU: žádné. V HU: bez závazků.
d) Sportovní a jiné rekreační služby (CPC964)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU: žádné.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
e) Služby související s hazardními hrami a sázením (CPC 96492)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU: bez závazků pro poskytování služeb souvisejících s hazardními hrami, které zahrnují sázení peněžitých částek, včetně určitých loterií, stíracích karet, hazardních her v kasinech, služeb heren nabízených v kasinech nebo oprávněných provozovnách, sázkových her, binga a služeb heren provozovaných charitami nebo neziskovými organizacemi a v jejich prospěch.
III-EU-16 – Služby v dopravě a pomocné služby v dopravě	
a) Námořní doprava i) Mezinárodní osobní doprava (CPC 7211, s výjimkou vnitrostátní kabotáže) ii) Mezinárodní nákladní doprava (CPC 7212, s výjimkou vnitrostátní kabotáže)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou LV a MT: bez závazků pro účely registrace plavidla a provozování loďstva pod vlajkou státu usazení (všechny komerční námořní činnosti prováděné z námořní lodi, včetně rybolovu, akvakultury a služeb souvisejících s rybolovem, mezinárodní osobní a nákladní doprava (CPC 721) a pomocné služby v námořní dopravě). V EU: bez závazků pro přípojné služby a pro překládku vlastních či pronajatých kontejnerů na neziskovém základě společnostmi z EU provozujícími lodní dopravu pro tu část těchto služeb, na kterou se nevztahuje odchylka vnitrostátní námořní kabotáže. Na MT: existují výlučná práva týkající se námořního spojení Malty s pevninskou Evropou přes Itálii (CPC 7213, 7214, část 742, 745, část 749). V LV: žádné.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
b) Pomocné služby v námořní dopravě a ve vnitrozemské vodní dopravě	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU: bez závazků pro poskytování služeb vedení a kotvení lodí (CPC 7452). V EU: bez závazků pro pomocné služby ve vnitrozemské vodní dopravě. V EU: v případě přístavních služeb může řídící orgán přístavu nebo příslušný orgán omezit počet poskytovatelů přístavních služeb pro danou přístavní službu. V EU, s výjimkou LT a LV: bez závazků pro tlačné a vlečné služby (CPC 7214). V LT a LV: žádné. V BG: počet poskytovatelů služeb v přístavech může být omezen v závislosti na objektivní kapacitě přístavu, o níž rozhoduje odborná komise zřízená ministrem dopravy, informačních technologií a komunikací (ISIC 0501, 0502, CPC 5133, 5223, 721, 722, 74520, 74540, 74590, 882). V BG: pokud jde o pomocné služby ve veřejné dopravě provozované v bulharských přístavech, v přístavech státního významu, je právo na provádění těchto pomocných činností uděleno prostřednictvím koncesní smlouvy. V přístavech regionálního významu je toto právo uděleno prostřednictvím smlouvy s vlastníkem přístavu (CPC 74520, 74540, 74590). Pokud jde o investice: V EU, s výjimkou EL a IT: žádné. V EL: veřejný monopol na služby manipulace s nákladem v přístavních oblastech (CPC 741). V IT: na služby manipulace s nákladem v námořní dopravě se uplatňuje test ekonomické potřebnosti. Hlavní kritéria: počet stávajících zařízení a dopad na ně, hustota obyvatel, zeměpisné rozložení zařízení a vytvoření nových pracovních příležitostí (CPC 741).

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
c) Železniční doprava a pomocné služby v železniční dopravě	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU: bez závazků pro osobní a nákladní železniční dopravu (CPC 711). V LT: výhradní práva k poskytování tranzitních služeb se udělují železničním podnikům, které jsou ve vlastnictví státu, nebo jejichž akcie jsou ve 100% vlastnictví státu (CPC 711). V EU, s výjimkou LT a SE, pro pomocné služby v železniční dopravě: žádné. V LT: opravy a údržba železničního vybavení podléhají státnímu monopolu (CPC 86764, 86769, část 8868). Ve SE: opravy a údržba železničního vybavení podléhají testu ekonomické potřebnosti v případě, že si investor hodlá zřídit vlastní terminálovou infrastrukturu. Hlavní kritéria: prostorové a kapacitní omezení (CPC 86764, 86769, část 8868).

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
d) Silniční doprava (osobní, nákladní a mezinárodní kamionová doprava) a pomocné služby v silniční dopravě	Pokud jde o přeshraniční obchod se službami: V EU: bez závazků pro silniční dopravu (osobní doprava, nákladní doprava, mezinárodní kamionová doprava). Pokud jde o investice: V EU: bez závazků pro kabotáž v členském státě zahraničními investory usazenými v jiném členském státě (CPC 712). V EU: na taxislužby v Evropské unii se může uplatnit test ekonomické potřebnosti a stanovit maximální počet poskytovatelů této služby. Hlavní kritérium: místní poptávka, jak stanoví platné právní předpisy (CPC 71221). V BE: maximální počet licencí lze stanovit zákonem (CPC 71221). V AT, BG a DE: u osobní a nákladní dopravy mohou být výhradní práva nebo povolení udělena pouze fyzickým osobám Evropské unie a právnickým osobám z Evropské unie, jež mají ústředí v Evropské unii (CPC 712). V CZ: je vyžadován zápis do obchodního rejstříku (zřizování poboček není povoleno). Ve ES: v případě osobní dopravy se uplatňuje test ekonomické potřebnosti pro služby poskytované v rámci CPC 7122. Hlavní kritérium: místní poptávka. Test ekonomické potřebnosti se uplatňuje pro služby meziměstské autobusové dopravy. Hlavní kritéria: počet stávajících zařízení a dopad na ně, hustota obyvatel, zeměpisné rozložení, dopad na dopravní podmínky a vytvoření nových pracovních příležitostí. Ve FR: bez závazků pro poskytování služeb meziměstské autobusové dopravy (CPC 712). V IE: test ekonomické potřebnosti pro služby meziměstské autobusové dopravy. Hlavní kritéria: počet stávajících zařízení a dopad na ně, hustota obyvatel, zeměpisné rozložení, dopad na dopravní podmínky a vytvoření nových pracovních příležitostí (CPC 7121, 7122).

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
	V IT: test ekonomické potřebnosti se uplatňuje pro služby limuzín. Hlavní kritéria: počet stávajících zařízení a dopad na ně, hustota obyvatel, zeměpisné rozložení, dopad na dopravní podmínky a vytvoření nových pracovních příležitostí. test ekonomické potřebnosti se uplatňuje pro služby meziměstské autobusové dopravy. Hlavní kritéria: počet stávajících zařízení a dopad na ně, hustota obyvatel, zeměpisné rozložení, dopad na dopravní podmínky a vytvoření nových pracovních příležitostí. test ekonomické potřebnosti se uplatňuje pro služby nákladní dopravy. Hlavní kritéria: místní poptávka (CPC 712). Na MT: pro veřejnou autobusovou dopravu: celá soustava podléhá koncesi, jež zahrnuje smlouvu o závazku veřejné služby zajišťovat dopravu pro určité sociální skupiny (jako jsou studenti a senioři) (CPC 712). Na MT: pro vozy taxislužby platí omezení počtu licencí. Pro *karozzini* (kočáry tažené koňmi) platí omezení počtu licencí (CPC 712). V PT: U osobní dopravy se uplatňuje test ekonomické potřebnosti pro služby limuzín. Hlavní kritéria: počet stávajících zařízení a dopad na ně, hustota obyvatel, zeměpisné rozložení, dopad na dopravní podmínky a vytvoření nových pracovních příležitostí (CPC 71222). Ve SE: údržba a opravy vybavení pro silniční dopravu podléhají testu ekonomické potřebnosti v případě, že si investor hodlá zřídit vlastní terminálovou infrastrukturu. Hlavní kritéria: prostorové a kapacitní omezení (CPC 6112, 6122, 86764, 86769, část 8867). Ve SE: podmínkou k vykonávání činnosti provozovatele silniční dopravy je získání švédské licence. Kritéria stanovená pro získání licence taxislužby zahrnují podmínku, že společnost jmenuje do funkce odpovědného zástupce pro dopravu fyzickou osobu (de facto požadavek na pobyt – viz švédské výhrady týkající se usazování) (CPC 712). Na SK: u nákladní dopravy se uplatňuje test ekonomické potřebnosti. Hlavní kritéria: místní poptávka (CPC 712).
	Pokud jde o přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou BG, pro přeshraniční poskytování podpůrných služeb v silniční dopravě (CPC 744): žádné. V BG: bez závazků

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
e) Pomocné služby v letecké dopravě (CPC 7461, 7469, 83104)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU: otevřenost služeb pozemního odbavování závisí na velikosti letiště. Počet poskytovatelů lze na každém letišti omezit. Na velkých letištích nesmí toto omezení činit méně než dva poskytovatele. Pokud jde o investice: V PL: v případě skladování zmrazeného nebo chlazeného zboží závisí možnost poskytování určitých kategorií služeb na velikosti letiště. Počet poskytovatelů na jednotlivých letištích může být z prostorových důvodů omezen, z jiných než prostorových důvodů na nejméně dva (část CPC 742).
f) Kosmická doprava a pronájem kosmických lodí	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: EU: bez závazků pro kosmickou dopravu a pronájem kosmických lodí (CPC 733, část 734).
III-EU-17 – Zemědělství, rybářství, vodohospodářství, výroba	
a) Zemědělství, myslivost, lesnictví a služby související se zemědělstvím, myslivostí a lesnictvím (ISIC 01, 02, CPC 881)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou HR, HU, PT a SE: žádné. V HR: bez závazků pro zemědělství a myslivost. V HU: bez závazků pro zemědělství (ISIC 011, 012, 013, 014, 015, CPC 8811, 8812, 8813 (jiné než poradenské a konzultační služby)). V PT: profese biologa, chemického analytika a agronoma je vyhrazena fyzickým osobám (CPC 881). Ve SE: bez závazků pro chov sobů (ISIC 014).
b) Rybolov, akvakultura a služby související s rybolovem (ISIC 05, CPC 882)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU: bez závazků pro rybolov, akvakulturu a služby související s rybolovem. V EU: bez závazků pro usazení akvakulturních zařízení na moři i ve vnitrozemských vodách. Ve FR: bez závazků pro podíl na francouzském námořním státním majetku za účelem chovu ryb, měkkýšů a korýšů nebo pěstování řas. V BG: bez závazků pro odebírání mořských a říčních živých zdrojů plavidly ve vnitřních mořských vodách a v teritoriálním moři v BG.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
c) Shromažďování, čištění a rozvod vody (ISIC 41)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU: bez závazků pro činnosti, včetně poskytování služeb v souvislosti se shromažďováním, čištěním a distribucí vody domácnostem, průmyslovým, obchodním nebo jiným uživatelům, včetně dodávání pitné vody a vodohospodářství.
d) Výroba (ISIC 16, 17, 18, 19, 20, 21)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU: žádné.
e) Vydavatelství, tisk a rozmnožování nahraných nosičů (ISIC 22, CPC 88442)	žádné.
f) Výroba (ISIC 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37)	žádné.
III-EU-18 – Činnosti v oblasti těžby a energetiky	
a) Těžba a dobývání (ISIC 10, 11, 12: těžba energetických surovin, ISIC 13, 14: těžba kovových rud a další těžba; CPC 5115, 7131, 8675, 883)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou BE, FI, IT a NL: žádné. V IT: (pokud jde o průzkum, týká se též regionální úrovně státní správy): pro doly ve vlastnictví státu platí zvláštní pravidla průzkumu a těžby. Před zahájením těžebních prací je zapotřebí povolení k průzkumu (*permesso di ricerca*, článek 4 královského dekretu 1447/1927). Toto povolení je časově omezené, přesně vymezuje hranice pozemku, na němž má probíhat průzkum, přičemž na tutéž oblast lze vydat více než jedno povolení k průzkumu různým osobám či společnostem (tento druh licence není nutně výhradní). Ke kultivaci a těžbě hornin je zapotřebí povolení regionálního orgánu (*concessione*, článek 14) (ISIC 10, 11, 12, 13, 14, CPC 8675, 883).

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
	Pokud jde o investice: V BE: průzkum a těžba nerostných zdrojů a jiných neživých zdrojů v teritoriálních vodách a kontinentálním šelfu podléhají koncesi. Koncesionář musí mít v BE adresu pro doručování (ISIC 14). Ve FI: na povolení těžby jaderného materiálu se může vztahovat test ekonomické potřebnosti. Hlavní kritéria: celkové hospodářské a sociální přínosy (ISIC Rev. 3.1 120). V NL: průzkum a těžbu uhlovodíků provádí v Nizozemsku vždy společně soukromá společnost a veřejná společnost (s ručením omezeným) jmenovaná ministrem hospodářství. Články 81 a 82 těžebního zákona stanoví, že všechny podíly v této jmenované společnosti musí přímo či nepřímo držet nizozemský stát (ISIC Rev. 3.1 10, 3.1 11, 3.1 12, 3.1 13, 3.1 14).
b) Energetické služby – obecné (ISIC) 40, CPC 613, 7131, 7139, 742, 7422, 887 (jiné než poradenské a konzultační služby).	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou BE, BG, FR a LT: žádné. Ve FR: bez závazků pro elektrické a plynové přenosové soustavy a potrubní dopravu ropy a zemního plynu (CPC 7131). V BE: bez závazků pro služby rozvodu energií a služby související s rozvodem energií (CPC 887 s výjimkou konzultačních služeb). V BE: bez závazků pro služby přenosu energie, pokud jde o druh právní subjektivity a zacházení s veřejnými či soukromými provozovateli, jimž BE udělila výlučná práva (ISIC 4010, CPC 71310). V BG: bez závazků pro služby související s rozvodem energií (část CPC 88). Pokud jde o přeshraniční obchod se službami: V LT: bez závazků pro potrubní přepravu paliv a pomocné služby v oblasti potrubní přepravy zboží kromě paliv.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
c) Elektřina (ISIC 40, 4010; CPC 62279, 887 (jiné než poradenské a konzultační služby))	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou AT, BG, CZ, FI, FR, LT, MT, NL a SK: žádné. V AT, BG: bez závazků pro výrobu elektřiny, služby rozvodu energií a služby související s distribucí energie (ISIC 4010, CPC 887 jiné než poradenské a konzultační služby). V CZ: výlučná práva existují v případě licence na přenos elektřiny a přepravu plynu a v případě licence na činnosti operátora trhu (ISIC 40, CPC 7131, 63297, 742, 887). Ve FI: bez závazků pro dovoz elektřiny. Bez závazků pro přeshraniční obchod týkající se velkoobchodního a maloobchodního prodeje elektřiny. Bez závazků pro elektrické přenosové a distribuční soustavy a systémy (ISIC 4010, CPC 62279, 887 jiné než poradenské a konzultační služby). Ve FR: bez závazků pro výrobu elektřiny (ISIC 4010). Ve FR: bez závazků pro přenos a distribuci elektřiny (ISIC 4010, CPC 887). V LT: bez závazků pro velkoobchodní a maloobchodní prodej elektřiny a obchodování s elektřinou pocházející z nebezpečných jaderných zdrojů. Na SK: pro výrobu, přenos a distribuci elektřiny, velkoobchodní a maloobchodní prodej elektřiny a služby související s rozvodem energií, včetně služeb v oblasti energetické účinnosti, úspor energie a energetického auditu. Uplatňuje se test ekonomické potřebnosti a žádost může být zamítnuta, pouze je-li trh nasycen (ISIC 4010, CPC 62279, 887).
	Pokud jde o investice: Na MT: společnost EneMalta plc má monopol k poskytování elektřiny (ISIC 4010; CPC 887). V NL: bez závazků pro vlastnictví elektrické sítě, jež je výhradně uděleno nizozemské vládě (přenosové soustavy) a jiným veřejným orgánům (distribuční soustavy) (ISIC 4010, CPC 887).

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
d) Pohonné hmoty, zemní plyn, surová ropa nebo ropné produkty (ISIC 232, 4020; CPC 62271, 63297, 713, 742, 887 (jiné než poradenské a konzultační služby)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou AT, BG, CZ, DK, FI, FR, HU, NL a SK: žádné. V AT: bez závazků pro přepravu plynu a zboží jiného než plyn (CPC 713). V BG: bez závazků pro potrubní přepravu, uchovávání a skladování ropy a zemního plynu, včetně tranzitního přenosu (ISIC 4020, CPC 7131, část CPC 742). V CZ: bez závazků pro výrobu, přepravu, distribuci a skladování plynu a obchodování s plynem (ISIC 2320, 4020, CPC 7131, 63297, 742, 887). V DK: vlastník či uživatel, který hodlá zřídit potrubí pro dopravu surové či rafinované ropy a ropných produktů a zemního plynu, musí před zahájením prací získat povolení místního orgánu. Počet vydaných povolení může být omezen (CPC 7131). Ve FI: bez závazků pro plynárenské přepravní a distribuční soustavy a systémy. Množstevní omezení ve formě monopolů nebo výlučných práv na dovoz zemního plynu (ISIC 4020, CPC 887 jiné než poradenské a konzultační služby). Ve FR: vlastnit a provozovat plynové přenosové nebo distribuční soustavy mohou z důvodů národní energetické bezpečnosti pouze společnosti ve 100% vlastnictví francouzského státu, jiného orgánu veřejné správy nebo ENGIE (ISIC 4020, CPC 887). V HU: bez závazků pro poskytování služeb potrubní přepravy, K tomu je nutné usazení. Služby lze poskytovat prostřednictvím koncesní smlouvy udělené státem nebo místním orgánem. Poskytování těchto služeb reguluje zákon o koncesích (CPC 7131). V NL: bez závazků pro vlastnictví elektrické sítě a sítě plynovodů, jež je výhradně uděleno nizozemské vládě (přenosové soustavy) a jiným veřejným orgánům (distribuční soustavy) (ISIC 040, CPC 71310). Na SK: pro výrobu plynu a distribuci plynných paliv a pro potrubní přepravu paliv se vyžaduje povolení. Uplatňuje se test ekonomické potřebnosti a žádost může být zamítnuta, pouze je-li trh nasycen. (ISIC 4020, CPC 62271, 63297, 7131, 742 a 887).

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
e) Jaderná energie (ISIC 12, 2330, část 4010, CPC 887)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou AT, BE, BG, DE, FI, FR, HU a SE: žádné. V AT a FI: bez závazků pro výrobu, zpracování, distribuci nebo dopravu jaderného materiálu a výrobu nebo distribuci elektřiny z jaderných zdrojů. V DE: bez závazků pro výrobu, zpracování nebo dopravu jaderného materiálu a výrobu a distribuci elektřiny z jaderných zdrojů. V BE: bez závazků pro výrobu, zpracování nebo dopravu jaderného materiálu a výrobu a distribuci elektřiny z jaderných zdrojů.
	Pokud jde o investice: V BG: bez závazků pro zpracování štěpného materiálu a materiálu vhodného pro jadernou fúzi nebo materiálu, z nějž jsou získávány, jakož i obchod s těmito materiály, údržbu a opravy vybavení a systémů jaderných elektráren, přepravu těchto materiálů a odpadů vznikajících při jejich zpracovávání, využití ionizujícího záření a všechny další služby týkající se využívání jaderné energie pro mírové účely (včetně inženýrských a poradenských služeb a služeb týkajících se softwaru atd.). Ve FR: bez závazků pro výrobu, produkci, zpracování, vytváření, distribuci nebo dopravu jaderného materiálu podle povinností vyplývajících z dohody o Euratomu. V HU a SE: bez závazků pro zpracování jaderného paliva a výrobu elektřiny z jaderných zdrojů (ISIC 2330, část CPC 4010).
f) Dodávání páry a horké vody (ISIC 4030, CPC 62271, 887)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou BG, FI a SK: žádné. V BG: bez závazků pro výrobu a distribuci tepla (ISIC 4030, CPC 887). Na SK: k výrobě a distribuci páry a horké vody, velkoobchodnímu a maloobchodnímu prodeji páry a horké vody a poskytování služeb souvisejících s rozvodem energií elektřiny je zapotřebí povolení. Uplatňuje se test ekonomické potřebnosti a žádost může být zamítnuta, pouze je-li trh nasycen.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
	Pokud jde o investice: Ve FI: pro výrobu a distribuci páry a horké vody existují množstevní omezení ve formě monopolů nebo výlučných práv (ISIC 40, CPC 7131). Ve FI: bez závazků pro přenosové a distribuční soustavy a systémy páry a horké vody (ISIC 4030, CPC 7131, jiné než poradenské a konzultační služby).
III-EU-19 – Ostatní služby jinde nezahrnuté	
a) Pohřební a kremační služby CPC 9703	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou CY, DE, FI, PT, SE a SI: žádné. Na CY, v DE, FI, PT, SE a SI: bez závazků pro pohřební a kremační služby.
b) Ostatní služby související s podnikáním (část CPC 612, část 621, část 625, část 85990)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: V EU, s výjimkou CZ, LT a FI, pro ostatní služby související s podnikáním (část CPC 612, část 621, část 625, část 85990) žádné. Pokud jde o přeshraniční obchod se službami: V CZ: bez závazků pro aukční služby (část CPC 612, část CPC 621, část CPC 625, část 85990). V LT: bez závazků pro subjekt, který má na základě povolení vlády výlučná práva k poskytování těchto služeb: přenos dat prostřednictvím zabezpečených státních sítí pro přenos dat. Ve FI: bez závazků pro přeshraniční poskytování služeb v oblasti elektronické identifikace.
c) Nové služby	V EU: bez závazků pro poskytování nových služeb, které nejsou zařazeny v CPC.

PUBLIC

Dodatek 17-C-2

LISTINA ZÁVAZKŮ CHILE

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
Č. 1 – Všechna odvětví	
a) Státní podnik	Při převodu nebo zcizení jakéhokoli podílu na akciích nebo aktivech ve stávajícím státním podniku nebo vládním subjektu si Chile vyhrazuje právo zakázat nebo omezit vlastnictví tohoto podílu nebo aktiv i právo investorů nebo jejich investic kontrolovat jakýkoli takto vytvořený státní podnik nebo jeho investice. „Státním podnikem“ se rozumí jakýkoliv podnik ve vlastnictví Chile nebo jím kontrolovaný prostřednictvím vlastnických podílů, který zahrnuje také podniky založené po dni vstupu této dohody v platnost výhradně pro účely prodeje nebo převodu podílů na kapitálu nebo aktiv stávajícího státního podniku nebo vládního subjektu.
b) Veřejné služby	Veřejné služby existují v odvětvích, jako jsou související vědecké a technické poradenské služby, výzkum a vývoj v oblasti společenských a humanitních věd, technické zkoušky a analýzy, vodohospodářské služby a úprava vody, služby týkající se odpadních vod, environmentální služby, zdravotní péče, dopravní služby a pomocné služby pro všechny druhy dopravy. Výlučná práva na poskytování takových služeb jsou často udělována soukromým provozovatelům, například provozovatelům majícím koncese od veřejných orgánů, s výhradou závazků specifických služeb. Tato výhrada se nevztahuje na telekomunikace a na počítačové a související služby.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
c) Nabývání nemovitostí	V Chile bez závazků pro nabývání „státních pozemků“, „pohraniční zónu“ a jakýkoliv pozemek do vzdálenosti pěti kilometrů od pobřeží, který je využíván k zemědělské činnosti, jak je uvedeno v přílohách 17-A a 17-B. Kterákoli chilská fyzická osoba nebo osoba, která má pobyt v Chile, nebo chilská právnická osoba může nabývat nebo kontrolovat pozemky využívané k zemědělské činnosti. Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoliv opatření týkající se vlastnictví a kontroly takových pozemků.
d) Komerční přítomnost	Tato listina se nevztahuje na zastoupení.
e) Původní obyvatelstvo	Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoliv opatření týkající se původního obyvatelstva.
f) Znevýhodněné menšiny	Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, které přiznává práva nebo preference sociálně nebo ekonomicky znevýhodněným menšinám.
Č. 2 Výroba	
Výroba s výjimkou služeb (ISIC Rev. 3.1 15, 17, 18, 19, 20, 21, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, kromě 16, 22, 24, 25, 29, 37)	Žádné.
Výroba (ISIC Rev. 3.1 oddíl 16: Výroba tabákových výrobků)	Bez závazků.
Výroba (ISIC Rev. 3.1 oddíl 22: Vydavatelství, tisk a reprodukce nosičů)	Žádné s výjimkou: 222 Tisk a činnosti související s tiskem: bez závazků pro činnosti související s tiskem

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
Výroba (ISIC Rev. 3.1 oddíl 24: Výroba chemických látek a chemických výrobků)	Pro následující odvětví lze k výkonu hospodářské činnosti vyžadovat specifický druh právní subjektivity: 241 Výroba základních chemických látek a 242 Výroba ostatních chemických výrobků.
Výroba (ISIC Rev. 3.1 oddíl 25: Výroba pryžových a plastových výrobků)	Pro následující odvětví lze k výkonu hospodářské činnosti vyžadovat specifický druh právní subjektivity: 251 Výroba pryžových výrobků a 252 Výroba plastových výrobků
Výroba (ISIC Rev. 3.1 oddíl 29: Výroba strojů a zařízení j. n.)	žádné s výjimkou: 2927 Výroba zbraní a střeliva: bez závazků.
Výroba (ISIC Rev. 3.1 oddíl 31: Výroba elektrických strojů a přístrojů j. n.)	Pro následující odvětví lze k výkonu hospodářské činnosti vyžadovat specifický druh právní subjektivity: 311 Výroba elektrických motorů, generátorů a transformátorů a 314 Výroba akumulátorů, galvanických článků a baterií
Výroba (ISIC Rev. 3.1 oddíl 37: Recyklace)	Pro následující odvětví lze k výkonu hospodářské činnosti vyžadovat specifický druh právní subjektivity: 371 Recyklace kovového odpadu a šrotu a 372 Recyklace nekovového odpadu a šrotu

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
Č. 3 Těžba a dobývání	
Těžba a dobývání, s výjimkou služeb (ISIC Rev. 3.1 10, 11, 12, 13, 14)	Bez závazků pro: oddíl 11 Těžba ropy a zemního plynu; vedlejší a příležitostné služby související s těžbou ropy a zemního plynu, a oddíl 12 Těžba uranových a thoriových rud. Průzkum, těžba a zpracování (*beneficio*) lithia, kapalných nebo plynných uhlovodíků, ložiska všeho druhu nacházející se v mořských vodách podléhajících vnitrostátní jurisdikci a ložiska všeho druhu, která se zcela nebo částečně nacházejí v oblastech označených za důležité pro národní bezpečnost z hlediska důsledků těžby, přičemž toto označení lze stanovit pouze zákonem, mohou být předmětem správních koncesí nebo zvláštních smluv o provozování, s výhradou požadavků a podmínek stanovených v každém jednotlivém případě nejvyšším dekretem. Kromě toho právní úkony týkající se vytěžených přírodních jaderných materiálů a lithia, jakož i jejich koncentrátů, derivátů a sloučenin, může vykonávat nebo uzavírat pouze Chilská komise pro jadernou energii (*Comisión Chilena de Energía Nuclear*) nebo strany zmocněné touto komisí.
Č. 4 Zemědělství	
Zemědělství a myslivost, s výjimkou služeb (ISIC Rev. 3.1 A 01)	Žádné.
Lesnictví, s výjimkou služeb (ISIC Rev. 3.1 A 02)	Žádné. Pro upřesnění je třeba uvést, že je vyžadován plán řízení schválený Lesnickou komisí (*Corporación Nacional Forestal*).

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
Č. 5 Energetika	
Výroba a distribuce elektřiny, s výjimkou služeb (ISIC Rev. 3.1 E 40, 401, 4010)	a) Žádné, s výjimkou výroby, přenosu a distribuce elektřiny pro vnitrostátní elektrorozvodnou soustavu (*Sistema Eléctrico Nacional*). Uplatňují se tato omezení: Provozovat koncese v oblasti distribuce energie je oprávněn pouze určitý typ veřejných společností, otevřených nebo uzavřených (*sociedad anónima abierta o cerrada*), zapsaných v obchodním rejstříku v Chile. Výhradní oblastí podnikání těchto společností musí být distribuce energie. Provozovat koncese v oblasti přenosu energie pro vnitrostátní přenosovou soustavu je oprávněn pouze určitý typ veřejných společností, otevřených nebo uzavřených (*sociedad anónima abierta o Cerrada*), zapsaných v obchodním rejstříku v Chile. Výhradní oblastí podnikání těchto společností musí být přenos energie. Výrobu hydroelektrické energie lze využívat prostřednictvím koncesí. Ucházet se o tyto koncese a podávat veřejné nabídky na jejich získání mohou pouze právnické osoby založené v souladu s chilským právem. Průzkum nebo těžba geotermální energie podléhá koncesím. Ucházet se o tyto koncese a podávat veřejné nabídky na jejich získání mohou pouze právnické osoby založené v souladu s chilským právem. Výrobu jaderné energie pro mírové účely může provádět pouze Chilská komise pro jadernou energii nebo tato výroba může být, s jejím povolením, prováděna společně s třetími osobami. Pokud tato komise rozhodne, že je vhodné takové povolení udělit, stanoví rovněž podmínky provozu. b) Bez závazků pro zprostředkovatele elektrické energie nebo agenty, kteří zajišťují prodej elektřiny prostřednictvím distribučních soustav provozovaných jinými subjekty.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
Č. 6 Rybolov	
Rybolov, provoz rybích líhní a rybích farem, s výjimkou služeb (ISIC Rev. 3.1 B 05)	Bez závazků.
Č. 7 Služby	
Právní služby (část CPC 861)	Pokud jde o investice a přeshraniční obchod se službami: 1) a 3): žádné, s výjimkou insolvenčních správců (*síndicos de quiebra*), kteří musí mít řádné povolení Ministerstva spravedlnosti (*Ministerio de Justicia*) a mohou vykonávat svou činnost pouze v místě svého bydliště. 2): žádné.
Účetnické a auditorské služby a služby vedení účetnictví (CPC 86211)	1) a 3): žádné, s výjimkou externích auditorů finančních institucí, kteří musí být zapsáni v rejstříku externích auditorů Dohledu nad bankami a finančními institucemi (*Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras*) a v Dohledu nad cennými papíry a pojišťovnictvím (*Superintendencia de Valores y Seguros*). Do rejstříku mohou být zapsány pouze společnosti, které jsou v obchodním rejstříku Chile zapsány jako osobní společnosti (*sociedades de personas*) nebo sdružení (*asociaciones*) a jejichž hlavní oblastí podnikání jsou auditorské služby. 2): žádné.
Služby daňového poradenství (CPC 863)	1), 2) a 3): žádné.
Architektonické služby (CPC 8671)	1), 2) a 3): žádné.
Inženýrské služby (CPC 8672)	1), 2) a 3): žádné.
Integrované inženýrské služby (CPC 86733)	1), 2) a 3): žádné.
Urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury (CPC 8674)	1), 2) a 3): žádné.
Veterinární péče (CPC 932)	1), 2) a 3): žádné.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
Péče porodních asistentek, zdravotních sester, fyzioterapeutů a ostatních zdravotníků (CPC 93191)	1), 2) a 3): žádné.
Služby v oblasti počítačů (CPC 841, 842, 843, 844 a 845)	1), 2) a 3): žádné.
Služby interdisciplinárního výzkumu a vývoje, výzkum a vývoj v oblasti přírodních věd a související vědecké a technické poradenské služby (část CPC 851, část CPC 853 a část CPC 86751)	1) a 3): žádné, s těmito výjimkami: veškerý průzkum vědecké či technické povahy nebo horolezecké činnosti (*andinismo*), které hodlají právnické osoby nebo fyzické osoby se sídlem či bydlištěm v zahraničí provádět v pohraničních oblastech, vyžaduje povolení a dohled Ředitelství pro pohraničí a státní hranice (*Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado*). Ředitelství pro pohraničí a státní hranice může požadovat, aby se výpravy zúčastnil jeden či více zástupců příslušných činností v Chile. Tito zástupci by se účastnili studií a seznamovali by se s jejich rozsahem. 2): žádné.
Výzkum a vývoj v oblasti společenských a humanitních věd (CPC 852)	1), 2) a 3): žádné.
Služby v oblasti nemovitostí: týkající se vlastních nebo pronajatých nemovitostí nebo na základě honoráře nebo smlouvy (CPC 821 a 822)	1), 2) a 3): žádné.
Pronájem nebo leasing plavidel, ostatního dopravního vybavení a jiných strojů a zařízení bez posádky/obsluhy (CPC 8310, s výjimkou 83104)	1), 2) a 3): žádné.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
Leasing nebo pronájem letadel (bez obsluhy) (CPC 83104)	1), 2) a 3): žádné.
Reklamní služby (CPC 871)	1), 2) a 3): žádné.
Průzkum trhu a veřejného mínění (CPC 864)	1), 2) a 3): žádné.
Poradenské služby v oblasti řízení (CPC 865)	1), 2) a 3): žádné.
Služby související s poradenstvím v oblasti řízení (CPC 866, s výjimkou 86602)	1), 2) a 3): žádné.
Technické zkoušky a analýzy (CPC 8676)	1), 2) a 3): žádné.
Služby v oblasti zemědělství, myslivosti a lesnictví (CPC 881)	1), 2) a 3): žádné.
Služby související s těžbou (CPC 883)	1), 2) a 3): žádné.
Služby umísťování a zajišťování pracovníků (CPC 87201, 87202, 87203)	1), 2) a 3): žádné.
Pátrací a bezpečnostní služby (CPC 87302, 87303, 87304 a 87305)	1), 2) a 3): žádné.
Údržba a opravy prostředků a zařízení, s výjimkou plavidel, letadel nebo ostatních dopravních prostředků a zařízení (CPC 633)	1), 2) a 3): žádné.
Služby úklidu budov (CPC 874)	1), 2) a 3): žádné.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
Fotografické služby (CPC 875)	1), 2) a 3): žádné.
Balicí služby (CPC 876)	1), 2) a 3): žádné.
Služby související s poskytováním informací o solventnosti zákazníků, služby inkasních agentur (CPC 87901, 87902)	1), 2) a 3): bez závazků.
Záznamové telefonní služby (CPC 87903)	1), 2) a 3): žádné.
Kopírovací a rozmnožovací služby (CPC 87904)	1), 2) a 3): žádné.
Překladatelské a tlumočnické služby (CPC 87905)	1), 2) a 3): žádné, s touto výjimkou: úřední překlady, úřední ověření překladů a ověřené kopie úředních dokladů v cizích jazycích mohou poskytovat pouze úřední překladatelé zapsaní u chilských orgánů.
Sestavování adresářů a rozesílání zásilek (CPC 87906)	1), 2) a 3): žádné.
Specializované návrhářské služby (87907)	1), 2) a 3): žádné.
Ostatní podnikatelské služby j. n. (CPC 87909)	1), 2) a 3): bez závazků.
Tiskařské a vydavatelské služby (CPC 88442)	1), 2) a 3): žádné.
Kongresové služby (CPC 87909)	1), 2) a 3): žádné.
Poštovní služby (CPC 7511)	1), 2) a 3): bez závazků.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
Kurýrní služby (CPC 7512) Služby vztahující se k manipulaci[1] s poštovními zásilkami[2], zasílanými adresátům doma i v zahraničí, podle následujícího seznamu pododvětví: i) manipulace s adresnými písemnými sděleními na jakémkoli druhu fyzických nosičů[3], včetně: – hybridních poštovních služeb a – adresných reklamních zásilek; ii) manipulace s adresnými balíky a balíčky[4];	1), 2) a 3): žádné, s touto výjimkou: podle *Decreto Supremo Nº 5037* Ministerstva vnitra (*Ministerio del Interior*) ze dne 4. listopadu 1960 a *Decreto con Fuerza de Ley Nº 10* Ministerstva dopravy a telekomunikací (*Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones*) ze dne 30. ledna 1982 nebo nahrazujících aktů může mít chilský stát prostřednictvím *Empresa de Correos de Chile* monopol na příjem, přepravu a doručování poštovních zásilek (*objetos de correspondencia*). „Poštovními zásilkami“ se rozumí: dopisy, pohlednice a korespondenční lístky, obchodní dokumenty, informační bulletiny a tiskoviny všeho druhu včetně tiskovin v Braillově písmu, vzorky zboží, malé balíky do hmotnosti 1 kg a zvláštní poštovní služby, které spočívají v nahrávání a doručování zvukových zpráv (*fonos postales*).

[1] Výrazem „manipulace“ je třeba rozumět příjem (*admisión*), přeprava (*transporte*) a doručení (*entrega*) zásilky.

[2] „Poštovními zásilkami“ se rozumí zásilky, s nimiž manipuluje jakýkoli typ obchodního provozovatele, ať již veřejného nebo soukromého.

[3] Např. dopisy a pohlednice.

[4] Zahrnuje knihy a katalogy.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
iii) manipulace s adresnými tiskovinami[1]; iv) manipulace se zásilkami uvedenými v bodech i) až iii), pokud jsou doporučené nebo pojištěné; v) expresní doručovací služby[2] pro zásilky uvedené v bodech i) až iii); vi) manipulace s neadresnými zásilkami a vii) ostatní jinde neuvedené služby.	
Mezinárodní dálkové telekomunikační služby	1), 2) a 3): žádné.
Místní základní telekomunikační služby a sítě, zprostředkovatelské telekomunikační služby, doplňkové telekomunikační služby a omezené telekomunikační služby	1), 2) a 3): žádné.

PUBLIC

[1] Časopisy, noviny a periodika.

[2] Expresní doručovací služby mohou kromě větší rychlosti a spolehlivosti zahrnovat i prvky přidané hodnoty, například vyzvednutí v místě původu, osobní dodání adresátovi, sledování a hledání zásilky, možnost změny určení a adresáta během dopravy nebo potvrzení o přijetí.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
Stavební služby (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 a 518)	1), 2) a 3): bez závazků.
Služby komisionářů (CPC 621)	1), 2) a 3): žádné.
Velkoobchodní služby (CPC 622, 61111, 6113 a 6121)	1), 2) a 3): žádné.
Maloobchodní služby (CPC 632, 61111, 6113 a 6121)	1), 2) a 3): žádné.
Franšízy (CPC 8929)	1), 2) a 3): žádné.
Environmentální služby (CPC 940)	1), 2) a 3): Bez závazků, s výjimkou poradenských služeb.
Služby v oblasti vzdělávání (CPC 92)	1), 2) a 3): bez závazků.
Zdravotní péče – nemocniční péče, sanitní služby a ústavní zdravotní péče (CPC 93, 931 kromě 9312, část 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)	1), 2) a 3): bez závazků.
Zdravotní služby a sociální péče, včetně penzijního pojištění	1), 2) a 3): bez závazků.
Sociální péče, včetně penzijního pojištění	1), 2) a 3): bez závazků.
Hotely a restaurace, včetně cateringových služeb (CPC 641, 642 a 643)	1), 2) a 3): žádné.
Služby cestovních agentur a cestovních kanceláří (CPC 74710)	1), 2) a 3): žádné.
Průvodcovské služby (CPC 74720)	1), 2) a 3): žádné.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
Služby zábavního průmyslu, včetně služeb divadel, hudebních skupin a cirkusů (CPC 9619)	1), 2) a 3): žádné.
Knihovny, archivy, muzea a jiné kulturní služby (CPC 963)	1), 2) a 3): žádné.
Služby zábavního průmyslu, divadel, hudebních skupin a cirkusů (CPC 9619, 964 kromě 96492)	1), 2) a 3): bez závazků.
Služby zpravodajských agentur (CPC 962)	1), 2) a 3): bez závazků.
Sportovní a jiné rekreační služby (CPC 9641)	1), 2) a 3): žádné, s výjimkou toho, že pro sportovní organizace provozující profesionální činnost může být vyžadován specifický druh právní subjektivity. Krom toho na základě národního zacházení: a) není dovoleno účastnit se sportovní soutěže v jedné kategorii s více než jedním družstvem; b) mohou být zavedeny konkrétní předpisy pro vlastnictví majetku sportovních společností a c) mohou být stanoveny minimální kapitálové požadavky.
Služby související s hazardními hrami a sázením (CPC 96492)	1), 2) a 3): bez závazků.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
Ostatní podnikatelské služby j. n. (CPC 96499)	1), 2) a 3): žádné.
Služby námořní dopravy (CPC 721) Osobní doprava (CPC 7211)	1) a 2): žádné. 3): a) Usazení zapsané společnosti pro účely provozování flotily pod státní vlajkou Chile: bez závazků. b) Jiné formy komerční přítomnosti pro poskytování služeb mezinárodní námořní dopravy[1]: žádné.

PUBLIC

[1] „Jinými formami komerční přítomnosti pro poskytování služeb mezinárodní námořní dopravy“ se rozumí schopnost poskytovatelů služeb mezinárodní námořní dopravy druhé strany vykonat místně všechny činnosti, které jsou nezbytné, aby svým zákazníkům poskytli částečně nebo plně integrované dopravní služby, v jejichž rámci představuje námořní doprava zásadní prvek. Tento závazek se však nevykládá tak, že jakýmkoli způsobem omezuje závazky přijaté ohledně přeshraničního způsobu dodávání.
Tyto činnosti zahrnují, ale nejsou omezeny na:
a) uvádění na trh a prodej služeb námořní dopravy a souvisejících služeb prostřednictvím přímého styku se zákazníky, od cenových nabídek až po fakturaci, přičemž je poskytuje nebo nabízí sám poskytovatel služeb nebo je poskytují dodavatelé služeb, se kterými má prodejce služeb uzavřena stálá obchodní ujednání;
b) nabývání, na vlastní účet nebo na účet zákazníků (další prodej zákazníkům) jakýchkoli dopravních a souvisejících služeb, včetně služeb vnitrozemské dopravy jakýmkoli prostředkem, zejména po vnitrozemských vodních cestách, silnicích nebo železnicích, které je nezbytné pro poskytování integrovaných služeb;
c) přípravu dokumentace, která se týká dopravních dokumentů, celních dokumentů nebo jiných dokumentů, které souvisejí s původem a povahou přepravovaného zboží;
d) poskytování obchodních informací jakýmikoli prostředky, včetně počítačových informačních systémů a elektronické výměny dat (podle ustanovení této dohody);
e) vytvoření jakýchkoli obchodních ujednání (včetně podílu na kapitálu společnosti) a jmenování zaměstnanců najatých v místě (nebo, v případě zahraničních zaměstnanců, s výhradou horizontálních závazků o pohybu zaměstnanců) s kteroukoli lodní agenturou sídlící v místě, a
f) jednání jménem společností, mimo jiné při organizování zastavení plavidla nebo, je-li to třeba, při převzetí nákladu.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
Nákladní doprava (CPC 7212) Pronájem nebo leasing plavidel včetně posádky (CPC 7223) Údržba a opravy plavidel (CPC 8868) Tlačné a vlečné služby (CPC 72140) Podpůrné služby související s námořní dopravou (CPC 745) Služby nakládky a vykládky (CPC 741) Skladování (CPC 742)	
Vnitrozemská vodní doprava (CPC 722).	1), 2) a 3): bez závazků.
Železniční doprava a pomocné služby v železniční dopravě	1), 2) a 3): bez závazků.
Služby silniční dopravy: Nákladní doprava (CPC 7123)	1), 2) a 3): žádné.
Služby silniční dopravy: Pronájem užitkových vozidel s řidičem (CPC 71222 – Pronájem osobních automobilů s řidičem)	1), 2) a 3): žádné.
Služby silniční dopravy: Údržba a opravy vybavení pro silniční dopravu (CPC 6112 – Údržba a opravy motorových vozidel)	1), 2) a 3): žádné.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
Služby silniční dopravy: Podpůrné služby pro silniční dopravu (CPC 7441 – Služby související s provozováním autobusových nádraží, stanovišť a zastávek)	1), 2) a 3): žádné.
Pomocné služby pro všechny druhy dopravy: Služby při manipulaci s nákladem (CPC 741)	1), 2) a 3): žádné.
Pomocné služby pro všechny druhy dopravy: Skladování (CPC 742)	1), 2) a 3): žádné.
Pomocné služby pro všechny druhy dopravy: Služby agentur zabývajících se přepravou nákladu (CPC 748)	1), 2) a 3): žádné.
Potrubní doprava: přeprava paliv a jiného zboží (CPC 7131)	1), 2) a 3): žádné, s výjimkou toho, že službu musí poskytovat právnické osoby zřízené podle chilského práva a že poskytování služeb může podléhat koncesi na základě národního zacházení.
Služby v oblasti oprav a údržby letadel	1): bez závazků. 2) a 3): žádné.
Prodej a marketing služeb letecké dopravy	1), 2) a 3): žádné.
Služby v oblasti počítačových rezervačních systémů (CRS)	1), 2) a 3): žádné.
Služby pozemního odbavování	1), 2) a 3): žádné.
Služby zvláštní letecké dopravy	1), 2) a 3): bez závazků.
Kosmická doprava a pronájem kosmických lodí	1), 2) a 3): bez závazků.

PUBLIC

PŘÍLOHA 17-D

PUBLIC

VYVLASTNĚNÍ

Strany potvrzují své společné chápání, že:

a) Vyvlastnění podle článku 17.19 může být přímé nebo nepřímé a že

   i) k přímému vyvlastnění dochází, když je investice znárodněna nebo jinak přímo vyvlastněna prostřednictvím formálního převodu vlastnického práva nebo přímého zabavení;

   ii) k nepřímému vyvlastnění dochází, jestliže nějaké opatření nebo soubor opatření strany má účinek shodný s účinkem přímého vyvlastnění tím, že investora zásadně zbavuje základních atributů vlastnictví investice, včetně práva užívat investici, požívat ji a zcizovat ji, bez formálního převodu vlastnického práva nebo přímého zabavení.

b) Určení, zda opatření nebo soubor opatření strany v konkrétní situaci představuje nepřímé vyvlastnění, vyžaduje posouzení případ od případu na základě šetření založeného na faktech, které bere v úvahu mimo jiné:

   i) ekonomický dopad daného opatření nebo souboru opatření strany, ačkoli pouhá skutečnost, že opatření nebo soubor opatření strany má nepříznivý účinek na ekonomickou hodnotu investice, neznamená, že dochází k nepřímému vyvlastnění;

ii) dobu trvání daného opatření nebo souboru opatření strany a

iii) charakter daného opatření nebo souboru opatření strany, včetně jejich cíle, účelu a kontextu.

c) Pro upřesnění je třeba uvést, že nediskriminační opatření strany, která jsou navržena a uplatňována za účelem dosažení legitimních politických cílů, jako je ochrana veřejného zdraví, sociální služby, vzdělávání, bezpečnost, životní prostředí včetně změny klimatu, veřejná mravnost, sociální ochrana nebo ochrana spotřebitele, soukromí a ochrana údajů nebo podpora a ochrana kulturní rozmanitosti, nepředstavují nepřímé vyvlastnění, ledaže je dopad opatření nebo souboru opatření vzhledem k jejich účelu natolik silný, že je zjevně nepřiměřený.

PUBLIC

PŘÍLOHA 17-E

PŘEVODY - CHILE[1]

1. Bez ohledu na článek 17.20 si Chile vyhrazuje právo Chilské centrální banky (*Banco Central de Chile*) zachovat či přijmout opatření v souladu se zákonem č. 18.840, ústavním zákonem o Chilské centrální bance (*Ley 18.840, Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile*), zákonným výnosem č. 3 z roku 1997, obecným zákonem o bankách (*Decreto con Fuerza de Ley N°3 de 1997*, *Ley General de Bancos*) a zákonem č. 18.45, zákonem o trhu s cennými papíry (*Ley de Mercado de Valores N°18.045*) s cílem zajistit stabilitu měny a normální fungování domácích a zahraničích plateb. Taková opatření mohou mimo jiné zahrnovat zavedení omezení na běžné platby a převody (pohyb kapitálu) do Chile nebo z Chile, jakož i na transakce s nimi související, například požadavek, aby se na vklady, investice nebo úvěry z jiné či do jiné země vztahovaly povinné rezervy (*encaje*).

2. Bez ohledu na odstavec 1 nepřesáhnou povinné rezervy, které může Chilská centrální banka uplatnit podle čl. 49 odst. 2 zákona č. 18.840, 30 % převáděné částky a nelze je uložit na období delší než dva roky.

---

[1] Pro upřesnění je třeba uvést, že tato příloha se vztahuje na převody upravené článkem 17.20 a kapitolou 27.

PŘÍLOHA 17-F

PUBLIC

DOHODY MEZI ČLENSKÝMI STÁTY
A CHILE UVEDENÉ V ČLÁNKU 17.23

1. Dohoda mezi Belgicko-lucemburskou hospodářskou unií a Chilskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, uzavřená v Bruselu dne 15. července 1992;

2. Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Chilské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic, uzavřená v Praze dne 24. dubna 1995;

3. Dohoda mezi vládou Dánského království a vládou Chilské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic, uzavřená v Kodani dne 28. května 1993;

4. Smlouva mezi Chilskou republikou a Spolkovou republikou Německo a o podpoře a vzájemné ochraně investic (*Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Chile über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Kapitalanlagen*), uzavřená v Santiagu de Chile dne 21. října 1991;

5. Dohoda mezi vládou Řecké republiky a vládou Chilské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic, uzavřená v Aténách dne 10. července 1996;

6. Dohoda mezi Španělským královstvím a Chilskou republikou o vzájemné podpoře a ochraně investic, uzavřená v Santiagu de Chile dne 2. října 1991;

7. Dohoda mezi vládou Francouzské republiky a vládou Chilské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic, uzavřená v Paříži dne 4. července 1992;

8. Dohoda mezi vládou Chorvatské republiky a vládou Chilské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic, uzavřená v Santiagu de Chile dne 28. listopadu 1994;

9. Dohoda mezi vládou Chilské republiky a vládou Italské republiky o podpoře a ochraně investic, uzavřená v Santiagu de Chile dne 8. března 1993;

10. Dohoda mezi Rakouskou republikou a Chilskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, uzavřená v Santiagu de Chile dne 8. září 1997;

11. Dohoda mezi vládou Polské republiky a vládou Chilské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic, uzavřená ve Varšavě dne 5. července 1995;

12. Dohoda mezi Portugalskou republikou a Chilskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic, uzavřená v Lisabonu dne 28. dubna 1995;

PUBLIC

13. Dohoda mezi vládou Rumunska a vládou Chilské republiky o vzájemné podpoře a ochraně investic, uzavřená v Bukurešti dne 4. července 1995;

14. Dohoda mezi vládou Finské republiky a vládou Chilské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic, uzavřená v Helsinkách dne 27. května 1993;

15. Dohoda mezi vládou Švédského království a vládou Chilské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic, uzavřená ve Stockholmu dne 24. května 1993.

PUBLIC

PŘÍLOHA 17-G

VEŘEJNÝ DLUH

1. Žalobu na to, že restrukturalizace dluhu strany porušuje povinnost podle oddílu C kapitoly 17, nelze podat – nebo v případě, že již byla podána, v ní nelze pokračovat podle oddílu D uvedené kapitoly, jestliže se jedná o restrukturalizaci, která byla dojednána v okamžiku podání, nebo jestliže se dojednanou restrukturalizací stává po takovém podání.

2. Bez ohledu na článek 17.30 a s výhradou bodu 1 této přílohy nesmí investor druhé strany podat žalobu podle oddílu D kapitoly 17 na to, že restrukturalizace dluhu strany porušuje článek 17.9 nebo 17.11[1] nebo povinnost podle oddílu C kapitoly 17, pokud ode dne, kdy žalující strana podala písemnou žádost o konzultace podle článku 17.27, neuplynulo 270 dní.

[1] Pro upřesnění je třeba uvést, že k porušení článku 17.9 nebo 17.11 nedochází pouze na základě rozdílného zacházení, které strana poskytuje určitým kategoriím investorů nebo investic z důvodu odlišného makroekonomického dopadu, například aby se zamezilo systémovým rizikům nebo vedlejším účinkům, nebo na základě způsobilosti k restrukturalizaci dluhu.

3. Pro účely této přílohy se rozumí:

a) „dojednanou restrukturalizací“ změna splátkového kalendáře nebo restrukturalizace dluhu strany, která byla uskutečněna i) úpravou nebo změnou dluhových nástrojů v souladu s jejich podmínkami, včetně rozhodného práva, nebo ii) výměnou dluhu nebo prostřednictvím jiného podobného postupu, v jehož rámci držitelé nejméně 66 % celkové jistiny nesplaceného dluhu, který je předmětem restrukturalizace, s vyloučením dluhu této strany nebo subjektů vlastněných nebo kontrolovaných touto stranou, dali souhlas k takové výměně dluhu nebo k jinému postupu;

b) „rozhodným právem, kterým se řídí dluhový nástroj“, právní a regulační rámec, který je pro daný dluhový nástroj příslušný.

4. Pro upřesnění je třeba uvést, že v případě strany EU zahrnuje „dluh strany“ veřejný dluh členského státu na ústřední nebo regionální nebo místní úrovni.

PUBLIC

PŘÍLOHA 17-H

PUBLIC

MECHANISMUS MEDIACE PRO SPORY MEZI INVESTOREM A STÁTEM

1. Zahájení řízení

a) Strana sporu může kdykoli požádat o zahájení mediačního řízení. Tuto žádost zašle druhé straně sporu písemně. Pokud se žádost týká údajného porušení ustanovení uvedených v čl. 17.25 odst. 1 orgány strany EU a pokud není určena žalovaná strana podle článku 17.28, zasílá se tato žádost Evropské unii. Pokud je žádost přijata, musí se v odpovědi upřesnit, zda je stranou mediace Evropská unie, nebo dotčený členský stát1.

b) Strana sporu, jíž je žádost zaslána, ji s porozuměním posoudí a písemně ji přijme, nebo odmítne do 20 pracovních dní od jejího obdržení.

[1] Pro upřesnění je třeba uvést, že pokud se žádost týká údajného porušení ze strany Evropské unie, je stranou mediace Evropské unie, přičemž se do mediace plně zapojí všechny dotčené členské státy. Pokud se žádost týká výlučně údajného porušení ze strany členského státu, je stranou mediace dotčený členský stát, pokud nepožádá, aby stranou byla Evropská unie.

2. Pravidla mediačního řízení

a) Strany sporu se vynasnaží dosáhnout oboustranně přijatelného řešení do 90 dní od jmenování mediátora. Než bude dosaženo konečné dohody, mohou strany sporu zvážit případná prozatímní řešení.

b) Vzájemně dohodnutá řešení se zveřejní. Zveřejněná verze však nesmí obsahovat informace, jež některá ze stran sporu označila za důvěrné nebo chráněné.

3. Vztah k řešení sporů

a) Postup v rámci tohoto mechanismu mediace nemá sloužit jako základ pro postupy pro řešení sporů podle této ani žádné jiné dohody. Strany sporu nesmí při takových postupech řešení sporů spoléhat na následující stanoviska, podání, názory, skutečnosti, rady, návrhy a dokumenty ani je předkládat jako důkaz a žádný rozhodčí subjekt k nim nesmí přihlížet:

   i) stanoviska, jež strana sporu zaujala během mediačního řízení;

   ii) skutečnost, že strana sporu naznačila svou vůli přijmout řešení týkající se opatření, jež je předmětem mediace, nebo

   iii) rady poskytnuté nebo návrhy předložené mediátorem.

PUBLIC

b) Mechanismem mediace nejsou dotčena práva a povinnosti stran a stran sporu podle oddílu D kapitoly 17 a kapitoly 38.

c) Nedohodnou-li se strany sporu jinak, a aniž je dotčen článek 17.27, jsou veškeré fáze řízení, včetně poradenství nebo navržených řešení, důvěrné. Strana zapojená do mediace může zveřejnit, že mediace probíhá.

PUBLIC

PŘÍLOHA 17-I

PUBLIC

KODEX CHOVÁNÍ PRO SOUDCE, ČLENY ODVOLACÍHO TRIBUNÁLU A MEDIÁTORY

1. Oblast působnosti

Tento kodex chování se použije pro soudce, členy odvolacího tribunálu a kandidáty, jakož i obdobně pro mediátory, v souladu s oddílem D kapitoly 17.

2. Definice

Pro účely tohoto kodexu chování se rozumí:

a) „kandidátem“ fyzická osoba, jež je zvažována pro účely jmenování soudce nebo člena odvolacího tribunálu, avšak která dosud nebyla v této funkci potvrzena;

b) „komunikací *ex parte*“ jakákoliv komunikace soudce nebo člena odvolacího tribunálu se stranou sporu, jejím právním zástupcem, přidruženým subjektem, dceřiným podnikem nebo jinou osobou ve spojení v souvislosti s řízením před tribunálem či odvolacím tribunálem, aniž by se této komunikace účastnila nebo o ní věděla druhá strana sporu nebo její právní zástupce;

c) „soudcem“ fyzická osoba, která byla jmenována soudcem soudu prvního stupně (tribunálu), a

d) „členem odvolacího tribunálu“ fyzická osoba, která byla jmenována členem odvolacího tribunálu.

3. Nezávislost a nestrannost

a) Soudci a členové odvolacího tribunálu jsou nezávislí a nestranní.

b) Písmeno a) zahrnuje tyto povinnosti:

i) nenechat se ovlivnit loajalitou vůči straně sporu nebo jiné osobě či subjektu;

ii) nepřijímat pokyny od žádné vlády, organizace ani osoby ohledně jakékoliv záležitosti, které se týká řízení před tribunálem nebo odvolacím tribunálem;

iii) nenechat se ovlivnit žádnými minulými, současnými ani potenciálními finančními, obchodními, profesionálními či osobními vztahy;

iv) nevyužívat svého postavení k prosazování jakéhokoliv finančního nebo osobního zájmu, který by mohli mít, pokud jde o stranu sporu nebo výsledek řízení před tribunálem nebo odvolacím tribunálem;

v) nepřijmout žádnou funkci nebo závazek či výhodu, které by narušily výkon jejich povinností, nebo

PUBLIC

vi) zdržet se jednání, které vytváří dojem nedostatku nezávislosti nebo nestrannosti.

4. Omezení výkonu více funkcí

a) Soudce nebo člen odvolacího tribunálu nesmí vykonávat žádnou politickou ani správní funkci. Soudce nebo člen odvolacího tribunálu nesmí vykonávat žádnou jinou profesní činnost, která by byla neslučitelná s povinností nezávislosti a nestrannosti nebo s požadavky v rámci vykonávané funkce. V souladu s čl. 17.36 odst. 1 nesmí soudce nebo člen odvolacího tribunálu zejména vystupovat jako právní zástupce, znalec jmenovaný stranou nebo svědek v jiném řízení.

b) Soudce nebo člen odvolacího tribunálu oznámí Smíšenému výboru a v příslušných případech předsedovi tribunálu nebo předsedovi odvolacího tribunálu jakoukoli jinou funkci nebo povolání. Případné otázky týkající se písmene a) řeší předseda tribunálu nebo předseda odvolacího tribunálu.

c) Bývalý soudce nebo člen odvolacího tribunálu se nesmí žádným způsobem účastnit žádného řízení před tribunálem nebo odvolacím tribunálem, které probíhalo během funkčního období tohoto soudce nebo člena.

d) Bývalý soudce nebo člen odvolacího tribunálu nesmí po dobu tří let po skončení jejich funkčního období vystupovat v jakémkoliv řízení před tribunálem nebo odvolacím tribunálem jako právní zástupce, znalec jmenovaný stranou ani jako svědek.

PUBLIC

5. Povinnost náležité péče

Soudce nebo člen odvolacího tribunálu vykonává své povinnosti s náležitou péčí v souladu se svým mandátem.

6. Bezúhonnost a kompetence

a) Soudce nebo člen odvolacího tribunálu

i) vede řízení kompetentně a v souladu s vysokými standardy bezúhonnosti, spravedlnosti a zdvořilosti;

ii) má nezbytné kompetence a dovednosti a vynakládá veškeré přiměřené úsilí na zachování a vylepšení znalostí, dovedností a vlastností nezbytných pro výkon povinností v rámci své funkce a

iii) nesmí delegovat rozhodovací funkci.

7. Komunikace *ex parte*

Komunikace *ex parte* je zakázána, ledaže by ji povolovala použitelná pravidla pro řešení sporů.

PUBLIC

8. Zachovávání důvěrnosti

a) Není-li to povoleno podle použitelných pravidel pro řešení sporů, nesmí soudce, člen odvolacího tribunálu ani bývalý soudce nebo člen odvolacího tribunálu:

   i) zpřístupnit ani použít žádné informace týkající se řízení před tribunálem nebo odvolacím tribunálem nebo informace získané v souvislosti s tímto řízením;

   ii) zpřístupnit případný návrh rozhodnutí vypracovaný v řízení před tribunálem nebo odvolacím tribunálem nebo

   iii) zpřístupnit obsah porad v řízení před tribunálem nebo odvolacím tribunálem.

b) Není-li to povoleno podle použitelných pravidel pro řešení sporů, nesmí se soudce nebo člen odvolacího tribunálu vyjadřovat k rozhodnutí vydanému v řízení před tribunálem nebo odvolacím tribunálem a bývalý soudce nebo člen odvolacího tribunálu se nesmí vyjadřovat k rozhodnutí vydanému v řízení před tribunálem nebo odvolacím tribunálem po dobu tří let po skončení jejich funkčního období.

c) Povinnosti stanovené v tomto bodě se nepoužijí, pokud a v rozsahu, v jakém je soudce nebo člen odvolacího tribunálu či bývalý soudce nebo člen odvolacího tribunálu ze zákona povinen zpřístupnit informace u soudu nebo jiného příslušného orgánu nebo musí tyto informace zpřístupnit za účelem ochrany nebo výkonu svých zákonných práv nebo v souvislosti se soudním řízením před soudem nebo jiným příslušným orgánem.

PUBLIC

9. Oznamovací povinnosti

a) Kandidát, soudce nebo člen odvolacího tribunálu oznámí veškeré okolnosti, které by mohly vést k odůvodněným pochybnostem o jejich nezávislosti nebo nestrannosti.

b) Bez ohledu na to, zda to vyžaduje písmeno a), kandidát oznámí všechna řízení, do nichž je nebo byl v posledních pěti letech zapojen jako rozhodce, právní zástupce, znalec nebo svědek.

c) Bez ohledu na to, zda to vyžaduje písmeno a), oznámí soudce nebo člen odvolacího tribunálu následující informace týkající se řízení, v němž tento soudce nebo člen odvolacího tribunálu rozhoduje nebo se očekává, že rozhodovat bude:

i) jakékoli finanční, obchodní, profesní nebo úzké osobní vztahy za posledních pět let s/se:

A) stranou sporu v řízení;

B) právním zástupcem strany sporu v řízení;

C) znalcem nebo svědkem v řízení nebo

PUBLIC

D) jakoukoli osobou nebo subjektem, které strana sporu označí jako osoby nebo subjekty ve spojení nebo s přímým či nepřímým zájmem na výsledku řízení, včetně třetí osoby poskytující finanční prostředky, a

ii) jakýkoli finanční nebo osobní zájem na:

A) výsledku řízení;

B) jakémkoli jiném řízení, jež se týká téhož opatření, nebo

C) jakémkoli jiném řízení, do něhož je zapojena strana sporu či osoba nebo subjekt označené stranou sporu jako osoba nebo subjekt ve spojení.

d) Pro účely písmen a), b) a c) vynaloží kandidát, soudce nebo člen odvolacího tribunálu veškeré přiměřené úsilí, aby si byl okolností nebo informací uvedených v těchto písmenech vědom.

e) Kandidát poskytne toto oznámení Smíšenému výboru podle tohoto odstavce před svým potvrzením ve funkci soudce nebo člena odvolacího tribunálu.

PUBLIC

f) Soudce nebo člen odvolacího tribunálu učiní toto oznámení v souladu s použitelnými pravidly pro řešení sporů, jakmile se dozví o okolnostech a informacích uvedených v písmenech a) a c). Toto oznámení se poskytne předsedovi tribunálu nebo případně předsedovi odvolacího tribunálu. Soudce nebo člen odvolacího tribunálu má trvalou povinnost poskytovat i další oznámení na základě nových nebo nově odhalených okolností a informací.

g) Pokud má kandidát, soudce nebo člen odvolacího tribunálu pochybnosti, zda by mělo být oznámení učiněno, učiní jej.

h) Neposkytnutí oznámení neznamená nutně nedostatek nezávislosti nebo nestrannosti.

10. Dodržování kodexu

Dodržování kodexu se řídí pravidly oddílu D kapitoly 17.

PUBLIC

PŘÍLOHA 19-A

PUBLIC

OBCHODNÍ NÁVŠTĚVY PRO ÚČELY USAZENÍ, OSOBY PŘEVEDENÉ V RÁMCI SPOLEČNOSTI, INVESTOŘI A KRÁTKODOBÉ OBCHODNÍ NÁVŠTĚVY

1. Jakékoliv stávající nesouladné opatření uvedené v této příloze může být zachováno, prodlouženo, neprodleně obnoveno nebo změněno za předpokladu, že tato změna nesnižuje soulad opatření s články 19.3 a 19.4, který existoval bezprostředně před ní.

2. Ustanovení článků 19.3 a 19.4 se nevztahují na žádné stávající nesouladné opatření uvedené v této příloze, a to v rozsahu tohoto nesouladu.

3. Kromě nesouladných opatření uvedených v této příloze může každá strana přijmout či zachovat opatření, jež se týká kvalifikačních požadavků, kvalifikačních postupů, technických norem, požadavků a postupů udílení licencí a nepředstavuje omezení ve smyslu článků 19.3 a 19.4. Tato opatření mohou zahrnovat potřebu získání licence, uznání kvalifikace v regulovaných odvětvích, absolvování určitých zkoušek, jako je jazykové přezkoušení, splnění požadavku na členství v souvislosti s určitou profesí, například členství v určité profesní organizaci, nebo jakékoli jiné nediskriminační požadavky, podle nichž není povoleno vykonávat některé činnosti v chráněných zónách nebo oblastech. I když tato opatření nejsou uvedena v této příloze, platí i nadále.

4. Listiny závazků v bodech 7 a 8 této přílohy se vztahují pouze na území strany EU a Chile v souladu s článkem 41.2 a jsou relevantní pouze v kontextu obchodních vztahů mezi stranou EU a Chile. Těmito listinami nejsou dotčena práva a povinnosti členských států podle práva Evropské unie.

5. Pro upřesnění je třeba uvést, že povinnost strany EU udělit národní zacházení nezahrnuje požadavek rozšířit na fyzické nebo právnické osoby Chile zacházení udílené v členském státě podle Smlouvy o fungování Evropské unie nebo podle jakéhokoli opatření přijatého podle uvedené smlouvy, včetně provádění v členském státě:

a) fyzickým osobám nebo rezidentům jiného členského státu nebo

b) právnickým osobám založeným nebo organizovaným podle práva jiného členského státu nebo Evropské unie, jež mají sídlo, správní ústředí nebo hlavní místo podnikání na území strany EU.

6. V níže uvedených bodech jsou použity tyto zkratky:

AT Rakousko

BE Belgie

BG Bulharsko

PUBLIC

CY Kypr

CZ Česko

DE Německo

DK Dánsko

EE Estonsko

EL Řecko

ES Španělsko

EU Evropská unie včetně všech členských států

FI Finsko

FR Francie

HR Chorvatsko

HU Maďarsko

IE Irsko

PUBLIC

IT Itálie

LT Litva

LU Lucembursko

LV Lotyšsko

MT Malta

NL Nizozemsko

PL Polsko

PT Portugalsko

RO Rumunsko

SE Švédsko

SI Slovinsko

SK Slovensko

PUBLIC

7. Nesouladná opatření strany EU:

Obchodní návštěvy pro účely usazení

Všechna odvětví	AT, CZ: obchodní návštěva pro účely usazení musí pracovat pro podnik, který není neziskovou organizací, jinak: bez závazků. SK: obchodní návštěva pro účely usazení musí pracovat pro podnik, který není neziskovou organizací, jinak: bez závazků. Požaduje se pracovní povolení včetně testu ekonomické potřebnosti. CY: povolená délka pobytu: až 90 dní během jakéhokoli dvanáctiměsíčního období. Obchodní návštěva pro účely usazení musí pracovat pro podnik, který není neziskovou organizací, jinak: bez závazků.

Osoby převedené v rámci společnosti

Všechna odvětví	AT, CZ, SK: osoby převedené v rámci společnosti musí být zaměstnány podnikem, který není neziskovou organizací, jinak: bez závazků. FI: vedoucí pracovníci musí být zaměstnáni podnikem, který není neziskovou organizací. HU: fyzické osoby, které jsou partnerem v podniku, nesplňují podmínky způsobilosti pro převod v rámci společnosti. Zaměstnaní stážisté AT, CZ, DE, FR, ES, HU, LT: stáž zaměstnaného stážisty musí mít vztah k získanému vysokoškolskému vzdělání.

PUBLIC

Krátkodobé obchodní návštěvy

Veškeré krátkodobé obchodní návštěvy	CY, DK a HR: v případě krátkodobé obchodní návštěvy poskytující služby je požadováno pracovní povolení včetně testu ekonomické potřebnosti. LV: v případě operací nebo činností, které mají být prováděny na základě smlouvy, je požadováno pracovní povolení. MT: je požadováno pracovní povolení. Test ekonomické potřebnosti se neprovádí. SI: je požadováno jednotné povolení k pobytu a pracovní povolení v případě poskytování služeb po období přesahující 14 po sobě jdoucích dní a v případě určitých činností (výzkum a projektování, školicí semináře, nákup, obchodní transakce, překladatelství a tlumočnictví). Test ekonomické potřebnosti není požadován. SK: při poskytování služby na území Slovenska více než sedm dní v měsíci nebo třicet dní v kalendářním roce je požadováno pracovní povolení včetně testu ekonomické potřebnosti.
Osoby zajišťující instalaci a údržbu	AT: je požadováno pracovní povolení včetně testu ekonomické potřebnosti. U fyzických osob, které školí pracovníky za účelem poskytování služeb a mají odborné znalosti, se upouští od testu ekonomické potřebnosti. CY: v případě činností přesahujících sedm dní v měsíci nebo třicet dní v kalendářním roce je požadováno pracovní povolení. CZ: v případě činností přesahujících sedm po sobě jdoucích kalendářních dní nebo třicet dní v kalendářním roce celkem je požadováno pracovní povolení. ES: je požadováno pracovní povolení. Montéři, opraváři a údržbáři musí být zaměstnáni právnickou osobou dodávající zboží nebo službu nebo podnikem, který je součástí stejné skupiny jako původní právnická osoba, po dobu nejméně tří měsíců bezprostředně předcházejících datu podání žádosti o vstup a měli by mít alespoň tři roky příslušné odborné praxe získané případně po dosažení zletilosti. FI: v závislosti na činnosti může být požadováno povolení pobytu. SE: je požadováno pracovní povolení, výjimkou jsou i) fyzické osoby podílející se na školení, testování, přípravě, dokončení dodávek nebo na podobných aktivitách v rámci obchodní transakce nebo ii) montéři či techničtí školitelé v souvislosti s naléhavými montážemi nebo opravami strojního zařízení, které nepřesahují dva měsíce a jsou prováděny v souvislosti s naléhavými potřebami. Test ekonomické potřebnosti není požadován.

PUBLIC

Investoři

Všechna odvětví:	AT: test ekonomické potřebnosti. CY: maximální délka pobytu 90 dní během jakéhokoli šestiměsíčního období. CZ, SK: v případě investorů zaměstnaných podnikem je požadováno pracovní povolení včetně testu ekonomické potřebnosti. DK: maximální délka pobytu 90 dní během jakéhokoli šestiměsíčního období. Pracovní povolení je požadováno, pokud investoři chtějí zahájit podnikání v Dánsku jako samostatně výdělečné osoby. FI: investoři musí být zaměstnáni podnikem, který není neziskovou organizací, a to na pozici středního nebo nejvyššího vedení. HU: pokud investor není zaměstnán podnikem v Maďarsku, činí maximální délka pobytu 90 dní. Pokud je investor zaměstnán podnikem v Maďarsku, je požadován test ekonomické potřebnosti. IT: pokud investor není zaměstnán podnikem, požaduje se test ekonomické potřebnosti. LT, NL, PL: kategorie investorů není uznávána v případě fyzických osob zastupujících investora. LV: v případě předinvestiční fáze je maximální délka pobytu omezena na 90 dní během jakéhokoli šestiměsíčního období. Rozšíření poinvestiční fáze na jeden rok podléhá kritériím obsaženým ve vnitrostátních právních předpisech, jako je oblast a výše učiněné investice. SE: Je-li investor považován za zaměstnance, požaduje se pracovní povolení.

PUBLIC

8. Nesouladná opatření Chile

Obchodní návštěvy pro účely usazení

Všechna odvětví	Žádné

Osoby převedené v rámci společnosti

Všechna odvětví	Žádné

Krátkodobé obchodní návštěvy

Všechna odvětví	Žádné

Investoři

Všechna odvětví	Žádné

PUBLIC

Činnosti, do kterých se krátkodobé obchodní návštěvy strany EU mohou zapojit, za předpokladu, že se jejich hlavní místo podnikání, skutečné místo odměny a převažující místo vzniku zisku nenachází v Chile:

a) účast na schůzích či konferencích nebo zapojení do konzultací s obchodními partnery;

b) přijímání objednávek nebo sjednávání smluv s podnikem nacházejícím se na území Chile, nikoliv však prodej zboží nebo poskytování služeb veřejnosti;

c) provádění obchodních konzultací týkajících se založení, rozšíření nebo likvidace podniku či investic v Chile nebo

d) instalace, oprava a údržba vybavení nebo strojního zařízení, poskytování služeb nebo školení pracovníků k poskytování služeb na základě záruky nebo jiné smlouvy o poskytování služeb v souvislosti s prodejem nebo pronájmem takového vybavení nebo strojního zařízení po dobu trvání záruky nebo smlouvy o poskytování služeb.

PUBLIC

PŘÍLOHA 19-B

PUBLIC

SMLUVNÍ POSKYTOVATELÉ SLUŽEB A NEZÁVISLÍ ODBORNÍCI

1. Každá strana povolí poskytování služeb na svém území smluvními poskytovateli služeb nebo nezávislými odborníky druhé strany prostřednictvím přítomnosti fyzických osob v souladu s článkem 19.5 pro odvětví uvedená v této příloze a s výhradou příslušných omezení.

2. Seznamy v bodech 11 a 12 se skládají z těchto prvků:

a) v prvním sloupci je uvedeno odvětví nebo pododvětví, ve kterých je kategorie smluvních poskytovatelů služeb a nezávislých odborníků liberalizována, a

b) ve druhém sloupci jsou popsána uplatňovaná omezení.

3. Kromě seznamu výhrad v této příloze může každá strana přijmout či zachovat opatření, jež se týká kvalifikačních požadavků, kvalifikačních postupů, technických norem, požadavků a postupů udílení licencí a nepředstavuje omezení ve smyslu článku 19.5. Tato opatření mohou zahrnovat potřebu získání licence, uznání kvalifikace v regulovaných odvětvích, absolvování určitých zkoušek, jako je jazykové přezkoušení, splnění požadavku na členství v souvislosti s určitou profesí, například členství v určité profesní organizaci, nebo jakékoli jiné nediskriminační požadavky, podle nichž není povoleno vykonávat některé činnosti v chráněných zónách nebo oblastech. I když tato opatření nejsou uvedena v této příloze, platí i nadále.

4. Strany nepřijímají žádné závazky pro smluvní poskytovatele služeb a nezávislé odborníky v ekonomických činnostech, které nejsou v seznamu v této příloze uvedeny.

5. V odvětvích, v nichž se uplatňují testy ekonomické potřebnosti, bude jejich hlavním kritériem posouzení:

a) v případě Chile relevantní situace na trhu v Chile a

b) v případě strany EU relevantní situace na trhu v členském státě nebo v regionu, kde má být služba poskytována, a to i s ohledem na počet poskytovatelů služeb, kteří službu v době posouzení již poskytují, a dopad na tyto poskytovatele.

6. Listiny závazků v bodech 11 a 12 této přílohy se vztahují pouze na území strany EU a Chile v souladu s článkem 41.2 a jsou relevantní pouze v kontextu obchodních vztahů mezi stranou EU a Chile. Těmito listinami nejsou dotčena práva a povinnosti členských států podle práva Evropské unie.

7. Pro upřesnění je třeba uvést, že povinnost strany EU udělit národní zacházení nezahrnuje požadavek rozšířit na fyzické nebo právnické osoby Chile zacházení udílené v členském státě podle Smlouvy o fungování Evropské unie nebo podle jakéhokoli opatření přijatého podle uvedené smlouvy, včetně provádění v členském státě:

a) fyzickým osobám nebo rezidentům jiného členského státu nebo

PUBLIC

b) právnickým osobám založeným nebo organizovaným podle práva jiného členského státu nebo Evropské unie, jež mají sídlo, správní ústředí nebo hlavní místo podnikání na území strany EU.

8. V níže uvedených seznamech jsou použity tyto zkratky:

AT Rakousko

BE Belgie

BG Bulharsko

CY Kypr

CZ Česko

DE Německo

DK Dánsko

EE Estonsko

EL Řecko

ES Španělsko

PUBLIC

EU Evropská unie včetně všech členských států

FI Finsko

FR Francie

HR Chorvatsko

HU Maďarsko

IE Irsko

IT Itálie

LT Litva

LU Lucembursko

LV Lotyšsko

MT Malta

NL Nizozemsko

PL Polsko

PUBLIC

PT Portugalsko

RO Rumunsko

SE Švédsko

SI Slovinsko

SK Slovensko

SPS Smluvní poskytovatelé služeb

NO Nezávislí odborníci

Smluvní poskytovatelé služeb

9. S výhradou seznamu výhrad v bodech 11 a 12 této přílohy přijímají strany závazky v souladu s článkem 19.5, pokud jde o smluvní poskytovatele služeb v těchto odvětvích nebo pododvětvích:

a) služby právního poradenství v oblasti mezinárodního práva veřejného a práva domácí jurisdikce;

b) účetnické služby a služby vedení účetnictví;

PUBLIC

c) služby daňového poradenství;

d) architektonické služby a urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury;

e) inženýrské služby a integrované inženýrské služby;

f) lékařská a zubařská péče

g) veterinární péče;

h) služby porodních asistentek;

i) péče zdravotních sester, fyzioterapeutů a ostatních zdravotníků;

j) počítačové a související služby;

k) služby v oblasti výzkumu a vývoje;

l) reklamní služby;

m) průzkum trhu a veřejného mínění;

n) poradenské služby v oblasti řízení;

PUBLIC

o) služby související s podnikovým poradenstvím;

p) technické zkoušky a analýzy;

q) související vědecké a technické poradenské služby;

r) těžba;

s) údržba a opravy plavidel;

t) údržba a opravy železničního vybavení;

u) údržba a opravy motorových vozidel, motocyklů, sněžných motorových skútrů a vybavení pro silniční dopravu;

v) údržba a opravy letadel a jejich částí a součástí;

w) údržba a opravy kovodělných výrobků, strojů (kromě kancelářských), zařízení (kromě dopravních a kancelářských) a výrobků pro osobní potřebu a pro domácnost;

x) překladatelské a tlumočnické služby;

y) telekomunikační služby;

PUBLIC

z) poštovní a kurýrní služby;

aa) stavební a související inženýrské služby;

bb) práce na průzkumu staveniště;

cc) služby v oblasti postsekundárního vzdělávání;

dd) služby v oblasti zemědělství, myslivosti a lesnictví;

ee) environmentální služby;

ff) pojišťovací služby a služby související s pojištěním (poradenské a konzultační služby);

gg) ostatní finanční služby (poradenské a konzultační služby);

hh) ostatní finanční služby uvedené v příloze 25 – pouze pro Chile;

ii) poradenské a konzultační služby v oblasti dopravy;

jj) služby cestovních agentur a cestovních kanceláří;

kk) průvodcovské služby;

ll) poradenské a konzultační služby v oblasti výroby.

PUBLIC

Nezávislí odborníci

10. S výhradou seznamu výhrad v bodech 11 a 12 této přílohy přijímají strany závazky v souladu s článkem 19.5, pokud jde o nezávislé odborníky v těchto odvětvích nebo pododvětvích:

a) služby právního poradenství v oblasti mezinárodního práva veřejného a práva domácí jurisdikce;

b) architektonické služby a urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury;

c) inženýrské služby a integrované inženýrské služby;

d) počítačové a související služby;

e) služby v oblasti výzkumu a vývoje;

f) průzkum trhu a veřejného mínění;

g) poradenské služby v oblasti řízení;

h) služby související s podnikovým poradenstvím;

PUBLIC

i) těžba;

j) překladatelské a tlumočnické služby;

k) telekomunikační služby;

l) poštovní a kurýrní služby;

m) služby v oblasti postsekundárního vzdělávání;

n) služby související s pojištěním (poradenské a konzultační služby);

o) ostatní finanční služby (poradenské a konzultační služby);

p) ostatní finanční služby uvedené v příloze 25 – pouze pro Chile;

q) poradenské a konzultační služby v oblasti dopravy;

r) poradenské a konzultační služby v oblasti výroby.

PUBLIC

11. Výhrady strany EU:

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Všechna odvětví	SPS: EU: počet osob, na které se vztahuje smlouva o poskytování služby, není větší, než je nezbytné pro plnění smlouvy, jak může být požadováno podle právních předpisů strany, kde je služba poskytována.
Služby právního poradenství v oblasti mezinárodního práva veřejného a práva domácí jurisdikce (část CPC 861)	SPS: V AT, BE, na CY, v DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE: žádné. V BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, na MT, v RO, SI, na SK: test ekonomické potřebnosti. NO: V AT, na CY, v DE, EE, FR, HR, IE, LU, LV, NL, PL, PT, SE: žádné. V BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, na MT, v RO, SI, na SK: testy ekonomické potřebnosti.
Účetnické služby a služby vedení účetnictví (CPC 86212 jiné než „auditorské služby“, 86213, 86219 a 86220)	SPS: V AT, BE, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE: žádné. V BG, na CY, v CZ, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, na MT, v RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. NO: EU: bez závazků.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Služby daňového poradenství (CPC 863)[1]	SPS: V AT, BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: žádné. V BG, na CY, v CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, na MT, v RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V PT: bez závazků. NO: EU: bez závazků.
Architektonické služby a urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury (CPC 8671 a 8674)	SPS: V BE, na CY, v EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. Ve FI: žádné, s touto výjimkou: fyzická osoba musí prokázat, že má speciální znalosti odpovídající poskytované službě. V BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V DK: test ekonomické potřebnosti s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce. V AT: pouze plánování, kde platí: test ekonomické potřebnosti. NO: Na CY, v DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. Ve FI: žádné, s touto výjimkou: fyzická osoba musí prokázat, že má speciální znalosti odpovídající poskytované službě. V BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V AT: pouze plánování, kde platí: test ekonomické potřebnosti.

[1] Nezahrnuje služby právního poradenství a právního zastupování v daňových záležitostech, které spadají pod právní poradenství v oblasti mezinárodního práva veřejného a práva domácí jurisdikce.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Inženýrské služby a integrované inženýrské služby (CPC 8672 a 8673)	SPS: V BE, na CY, v EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. Ve FI: žádné, s touto výjimkou: fyzická osoba musí prokázat, že má znalosti odpovídající poskytované službě. V BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V DK: test ekonomické potřebnosti s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce. V AT: pouze plánování, kde platí: test ekonomické potřebnosti. NO: Na CY, v DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. Ve FI: žádné, s touto výjimkou: fyzická osoba musí prokázat, že má znalosti odpovídající poskytované službě. V BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V AT: pouze plánování, kde platí: test ekonomické potřebnosti.
Lékařská (včetně služeb psychologů) a zubařská péče (CPC 9312 a část 85201)	SPS: Ve SE: žádné. Na CY, v CZ, DE, DK, EE, ES, IE, IT, LU, na MT, v NL, PL, PT, RO, SI: test ekonomické potřebnosti. Ve FR: test ekonomické potřebnosti s výjimkou psychologů, kde platí: bez závazků. V AT: bez závazků s výjimkou služeb psychologů a zubní zdravotní péče, kde platí: test ekonomické potřebnosti. V BE, BG, EL, FI, HR, HU, LT, LV, na SK: bez závazků. NO: EU: bez závazků.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Veterinární péče (CPC 932)	SPS: Ve SE: žádné. Na CY, v CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LU, na MT, v NL, PL, PT, RO, SI: test ekonomické potřebnosti. V AT, BE, BG, HR, HU, LV, na SK: bez závazků. NO: EU: bez závazků.
Služby porodních asistentek (část CPC 93191)	SPS: V IE, SE: žádné. V AT, na CY, v CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IT, LT, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, RO, SI: test ekonomické potřebnosti. V BE, BG, FI, HR, HU, na SK: bez závazků. NO: EU: bez závazků.
Péče zdravotních sester, fyzioterapeutů a ostatních zdravotníků (část CPC 93191)	SPS: V IE, SE: žádné. V AT, na CY, v CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IT, LT, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, RO, SI: test ekonomické potřebnosti. V BE, BG, FI, HR, HU, na SK: bez závazků. NO: EU: bez závazků.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Počítačové a související služby (CPC 84)	SPS: V BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. Ve FI: žádné, s touto výjimkou: fyzická osoba musí prokázat, že má speciální znalosti odpovídající poskytované službě. V AT, BG, na CY, v CZ, HU, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V DK: test ekonomické potřebnosti s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce. NO: V DE, EE, EL, FR, IE, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. Ve FI: žádné, s touto výjimkou: fyzická osoba musí prokázat, že má speciální znalosti odpovídající poskytované službě. V AT, BE, BG, na CY, v CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V HR: bez závazků.
Služby v oblasti výzkumu a vývoje (CPC 851, 852 s výjimkou služeb psychologů[1] a 853)	SPS: EU kromě NL, SE: je požadována dohoda o hostování uzavřená se schválenou výzkumnou organizací[2]. EU kromě CZ, DK, SK: žádné. V CZ, DK, na SK: test ekonomické potřebnosti. NO: EU kromě NL, SE: je požadována dohoda o hostování uzavřená se schválenou výzkumnou organizací[3]. EU kromě BE, CZ, DK, IT, SK: žádné. V BE, CZ, DK, IT, na SK: test ekonomické potřebnosti.

[1] Část CPC 85201, která spadá pod lékařskou a zubařskou péči.

[2] Pro všechny členské státy s výjimkou DK musí schválení výzkumné organizace a dohoda o hostování splňovat podmínky stanovené směrnicí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/801 ze dne 11. května 2016 o podmínkách vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí za účelem výzkumu, studia, stáže, dobrovolnické služby, programů výměnných pobytů žáků či vzdělávacích projektů a činnosti au-pair (Úř. věst. EU L 132, 21.5.2016, s. 21).

[3] Pro všechny členské státy s výjimkou DK musí schválení výzkumné organizace a dohoda o hostování splňovat podmínky stanovené směrnicí (EU) 2016/801.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Reklamní služby (CPC 871)	SPS: V BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BG, na CY, v CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, na MT, v RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. NO: EU: bez závazků, kromě NL. V NL: žádné.
Průzkum trhu a veřejného mínění (CPC 864)	SPS: V BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SE: žádné. V AT, BG, na CY, v CZ, DK, EL, FI, HR, LV, na MT, v RO, SI, na SK: test ekonomické potřebnosti. V PT: žádné, kromě průzkumu veřejného mínění (CPC 86402), kde platí: bez závazků. V HU, LT: test ekonomické potřebnosti, kromě průzkumu veřejného mínění (CPC 86402), kde platí: bez závazků. NO: V DE, EE, FR, IE, LU, NL, PL, SE: žádné. V AT, BE, BG, na CY, v CZ, DK, EL, ES, FI, HR, IT, LV, na MT, v RO, SI, na SK: test ekonomické potřebnosti. V PT: žádné, kromě průzkumu veřejného mínění (CPC 86402), kde platí: bez závazků. V HU, LT: test ekonomické potřebnosti, kromě průzkumu veřejného mínění (CPC 86402), kde platí: bez závazků.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Poradenské služby v oblasti řízení (CPC 865)	SPS: V BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BG, na CY, v CZ, HU, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V DK: test ekonomické potřebnosti s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce. NO: Na CY, v DE, EE, EL, FI, FR, IE, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti.
Služby související s podnikovým poradenstvím (CPC 866)	SPS: V BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BG, na CY, v CZ, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V DK: test ekonomické potřebnosti s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce. V HU: test ekonomické potřebnosti, kromě rozhodčích a smírčích služeb (CPC 86602), kde platí: bez závazků. NO: Na CY, v DE, EE, EL, FI, FR, IE, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, IT, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V HU: test ekonomické potřebnosti, kromě rozhodčích a smírčích služeb (CPC 86602), kde platí: bez závazků.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Technické zkoušky a analýzy (CPC 8676)	SPS: V BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SE, SI: žádné. V AT, BG, na CY, v CZ, FI, HU, LT, LV, na MT, v PT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V DK: test ekonomické potřebnosti s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce. NO: EU: bez závazků, kromě NL. V NL: žádné.
Související vědecké a technické poradenské služby (CPC 8675)	SPS: V BE, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SE, SI: žádné. V AT, na CY, v CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, na MT, v PT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V DE: žádné, s výjimkou veřejně jmenovaných geodetů, kde platí: bez závazků. Ve FR: žádné, kromě zeměměřičských prací v souvislosti se stanovením majetkových práv a s pozemkovým právem, kde platí: bez závazků. V BG: bez závazků NO: EU: bez závazků, kromě NL. V NL: žádné.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Těžba (CPC 883, pouze poradenské a konzultační služby)	SPS: V BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BG, na CY, v CZ, HU, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V DK: test ekonomické potřebnosti s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce. NO: V DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LU, LV, na MT, NL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BE, BG, na CY, v CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti.
Údržba a opravy plavidel (část CPC 8868)	SPS: V BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, LV, NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BG, na CY, v CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, na MT, v RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. NO: EU: bez závazků, kromě NL. V NL: žádné.
Údržba a opravy železničního vybavení (část CPC 8868)	SPS: V BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, LV, na MT, NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BG, na CY, v CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. NO: EU: bez závazků, kromě NL. V NL: žádné.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Údržba a opravy motorových vozidel, motocyklů, sněžných motorových skútrů a vybavení pro silniční dopravu (CPC 6112, 6122, část 8867 a část 8868)	SPS: V BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, LV, NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BG, na CY, v CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, na MT, v RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. NO: EU: bez závazků, kromě NL. V NL: žádné.
Údržba a opravy letadel a jejich částí a součástí (část CPC 8868)	SPS: V BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BG, na CY, v CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. NO: EU: bez závazků, kromě NL. V NL: žádné.
Údržba a opravy kovodělných výrobků, strojů (kromě kancelářských), zařízení (kromě dopravních a kancelářských) a výrobků pro osobní potřebu a pro domácnost[1] (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 a 8866)	SPS: V BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BG, na CY, v CZ, DE, DK, HU, IE, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. Ve FI: bez závazků, s výjimkou případů, které souvisejí se smlouvou o službách poskytovaných po prodeji nebo po pronájmu; v případě údržby a oprav výrobků pro osobní potřebu a pro domácnost (CPC 633): test ekonomické potřebnosti. NO: EU: bez závazků, kromě NL. V NL: žádné.

[1] Údržba a opravy kancelářských strojů a zařízení včetně počítačů (CPC 845) spadají pod počítačové služby.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Překladatelské a tlumočnické služby (CPC 87905, s výjimkou úředních nebo certifikovaných činností)	SPS: V BE, na CY, v DE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. NO: Na CY, v DE, EE, FR, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V HR: bez závazků.
Telekomunikační služby (CPC 7544, pouze poradenské a konzultační služby)	SPS: V BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BG, na CY, v CZ, HU, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V DK: test ekonomické potřebnosti s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce. NO: V DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BE, BG, na CY, v CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Poštovní a kurýrní služby (CPC 751, pouze poradenské a konzultační služby)	SPS: V BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BG, na CY, v CZ, FI, HU, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V DK: test ekonomické potřebnosti s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce. NO: V DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BE, BG, na CY, v CZ, DK, ES, FI, HU, IT, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti.
Stavební a související inženýrské služby (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 a 518. BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 a 517)	SPS: EU: bez závazků, kromě BE, CZ, DK, ES, NL a SE. V BE, DK, ES, NL, SE: žádné. V CZ: test ekonomické potřebnosti. NO: EU: bez závazků, kromě NL. V NL: žádné.
Práce na průzkumu staveniště (CPC 5111)	SPS: V BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BG, na CY, v CZ, FI, HU, LT, LV, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V DK: test ekonomické potřebnosti s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce. NO: EU: bez závazků.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Služby v oblasti postsekundárního vzdělávání (CPC 923)	SPS: EU kromě LU, SE: bez závazků. V LU: bez závazků s výjimkou vysokoškolských profesorů, kde platí: žádné. Ve SE: žádné, s výjimkou poskytovatelů veřejně financovaných a soukromě financovaných služeb v oblasti vzdělávání s určitou formou státní podpory, kde platí: bez závazků. NO: EU kromě SE: bez závazků. Ve SE: žádné, s výjimkou poskytovatelů veřejně financovaných a soukromě financovaných služeb v oblasti vzdělávání s určitou formou státní podpory, kde platí: bez závazků.
Služby v oblasti zemědělství, myslivosti a lesnictví (CPC 881, pouze poradenské a konzultační služby)	SPS: EU kromě BE, DE, DK, ES, FI, HR a SE: bez závazků. V BE, DE, ES, HR, SE: žádné. V DK: test ekonomické potřebnosti. Ve FI: bez závazků, kromě poradenských a konzultačních služeb souvisejících s lesnictvím, kde platí: žádné. NO: EU: bez závazků.
Environmentální služby (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, část 94060, 9405, část 9406 a 9409)	SPS: V BE, EE, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BG, na CY, v CZ, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. NO: EU: bez závazků.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Pojišťovací služby a služby související s pojištěním (pouze poradenské a konzultační služby)	SPS: V BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BG, na CY, v CZ, FI, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V DK: test ekonomické potřebnosti s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce. V HU: bez závazků. NO: V DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, na MT, v NL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BE, BG, na CY, v CZ, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V HU: bez závazků.
Ostatní finanční služby (pouze poradenské a konzultační služby)	SPS: V BE, DE, ES, EE, EL, FR, HR, IE, IT, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BG, na CY, v CZ, FI, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V DK: test ekonomické potřebnosti s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce. V HU: bez závazků. NO: V DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, na MT, v NL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BE, BG, na CY, v CZ, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V HU: bez závazků.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Doprava (CPC 71, 72, 73 a 74, pouze poradenské a konzultační služby)	SPS: V DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BG, na CY, v CZ, HU, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V DK: test ekonomické potřebnosti s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce. V BE: bez závazků. NO: Na CY, v DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LU, LV, na MT, v NL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V PL: test ekonomické potřebnosti s výjimkou letecké dopravy, kde platí: žádné. V BE: bez závazků.
Služby cestovních agentur a cestovních kanceláří (včetně delegátů[1]) (CPC 7471)	SPS: V AT, na CY, v CZ, DE, EE, ES, FR, HR, IT, LU, NL, PL, SE, SI: žádné. V BG, EL, FI, HU, LT, LV, na MT, v PT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V DK: test ekonomické potřebnosti s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce. V BE, IE: bez závazků, s výjimkou delegátů, kde platí: žádné. NO: EU: bez závazků.

[1] Poskytovatelé služeb, jejichž úkolem je doprovázet zájezd minimálně deseti fyzických osob, aniž by působili jako průvodci v konkrétních oblastech.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Průvodcovské služby (CPC 7472)	SPS: V NL, PT, SE: žádné. V AT, BE, BG, na CY, v CZ, DE, DK, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, LV, na MT, v RO, na SK, ve SI: test ekonomické potřebnosti. V ES, HR, LT, PL: bez závazků. NO: EU: bez závazků.
Výroba (CPC 884 a 885, pouze poradenské a konzultační služby)	SPS: V BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, na MT, v NL, PL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BG, na CY, v CZ, HU, LT, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti. V DK: test ekonomické potřebnosti s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce. NO: V DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LU, LV, na MT, v NL, PT, SE, SI: žádné. V AT, BE, BG, na CY, v CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, na SK: test ekonomické potřebnosti.

PUBLIC

12. Výhrady Chile:

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Služby právního poradenství v oblasti mezinárodního práva veřejného a práva domácí jurisdikce (část CPC 861)	Žádné.
Účetnické služby a služby vedení účetnictví (CPC 86212 jiné než „auditorské služby“, 86213, 86219 a 86220)	Žádné.
Služby daňového poradenství (CPC 863)[1]	Žádné.
Architektonické služby a urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury (CPC 8671 a 8674)	Žádné.
Inženýrské služby a integrované inženýrské služby (CPC 8672 a 8673)	Žádné.
Lékařská (včetně služeb psychologů) a zubařská péče (CPC 9312 a část 85201)	Žádné.
Veterinární péče (CPC 932)	Žádné.
Služby porodních asistentek (část CPC 93191)	Žádné.
Péče zdravotních sester, fyzioterapeutů a ostatních zdravotníků (část CPC 93191)	Žádné.
Počítačové a související služby (CPC 84)	Žádné.
Služby v oblasti výzkumu a vývoje (CPC 851, 852 s výjimkou služeb psychologů[2] a 853)	Žádné.
Reklamní služby (CPC 871)	Žádné.
Průzkum trhu a veřejného mínění (CPC 864)	Žádné.

[1] Nezahrnuje služby právního poradenství a právního zastupování v daňových záležitostech, které spadají pod právní poradenství v oblasti mezinárodního práva veřejného a práva domácí jurisdikce.

[2] Část CPC 85201, která spadá pod lékařskou a zubařskou péči.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Poradenské služby v oblasti řízení (CPC 865)	Žádné.
Služby související s poradenstvím v oblasti řízení (CPC 866)	Žádné.
Technické zkoušky a analýzy (CPC 8676)	Žádné.
Související vědecké a technické poradenské služby (CPC 8675)	Žádné.
Těžba (CPC 883, pouze poradenské a konzultační služby)	Žádné.
Údržba a opravy plavidel (část CPC 8868)	Žádné.
Údržba a opravy železničního vybavení (část CPC 8868)	Žádné.
Údržba a opravy motorových vozidel, motocyklů, sněžných motorových skútrů a vybavení pro silniční dopravu (CPC 6112, 6122, část 8867 a část 8868)	Žádné.
Údržba a opravy letadel a jejich částí a součástí (část CPC 8868)	Žádné.
Údržba a opravy kovodělných výrobků, strojů (kromě kancelářských), zařízení (kromě dopravních a kancelářských) a výrobků pro osobní potřebu a pro domácnost[1] (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 a 8866)	Žádné.
Překladatelské a tlumočnické služby (CPC 87905, s výjimkou úředních nebo certifikovaných činností)	Žádné.
Telekomunikační služby (CPC 7544, pouze poradenské a konzultační služby)	Žádné.
Poštovní a kurýrní služby (CPC 751, pouze poradenské a konzultační služby)	Žádné.

[1] Údržba a opravy kancelářských strojů a zařízení včetně počítačů (CPC 845) spadají pod počítačové služby.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Stavební a související inženýrské služby (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 a 518. BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 a 517)	Žádné.
Práce na průzkumu staveniště (CPC 5111)	Žádné.
Služby v oblasti postsekundárního vzdělávání (CPC 923)	Žádné.
Služby v oblasti zemědělství, myslivosti a lesnictví (CPC 881, pouze poradenské a konzultační služby)	Žádné.
Environmentální služby (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, část 94060, 9405, část 9406 a 9409)	Žádné.
Pojišťovací služby a služby související s pojištěním (pouze poradenské a konzultační služby)	Žádné.
Ostatní finanční služby (pouze poradenské a konzultační služby)	Žádné.
Ostatní finanční služby.(uvedené v oddíle B dodatku 25-2)	Žádné.
Doprava (CPC 71, 72, 73 a 74, pouze poradenské a konzultační služby)	Žádné.
Služby cestovních agentur a cestovních kanceláří (včetně delegátů[1]) (CPC 7471)	Žádné.
Průvodcovské služby (CPC 7472)	Žádné.
Výroba (CPC 884 a 885, pouze poradenské a konzultační služby)	Žádné.

[1] Poskytovatelé služeb, jejichž úkolem je doprovázet zájezd minimálně 10 fyzických osob, aniž by působili jako průvodci v konkrétních oblastech.

PŘÍLOHA 19-C

POHYB FYZICKÝCH OSOB ZA ÚČELEM PODNIKÁNÍ

Procedurální závazky týkající se vstupu a dočasného pobytu

1. Strany by měly zajistit, aby se žádosti o vstup a dočasný pobyt podle jejich příslušných závazků v části III této dohody zpracovávaly v souladu s řádnou správní praxí. Za tímto účelem:

a) každá strana zajistí, aby poplatky účtované příslušnými orgány za zpracování žádostí o vstup a dočasný pobyt nepřiměřeně nenarušovaly nebo nezpožďovaly obchod se službami podle části III dohody;

b) s výhradou diskreční pravomoci příslušných orgánů by měly být dokumenty, které se požadují od žadatele k žádostem o povolení vstupu a dočasného pobytu krátkodobých obchodních návštěv, přiměřené účelu, pro který jsou shromažďovány;

c) úplné žádosti o povolení vstupu a dočasného pobytu se zpracují co nejrychleji;

d) příslušné orgány strany se vynasnaží poskytnout informace v odpovědi na náležitou žádost žadatele týkající se stavu žádosti o vstup a dočasný pobyt bez zbytečného odkladu;

e) pokud příslušné orgány strany požadují od žadatele doplňující informace ke zpracování žádosti o vstup a dočasný pobyt, vynasnaží se o tom uvědomit žadatele bez zbytečného odkladu;

f) příslušné orgány každé strany vyrozumí žadatele o výsledku neprodleně po přijetí rozhodnutí o žádosti o vstup a dočasný pobyt;

g) pokud je žádost o vstup a dočasný pobyt schválena, uvědomí příslušné orgány každé strany žadatele o době pobytu a dalších příslušných podmínkách;

h) pokud je žádost o vstup a dočasný pobyt zamítnuta, poskytnou příslušné orgány strany žadateli na jeho žádost či z vlastního podnětu informace o všech dostupných postupech přezkumu a odvolání;

i) každá strana se vynasnaží přijímat a zpracovávat žádosti v elektronické podobě.

PUBLIC

2. Na osoby převedené v rámci společnosti a jejich rodinné příslušníky se vztahují tyto doplňující procedurální závazky[1]:

a) příslušné orgány každé strany přijmou rozhodnutí o žádosti o povolení vstupu nebo dočasného pobytu osoby převedené v rámci společnosti nebo o prodloužení jeho platnosti a toto rozhodnutí sdělí žadateli v souladu s postupy pro oznamování podle vnitrostátních právních předpisů co možná nejdříve, avšak nejpozději 90 dní ode dne podání úplné žádosti.

b) Pokud informace nebo dokumenty dodané jako podklad žádosti o povolení vstupu nebo dočasného pobytu osoby převedené v rámci společnosti nebo o prodloužení jeho platnosti nejsou úplné, příslušné orgány strany sdělí v přiměřené lhůtě žadateli požadované dodatečné informace a stanoví přiměřenou lhůtu pro jejich poskytnutí; běh lhůty uvedené v písmenu a) se pozastaví do doby, než příslušné orgány požadované dodatečné informace obdrží.

c) strana EU poskytne rodinným příslušníkům fyzických osob Chile, které jsou osobami převedenými v rámci společnosti do strany EU, právo na vstup a dočasný pobyt přiznané rodinným příslušníkům osoby převedené v rámci společnosti podle článku 19 směrnice o převedení v rámci společnosti;

[1] Písmena a), b) a c) se nevztahují na členské státy, na které se nevztahuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/66/EU ze dne 15. května 2014 o podmínkách vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí na základě převedení v rámci společnosti (Úř. věst. EU L 157, 27.5.2014, s. 1) („směrnice o převedení v rámci společnosti“).

d) Chile udělí rodinným příslušníkům fyzických osob strany EU, které jsou obchodními návštěvami pro účely usazení, investory, osobami převedenými v rámci společnosti, smluvními poskytovateli služeb a nezávislými odborníky, vízum jako závislým rodinným příslušníkům, které jim neumožňuje vykonávat v Chile výdělečnou činnost; závislý rodinný příslušník však může získat povolení vykonávat výdělečnou činnost v Chile na základě samostatné žádosti o vízum pro sebe jako nezávislou osobu podle části III této dohody nebo obecných imigračních pravidel; tato žádost může být podána a zpracována v Chile.

Spolupráce v oblasti navracení a zpětného přebírání

3. Strany uznávají, že zlepšený pohyb fyzických osob vyplývající z ustanovení bodů 1 a 2 vyžaduje plnou spolupráci při navracení a zpětném přebírání fyzických osob, které nesplňují nebo přestaly splňovat podmínky vstupu, přítomnosti nebo pobytu na území druhé strany.

4. Pro účely bodu 3 může strana pozastavit uplatňování ustanovení bodu 1 a 2, pokud vyhodnotí, že druhá strana nedodržuje svou povinnost podle mezinárodního práva zpětně přebírat bez podmínek své státní příslušníky. Strany znovu potvrzují své chápání, že takové vyhodnocení není předmětem přezkumu podle kapitoly 38.

PUBLIC

PŘÍLOHA 21-A

PUBLIC

POKYNY PRO UJEDNÁNÍ O UZNÁVÁNÍ ODBORNÝCH KVALIFIKACÍ

ODDÍL A

OBECNÁ USTANOVENÍ

1. Tato příloha obsahuje pokyny pro ujednání o podmínkách uznávání odborných kvalifikací (dále jen „ujednání“), jak je stanoveno v článku 21.1.

2. Podle uvedeného článku se tyto pokyny mají zohlednit při vypracovávání společných doporučení profesními subjekty nebo orgány stran (dále jen „společná doporučení“).

3. Pokyny nejsou závazné, vyčerpávající a nemění práva a povinnosti stran podle části III této dohody, ani se jich nedotýkají. Stanoví typický obsah ujednání a poskytují obecné údaje o ekonomické hodnotě ujednání a o slučitelnosti příslušných režimů odborných kvalifikací.

4. Některé prvky těchto pokynů nemusí být ve všech případech relevantní; profesní subjekty a orgány mohou do svých společných doporučení zahrnout v souladu s částí III této dohody jakékoli další prvky, které považují pro ujednání o dotyčném povolání a profesních činnostech za relevantní.

5. Smíšená rada by měla při rozhodování o tom, zda vypracovat a přijmout ujednání, tyto pokyny zohlednit. Není jimi dotčen její přezkum souladu společných doporučení s částí III této dohody ani její diskreční pravomoc zohlednit prvky, které považuje za relevantní, včetně prvků obsažených ve společných doporučeních.

PUBLIC

ODDÍL B

FORMA A OBSAH UJEDNÁNÍ

6. Tento oddíl stanoví typický obsah ujednání, z něhož některé aspekty nespadají do působnosti profesních subjektů nebo orgánů připravujících společná doporučení. Tento obsah však představuje užitečné informace, které je třeba při přípravě společných doporučení vzít v úvahu, aby byla lépe přizpůsobena možné oblasti působnosti ujednání.

7. Záležitosti, jimiž se část III této dohody konkrétně zabývá a které se vztahují na ujednání, jako je zeměpisná působnost ujednání, jeho interakce s plánovanými nesouladnými opatřeními, systém řešení sporů nebo mechanismy monitorování a přezkumu ujednání, by se neměly řešit společnými doporučeními.

8. Ujednání může stanovit pro každou stranu různé mechanismy uznávání odborných kvalifikací. Může rovněž být omezeno na stanovení oblasti působnosti ujednání, procesních ustanovení, účinků uznávání a dalších požadavků a správních ujednání.

9. Ujednání, které přijímá Smíšená rada, by mělo odrážet míru volnosti rozhodování, která by měla být ponechána příslušným orgánům rozhodujícím o uznání.

Oblast působnosti ujednání

10. Ujednání by mělo stanovit:

a) konkrétní regulované povolání (regulovaná povolání), příslušné (příslušná) profesní označení a činnost nebo soubor činností zahrnutých do regulovaného povolání na území stran („zahrnuté činnosti“) a

b) zda se vztahuje na uznávání odborných kvalifikací pro účely přístupu k profesním činnostem na dobu určitou nebo neurčitou.

PUBLIC

Podmínky uznávání

11. Ujednání může zejména stanovit:

a) odborné kvalifikace nezbytné pro uznání podle ujednání, například doklad o dosažené kvalifikaci, odborná praxe nebo jiné osvědčení způsobilosti;

b) míru volnosti rozhodování, která je ponechána orgánům provádějícím uznávání při posuzování žádostí o uznání daných odborných kvalifikací, a

c) postupy k řešení odchylností a rozdílů mezi odbornými kvalifikacemi a prostředky k jejich překlenutí, včetně možnosti uložit případná kompenzační opatření nebo jakékoli jiné příslušné podmínky a omezení.

Procesní ustanovení

12. Ujednání může stanovit:

a) požadované dokumenty a formu, v níž by měly být předkládány, například elektronickými nebo jinými prostředky, či zda by k nim měly být připojeny překlady nebo osvědčení pravosti;

PUBLIC

b) kroky a postupy v procesu uznávání, včetně kroků a postupů týkajících se možných kompenzačních opatření, odpovídajících povinností a lhůt, a

c) dostupnost informací týkajících se všech aspektů postupů a požadavků uznávání.

Účinky uznávání a další požadavky

13. Ujednání může stanovit ustanovení o účincích uznávání, a je-li to relevantní, rovněž s ohledem na různé způsoby poskytování.

14. Ujednání může popisovat jakékoli další požadavky na účinný výkon regulovaného povolání na území hostitelské strany. Tyto požadavky mohou zahrnovat:

a) požadavky na registraci u místních orgánů;

b) odpovídající jazykové znalosti;

c) doklad o bezúhonnosti;

d) dodržování požadavků hostitelské strany na používání obchodních nebo firemních názvů;

PUBLIC

e) dodržování etických pravidel a požadavků hostitelské strany na nezávislost a profesní chování;

f) potřebu získat pojištění odpovědnosti za škody při výkonu povolání;

g) pravidla týkající se disciplinárních opatření, finanční odpovědnosti a profesní odpovědnosti a

h) požadavky na trvalý profesní rozvoj.

Správa ujednání

15. Ujednání by mělo stanovit podmínky, za nichž může být přezkoumáno nebo zrušeno, a účinky případné revize nebo zrušení. Je rovněž možné zvážit zahrnutí ustanovení týkajících se účinků jakéhokoli dříve uděleného uznání.

PUBLIC

ODDÍL C

EKONOMICKÁ HODNOTA PŘEDPOKLÁDANÉHO UJEDNÁNÍ

16. Podle čl. 21.1 odst. 2 písm. a) musí být společná doporučení podpořena fakticky podloženým posouzením ekonomické hodnoty předpokládaného ujednání. Posouzení může spočívat v hodnocení hospodářských přínosů, které by ujednání mělo podle očekávání přinést hospodářstvím obou stran, a může Smíšené radě pomoci při vytváření a přijímání ujednání.

17. Užitečnými prvky pro hodnocení uvedené v bodě 16 by byly aspekty, jako je stávající úroveň otevřenosti trhu, potřeby průmyslu, trendy a vývoj na trhu, očekávání a požadavky zákazníků a obchodní příležitosti.

18. Hodnocení nemusí být úplnou a podrobnou ekonomickou analýzou, ale mělo by vysvětlit, jaký zájem má povolání na přijetí ujednání a jaké očekávané přínosy z jeho přijetí pro strany vyplývají.

PUBLIC

ODDÍL D

SLUČITELNOST PŘÍSLUŠNÝCH REŽIMŮ ODBORNÉ KVALIFIKACE

19. Podle čl. 21.1 odst. 2 písm. b) musí být společná doporučení podpořena fakticky podloženým posouzením slučitelnosti příslušných režimů odborné kvalifikace. Takové posouzení může Smíšené radě pomoci při vytváření a přijímání ujednání.

20. Následující postup má profesním subjektům a orgánům poskytnout návod, jak postupovat při posuzování slučitelnosti příslušných odborných kvalifikací a činností s cílem zjednodušit a usnadnit uznávání odborných kvalifikací.

První krok: Posouzení zahrnutých činností a odborných kvalifikací požadovaných k výkonu regulovaného povolání na území každé strany.

21. Posouzení zahrnutých činností a odborných kvalifikací požadovaných k výkonu regulovaného povolání na území každé strany by mělo vycházet ze všech relevantních informací.

22. Měly by být určeny tyto prvky:

a) činnosti nebo soubory činností zahrnutých do regulovaného povolání na území každé strany a

PUBLIC

b) odborné kvalifikace požadované na území každé strany pro výkon regulovaného povolání, které mohou zahrnovat kterýkoli z těchto prvků:

i) minimální požadované vzdělání, například vstupní požadavky, úroveň vzdělání, délku studia a obsah studia;

ii) minimální požadovanou odbornou praxi, například místo, délku a podmínky praktické přípravy nebo odborné praxe pod dohledem před registrací, udělením licence nebo rovnocenného osvědčení;

iii) úspěšně složené zkoušky, zejména zkoušky odborné způsobilosti, a

iv) získání licence nebo rovnocenného osvědčení, které potvrzují například splnění nezbytných požadavků odborné kvalifikace pro výkon povolání.

Druhý krok: Posouzení rozdílů mezi zahrnutými činnostmi regulovaného povolání nebo odbornými kvalifikacemi požadovanými k výkonu regulovaného povolání na území každé strany.

23. Při posuzování rozdílů v zahrnutých činnostech regulovaného povolání nebo odborných kvalifikacích požadovaných k výkonu regulovaného povolání na území každé strany by měly být identifikovány zejména rozdíly, které jsou podstatné.

PUBLIC

24. Podstatný rozdíl v zahrnutých činnostech může existovat, jsou-li splněny všechny tyto podmínky:

a) jedna nebo více činností zahrnutých do regulovaného povolání na území hostitelské strany nejsou zahrnuty do odpovídajícího povolání na území strany původu;

b) tyto činnosti jsou předmětem zvláštní odborné přípravy na území hostitelské strany a

c) odborná příprava pro tyto činnosti na území hostitelské strany zahrnuje věci, které se podstatně liší od věcí zahrnutých do kvalifikace žadatele.

25. Podstatný rozdíl v odborných kvalifikacích požadovaných k výkonu regulovaného povolání může existovat, pokud existují rozdíly v požadavcích stran, pokud jde o úroveň, délku nebo obsah odborné přípravy, která je vyžadována pro výkon činností zahrnutých do regulovaného povolání.

Třetí krok: Mechanismy uznávání

26. V závislosti na okolnostech mohou existovat různé mechanismy uznávání odborných kvalifikací. Různé mechanismy mohou existovat i v rámci kterékoli ze stran.

27. Pokud neexistuje podstatný rozdíl v zahrnutých činnostech a v odborných kvalifikacích požadovaných k výkonu regulovaného povolání, může ujednání stanovit jednodušší a efektivnější postup uznávání, než je tomu v případě, kdy podstatný rozdíl existuje.

PUBLIC

28. Pokud podstatný rozdíl existuje, může ujednání stanovit kompenzační požadavky, které jsou dostatečné k nápravě tohoto rozdílu.

29. Pokud se ke snížení podstatného rozdílu používají kompenzační požadavky, měly by být úměrné rozdílu, který se snaží řešit. Při posuzování rozsahu potřebných kompenzačních požadavků lze vzít v úvahu jakoukoli odbornou praxi nebo formálně potvrzenou odbornou přípravu.

30. V obou případech, ať je rozdíl podstatný, či nikoli, může ujednání zohlednit míru volnosti rozhodování, která by měla být ponechána příslušným orgánům rozhodujícím o žádostech o uznání.

31. Kompenzační požadavky mohou mít různou podobu, včetně:

a) období výkonu regulovaného povolání pod dohledem kvalifikované osoby na území hostitelské strany, případně doplněného další odbornou přípravou, které je předmětem regulovaného posouzení;

b) testu připraveného nebo uznaného příslušnými orgány hostitelské strany s cílem posoudit schopnost žadatele vykonávat regulované povolání na území této strany a

c) dočasného omezení zahrnutých činností.

PUBLIC

32. Ujednání může stanovit, že žadatelé budou mít možnost volby mezi různými kompenzačními požadavky, pokud by to mohlo omezit administrativní zátěž žadatelů a pokud jsou požadavky rovnocenné.

PUBLIC

PŘÍLOHA 21-B

VZÁJEMNÉ UZNÁVÁNÍ ODBORNÝCH KVALIFIKACÍ

Podle čl. 21.1 odst. 3 a čl. 8.5 odst. 1 písm. a) může Smíšená rada přijímat rozhodnutí za účelem stanovení nebo změny ujednání o vzájemném uznávání uvedených v této příloze.

PUBLIC

PŘÍLOHA 25

PUBLIC

FINANČNÍ SLUŽBY

Úvodní poznámky

1. Listiny závazků každé strany uvedené v dodatcích 25-1 a 25-2 stanoví v souladu s článkem 25.10 následující:

a) oddíl A stanoví konkrétní odvětví, pododvětví nebo činnosti, na které se vztahují povinnosti podle článku 25.7;

b) oddíl B stanoví konkrétní pododvětví nebo činnosti, ve kterých strana přijímá závazky podle článku 25.6;

c) oddíl C stanoví konkrétní odvětví, pododvětví nebo činnosti, u kterých si strana zachovává stávající opatření, na které se nevztahují některé nebo žádné povinnosti podle:

   i) článku 25.3;

   ii) článku 25.5;

   iii) článku 25.7;

iv) článku 25.8 a

v) článku 25.9;

d) oddíl D stanoví konkrétní odvětví, pododvětví nebo činnosti, u kterých si strana může zachovat stávající opatření, nebo přijmout nová nebo přísnější opatření, která nejsou v souladu s některými nebo všemi povinnostmi uvedenými v písmenech a) až c) tohoto bodu.

2. Ve všech oddílech jsou, pokud jde o stranu EU, konkrétní pododvětví nebo činnosti uvedeny v souladu s definicemi obsaženými v článku 25.2. V oddíle B jsou závazky, pokud jde o Chile, klasifikovány podle CPC.

3. Výhrada přijatá s ohledem na povinnosti stanovené v článcích, které jsou podle článku 25.7 začleněny do kapitoly 25, odkazuje na název těchto článků a na konkrétní začleněné povinnosti.

4. Oddíl B obsahuje pouze nediskriminační omezení přístupu na trh. Diskriminační omezení jsou uvedena v oddílech C nebo D.

5. Pro upřesnění je třeba uvést, že výhradami strany nejsou dotčena práva a povinnosti stran podle GATS.

6. V oddílech C a D obsahuje každá výhrada následující části:

a) v části „Pododvětví“ se uvádí konkrétní pododvětví, jehož se výhrada týká;

PUBLIC

b) v části „Druh výhrady“ nebo „Příslušná povinnost“ se upřesňuje povinnost podle odstavce 1, jíž se výhrada týká;

c) v části „Úroveň státní správy“ se uvádí úroveň státní správy, na niž se uplatňuje opatření, jehož se výhrada týká;

d) v oddíle C se v části „Opatření“ uvádějí právní předpisy či jiná opatření, jichž se výhrada týká, které jsou případně upřesněny v části „Popis“. Opatření uvedené v části „Opatření“:

   i) je opatření, jak bylo k datu vstupu této dohody v platnost změněno, zachováno nebo opětovně zavedeno;

   ii) zahrnuje podřízené opatření přijaté či zachované na základě nadřazeného opatření a v souladu s ním a

   iii) zahrnuje v případě listiny závazků strany EU právní předpisy či jiná opatření, jimiž se na úrovni členského státu provádí směrnice Evropské unie;

e) v oddíle D v části „Stávající opatření“ jsou v zájmu transparentnosti uvedena stávající opatření, jež se uplatňují v daném pododvětví nebo v souvislosti s činnostmi, jichž se výhrada týká, a

f) v části „Popis“ se uvádějí nesouladné aspekty opatření, jichž se výhrada týká.

PUBLIC

7. Pro upřesnění, pokud jde o oddíl C, je třeba uvést, že pokud strana přijme nové opatření na úrovni státní správy odlišné od úrovně, na které byla výhrada původně přijata, a toto nové opatření fakticky na území, na které se vztahuje, nahrazuje nesouladný aspekt původního opatření uvedeného v části „Opatření“, nové opatření se považuje za „změnu“ původního opatření ve smyslu čl. 25.10 odst. 1 písm. c).

8. Při výkladu výhrady musí být zohledněny všechny její části. Výhrada musí být vykládána s přihlédnutím k příslušným povinnostem, jichž se týká. Část „Opatření“ v oddíle C a část „Popis“ v oddílech B a D mají přednost před všemi ostatními částmi.

9. Výhrada přijatá na úrovni Evropské unie se týká opatření Evropské unie, opatření členského státu na úrovni ústředních orgánů státní správy nebo opatření státní správy v rámci členského státu, pokud není některý členský stát z výhrady vyloučen. Výhrada přijatá členským státem se týká opatření státní správy na ústřední, regionální nebo místní úrovni dotčeného členského státu. Pro účely výhrad Belgie zahrnuje ústřední úroveň státní správy federální vládu a vlády regionů a společenství, neboť každá z nich disponuje rovnocennou legislativní pravomocí. Pro účely výhrad Evropské unie a jejích členských států se regionální úrovní státní správy ve Finsku rozumí Ålandské ostrovy. Výhrada přijatá na úrovni Chile se týká opatření státní správy na ústřední nebo místní úrovni.

PUBLIC

10. Listina závazků strany nezahrnuje opatření týkající se požadavků a postupů, které musí fyzická nebo právnická osoba splnit za účelem získání, změny nebo obnovení povolení, tj. kvalifikačních požadavků a postupů, technických norem a licenčních požadavků a postupů, pokud tato opatření nepředstavují omezení ve smyslu článků 25.3, 25.6 nebo 25.7. Mezi tato opatření může patřit potřeba získat povolení, být registrován, splnit povinnosti univerzální služby, mít uznány kvalifikace v regulovaných odvětvích, absolvovat určité zkoušky včetně jazykového přezkoušení, splnit požadavek na členství v souvislosti s určitou profesí, například členství v určité profesní organizaci, mít místního zástupce pro službu nebo udržovat místní adresu, nebo jakékoli jiné nediskriminační požadavky, že některé činnosti nesmějí být vykonávány v chráněných zónách nebo oblastech. I když tato opatření nejsou uvedena v listině závazků strany, mohou platit.

11. Pro upřesnění je třeba uvést, že v případě strany EU platí, že povinnost udělit národní zacházení nezahrnuje požadavek rozšířit na fyzické nebo právnické osoby Chile zacházení udílené v členském státě podle Smlouvy o fungování Evropské unie nebo podle jakéhokoli opatření přijatého podle uvedené smlouvy, včetně provádění v členských státech:

a) fyzickým osobám nebo rezidentům jiného členského státu nebo

b) právnickým osobám založeným nebo organizovaným podle práva jiného členského státu nebo Evropské unie, jež mají sídlo, správní ústředí nebo hlavní místo podnikání v Evropské unii.

PUBLIC

12. Zacházením udíleným právnickým osobám založeným investory jedné strany v souladu s právem druhé strany (v případě strany EU včetně práva některého členského státu), jež mají sídlo, správní ústředí nebo hlavní místo podnikání v této druhé straně, nejsou dotčeny podmínky či povinnosti, které mohly být takové právnické osobě podle kapitoly 17 uloženy, když se v této druhé straně usazovala, a jež nadále platí.

13. Na rozdíl od zahraničních dceřiných společností nepodléhají pobočky, až na některé omezené výjimky, které finanční instituce nepocházející z Evropské unie zřídí přímo v členském státě, nařízením souvisejícím s obezřetností, která jsou harmonizována na úrovni Evropské unie, což takovým dceřiným společnostem poskytuje větší prostor k zřizování nových podniků a poskytování přeshraničních finančních služeb po celém území Evropské unie. Takové pobočky tedy mají povolení působit na území členského státu za podmínek, které jsou rovnocenné podmínkám, jež platí pro domácí finanční instituce daného členského státu, a může od nich být vyžadováno splnění řady konkrétních požadavků souvisejících s obezřetností, například v případě bankovnictví a služeb týkajících se cenných papírů se může jednat o oddělenou kapitalizaci a další požadavky na platební schopnost a požadavky na ohlašování nebo zveřejňování účetnictví, v případě pojištění se může jednat o zvláštní požadavky na záruky a vklady, oddělenou kapitalizaci, umístění aktiv představujících technickou rezervu v dotyčném členském státě a alespoň třetinové míry solventnosti.

PUBLIC

14. Pokud jde o Chile, právnické a fyzické osoby, které jsou činné na chilském finančním trhu, mohou podléhat regulaci, dohledu a udělování povolení *Comisión para el Mercado Financiero* (Komise pro finanční trh) a jiných veřejných subjektů. Domácí a zahraniční právnické a fyzické osoby musí splnit nediskriminační požadavky a povinnosti regulace finančního sektoru a může být od nich vyžadováno splnění řady konkrétních požadavků souvisejících s obezřetností, jako je například oddělená kapitalizace, právní požadavky týkající se majetku, požadavky na platební schopnost, požadavky na ohlašování nebo zveřejňování účetnictví, postup založení, zvláštní požadavky na záruky a vklady.

15. Listiny závazků stran se vztahují pouze na území Chile a strany EU v souladu s článkem 41.2 a jsou relevantní pouze v kontextu obchodních vztahů mezi stranou EU a Chile. Nejsou jimi dotčena práva a povinnosti členských států podle práva Evropské unie.

16. Pro upřesnění je třeba uvést, že každá strana si s ohledem na všechna odvětví, pododvětví a činnosti vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření týkající se přeshraničního poskytování finančních služeb, které nejsou uvedeny v oddíle A.

17. V listině závazků stran jsou použity tyto zkratky:

EU Evropská unie včetně všech členských států

AT Rakousko

BE Belgie

PUBLIC

BG Bulharsko

CY Kypr

CZ Česko

DE Německo

DK Dánsko

EE Estonsko

EL Řecko

ES Španělsko

FI Finsko

FR Francie

HR Chorvatsko

HU Maďarsko

IE Irsko

PUBLIC

IT Itálie

LT Litva

LU Lucembursko

LV Lotyšsko

MT Malta

NL Nizozemsko

PL Polsko

PT Portugalsko

RO Rumunsko

SE Švédsko

SI Slovinsko

SK Slovensko

EHP Evropský hospodářský prostor

CMF *Comisión para el Mercado Financiero* (Komise pro finanční trh)

PUBLIC

PUBLIC

STRANA EU: VÝHRADY A ZÁVAZKY TÝKAJÍCÍ SE PŘÍSTUPU NA TRH

ODDÍL A

ZÁVAZKY TÝKAJÍCÍ SE PŘESHRANIČNÍHO OBCHODU S FINANČNÍMI SLUŽBAMI

Pododvětví nebo činnosti, na které se vztahují povinnosti podle článku 25.7:

Pojišťovací služby a služby související s pojištěním

V EU, s výjimkou CY, EE, LT, LV, MT a PL:

1. Pojištění rizik souvisejících:

a) s námořní dopravou, obchodní leteckou dopravou, vysíláním strojů a nákladu do vesmíru, včetně satelitů, přičemž toto pojištění kryje přepravované zboží, dopravní prostředek přepravující zboží nebo odpovědnost související s touto dopravou, a

b) se zbožím v mezinárodním tranzitu;

2. Zajištění a retrocese;

3. Doplňkové služby k pojištění podle čl. 25.2 písm. d) bodu i) podbodu D a

4. Zprostředkování pojištění, například makléřství a zprostředkovatelství, pojistných rizik v souvislosti se službami uvedenými v bodě 1 písm. a) a b).

Na CY:

1. Služby přímého pojištění (včetně spolupojištění) pro pojištění rizik souvisejících:

a) s námořní dopravou, obchodní leteckou dopravou, vysíláním strojů a nákladu do vesmíru, včetně satelitů, přičemž toto pojištění kryje přepravované zboží, dopravní prostředek přepravující zboží nebo odpovědnost související s touto dopravou, a

b) se zbožím v mezinárodním tranzitu;

2. Zprostředkování pojištění;

3. Zajištění a retrocese; a

4. Doplňkové služby k pojištění podle čl. 25.2 písm. d) bodu i) podbodu D.

PUBLIC

V EE:

1. Přímé pojištění (včetně spolupojištění);

2. Zajištění a retrocese;

3. Zprostředkování pojištění a

4. Doplňkové služby k pojištění podle čl. 25.2 písm. d) bodu i) podbodu D.

V LT a LV:

1. Pojištění rizik souvisejících:

a) s námořní dopravou, obchodní leteckou dopravou, vysíláním strojů a nákladu do vesmíru, včetně satelitů, přičemž toto pojištění kryje přepravované zboží, dopravní prostředek přepravující zboží nebo odpovědnost související s touto dopravou, a

b) se zbožím v mezinárodním tranzitu;

2. Zajištění a retrocese; a

3. Doplňkové služby k pojištění podle čl. 25.2 písm. d) bodu i) podbodu D.

PUBLIC

Na MT:

1. Pojištění rizik souvisejících:

a) s námořní dopravou, obchodní leteckou dopravou, vysíláním strojů a nákladu do vesmíru, včetně satelitů, přičemž toto pojištění kryje přepravované zboží, dopravní prostředek přepravující zboží nebo odpovědnost související s touto dopravou, a

b) se zbožím v mezinárodním tranzitu;

2. Zajištění a retrocese a

3. Doplňkové služby k pojištění podle čl. 25.2 písm. d) bodu i) podbodu D.

V PL:

1. Pojištění rizik souvisejících se zbožím v mezinárodním obchodě;

2. Zajištění a retrocese rizik souvisejících se zbožím v mezinárodním obchodě q

3. Bankovní a jiné finanční služby (kromě pojišťovacích služeb a služeb souvisejících s pojištěním).

PUBLIC

V EU, s výjimkou BE, CY, EE, LT, LV, MT, RO a SI:

1. Poskytování a přenos finančních informací a zpracování finančních údajů a souvisejícího softwaru podle čl. 25.2 písm. d) bodu ii) podbodu K) a

2. Poradenské a jiné pomocné finanční služby související s bankovními a jinými finančními službami podle čl. 25.2 písm. d) bodu ii) podbodu L s výjimkou zprostředkovatelských služeb podle uvedeného podbodu.

V BE:

Poskytování a přenos finančních informací a zpracování finančních údajů a souvisejícího softwaru podle čl. 25.2 písm. d) bodu ii) podbodu K).

Na CY:

1. Obchodování na vlastní účet nebo na účet zákazníků, ať už na burze, na mimoburzovním trhu nebo jinak, s převoditelnými cennými papíry podle čl. 25.2 písm. d) bodu ii) podbodu F) podpodbodu 5);

2. Poskytování a přenos finančních informací a zpracování finančních údajů a souvisejícího softwaru podle čl. 25.2 písm. d) bodu ii) podbodu K) a

PUBLIC

3. Poradenské a jiné pomocné finanční služby související s bankovními a jinými finančními službami podle čl. 18.2 písm. d) bodu ii) podbodu L s výjimkou zprostředkovatelských služeb podle uvedeného podbodu.

V EE a LT:

1. Příjem vkladů;

2. Půjčky všech typů;

3. Finanční leasing;

4. Všechny služby týkající se plateb a převodů peněz;

5. Záruky a závazky;

6. Obchodování na vlastní účet nebo na účet zákazníků, ať už na burze, nebo na mimoburzovním trhu;

7. Účast při vydávání všech druhů cenných papírů, včetně upisování a investování jako prostředník (veřejně i soukromě), a poskytování služeb souvisejících s takovým vydáváním;

PUBLIC

8. Peněžní makléřství;

9. Správa aktiv, například správa hotovosti nebo portfolia, a všechny formy kolektivního investování;

10. Správa, správcovské, depozitní a svěřenské služby;

11. Služby při vyrovnání a zúčtování finančního majetku, včetně cenných papírů, derivátů a jiných obchodovatelných nástrojů;

12. Poskytování a přenos finančních informací a zpracování finančních údajů a souvisejícího softwaru podle čl. 25.2 písm. d) bodu ii) podbodu K) a

13. Poradenské a jiné pomocné finanční služby související s bankovními a jinými finančními službami podle čl. 25.2 písm. d) bodu ii) podbodu L s výjimkou zprostředkovatelských služeb podle uvedeného podbodu.

V LV:

1. Účast při vydávání všech druhů cenných papírů, včetně upisování a investování jako prostředník (veřejně i soukromě), a poskytování služeb souvisejících s takovým vydáváním;

PUBLIC

2. Poskytování a přenos finančních informací a zpracování finančních údajů a souvisejícího softwaru podle čl. 25.2 písm. d) bodu ii) podbodu K) a

3. Poradenské a jiné pomocné finanční služby související s bankovními a jinými finančními službami podle čl. 25.2 písm. d) bodu ii) podbodu L s výjimkou zprostředkovatelských služeb podle uvedeného podbodu.

Na MT:

1. Příjem vkladů;

2. Půjčky všech typů;

3. Poskytování a přenos finančních informací a zpracování finančních údajů a souvisejícího softwaru podle čl. 25.2 písm. d) bodu ii) podbodu K) a

4. Poradenské a jiné pomocné finanční služby související s bankovními a jinými finančními službami podle čl. 25.2 písm. d) bodu ii) podbodu L s výjimkou zprostředkovatelských služeb podle uvedeného podbodu.

PUBLIC

V RO:

1. Příjem vkladů;

2. Půjčky všech typů;

3. Záruky a závazky;

4. Peněžní makléřství;

5. Poskytování a přenos finančních informací a zpracování finančních údajů a souvisejícího softwaru podle čl. 25.2 písm. d) bodu ii) podbodu K) a

6. Poradenské a jiné pomocné finanční služby související s bankovními a jinými finančními službami podle čl. 25.2 písm. d) bodu ii) podbodu L s výjimkou zprostředkovatelských služeb podle uvedeného podbodu.

Ve SI:

1. Půjčky všech typů;

PUBLIC

2. Přijímání záruk a závazků od zahraničních úvěrových institucí tuzemskými právnickými osobami a jedinými vlastníky;

3. Poskytování a přenos finančních informací a zpracování finančních údajů a souvisejícího softwaru podle čl. 25.2 písm. d) bodu ii) podbodu K) a

4. Poradenské a jiné pomocné finanční služby související s bankovními a jinými finančními službami podle čl. 25.2 písm. d) bodu ii) podbodu L s výjimkou zprostředkovatelských služeb podle uvedeného podbodu.

PUBLIC

ODDÍL B

ZÁVAZKY TÝKAJÍCÍ SE PŘÍSTUPU NA TRH, POKUD JDE O LIBERALIZACI INVESTIC

1. Pokud jde o liberalizaci investic, závazky existují v těchto pododvětvích a činnostech:

V EU: Všechny finanční služby

2. Pokud jde o liberalizaci investic – přístup na trh, platí tato nediskriminační omezení:

Všechny finanční služby

V EU: právo požadovat po poskytovateli finančních služeb, který není pobočkou, aby při usazení v členském státě přijal určitou právní formu, a to na nediskriminačním základě.

Pojišťovací služby a služby související s pojištěním

V AT: k získání licence na otevření pobočky musí mít zahraniční pojistitelé ve své domovské zemi právní formu odpovídající akciové společnosti nebo sdružení vzájemného pojištění nebo formu s nimi srovnatelnou.

Bankovní a jiné finanční služby

V RO: účastníci trhu jsou právnické osoby založené jako akciové společnosti podle ustanovení zákona o společnostech. Alternativní obchodní systémy (mnohostranný obchodní systém (MTF) podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/65/EU[1] (směrnice MiFID II) může spravovat provozovatel systému zřízený za výše popsaných podmínek nebo investiční podnik, který získal oprávnění od ASF (Autoritatea de Supraveghere Financiară – orgán finančního dohledu).

[1] Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/65/EU ze dne 15. května 2014 o trzích finančních nástrojů a o změně směrnic 2002/92/ES a 2011/61/EU (Úř. věst. EU L 173, 12.6.2014, s. 349).

Ve SI: důchodové pojištění může poskytovat vzájemný penzijní fond (který nemá právní subjektivitu, a je tudíž řízen pojišťovnou, bankou nebo penzijní společností), penzijní společnost nebo pojišťovna. Důchodové pojištění mohou nabízet také poskytovatelé důchodového pojištění usazení v souladu s předpisy členského státu.

Na SK: investiční služby mohou být poskytovány pouze správcovskými společnostmi, které mají právní formu akciové společnosti se základním kapitálem podle příslušného zákona.

Ve SE: zakladatelem spořitelny musí být fyzická osoba.

PUBLIC

ODDÍL C

STÁVAJÍCÍ OPATŘENÍ

Výhrada č. 1: Pododvětví: Pojišťovací služby a služby související s pojištěním

Druh výhrady:	Národní zacházení
	Zacházení podle nejvyšších výhod
	Místní přítomnost
Úroveň státní správy:	EU / členský stát (není-li uvedeno jinak)

Popis:

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod:

V IT: přístup k povolání pojistných matematiků je vyhrazen pouze fyzickým osobám. Profesní sdružení (bez zápisu do obchodního rejstříku) fyzických osob jsou povolena. K provozování profese pojistného matematika se vyžaduje státní příslušnost členského státu Evropské unie, cizím státním příslušníkům však lze provozování profese povolit na základě vzájemnosti.

Opatření:

IT: článek 29 zákoníku soukromého pojištění (legislativní nařízení č. 209 ze dne 7. září 2005) a zákon 194/1942, článek 4, a zákon 4/1999 o rejstříku.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a přeshraniční obchod s finančními službami – místní přítomnost:

V BG: důchodové pojištění je poskytováno prostřednictvím akciové společnosti, která získala licenci v souladu se zákonem o sociálním pojištění a je zapsána do rejstříku podle obchodního zákoníku nebo podle právních předpisů jiného členského státu (zřizování poboček není povoleno).

V BG, ES, PL a PT: přímé zřizování poboček není povoleno v případě zprostředkování pojištění, které je vyhrazeno společnostem založeným v souladu s právem členského státu (je vyžadován zápis do místního obchodního rejstříku). V PL je pro zprostředkovatele pojištění stanoven požadavek na pobyt.

PUBLIC

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení:

V PL: pro penzijní fondy. Přímé zřizování poboček není povoleno v případě zprostředkování pojištění, které je vyhrazeno společnostem založeným v souladu s právem členského státu (je vyžadován zápis do místního obchodního rejstříku).

Opatření:

BG: zákon o pojištění, články 12, 56–63, 65, 66 a čl. 80 odst. 4; zákon o sociálním pojištění, články 120a–162, 209–253 a 260–310.

ES: Reglamento de Ordenación, Supervisión y Solvencia de Entidades Aseguradoras y Reaseguradoras (RD 1060/2015, de 20 de noviembre de 2015), článek 36.

PL: zákon o pojišťovací a zajišťovací činnosti ze dne 11. září 2015 (Sbírka zákonů z roku 2020, body 895 a 1180); zákon o distribuci pojištění ze dne 15. prosince 2017 (Sbírka zákonů z roku 2019, bod 1881); zákon o organizaci a fungování penzijních fondů ze dne 28. srpna 1997 (Sbírka zákonů z roku 2020, bod 105); zákon ze dne 6. března 2018 o pravidlech týkajících se hospodářské činnosti zahraničních podnikatelů a jiných zahraničních osob na území PL.

PUBLIC

PT: článek 7 legislativního nařízení 94-B/98, zrušeného legislativním nařízením 2/2009 ze dne 5. ledna, kapitola I oddíl VI legislativního nařízení 94-B/98, čl. 34 odst. 6 a 7, a článek 7 legislativního nařízení 144/2006, zrušeného zákonem 7/2019 ze dne 16. ledna; článek 8 právního režimu upravujícího činnost v oblasti distribuce pojištění a zajištění, schváleného zákonem 7/2019 ze dne 16. ledna.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení:

V AT: vedení pobočky se musí skládat alespoň ze dvou fyzických osob s pobytem v AT.

V BG: požadavek na pobyt pro členy řídícího orgánu a orgánu dohledu pojišťoven/zajišťoven a pro každou osobu, jež je oprávněna řídit či zastupovat pojišťovnu/zajišťovnu.

Předseda správní rady, předseda představenstva, výkonný ředitel a agent pověřený vedoucími funkcemi penzijní pojišťovny musí mít trvalou adresu v Bulharsku nebo mít tamtéž povolení k trvalému pobytu.

Opatření:

AT: zákon o dohledu nad pojišťovnami z roku 2016, čl. 14 odst. 1 č. 3, Spolková sbírka zákonů I č. 34/2015 (Versicherungsaufsichtsgesetz 2016, § 14 Abs. 1 Z 3, BGBl. I Nr. 34/2015).

BG: zákon o pojištění, články 12, 56–63, 65, 66 a čl. 80 odst. 4; zákon o sociálním pojištění, články 120a–162, 209–253 a 260–310.

PUBLIC

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení:

V BG: před zřízením pobočky nebo agentury za účelem poskytování pojištění musí mít zahraniční pojistitel nebo zajistitel oprávnění k poskytování stejných typů pojištění, jaké hodlá poskytovat v Bulharsku, ve své zemi původu.

Příjmy fondů doplňkového dobrovolného penzijního pojištění a také podobné příjmy z činností přímo souvisejících s dobrovolným penzijním pojištěním provozovaných osobami, jež jsou registrovány podle právních předpisů jiného členského státu a jež mohou v souladu s dotčenými právními předpisy provádět operace dobrovolného penzijního pojištění, nejsou v souladu s postupy stanovenými zákonem o dani z příjmu právnických osob zdanitelné.

Ve ES: před zřízením pobočky nebo agentury ve ES za účelem poskytování určitých typů pojištění musí mít zahraniční pojistitel oprávnění k poskytování stejných typů pojištění ve své zemi původu alespoň po dobu pěti let.

V PT: ke zřízení pobočky nebo agentury musí mít zahraniční pojišťovny oprávnění k výkonu pojišťovací a zajišťovací činnosti v souladu s příslušnými vnitrostátními právními předpisy nejméně po dobu pěti let.

PUBLIC

Opatření:

BG: zákon o pojištění, články 12, 56–63, 65, 66 a čl. 80 odst. 4; zákon o sociálním pojištění, články 120a–162, 209–253 a 260–310.

ES: Reglamento de Ordenación, Supervisión y Solvencia de Entidades Aseguradoras y Reaseguradoras (RD 1060/2015, de 20 de noviembre de 2015), článek 36.

PT: článek 7 legislativního nařízení 94-B/98 a kapitola I oddíl VI legislativního nařízení 94-B/98, čl. 34 odst. 6 a 7, a článek 7 legislativního nařízení 144/2006; článek 215 právního režimu upravujícího přístup k pojišťovací a zajišťovací činnosti a její výkon, schváleného zákonem 147/2005 ze dne 9. září.

Pokud jde o investice – národní zacházení a přeshraniční obchod s finančními službami – národní zacházení:

V AT: Reklamní činnost a zprostředkování jménem dceřiné společnosti, která není usazena v Evropské unii, nebo pobočky, která není usazena v AT (s výjimkou zajištění nebo retrocese), jsou zakázány.

PUBLIC

Pokud jde o přeshraniční obchod s finančními službami – místní přítomnost:

V DK: žádná osoba ani společnost (včetně pojišťoven) nesmí pro obchodní účely napomáhat při přímém pojišťování osob, které sídlí v Dánsku, dánských plavidel nebo majetku v Dánsku, vyjma pojišťoven, které získaly licenci podle dánského práva nebo od příslušných dánských orgánů.

V DE, HU a LT: podmínkou k poskytování služeb přímého pojištění pojišťovnami, které nejsou zapsány do obchodního rejstříku v Evropské unii, je zřízení a povolení pobočky.

Pokud jde o přeshraniční obchod s finančními službami – národní zacházení, místní přítomnost:

V EL: pojišťovny a zajišťovny se správním ústředím ve třetích zemích mohou v Řecku působit prostřednictvím zřízení dceřiné společnosti nebo pobočky, přičemž pobočka v tomto případě nenabývá žádnou konkrétní právní formu, neboť je na území členského státu (tj. Řecka) trvale přítomná jako podnik se správním ústředím mimo Evropskou unii, který v tomto členském státě (Řecku) získal povolení a vykonává pojišťovací činnost.

Ve SE: poskytování přímého pojištění zahraničním pojistitelem je povoleno pouze prostřednictvím poskytovatele pojišťovacích služeb, který je k tomu ve Švédsku oprávněn, pokud tento zahraniční pojistitel a švédská pojišťovna patří ke stejné skupině společností nebo mezi sebou uzavřely dohodu o spolupráci. Podmínkou k poskytování služeb zprostředkování pojištění podniky nezapsanými do obchodního rejstříku v EHP je zřízení obchodní přítomnosti (požadavek na místní přítomnost).

PUBLIC

Na SK: pojištění letecké a námořní dopravy pokrývající letadla/plavidla a pojištění odpovědnosti mohou uzavírat pouze pojišťovny usazené v Evropské unii nebo pobočky pojišťoven neusazených v Evropské unii, které získaly na Slovensku povolení.

Opatření

AT: zákon o dohledu nad pojišťovnami z roku 2016, čl. 13 odst. 1 a 2, Spolková sbírka zákonů I č. 34/2015 (Versicherungsaufsichtsgesetz 2016, § 13 Abs. 1 und 2, BGBl. I Nr. 34/2015).

DE: Versicherungsaufsichtsgesetz (VAG) v případě veškerých pojišťovacích služeb ve spojení s Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung (LuftVZO) pouze v případě povinného pojištění odpovědnosti v letecké dopravě.

DK: Lov om finansiel virksomhed jf. lovbekendtgørelse 182 af 18. februar 2015.

EL: článek 130 zákona 4364/2016 (Vládní věstník 13/A/05.02.2016).

HU: zákon LX z roku 2003.

LT: zákon o pojištění ze dne 18. září 2003 č. IX-1737, ve znění polední změny ze dne 13. června 2019 č. XIII-2232.

SE: Lag om försäkringsdistribution (zákon o distribuci pojištění) (kapitola 3, § 3, 2018:1219) a zákon o podnikání zahraničních pojistitelů ve Švédsku (kapitola 4, §§ 1 a 10, 1998:293).

SK: zákon 39/2015 o pojišťovnictví.

PUBLIC

Výhrada č. 2: Pododvětví: Bankovní a jiné finanční služby

Druh výhrady: Národní zacházení

Místní přítomnost

Úroveň státní správy: EU / členský stát (není-li uvedeno jinak)

Popis:

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a přeshraniční obchod s finančními službami – místní přítomnost:

V BG: chtějí-li nebankovní finanční instituce provozovat činnost spočívající v poskytování půjček s využitím finančních prostředků, které nezískaly přijímáním vkladů nebo jiných splatných peněžních prostředků, nabytím účasti v úvěrové instituci nebo jiné finanční instituci, finančním leasingem, záručními operacemi, nabytím pohledávek z úvěrů a jinými formami financování (faktoring, forfaiting atd.), podléhají režimu registrace u Bulharské národní banky. Finanční instituce musí mít hlavní místo podnikání na území BG.

PUBLIC

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a přeshraniční obchod s finančními službami – místní přítomnost:

V BG: banky mimo EHP mohou v BG vykonávat bankovní činnost poté, co od Bulharské národní banky získají licenci pro zahájení a výkon podnikatelské činnosti v BG prostřednictvím pobočky.

V IT: pro získání oprávnění k provozování systému vypořádání obchodů s cennými papíry nebo k poskytování služeb centrálního depozitáře cenných papírů se sídlem v IT je od společností požadován zápis do obchodního rejstříku v Itálii (zřizování poboček není povoleno).

V případě kolektivních investičních programů, vyjma subjektů kolektivního investování do převoditelných cenných papírů („SKIPCP“) harmonizovaných podle právních předpisů Evropské unie, se vyžaduje, aby byl správce majetku nebo depozitář usazen v IT nebo v jiném členském státě a měl v IT pobočku.

U správcovských společností investičních fondů, které nejsou harmonizovány podle právních předpisů Evropské unie, je též požadován zápis do obchodního rejstříku v IT (zřizování poboček není povoleno).

Pouze banky, pojišťovací společnosti, investiční společnosti a správcovské podniky SKIPCP, které jsou harmonizovány podle právních předpisů Evropské unie, se sídlem v Evropské unii a SKIPCP zapsané v IT v obchodním rejstříku mohou vykonávat činnosti správy penzijních fondů.

Pro výkon podomního prodeje musí zprostředkovatelé využívat oprávněné finanční prodejce, kteří mají pobyt na území členského státu.

PUBLIC

Kanceláře zastoupení zprostředkovatelů, kteří nejsou z Evropské unie, nemohou provádět činnosti, jejichž cílem je poskytování investičních služeb, včetně obchodování na vlastní účet a na účet zákazníků, investování a upisování finančních nástrojů (vyžaduje se zřízení pobočky).

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení:

V PT: Správu penzijních fondů mohou zajišťovat pouze specializované společnosti, které jsou v PT za tímto účelem zapsány do obchodního rejstříku, a pojišťovny usazené v PT, které jsou oprávněny podnikat v oblasti životního pojištění, nebo subjekty oprávněné ke správě penzijních fondů v jiných členských státech. Přímé zřizování poboček ze zemí mimo Evropsku unii není povoleno.

Opatření:

BG: zákon o úvěrových institucích, čl. 2 odst. 5 a články 3a a 17; zákon o sociálním pojištění, články 121, 121b a 121f, a měnový zákon, článek 3.

IT: legislativní nařízení 58/1998, články 1, 19, 28, 30–33, 38, 69 a 80; společné nařízení Italské národní banky a Consob ze dne 22. 2. 1998, články 3 a 41; nařízení Italské národní banky ze dne 25. ledna 2005; hlava V, kapitola VII, oddíl II nařízení Consob 16190 ze dne 29. 10. 2007, články 17–21, 78–81, 91–111, a s výhradou: nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 909/2014[1].

[1] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 909/2014 ze dne 23. července 2014 o zlepšení vypořádání obchodů s cennými papíry v Evropské unii a centrálních depozitářích cenných papírů a o změně směrnic 98/26/ES a 2014/65/EU a nařízení (EU) č. 236/2012 (Úř. věst. EU L 257, 28.8.2014, s. 1).

PT: legislativní nařízení 12/2006, ve znění legislativního nařízení 180/2007, legislativní nařízení 357-A/2007, nařízení 7/2007-R, ve znění nařízení 2/2008-R, nařízení 19/2008-R a nařízení 8/2009 a článek 3 právního režimu upravujícího zřizování a fungování penzijních fondů a jejich správců, schváleného zákonem 27/2020 ze dne 23. července.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení:

V HU: pobočky společností ze zemí mimo EHP spravujících investiční fondy se nesmí zabývat správou investičních fondů Evropské unie a nesmí soukromým penzijním fondům poskytovat služby v oblasti správy aktiv.

Opatření:

HU: zákon CCXXXVII z roku 2013 o úvěrových institucích a finančních podnicích; zákon CCXXXVII z roku 2013 o úvěrových institucích a finančních podnicích a zákon CXX z roku 2001 o kapitálovém trhu.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení:

V BG: banku musí společně řídit a zastupovat nejméně dvě osoby. Osoby, jež banku řídí a zastupují, musí být osobně přítomny na adrese vedení. Za členy správní rady nebo představenstva banky nelze zvolit právnické osoby.

PUBLIC

Opatření:

BG: zákon o úvěrových institucích, článek 10; zákon o sociálním pojištění, článek 121e a měnový zákon, článek 3.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení:

V HU: alespoň dva členové správní rady úvěrové instituce musí být uznáni jako rezidenti ve smyslu příslušných devizových pravidel a musí mít trvalý pobyt v HU po dobu nejméně jednoho roku.

Opatření:

HU: zákon CCXXXVII z roku 2013 o úvěrových institucích a finančních podnicích; zákon CCXXXVII z roku 2013 o úvěrových institucích a finančních podnicích a zákon CXX z roku 2001 o kapitálovém trhu.

Pokud jde o přeshraniční obchod s finančními službami – místní přítomnost:

V HU: společnosti mimo EHP mohou poskytovat finanční služby nebo provádět pomocné činnosti související s finančními službami pouze prostřednictvím pobočky v HU.

PUBLIC

Opatření:

HU: zákon CCXXXVII z roku 2013 o úvěrových institucích a finančních podnicích; zákon CCXXXVII z roku 2013 o úvěrových institucích a finančních podnicích a zákon CXX z roku 2001 o kapitálovém trhu.

PUBLIC

ODDÍL D

BUDOUCÍ OPATŘENÍ

Výhrada č. 1: Pododvětví: Pojišťovací služby a služby související s pojištěním

Druh výhrady: Národní zacházení

Místní přítomnost

Úroveň státní správy: EU / členský stát (není-li uvedeno jinak)

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

Pokud jde o přeshraniční obchod s finančními službami – místní přítomnost:

V BG: dopravní pojištění zboží, pojištění vozidel jako takových a pojištění odpovědnosti, pokud se jedná o rizika v Bulharsku, nesmí uzavírat zahraniční pojišťovny přímo.

V DE: pokud zahraniční pojišťovna zřídila v Německu pobočku, může v Německu uzavírat pojistné smlouvy, které se vztahují k mezinárodní dopravě, pouze prostřednictvím takové pobočky.

Stávající opatření:

DE: Luftverkehrsgesetz (LuftVG) (zákon o letecké dopravě) Luftverkehrszulassungsordnung (LuftVZO) (vyhláška o povolování letecké dopravy).

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a přeshraniční obchod s finančními službami – místní přítomnost:

Ve ES: k výkonu povolání pojistných matematiků se požaduje pobyt nebo alternativně dva roky zkušeností.

PUBLIC

Ve FI: poskytování služeb pojišťovacích makléřů je podmíněno existencí trvalého místa podnikání v Evropské unii.

Pouze pojistitelé, kteří mají sídlo v Evropské unii nebo pobočku ve Finsku, mohou nabízet služby přímého pojištění, včetně spolupojištění.

Stávající opatření:

FI: Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä (zákon o zahraničních pojišťovnách) (398/1995);
Vakuutusyhtiölaki (zákon o pojišťovnách) (521/2008);
Laki vakuutusten tarjoamisesta (zákon o distribuci pojištění) (234/2018).

Pokud jde o přeshraniční obchod s finančními službami – místní přítomnost:

Ve FR: pojištění rizik, která se vztahují k pozemní dopravě, mohou uzavírat pouze pojišťovny usazené v Evropské unii.

Stávající opatření:

FR: Code des assurances (pojišťovací řád).

V HU: poskytovat přímé pojišťovací služby mohou pouze právnické osoby z Evropské unie a pobočky registrované v Maďarsku.

PUBLIC

Stávající opatření:

HU: Zákon LX z roku 2003.

V IT: dopravní pojištění zboží, pojištění vozidel a pojištění odpovědnosti, pokud se jedná o rizika v Itálii, mohou uzavírat pouze pojišťovny, které jsou usazené v Evropské unii, s výjimkou mezinárodní dopravy zahrnující dovoz do Itálie.

Přeshraniční poskytování služeb pojistných matematiků není povoleno.

Stávající opatření:

IT: článek 29 zákoníku soukromého pojištění (nařízení č. 209 ze dne 7. září 2005).

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a přeshraniční obchod s finančními službami – místní přítomnost:
V PT: pojištění letecké a námořní dopravy vztahující se na zboží, letadlo, loď a odpovědnost lze uzavřít pouze se společnostmi ze strany EU. Pouze fyzické osoby nebo podniky usazené na území strany EU mohou jednat jako zprostředkovatelé takového pojištění v Portugalsku.

Stávající opatření:

PT: článek 3 zákona 147/2015, článek 8 zákona č. 7/2019.

PUBLIC

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a přeshraniční obchod se službami – místní přítomnost:

Na SK: cizí státní příslušníci mohou založit pojišťovnu ve formě akciové společnosti nebo mohou v oblasti pojištění podnikat prostřednictvím svých poboček, jež mají ve Slovenské republice sídlo. Povolení závisí v obou případech na vyhodnocení orgánů dozoru.

Stávající opatření:

SK: zákon 39/2015 o pojišťovnictví.

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení:

Ve FI: alespoň polovina členů představenstva a dozorčí rady a generální ředitel pojišťovny poskytující povinné penzijní pojištění musí mít pobyt v EHP, pokud příslušné orgány neudělí výjimku. Zahraniční pojistitelé nemohou ve FI získat licenci jakožto pobočka poskytující povinné penzijní pojištění. Alespoň jeden auditor musí mít trvalý pobyt v EHP.

Pro ostatní pojišťovny platí, že alespoň jeden člen představenstva a dozorčí rady a generální ředitel musí mít pobyt v EHP. Alespoň jeden auditor musí mít trvalý pobyt v EHP. Jednatel pojišťovací společnosti z Chile musí mít místo trvalého pobytu ve Finsku, pokud společnost nemá správní ústředí v Evropské unii.

PUBLIC

Stávající opatření:

FI: Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä (zákon o zahraničních pojišťovnách) (398/1995);
Vakuutusyhtiölaki (zákon o pojišťovnách) (521/2008);
Laki vakuutusedustuksesta (zákon o zprostředkování pojištění) (570/2005)
Laki vakuutusten tarjoamisesta (zákon o distribuci pojištění) (234/2018) a
Laki työeläkevakuutusyhtiöistä (zákon o pojišťovnách poskytujících povinné penzijní pojištění) (354/1997).

PUBLIC

Výhrada č. 2: Pododvětví: Bankovní a jiné finanční služby

Druh výhrady: Národní zacházení

Vrcholné vedení a správní rady

Místní přítomnost

Úroveň státní správy: EU / členský stát (není-li uvedeno jinak)

Popis:

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o:

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení a přeshraniční obchod s finančními službami – místní přítomnost:

V EU: pouze právnické osoby se sídlem na území Evropské unie mohou být činné jako depozitáři podílů investičních fondů. Pro provádění činností správy podílových fondů a, povoluje-li to vnitrostátní právo, investičních společností je požadováno usazení specializované správcovské společnosti se sídlem a správním ústředím v témže členském státě.

PUBLIC

Stávající opatření:

EU: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/65/ES[1] a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/61/EU[2].

Pokud jde o přeshraniční obchod s finančními službami – místní přítomnost:

V EE: pro přijímání vkladů je požadováno povolení estonského orgánu pro finanční dohled a zápis podle estonského práva jako akciová společnost, dceřiná společnost nebo pobočka.

Stávající opatření:

EE: Krediidiasutuste seadus (zákon o úvěrových institucích) § 206 a §21.

PUBLIC

[1] Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/65/ES ze dne 13. července 2009 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se subjektů kolektivního investování do převoditelných cenných papírů (SKIPCP) (Úř. věst. EU L 302, 17.11.2009. s. 32).

[2] Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/61/EU ze dne 8. června 2011 o správcích alternativních investičních fondů a o změně směrnic 2003/41/ES a 2009/65/ES a nařízení (ES) č. 1060/2009 a (EU) č. 1095/2010 (Úř. věst. EU L 174, 1.7.2011, s. 1).

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení, vrcholné vedení a správní rady:

Ve FI: alespoň jeden ze zakladatelů úvěrové instituce a alespoň jeden z členů jejího představenstva, jakož i její generální ředitel musí mít trvalý pobyt nebo, pokud je zakladatelem právnická osoba, sídlo v EHP, pokud orgán pro finanční dohled neudělí výjimku. Výjimku lze udělit, pokud tím není ohrožen účinný dohled nad úvěrovou institucí a řízení úvěrové instituce v souladu se zásadami řádného a obezřetného podnikání. Alespoň jeden auditor musí mít trvalý pobyt v EHP.

U platebních služeb se může požadovat pobyt či bydliště ve Finsku.

Stávající opatření:

FI: Laki liikepankeista ja muista osakeyhtiömuotoisista luottolaitoksista (zákon o obchodních bankách a jiných úvěrových institucích ve formě společností s ručením omezeným) (1501/2001); Säästöpankkilaki (1502/2001) (zákon o spořitelnách); Laki osuuspankeista ja muista osuuskuntamuotoisista luottolaitoksista (423/2013) (zákon o družstevních bankách a jiných úvěrových institucích ve formě družstevních bank); Laki hypoteekkiyhdistyksistä (936/1978) (zákon o hypotečních institucích); Maksulaitoslaki (297/2010) (zákon o platebních institucích); Laki ulkomaisen maksulaitoksen toiminnasta Suomessa (298/2010) (zákon o působení zahraničních platebních institucí ve Finsku) a Laki luottolaitostoiminnasta (zákon o úvěrových institucích) (610/2014).

PUBLIC

Pokud jde o liberalizaci investic – národní zacházení:

V IT: služby „consulenti finanziari“ (finanční konzultanti). Pro výkon podomního prodeje musí zprostředkovatelé využívat oprávněné finanční prodejce, kteří mají pobyt na území členského státu.

Stávající opatření:

IT: články 91–111 nařízení Consob o zprostředkovatelích (č. 16190 ze dne 29. října 2007).

Pokud jde o přeshraniční obchod s finančními službami – místní přítomnost:

V LT: jako depozitáři aktiv penzijních fondů mohou působit jen banky, které mají sídlo nebo pobočku v LT a mají oprávnění poskytovat investiční služby v EHP. Alespoň jeden člen správního vedení banky musí mluvit litevsky.

Stávající opatření:

LT: bankovní zákon Litevské republiky ze dne 30. března 2004 č. IX-2085 ve znění zákona č. XIII-729 ze dne 16. listopadu 2017; zákon o subjektech kolektivního investování Litevské republiky ze dne 4. července 2003 č. IX-1709 ve znění zákona č. XIII-1872 ze dne 20. prosince 2018; zákon o doplňkovém dobrovolném penzijním spoření Litevské republiky ze dne 3. června 1999 č. VIII-1212 (ve znění novely zákona č. XII-70 ze dne 20. prosince 2012); zákon o platbách Litevské republiky ze dne 5. června 2003 č. IX-1596, naposledy pozměněný zákonem č. XIII-2488 ze dne 17. října 2019; zákon o platebních institucích Litevské republiky ze dne 10. prosince 2009 č. XI-549 (nové znění zákona: č. XIII-1093 ze dne 17. dubna 2018).

PUBLIC

PUBLIC

CHILE: VÝHRADY A ZÁVAZKY TÝKAJÍCÍ SE PŘÍSTUPU NA TRH

ODDÍL A

ZÁVAZKY TÝKAJÍCÍ SE PŘESHRANIČNÍHO OBCHODU S FINANČNÍMI SLUŽBAMI

Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o článek 25.7, s výjimkou následujících pododvětví a finančních služeb vymezených v souladu s příslušnými chilskými právními předpisy a s výhradou níže uvedených podmínek a omezení.

Má se za to, že závazky strany týkající se přeshraničních investičních poradenských služeb nemohou být samy o sobě vykládány tak, že vyžadují, aby tato strana na svém území povolila veřejnou nabídku cenných papírů (jak je vymezena v jejích příslušných právních předpisech) přeshraničním poskytovatelům druhé strany, kteří takové investiční poradenské služby poskytují nebo o jejich poskytování usilují. Strana může podrobit služby přeshraničního poskytovatele regulačním a registračním požadavkům, včetně požadavku poskytovat v zemi původu stejnou kategorii služeb a podléhat v zemi původu dohledu.

Odvětví	Pododvětví
Pojišťovací služby a služby související s pojištěním	Prodej pojištění mezinárodní námořní dopravy, mezinárodní obchodní letecké dopravy, vysílání strojů a nákladu do vesmíru (včetně satelitů) a zboží v mezinárodním tranzitu (včetně přepravovaného zboží). Nezahrnuje vnitrostátní dopravu (kabotáž).
	Pojišťovací makléři pro mezinárodní námořní dopravu, mezinárodní obchodní leteckou dopravu, vysílání strojů a nákladu do vesmíru (včetně satelitů), zboží v mezinárodním tranzitu (včetně přepravovaného zboží, dopravního prostředku přepravujícího zboží a jakékoli související občanskoprávní odpovědnosti). Nezahrnuje vnitrostátní dopravu (kabotáž).
	Zajištění a retrocese; zajišťovací makléřství a služby v oblasti poradenství, pojistné matematiky a posuzování rizik.
Bankovní a jiné finanční služby (kromě pojištění)	Poskytování a přenos finančních informací a zpracování finančních údajů a souvisejícího softwaru poskytovateli jiných finančních služeb.
	Poradenské a jiné pomocné finanční služby související s bankovními a jinými finančními službami s výjimkou zprostředkování, úvěrových referencí a rozborů.

ODDÍL B

ZÁVAZKY TÝKAJÍCÍ SE PŘÍSTUPU NA TRH,
POKUD JDE O LIBERALIZACI INVESTIC

PUBLIC

Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o článek 25.6, s výjimkou následujících pododvětví a finančních služeb vymezených v souladu s příslušnými chilskými právními předpisy a s výhradou níže uvedených podmínek a omezení:

1. Chilské odvětví finančních služeb je částečně rozdělené na segmenty, což znamená, že domácí i zahraniční instituce, které jsou oprávněny vykonávat bankovní činnost, se nesmějí přímo účastnit poskytování pojištění a služeb týkajících se cenných papírů a opačně.

2. Chile si vyhrazuje právo přijmout opatření na regulaci finančních konglomerátů včetně subjektů tvořících součást těchto konglomerátů.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
Všechny finanční služby	Chile může na nediskriminačním základě omezit nebo vyžadovat konkrétní druh právnické osoby, včetně akciových společností, zahraničních poboček, zastoupení nebo jakékoli jiné formy komerční přítomnosti, jejichž prostřednictvím mohou subjekty působící ve všech pododvětvích finančních služeb poskytovat finanční služby. Chile může na nediskriminačním základě omezit nebo vyžadovat konkrétní druh společnosti.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
Všechny pojišťovací služby a služby související s pojištěním	V Chile je pojišťovnictví rozděleno do dvou skupin: do první skupiny patří společnosti, které pojišťují předměty nebo majetek (*patrimonio*) proti riziku ztráty nebo poškození, do druhé skupiny patří společnosti, které pokryjí osobní rizika nebo poskytnou záruku, na jejímž konci nebo po uplynutí určité doby vyplatí kapitál, paušální částku nebo důchod pojištěnci nebo osobě, která na to má nárok. Jedna pojišťovací společnost nemůže být zřízena tak, aby pokrývala obě kategorie rizik. Společnosti, které pojišťují úvěry, musí být zřízeny jako právní subjekty s výlučným účelem pokrývání tohoto typu rizika, například ztráty nebo poškození majetku pojištěnce z důvodů nezaplacení peněžního dluhu nebo půjčky, přičemž povoleno je též pokrývat riziko neplnění ručitele a riziko zneužití důvěry. Pojišťovací společnosti lze legálně zřídit pouze podle ustanovení „zákona o akciových společnostech (*ley sobre sociedades anónimas*)“. Pobočky zahraničních společností, které mohou působit v chilském odvětví pojišťovnictví, by měly být v Chile usazeny jako „agentury zahraniční akciové společnosti (*agencia de sociedad anónima extranjera*)“ povolené pro tyto účely. Pojištění je možno uzavírat přímo nebo prostřednictvím pojišťovacích makléřů, kteří musí být pro tuto činnost zapsáni v rejstříku.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh	
Přímé pojištění	Prodej přímého životního pojištění (nezahrnuje pojištění související se systémem sociálního zabezpečení) (CPC 81211).	Pojišťovací služby mohou poskytovat pouze pojišťovací společnosti zřízené v Chile jako akciové společnosti (*sociedades anónimas*) nebo jako pobočky zahraničních akciových společností s výlučným cílem provozovat tuto činnost.
	Prodej přímého obecného pojištění (CPC 8129, kromě CPC 81299) s výjimkou institucí soukromého zdravotního pojištění (*Instituciones de Salud Previsional*, ISAPRES), například právnické osoby zřízené za účelem poskytování zdravotních dávek fyzickým osobám, které se rozhodnou stát jejich členy, a financované z povinných příspěvků ve výši určitého procenta ze zdanitelného příjmu určeného zákonem nebo případně více. Nepatří sem ani Národní zdravotní fond (*Fondo Nacional de Salud*, FONASA), veřejná agentura financovaná vládou a z povinných příspěvků ze zdanitelného příjmu, která odpovídá za výplatu zdravotních dávek osobám, které nejsou členy systému v rámci institucí ISAPRE. Není zahrnut prodej pojištění mezinárodní námořní dopravy, mezinárodní obchodní letecké dopravy a zboží v mezinárodním tranzitu.	Pojišťovací služby mohou poskytovat pouze pojišťovací společnosti zřízené v Chile jako akciové společnosti (*sociedades anónimas*) nebo jako pobočky zahraničních akciových společností s výlučným cílem provozovat tuto činnost, ať už přímé životní pojištění nebo přímé obecné pojištění. V případě obecného pojištění úvěrů (CPC 81296) musí být daná společnost usazena v Chile jako pojišťovací akciová společnost s výlučným účelem pokrývání tohoto typu rizika.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh	
	Prodej pojištění mezinárodní námořní dopravy, mezinárodní obchodní letecké dopravy, vysílání strojů a nákladu do vesmíru (včetně satelitů) a zboží v mezinárodním tranzitu (včetně přepravovaného zboží). Nezahrnuje vnitrostátní dopravu (kabotáž).	Prodej pojištění mezinárodní námořní dopravy, mezinárodní obchodní letecké dopravy, vysílání strojů a nákladu do vesmíru (včetně satelitů) a zboží v mezinárodním tranzitu (včetně přepravovaného zboží) mohou nabízet pojišťovací akciové společnosti, které byly zřízeny v Chile a jejichž výlučným účelem je poskytování služeb přímého obecného pojištění.
Zajištění a retrocese	Zajištění a retrocese (včetně zajišťovacích makléřů)	Zajištění poskytují zajišťovací akciové společnosti usazené v Chile, jež mají povolení CMF. Pojišťovací společnosti mohou také poskytovat služby zajištění jako doplněk svého pojišťovnictví, pokud to dovolují jejich stanovy. Služby zajištění a retrocese mohou také poskytovat zahraniční zajišťovatelé a zahraniční zajišťovací makléři, kteří jsou zapsáni v rejstříku vedeném CMF („rejstřík“)

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh	
Zprostředkování pojištění	Pojišťovací makléřství (s výjimkou pojištění mezinárodní námořní dopravy, mezinárodní obchodní letecké dopravy, vysílání strojů a nákladu do vesmíru, včetně satelitů, a zboží v mezinárodním tranzitu).	Služby pojišťovacího makléřství mohou poskytovat pouze právnické osoby legálně zřízené v Chile pro tento konkrétní účel.
	Pojišťovací makléřství pro mezinárodní námořní dopravu, mezinárodní obchodní leteckou dopravu, vysílání strojů a nákladu do vesmíru (včetně satelitů), zboží v mezinárodním tranzitu (včetně přepravovaného zboží, dopravního prostředku přepravujícího zboží a jakékoli související občanskoprávní odpovědnosti). Nezahrnuje vnitrostátní dopravu (kabotáž).	Pojišťovací makléři pro mezinárodní námořní dopravu, mezinárodní obchodní leteckou dopravu, vysílání strojů a nákladu do vesmíru (včetně satelitů), zboží v mezinárodním tranzitu musí být zapsáni v rejstříku a splňovat požadavky stanovené CMF. Tuto službu mohou poskytovat pouze právnické osoby legálně zřízené v Chile pro tento konkrétní účel.
Doplňkové služby k pojištění, například služby v oborech poradenství, pojistná matematika, posouzení rizika a pojistná plnění	Služby v oblasti pojistných plnění.	Služby v oblasti pojistných plnění mohou nabízet přímo pojišťovací společnosti usazené v Chile nebo právnické osoby zřízené v Chile.
	Doplňkové služby k pojištění (pouze poradenství, služby pojistné matematiky a posuzování rizik).	Doplňkové služby k pojištění mohou poskytovat pouze právnické osoby zřízené v Chile.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh	
	Správa dobrovolného penzijního připojištění (*ahorro previsional voluntario*) společnostmi, které poskytují životní pojištění.	Bez závazků, pokud jde o čl. 25.6 odst. 1 písm. e). Dobrovolné penzijní připojištění mohou nabízet pouze společnosti životního pojištění usazené v Chile v souladu s výše uvedenými ustanoveními. Tyto systémy a související pojistné smlouvy musí předem povolit CMF.
Bankovní služby	Zahraniční bankovní instituce musí být bankovními společnostmi (*sociedades bancarias*), které jsou legálně zřízené ve své zemi původu a musí disponovat kapitálem podle chilského práva. Zahraniční bankovní instituce mohou provozovat svou činnost pouze: a) prostřednictvím podílů v chilských bankách, zřízených v Chile jako akciové společnosti (*sociedades anónimas*); b) pokud jsou v Chile zřízeny jako akciové společnosti nebo c) jako pobočky zahraničních akciových společností (*agencia de sociedad anónima extranjera*) zřízené v Chile; v tomto případě je uznána právní subjektivita v zemi původu. Pro účely činností poboček zahraničních bank v Chile se bere v úvahu kapitál, který je skutečně investován v Chile, nikoli kapitál mateřské společnosti. S navýšeným kapitálem nebo rezervami, které nepocházejí z kapitalizace jiných rezerv, se bude zacházet stejně jako s počátečním kapitálem a rezervami. U transakcí mezi pobočkou a její mateřskou společností v zahraničí se bude mít za to, že probíhají mezi dvěma nezávislými subjekty.	

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh
	Bez předchozího povolení CMF nesmí žádná domácí ani zahraniční fyzická nebo právnická osoba nabýt přímo nebo prostřednictvím třetích stran akcie v bance, které by samy o sobě nebo přičtené k akciím, jež daná osoba již vlastní, představovaly více než 10 % kapitálu banky. Kromě toho společníci nebo akcionáři finanční instituce nesmí převést procentní podíl práv nebo akcií své společnosti, který by překročil 10 %, aniž by nejdříve získali povolení od CMF. Bankovní instituce musí být usazeny jako akciové společnosti (*sociedades anónimas*) nebo jako pobočky zahraniční akciové společnosti podle chilského práva, a to v souladu s obecným zákonem o bankách (DFL N°3) a zákonem o *Sociedades Anónimas* (Ley N°18.046). Kapitál a rezervy, které zahraniční banky přidělí svým pobočkám, musí být skutečně převedeny a konvertovány do domácí měny v souladu s některým ze systémů povolených zákonem nebo Chilskou centrální bankou (*Banco Central de Chile*). S navýšeným kapitálem nebo rezervami, které nepocházejí z kapitalizace jiných rezerv, se bude zacházet stejně jako s počátečním kapitálem a rezervami. U transakcí mezi pobočkou a její mateřskou společností v zahraničí se bude mít za to, že probíhají mezi dvěma nezávislými subjekty. Žádná zahraniční banka se nebude moci u transakcí, které její pobočka může provádět v Chile, dovolávat práv vyplývajících z její státní příslušnosti. Poskytování finančních služeb, které doplňují základní bankovní služby, mohou přímo poskytovat ty instituce, které mají předchozí povolení, nebo jejich dceřiné společnosti zapsané v obchodním rejstříku, které určí CMF.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh	
Příjem vkladů a jiných splatných finančních prostředků od veřejnosti	Příjem vkladů (pouze běžné bankovní účty (*cuentas corrientes bancarias*), vklady na viděnou, termínované vklady, spořicí účty, finanční nástroje s dohodami o zpětném odkupu a garanční vklady nebo pojistky). Nákup veřejně nabízených cenných papírů (pouze nákup dluhopisů, nákup akreditivů, upisování a umísťování akcií, dluhopisů a akreditivů ve funkci zprostředkovatelů) Úschova cenných papírů.	Pouze banky usazené v Chile v souladu s výše uvedenými ustanoveními.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh	
Poskytování půjček všech typů včetně spotřebitelského úvěru, hypotečního úvěru, faktoringu a financování obchodních transakcí	Udělování úvěrů (pouze běžné půjčky, spotřebitelské úvěry, půjčky v akreditivech, hypoteční úvěry, hypotéční úvěry v akreditivech, nákup finančních nástrojů s dohodami o zpětném odkupu, úvěr na vydání bankovních garančních pojistek nebo jiných typů financování, vydávání a sjednávání dovozních a vývozních akreditivů, vydávání a potvrzování záložních (stand-by) akreditivů.	Pouze banky usazené v Chile v souladu s výše uvedenými ustanoveními.
	Faktoring	Bez závazků, pokud jde o čl. 25.6 odst. 1 písm. e). Faktoringové služby se pokládají za doplňkové bankovní služby, proto podléhají povolení CMF. CMF může uložit přísnější nediskriminační požadavky.
	Sekuritizace.	Sekuritizační služby se pokládají za doplňkové bankovní služby.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh	
Finanční leasing	Finanční leasing (CPC 81120) (tyto společnosti mohou nabízet leasingové smlouvy na zboží nabyté na žádost zákazníka, nemohou tedy nabývat zboží s cílem skladovat ho a nabízet ho k leasingu).	Finanční leasingové služby se pokládají za doplňkové bankovní služby a mohou být poskytovány bankami nebo prostřednictvím poboček zapsaných v obchodním rejstříku, které mají povolení výslovně pro tyto účely. CMF může uložit přísnější nediskriminační požadavky.
Veškeré služby týkající se plateb a převodů peněz, včetně kreditních, charge a debetních karet, cestovních šeků a bankovních směnek	Vydávání a správa kreditních a debetních karet (CPC 81133) (pouze kreditní karty vydané v Chile). Cestovní šeky. Převod peněžních prostředků (bankovní směnky). Eskontace nebo nabývání směnek a dlužních úpisů	Pouze banky usazené v Chile v souladu s výše uvedenými ustanoveními.
Záruky a závazky	Indosace a zaručení závazků třetích stran v chilské měně a v zahraniční měně	Pouze banky usazené v Chile v souladu s výše uvedenými ustanoveními.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh	
Obchodování na vlastní účet nebo na účet zákazníků, ať už na burze, na přepážkovém trhu nebo jinak	Zprostředkování veřejně nabízených cenných papírů (CPC 81321)	Zprostředkování veřejně nabízených cenných papírů se pokládá za doplňkovou bankovní službu, která může být poskytována bankami prostřednictvím poboček zapsaných v obchodním rejstříku v Chile, makléřů s cennými papíry nebo burzovních makléřů, kteří mají pro tuto činnost výslovné povolení.
Ostatní finanční služby	Poradenské a jiné pomocné finanční služby (CPC 8133) (pouze služby uvedené v tomto oddíle u bankovního pododvětví).	Žádné.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh	
Ostatní finanční služby	Dobrovolné penzijní připojištění (*Planes de Ahorro Previsional Voluntario*).	Bez závazků, pokud jde o čl. 25.6 odst. 1 písm. e). Dobrovolné penzijní připojištění mohou nabízet pouze banky usazené v Chile podle jednoho z výše uvedených mechanismů.
	Správa svěřenských fondů (*administración de fideicomisos*)	Pouze banky usazené v Chile v souladu s výše uvedenými ustanoveními.
	Poskytování a přenos finančních informací a zpracování finančních údajů a souvisejícího softwaru poskytovateli jiných finančních služeb.	Žádné.
	Operace na devizovém trhu prováděné v souladu s nařízením, které vydala či vydá Chilská centrální banka.	Na oficiálním devizovém trhu mohou působit pouze banky, právnické osoby, burzovní makléři a makléři s cennými papíry usazení v Chile jako právní subjekty. Právnické osoby, burzovní makléři a makléři s cennými papíry potřebují k působení na oficiálním devizovém trhu předchozí povolení Chilské centrální banky (*Banco Central de Chile*).

PUBLIC

<table>
<tr><th>Odvětví nebo pododvětví</th><th colspan="2">Omezení přístupu na trh</th></tr>
<tr><td>Ostatní finanční služby / služby související s cennými papíry</td><td colspan="2">1. S veřejně nabízenými cennými papíry mohou obchodovat právnické osoby, jejichž výlučnou činností je obchodování s cennými papíry, buď jako členové burzy (burzovní makléři), nebo mimo burzu (makléři s cennými papíry), a které jsou zapsané u CMF. Avšak pouze burzovní makléři mohou obchodovat s akciemi nebo jejich deriváty (upsané opce) na burze. S neakciovými cennými papíry mohou obchodovat burzovní makléři nebo makléři s cennými papíry, kteří jsou zapsaní v rejstříku.
2. Služby hodnocení rizikovosti veřejně nabízených cenných papírů poskytují ratingové agentury zřízené výlučně za účelem hodnocení rizikovosti veřejně nabízených cenných papírů. Tyto agentury musí být zapsány v Registro de Entidades Clasificadoras de Riesgo (Rejstřík ratingových agentur), který vede CMF. Jsou dozorovány a kontrolovány CMF. Za kontrolu ratingových agentur, pokud jde o hodnocení rizikovosti cenných papírů vydaných bankami a finančními společnostmi, odpovídá rovněž CMF.
3. Na oficiálním devizovém trhu mohou působit pouze banky, právnické osoby, burzovní makléři a makléři s cennými papíry usazení v Chile jako právnické osoby. Právnické osoby, burzovní makléři a makléři s cennými papíry potřebují k působení na oficiálním devizovém trhu předchozí povolení Chilské centrální banky (Banco Central de Chile).
4. Aby zprostředkovatelé (burzovní makléři) mohli obchodovat na burze, musí být v Chile ustaveni jako právnické osoby. Musí nabýt podíl na příslušné burze cenných papírů a musí být přijati za členy této burzy.</td></tr>
<tr><td></td><td>Pododvětví</td><td>Omezení přístupu na trh</td></tr>
<tr><td></td><td>Zprostředkování veřejně nabízených cenných papírů, s výjimkou akcií (CPC 81321)
Upisování a umísťování ve funkci zprostředkovatelů</td><td>Makléřské činnosti musí být poskytovány prostřednictvím právnické osoby zřízené v Chile, CMF může uložit přísnější nediskriminační požadavky.</td></tr>
</table>

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh	
	Zprostředkování veřejně nabízených akcií akciových společností (CPC 81321) (upisování a umísťování ve funkci zprostředkovatelů).	Aby zprostředkovatelé (burzovní makléři) mohli obchodovat na burze, musí být v Chile ustaveni jako právnické osoby. Musí nabýt podíl na příslušné burze cenných papírů a musí být přijati za členy této burzy. CMF může uložit přísnější nediskriminační požadavky.
	Obchodování s burzovními deriváty povolené CMF (pouze dolarové a úrokové futures a opce na akcie. Akcie musí splňovat požadavky stanovené příslušným zúčtovacím střediskem, *Cámara de Compensación*).	Aby zprostředkovatelé (burzovní makléři) mohli obchodovat na burze, musí být v Chile ustaveni jako právnické osoby. Musí nabýt podíl na příslušné burze cenných papírů a musí být přijati za členy této burzy. CMF může uložit přísnější nediskriminační požadavky.
	Obchodování s kovy na burze (pouze zlato a stříbro).	Obchodování se zlatem a stříbrem mohou na burze provádět burzovní makléři na svůj vlastní účet a pro třetí strany podle burzovních předpisů. Aby zprostředkovatelé (burzovní makléři) mohli obchodovat na burze, musí být v Chile ustaveni jako právnické osoby. Musí nabýt podíl na příslušné burze cenných papírů a musí být přijati za členy této burzy. CMF může uložit přísnější nediskriminační požadavky.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh	
	Služby hodnocení rizikovosti cenných papírů (vztahuje se pouze k hodnocení nebo posouzení veřejně nabízených cenných papírů).	Příslušné subjekty musí být zřízeny v Chile jako osobní společnosti (*sociedad de personas*). Jedním ze zvláštních požadavků, který je nutno splnit, je skutečnost, že nejméně 60 % kapitálu společnosti musí vlastnit hlavní společníci (fyzické nebo právnické osoby činné v tomto odvětví, které vlastní minimálně 5 % členských práv v ratingové agentuře).
	Úschova cenných papírů u zprostředkovatelů cenných papírů (CPC 81319) (nezahrnuje služby poskytovatelů, kteří kombinují úschovu, zúčtování cenných papírů a vyrovnání (depozitáře cenných papírů, *depósitos de valores*)).	Pro úschovu cenných papírů musí být zprostředkovatelé (burzovní makléři a makléři s cennými papíry) ustaveni v Chile jako právnické osoby. Úschovu cenných papírů mohou vykonávat zprostředkovatelé cenných papírů (burzovní makléři a makléři s cennými papíry) jako doplňkovou činnost ke své výlučné činnosti obchodování s cennými papíry. Mohou ji také vykonávat subjekty, které poskytují služby úschovy a ochrany cenných papírů a které by měly být zřízeny jako zvláštní akciové společnosti, jejichž výlučnou činností je přijímat k úschově veřejně nabízené cenné papíry od subjektů, které jsou k tomu oprávněny ze zákona, a usnadňovat převod takových cenných papírů (centralizované depozitáře cenných papírů, *depósitos centralizados de valores*).

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh	
	Ochrana, kterou poskytují subjekty pro úschovu a ochranu cenných papírů.	Subjekty, které poskytují úschovu a ochranu cenných papírů, musí být zřízeny v Chile jako akciové společnosti za tímto výlučným účelem.
	Služby správy finančního portfolia, kterou poskytují zprostředkovatelé cenných papírů (za žádných okolností nezahrnuje obecnou správu fondů (*Administradora General de Fondos*), správu vzájemných fondů, zahraničních kapitálových investičních fondů, investičních fondů a penzijních fondů).	Služby správy finančního portfolia poskytované zprostředkovateli cenných papírů, kteří jsou usazeni v Chile jako právnické osoby. CMF může uložit přísnější nediskriminační požadavky.
	Služby finančního poradenství poskytované zprostředkovateli cenných papírů (CPC 81332) (finanční poradenství se vztahuje pouze na ty služby související s cennými papíry, u nichž jsou přijaty závazky týkající se přístupu na trh).	Služby finančního poradenství poskytované zprostředkovateli cenných papírů, kteří jsou zřízeni v Chile jako právnické osoby. CMF může uložit přísnější nediskriminační požadavky. Služby finančního poradenství, které zahrnují poskytování finančního poradenství o různých možnostech financování, vyhodnocení investic, investičních možnostech a strategiích pro změny splátkového kalendáře dluhů, mohou poskytovat zprostředkovatelé cenných papírů (burzovní makléři a makléři s cennými papíry) jako doplňkovou činnost ke své výlučné činnosti.

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh	
	Správa finančních prostředků třetích stran, kterou vykonávají: (za žádných okolností není zahrnuta správa penzijních fondů a systému dobrovolného penzijního připojištění (*planes de ahorro previsional voluntario*)) – společnosti pro správu vzájemných fondů, – společnosti pro správu investičních fondů, – společnosti pro správu zahraničních kapitálových investičních fondů.	Služby správy finančních prostředků mohou vykonávat akciové společnosti zřízené za tímto výlučným účelem v Chile s povolením od CMF. Společnosti pro správu investičních fondů mohou spravovat i zahraniční kapitálové investiční fondy.
	Správa systémů dobrovolného penzijního připojištění (*planes de ahorro previsional voluntario*).	Bez závazků, pokud jde o čl. 25.6 odst. 1 písm. e). Dobrovolné penzijní připojištění mohou nabízet pouze správci vzájemných fondů a investičních fondů usazení v Chile v souladu s výše uvedenými ustanoveními. Tyto systémy musí předem povolit CMF.
	Služby zúčtovacích středisek pro deriváty (futures a opce na cenné papíry).	Zúčtovací střediska pro futures a opce na cenné papíry musí být zřízena v Chile jako akciové společnosti s tímto výlučným účelem a musí mít povolení od CMF. Mohou je ustavit pouze burzy a jejich makléři.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh	
	Obecné vkladové instituce (s opčním listem) (odpovídá službám uskladnění zboží, které je doprovázeno vydáním vkladního listu a stvrzenky pro vydání nemovitosti (*vale de prenda*)).	Pouze právnické osoby řádně zřízené v Chile, které mají poskytování deponovacích služeb jako výlučnou činnost.
	Služby vydávání a registrace cenných papírů (CPC 81332) (nezahrnuje úschovu a ochranu cenných papírů).	Žádné.
	Burzy skotu a zemědělských komodit. Služby zúčtovacích středisek pro futures a opce na skot a zemědělské komodity.	Subjekty musí být usazeny jako zvláštní akciové společnosti (*sociedades anónimas especiales*) podle chilského práva.
	Makléřství v oblasti skotu a zemědělských komodit.	Činnost makléře se skotem a zemědělskými komoditami musí vykonávat právní subjekty usazené podle chilského práva.
	Burzy cenných papírů.	Burzy cenných papírů musí být usazeny jako zvláštní akciové společnosti (*sociedades anónimas especiales*) podle chilského práva.

PUBLIC

Odvětví nebo pododvětví	Omezení přístupu na trh	
Ostatní finanční služby	Správa hypotečních úvěrů podle *Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Ley de Seguros*, hlava V.	Agentury pro správu hypotečních úvěrů musí být usazeny jako akciové společnosti (*sociedades anónimas*).
Jiné služby související s finančními službami	Zastoupení zahraničních bank ve funkci obchodních zástupců (v žádném případě nesmí tato zastoupení provádět úkony, jež jsou vlastní bankovním službám).	CMF může zahraničním bankám povolit, aby si udržovaly zastoupení jednající jako obchodní zástupci pro své mateřské společnosti, a uplatňuje vůči nim stejné kontrolní pravomoci, jaké má CMF na základě obecného zákona o bankách (*Ley General de Bancos*) ve vztahu k bankám. Povolení udělené CMF zastoupením lze podle obecného zákona o bankách (*Ley General de Bancos*) zrušit, pokud se má za to, že udržování zastoupení je nepatřičné.

Úvodní poznámky k oddílům C a D

1. Závazky v odvětví finančních služeb podle kapitoly 25 jsou přijímány s výhradou omezení a podmínek stanovených v těchto poznámkách a v listině závazků níže.

2. Právnické osoby poskytující finanční služby a zřízené podle chilských právních předpisů podléhají nediskriminačním omezením právní formy. Například osobní společnosti (*sociedades de personas*) obvykle nejsou pro finanční instituce v Chile přijatelnou právní formou. Tato poznámka sama o sobě nemá za cíl ovlivnit ani jinak omezit volbu prováděnou finanční institucí strany EU mezi pobočkami nebo dceřinými společnostmi, pokud tak nestanoví chilské právní předpisy.

PUBLIC

ODDÍL C

STÁVAJÍCÍ OPATŘENÍ

PUBLIC

Odvětví:	Finanční služby
Pododvětví:	Bankovní a jiné finanční služby
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení
	Vrcholné vedení a správní rady
Úroveň státní správy:	Ústřední
Opatření:	Ley N° 18.045, Úřední věstník ze dne 22. října 1981, Ley de Mercado de Valores, hlavy VI a VII, články 24, 26 a 27.
Popis:	Ředitelé, správci, vedoucí pracovníci nebo právní zástupci právních subjektů či fyzické osoby vykonávající činnost burzovního makléře a makléře s cennými papíry musí být chilskými státními příslušníky nebo mít v případě, že jsou cizinci, povolení k trvalému pobytu.

Odvětví:	Finanční služby
Pododvětví:	Pojišťovací služby a služby související s pojištěním
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení (článek 25.3)
Úroveň státní správy:	Ústřední
Opatření:	Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Úřední věstník ze dne 22. května 1931, Ley de Seguros, hlava I, článek 16.
Popis:	Zajišťovací makléřství mohou vykonávat zahraniční zajišťovací makléři. Tito makléři musí být právnickými osobami, musí prokázat, že subjekt je legálně organizovaný ve své zemi původu a má povolení ke zprostředkování rizik postoupených ze zahraničí, a musí uvést datum udělení tohoto povolení. Tyto subjekty určí zástupce v Chile, jenž je bude zastupovat a bude disponovat širokými pravomocemi. Zástupce může být předvolán a musí být bydliště v Chile.

PUBLIC

Odvětví:	Finanční služby
Pododvětví:	Pojišťovací služby a služby související s pojištěním
Příslušná povinnost:	Národní zacházení
	Vrcholné vedení a správní rady
Úroveň státní správy:	Ústřední
Opatření:	Decreto con Fuerza de Ley 251, Úřední věstník ze dne 22. května 1931, Ley de Seguros, hlava III, články 58 a 62, Decreto Supremo N° 863 de 1989 del Ministerio de Hacienda, Úřední věstník ze dne 5. dubna 1990, Reglamento de los Auxiliares del Comercio de Seguros, hlava I, čl. 2 písm. c).
Popis:	Správci a právní zástupci právních subjektů či fyzické osoby vykonávající činnost v oblasti pojistných plnění a pojišťovacího makléřství musí být chilskými státními příslušníky nebo mít v případě, že jsou cizinci, povolení k trvalému pobytu.

PUBLIC

Odvětví:	Finanční služby
Pododvětví:	Pojišťovací služby a služby související s pojištěním
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení
Úroveň státní správy:	Ústřední
Opatření:	Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Úřední věstník ze dne 22. května 1931, Ley de Seguros, hlava I, článek 20.
Popis:	V případě druhů pojištění upravených v Decreto Ley 3.500, které zahrnují postoupení zajištění zahraničním zajistitelům, nesmí odpočet za zajištění překročit 40 % celkových technických rezerv spojených s těmito druhy pojištění, nebo vyšší procentní podíl, pokud tak stanoví Komise pro finanční trh (*Comisión para el Mercado Financiero*).

PUBLIC

Odvětví:	Finanční služby
Pododvětví:	Pojišťovací služby a služby související s pojištěním
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení
Úroveň státní správy:	Ústřední
Opatření:	Decreto con Fuerza de Ley Nº 251, Diario Oficial, 22. května 1931, Ley de Seguros, hlava I.
Popis:	Zajišťovací činnost mohou poskytovat zahraniční subjekty, které jsou podle mezinárodních renomovaných ratingových agentur, jak uvádí Komise pro finanční trh (*Comisión para el Mercado Financiero*), zařazeny alespoň do kategorie rizik BBB nebo jiné rovnocenné kategorie. Tyto subjekty musí mít zástupce v Chile, jenž je bude zastupovat a bude disponovat širokými pravomocemi. Zástupce může být předvolán. Bez ohledu na výše uvedené nebude jmenování zástupce nutné, pokud zajišťovací operaci provádí zprostředkovatel zajištění zapsaný v záznamech Komise pro finanční trh. Pro všechny účely, zejména pro ty, které souvisejí s uplatňováním a výkonem v zemi zajišťovací smlouvy, se tento zprostředkovatel považuje za právního zástupce zajistitelů.

PUBLIC

Odvětví:	Finanční služby
Pododvětví:	Bankovní a jiné finanční služby
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení
Opatření:	Ley N° 18.045, Úřední věstník ze dne 22. října 1981, Ley de Mercado de Valores, hlavy VI a VII, články 24 a 26.
Popis:	Fyzické osoby vykonávající činnost burzovního makléře a makléře s cennými papíry v Chile musí být chilskými státními příslušníky nebo mít v případě, že jsou cizinci, povolení k pobytu.

PUBLIC

Odvětví:	Finanční služby
Pododvětví:	Všechna
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení
	Vrcholné vedení a správní rady
	Výkonnostní požadavky
Úroveň státní správy:	Ústřední
Opatření:	D.F.L. Ministerstva práce a sociální péče č. 1, Úřední věstník, 24. ledna 1994, Zákoník práce, úvodní hlava, kniha I, kapitola III (D.F.L. 1 del Ministerio del Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, enero 24, 1994, Código del Trabajo, Título Preliminar, Libro I, Capítulo III).

PUBLIC

Popis:	Nejméně 85 % zaměstnanců, kteří pracují pro stejného zaměstnavatele, musí být chilské fyzické osoby nebo cizinci, kteří v Chile pobývají déle než pět let. Toto pravidlo se vztahuje na zaměstnavatele s více než 25 zaměstnanci na základě pracovní smlouvy (*contrato de trabajo*[1]). Toto ustanovení se nevztahuje na odborný technický personál, jak stanovilo ředitelství práce (*Dirección del Trabajo*). Zaměstnancem se rozumí každá fyzická osoba, která vykonává duševní nebo fyzickou činnost na základě vztahu závislosti nebo podřízenosti podle pracovní smlouvy.

[1] Pro upřesnění je třeba uvést, že pro poskytování přeshraničního obchodu se službami nemusí být uzavřena pracovní smlouva (*contrato de trabajo*).

ODDÍL D

BUDOUCÍ OPATŘENÍ

PUBLIC

Odvětví:	Finanční služby
Pododvětví:	Všechna
Příslušné povinnosti:	Přeshraniční poskytování finančních služeb
Úroveň státní správy:	Ústřední
Popis:	Nákup finančních služeb osobami nacházejícími se na území Chile a jeho státními příslušníky bez ohledu na to, kde se nacházejí, od poskytovatelů finančních služeb strany EU podléhá devizovým předpisům přijatým nebo zachovávaným Chilskou centrální bankou (*Banco Central de Chile*) v souladu s jejím základním zákonem (Ley 18.840).
Stávající opatření:	Ley 18.840, Úřední věstník ze dne 10. října 1989, Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile, hlava III

Odvětví:	Finanční služby
Pododvětví:	Bankovní a jiné finanční služby
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení
Úroveň státní správy:	Ústřední
Popis:	Chile může přijmout či zachovat opatření s cílem udělit *Banco del Estado de Chile*, chilské státní bance, pravomoci k plnění funkcí souvisejících s finanční správou státu, které jsou nebo by mohly být zavedeny podle chilských právních předpisů. Tato opatření zahrnují správu finančních zdrojů chilské vlády, která se uskutečňuje prostřednictvím vkladů v *Cuenta Única Fiscal* a na jejích vedlejších účtech, jež musí být všechny vedeny u *Banco del Estado de Chile*.
Stávající opatření:	Decreto Ley N° 2.079, Úřední věstník ze dne 18. ledna 1978, Ley Orgánica del Banco del Estado de Chile Decreto Ley N° 1.263, Úřední věstník ze dne 28. listopadu 1975, Decreto Ley Orgánico de Administración Financiera del Estado, článek 6.

PUBLIC

Odvětví:	Finanční služby
Pododvětví:	Pojišťovací služby a služby související s pojištěním
Příslušné povinnosti:	Přeshraniční poskytování finančních služeb
Úroveň státní správy:	Ústřední
Popis:	Všechny druhy pojištění[1], které jsou nebo mohou být podle chilského práva povinné, a veškeré pojištění související se sociálním zabezpečením, nelze uzavřít mimo Chile. Tato výhrada se nepoužije v případě, že chilské právo stanoví povinné pojištění mezinárodní námořní dopravy, mezinárodní obchodní letecké dopravy, vysílání strojů a nákladu do vesmíru (včetně satelitů) a zboží v mezinárodním tranzitu (včetně přepravovaného zboží). Tato výjimka se nevztahuje na pojištění kabotáže nebo souvisejících služeb.
Stávající opatření:	Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Úřední věstník ze dne 22. května 1931, Ley de Seguros, hlava I, článek 4.

PUBLIC

[1] Pro upřesnění je třeba uvést, že tato výhrada se nevztahuje na zajišťovací služby.

Odvětví:	Finanční služby
Pododvětví:	Sociální služby
Příslušné povinnosti:	Přístup na trh
	Přeshraniční poskytování finančních služeb
	Výkonnostní požadavky
Úroveň státní správy:	Ústřední
Popis:	Chile si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření týkající se poskytování služeb veřejného vymáhání práva a nápravných služeb, jakož i následujících služeb, pokud se jedná o sociální služby zřízené a provozované z důvodů veřejného zájmu: zabezpečení nebo pojištění příjmů, sociální zabezpečení nebo pojištění, sociální péče, veřejné školství, veřejné programy odborné přípravy, zdravotní péče a péče o děti.

PUBLIC

Odvětví:	Finanční služby
Pododvětví:	Všechna
Příslušné povinnosti:	Národní zacházení
	Vrcholné vedení a správní rady
Popis:	Při převodu nebo zcizení jakéhokoli podílu na akciích nebo aktivech ve stávajícím státním podniku nebo vládním subjektu si Chile vyhrazuje právo zakázat nebo omezit vlastnictví uvedeného podílu nebo aktiv i právo zahraničních investorů nebo jejich investic kontrolovat jakýkoli takto vytvořený státní podnik nebo jeho investice. V souvislosti s jakýmkoli takovým převodem nebo zcizením může Chile přijmout či zachovat jakékoli opatření, jež se týká státní příslušnosti vrcholného vedení a členů správní rady. Státním podnikem se rozumí jakýkoliv podnik ve vlastnictví Chile nebo jím kontrolovaný prostřednictvím vlastnických podílů, který zahrnuje také podniky založené po dni vstupu této dohody v platnost výhradně pro účely prodeje nebo převodu podílů na kapitálu nebo aktiv stávajícího státního podniku nebo vládního subjektu.

PUBLIC

PŘÍLOHA 28-A

PUBLIC

ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK

STRANA EU

ODDÍL A

ÚSTŘEDNÍ ORGÁNY STÁTNÍ SPRÁVY

Dodávky
Uvedené v oddíle D
Finanční limity 130 000 SDR

Služby
Uvedené v oddíle E
Finanční limity 130 000 SDR

Práce
Uvedené v oddíle F
Finanční limity 5 000 000 SDR

1. Subjekty Evropské unie:

a) Rada Evropské unie;

b) Evropská komise a

c) Evropská služba pro vnější činnost (ESVČ).

2. Veřejní zadavatelé, kteří jsou ústředními orgány státní správy členských států Evropské unie:

BELGIE

1. Services publics fédéraux:	1. Federale Overheidsdiensten:
SPF Chancellerie du Premier Ministre;	FOD Kanselarij van de Eerste Minister;
SPF Personnel et Organisation;	FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;
SPF Budget et Contrôle de la Gestion;	FOD Budget en Beheerscontrole;
SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict);	FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;	FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;
SPF Intérieur;	FOD Binnenlandse Zaken;
SPF Finances;	FOD Financiën;
SPF Mobilité et Transports;	FOD Mobiliteit en Vervoer;
SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;	FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg;

PUBLIC

SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;
SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Landsverdediging;
Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Economie sociale;	Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;
Service public fédéral de Programmation Développement durable;	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid;

PUBLIC

2. Régie des Bâtiments:	2. Regie der Gebouwen:
Office national de Sécurité sociale;	Rijksdienst voor sociale Zekerheid;
Institut national d'Assurance sociales Pour travailleurs indépendants;	Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
Office national des Pensions;	Rijksdienst voor Pensioenen;
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;	Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;
Fond des Maladies professionnelles;	Fonds voor Beroepsziekten;
Office national de l'Emploi;	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening
La Poste*	De Post*

* Poštovní činnost podle zákona ze dne 24. prosince 1993.

BULHARSKO

Администрация на Народното събрание (Úřad Národního shromáždění);

Администрация на Президента (Úřad prezidenta);

Администрация на Министерския съвет (Úřad Rady ministrů);

Конституционен съд (Ústavní soud);

PUBLIC

Българска народна банка (Bulharská národní banka);

Министерство на външните работи (Ministerstvo zahraničních věcí);

Министерство на вътрешните работи (Ministerstvo vnitra);

Министерство на извънредните ситуации (Ministerstvo pro mimořádné situace);

Министерство на държавната администрация и административната реформа (Ministerstvo státní správy a správní reformy);

Министерство на земеделието и храните (Ministerstvo zemědělství a potravin);

Министерство на здравеопазването (Ministerstvo zdravotnictví);

Министерство на икономиката и енергетиката (Ministerstvo hospodářství a energetiky);

Министерство на културата (Ministerstvo kultury);

Министерство на образованието и науката (Ministerstvo školství a vědy);

Министерство на околната среда и водите (Ministerstvo životního prostředí a vod);

PUBLIC

Министерство на отбраната (Ministerstvo obrany);

Министерство на правосъдието (Ministerstvo spravedlnosti);

Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Ministerstvo pro místní rozvoj a veřejné práce);

Министерство на транспорта (Ministerstvo dopravy);

Министерство на труда и социалната политика (Ministerstvo práce a sociální politiky);

Министерство на финансите (Ministerstvo financí);

държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (státní orgány, státní komise, výkonné orgány a jiné státní orgány zřízené zákonem nebo usnesením Rady ministrů, jejichž činnosti souvisejí s výkonem výkonných pravomocí):

Агенция за ядрено регулиране (Jaderný regulační úřad);

Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Státní regulační komise pro energii a vodu);

PUBLIC

Държавна комисия по сигурността на информацията (Státní komise pro zabezpečení informací);

Комисия за защита на конкуренцията (Komise pro ochranu hospodářské soutěže);

Комисия за защита на личните данни (Komise pro ochranu osobních údajů);

Комисия за защита от дискриминация (Komise pro ochranu před diskriminací);

Комисия за регулиране на съобщенията (Komise pro regulaci komunikace);

Комисия за финансов надзор (Komise pro finanční dozor);

Патентно ведомство на Република България (Patentový úřad Bulharské republiky);

Сметна палата на Република България (Národní kontrolní úřad Bulharské republiky);

Агенция за приватизация (Privatizační úřad);

Агенция за следприватизационен контрол (Úřad pro kontrolu průběhu privatizace);

Български институт по метрология (Bulharský metrologický ústav);

PUBLIC

Държавна агенция „Архиви“ (Státní úřad „Archívy“);

Държавна агенция „Държавен резерв и военновременни запаси“ (Státní úřad „Státní rezervy a strategické zásoby“);

Държавна агенция за бежанците (Státní úřad pro uprchlíky);

Държавна агенция за българите в чужбина (Státní úřad pro bulharské občany v zahraničí);

Държавна агенция за закрила на детето (Státní úřad pro ochranu dětí);

Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (Státní úřad informačních technologií a komunikace);

Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (Státní úřad pro metrologický a technický dozor);

Държавна агенция за младежта и спорта (Státní úřad mládeže a sportu);

Държавна агенция по туризма (Státní úřad cestovního ruchu);

Държавна комисия по стоковите борси и тържища (Státní komise komoditních burz a trhů);

PUBLIC

Институт по публична администрация и европейска интеграция (Ústav veřejné správy a evropské integrace);

Национален статистически институт (Národní statistický ústav);

Агенция „Митници“ (Celní úřad);

Агенция за държавна и финансова инспекция (Kontrolní úřad veřejných financí);

Агенция за държавни вземания (Úřad pro sběr nevyrovnaných státních pohledávek);

Агенция за социално подпомагане (Úřad sociální pomoci);

Държавна агенция „Национална сигурност“ (Státní agentura „Národní bezpečnost“);

Агенция за хората с увреждания (Úřad pro postižené osoby);

Агенция по вписванията (Registrační úřad);

Агенция по енергийна ефективност (Úřad pro účinné využívání energie);

Агенция по заетостта (Úřad práce);

PUBLIC

Агенция по геодезия, картография и кадастър (Úřad geodézie, kartografie a katastru);

Агенция по обществени поръчки (Úřad veřejných zakázek);

Българска агенция за инвестиции (Bulharský investiční úřad);

Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация“ (Generální ředitelství pro správu civilního letectví);

Дирекция за национален строителен контрол (Ředitelství národního stavebního dozoru);

Държавна комисия по хазарта (Státní komise pro hazardní hry);

Изпълнителна агенция „Автомобилна администрация“ (Výkonný úřad „Správa vozidel“);

Изпълнителна агенция „Борба с градушките“ (Výkonný úřad pro předcházení povětrnostním katastrofám);

Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация“ (Výkonná agentura „Bulharská akreditační služba“);

PUBLIC

Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“ (Výkonný úřad „Generální inspektorát práce“);

Изпълнителна агенция „Железопътна администрация“ (Výkonný úřad „Správa železnic“);

Изпълнителна агенция „Морска администрация“ (Výkonný úřad „Námořní správa“);

Изпълнителна агенция „Национален филмов център“ (Výkonný úřad „Národní filmové centrum“);

Изпълнителна агенция „Пристанищна администрация“ (Výkonný úřad „Správa přístavů“);

Изпълнителна агенция „Проучване и поддържане на река Дунав“ (Výkonný úřad „Průzkum a péče o povodí Dunaje“);

Фонд „Републиканска пътна инфраструктура“ (Fond národní infrastruktury);

Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Výkonný úřad pro hospodářské analýzy a prognózy);

PUBLIC

Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (Výkonný úřad pro podporu malých a středních podniků);

Изпълнителна агенция по лекарствата (Výkonný úřad pro léčiva);

Изпълнителна агенция по лозата и виното (Výkonný úřad pro správu vinic a vína);

Изпълнителна агенция по околна среда (Výkonný úřad pro ochranu životního prostředí);

Изпълнителна агенция по почвените ресурси (Výkonný úřad pro správu půdního fondu);

Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Výkonný úřad pro otázky rybolovu a akvakultury);

Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (Výkonný úřad pro výběr a chov zvířat);

Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (Výkonný úřad pro testování odrůd rostlin, kontrolu orné půdy a semen);

Изпълнителна агенция по трансплантация (Transplantační výkonný úřad);

Изпълнителна агенция по хидромелиорации (Hydromeliorační výkonný úřad);

PUBLIC

Комисията за защита на потребителите (Komise pro ochranu spotřebitele);

Контролно-техническата инспекция (Kontrolní technický inspektorát);

Национална агенция за приходите (Národní úřad pro veřejné příjmy);

Национална ветеринарномедицинска служба (Národní veterinární služba);

Национална служба за растителна защита (Národní služba pro ochranu rostlin);

Национална служба по зърното и фуражите (Národní služba správy osiv a krmiv);

Държавна агенция по горите (Státní úřad lesního hospodářství).

ČESKO

1. Ministerstvo dopravy;

2. Ministerstvo financí;

3. Ministerstvo kultury;

4. Ministerstvo obrany;

PUBLIC

5. Ministerstvo pro místní rozvoj;

6. Ministerstvo práce a sociálních věcí;

7. Ministerstvo průmyslu a obchodu;

8. Ministerstvo spravedlnosti;

9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy;

10. Ministerstvo vnitra;

11. Ministerstvo zahraničních věcí;

12. Ministerstvo zdravotnictví;

13. Ministerstvo zemědělství;

14. Ministerstvo životního prostředí;

15. Poslanecká sněmovna PČR;

16. Senát PČR;

PUBLIC

17. Kancelář prezidenta;

18. Český statistický úřad;

19. Český úřad zeměměřičský a katastrální;

20. Úřad průmyslového vlastnictví;

21. Úřad pro ochranu osobních údajů;

22. Bezpečnostní informační služba;

23. Národní bezpečnostní úřad;

24. Česká akademie věd;

25. Vězeňská služba;

26. Český báňský úřad;

27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže;

PUBLIC

28. Správa státních hmotných rezerv;

29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost;

30. Energetický regulační úřad;

31. Úřad vlády České republiky;

32. Ústavní soud;

33. Nejvyšší soud;

34. Nejvyšší správní soud;

35. Nejvyšší státní zastupitelství;

36. Nejvyšší kontrolní úřad;

37. Kancelář Veřejného ochránce práv;

38. Grantová agentura České republiky;

PUBLIC

39. Státní úřad inspekce práce a

40. Český telekomunikační úřad.

DÁNSKO

1. Folketinget (Dánský parlament);

2. Rigsrevisionen (Národní kontrolní úřad);

3. Statsministeriet (Úřad předsedy vlády);

4. Udenrigsministeriet (Ministerstvo zahraničních věcí);

5. Beskæftigelsesministeriet – 5 styrelser og institutioner (Ministerstvo práce – 5 agentur a institucí);

6. Domstolsstyrelsen (Soudní správa);

7. Finansministeriet – 5 styrelser og institutioner (Ministerstvo financí – 5 agentur a institucí);

PUBLIC

8. Forsvarsministeriet – 5 styrelser og institutioner (Ministerstvo obrany – 5 agentur a institucí);

9. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse – Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut (Ministerstvo vnitra a zdravotnictví – několik agentur a institucí, včetně Statens Serum Institut);

10. Justitsministeriet – Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser (Ministerstvo spravedlnosti – policejní komisař, jedno ředitelství a několik agentur);

11. Kirkeministeriet – 10 stiftsøvrigheder (Ministerstvo církevních záležitostí – 10 diecézních úřadů);

12. Kulturministeriet – 4 styrelser samt et antal statsinstitutioner (Ministerstvo kultury – 4 odbory a několik institucí);

13. Miljøministeriet – 5 styrelser (Ministerstvo životního prostředí – 5 agentur);

14. Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration – 1 styrelse (Ministerstvo pro uprchlíky, přistěhovalectví a integraci – jedna agentura);

15. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri – 4 direktorater og institutioner (Ministerstvo pro výživu, zemědělství a rybolov – 4 ředitelství a instituce);

PUBLIC

16. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling – Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger (Ministerstvo vědy, technologií a inovací – několik agentur a institucí, včetně Výzkumného střediska Risø a státních výzkumných a vzdělávacích ústavů);

17. Skatteministeriet – 1 styrelse og institutioner (Ministerstvo pro daňové záležitosti – jedna agentura a několik institucí);

18. Velfærdsministeriet – 3 styrelser og institutioner (Ministerstvo sociálních věcí – 3 agentry a několik institucí);

19. Transportministeriet – 7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet (Ministerstvo dopravy – 7 agentur a institucí, včetně Øresundsbrokonsortiet);

20. Undervisningsministeriet – 3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner (Ministerstvo školství – 3 agentury, 4 vzdělávací zařízení a 5 dalších institucí);

21. Økonomi- og Erhvervsministeriet – Adskillige styrelser og institutioner (Ministerstvo hospodářství a obchodu – několik agentur a institucí);

22. Klima- og Energiministeriet – 3 styrelser og institutioner (Ministerstvo pro klima a energetiku – 3 agentury a instituce).

PUBLIC

NĚMECKO

1.	Spolkové ministerstvo zahraničních věcí;	Auswärtiges Amt;
2.	Úřad spolkového kancléře;	Bundeskanzleramt;
3.	Spolkové ministerstvo práce a sociálních věcí;	Bundesministerium für Arbeit und Soziales;
4.	Spolkové ministerstvo školství a výzkumu;	Bundesministerium für Bildung und Forschung;
5.	Spolkové ministerstvo pro výživu, zemědělství a ochranu spotřebitele;	Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz;
6.	Spolkové ministerstvo financí;	Bundesministerium der Finanzen;
7.	Spolkové ministerstvo vnitra (pouze civilní zboží);	Bundesministerium des Innern;
8.	Spolkové ministerstvo zdravotnictví;	Bundesministerium für Gesundheit;
9.	Spolkové ministerstvo pro rodinu, starší občany, ženy a mládež;	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend;
10.	Spolkové ministerstvo spravedlnosti;	Bundesministerium der Justiz;
11.	Spolkové ministerstvo dopravy, stavebnictví a rozvoje měst;	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung;
12.	Spolkové ministerstvo hospodářství a technologií;	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie;
13.	Spolkové ministerstvo pro hospodářskou spolupráci a rozvoj;	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung;
14.	Spolkové ministerstvo obrany a	Bundesministerium der Verteidigung;
15.	Spolkové ministerstvo životního prostředí, ochrany přírody a jaderné bezpečnosti.	Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit.

PUBLIC

ESTONSKO

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Kancelář prezidenta Estonské republiky);

2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parlament Estonské republiky);

3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Nejvyšší soud Estonské republiky);

4. Riigikontroll (Nejvyšší kontrolní úřad Estonské republiky);

5. Õiguskantsler (Veřejný ochránce práv);

6. Riigikantselei (Státní kancléřství);

7. Rahvusarhiiv (Estonský národní archiv);

8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministerstvo školství a výzkumu);

9. Justiitsministeerium (Ministerstvo spravedlnosti);

10. Kaitseministeerium (Ministerstvo obrany);

11. Keskkonnaministeerium (Ministerstvo životního prostředí);

PUBLIC

12. Kultuuriministeerium (Ministerstvo kultury);

13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministerstvo hospodářství a spojů);

14. Pollumajandusministeerium (Ministerstvo zemědělství);

15. Rahandusministeerium (Ministerstvo financí);

16. Siseministeerium (Ministerstvo vnitra);

17. Sotsiaalministeerium (Ministerstvo sociálních věcí);

18. Välisministeerium (Ministerstvo zahraničních věcí);

19. Keeleinspektsioon (Jazykový inspektorát);

20. Riigiprokuratuur (Státní zastupitelství);

21. Teabeamet (Informační rada);

22. Maa-amet (Estonský pozemkový úřad);

PUBLIC

23. Keskkonnainspektsioon (Inspektorát pro životní prostředí);

24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Středisko pro ochranu lesů a lesnictví);

25. Muinsuskaitseamet (Úřad pro dědictví);

26. Patendiamet (Patentový úřad);

27. Tehnilise Järelevalve Amet (Estonský úřad pro technický dozor);

28. Tarbijakaitseamet (Rada pro ochranu spotřebitele);

29. Riigihangete Amet (Úřad pro veřejné zakázky);

30. Taimetoodangu Inspektsioon (Inspektorát pro rostlinnou výrobu);

31. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (Rada pro zemědělské rejstříky a informace);

32. Veterinaar- ja Toiduamet (Veterinární a potravinářská rada);

33. Konkurentsiamet (Estonský úřad pro hospodářskou soutěž);

34. Maksu- ja Tolliamet (Daňový a celní úřad);

PUBLIC

35. Statistikaamet (Estonský statistický úřad);

36. Kaitsepolitseiamet (Rada bezpečnostní policie);

37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Rada pro občanství a migraci);

38. Piirivalveamet (Národní rada pro ochranu hranic);

39. Politseiamet (Národní policejní rada);

40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (Středisko pro forenzní služby);

41. Keskkriminaalpolitsei (Ústřední kriminální policie);

42. Päästeamet (Záchranný sbor);

43. Andmekaitse Inspektsioon (Estonský inspektorát pro ochranu osobních údajů);

44. Ravimiamet (Státní agentura pro léčivé přípravky);

45. Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálního pojištění);

46. Tööturuamet (Rada pro trh práce);

PUBLIC

47. Tervishoiuamet (Rada pro zdravotní péči);

48. Tervisekaitseinspektsioon (Inspektorát ochrany zdraví);

49. Tööinspektsioon (Pracovní inspektorát);

50. Lennuamet (Estonský úřad pro civilní letectví);

51. Maanteeamet (Estonská správa silnic);

52. Veeteede Amet (Námořní správa);

53. Julgestuspolitsei (Policie pro centrální prosazování předpisů);

54. Kaitseressursside Amet (Agentura pro obranné zdroje);

55. Kaitseväe Logistikakeskus (Logistické centrum obranných sil).

IRSKO

1. President's Establishment (Prezidentský úřad);

2. Houses of the Oireachtas (Parlament);

PUBLIC

3. Department of the Taoiseach (Úřad předsedy vlády);

4. Central Statistics Office (Hlavní statistický úřad);

5. Department of Finance (Ministerstvo financí);

6. Office of the Comptroller and Auditor General (Úřad kontrolora a hlavního auditora);

7. Office of the Revenue Commissioners (Úřad daňových komisařů);

8. Office of Public Works (Úřad pro veřejné práce);

9. State Laboratory (Státní laboratoř);

10. Office of the Attorney General (Úřad nejvyššího státního zástupce);

11. Office of the Director of Public Prosecutions (Úřad státního zastupitelství);

12. Valuation Office (Úřad pro oceňování);

13. Commission for Public Service Appointments (Komise pro jmenování ve veřejné službě);

14. Office of the Ombudsman (Úřad veřejného ochránce práv);

PUBLIC

15. Chief State Solicitor's Office (Úřad hlavního právního zástupce státu);

16. Department of Justice, Equality and Law Reform (Ministerstvo spravedlnosti, rovnosti a právních reforem);

17. Courts Service (Soudní služba);

18. Prisons Service (Vězeňská služba);

19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests (Úřad komisařů pro charitativní dary a odkazy);

20. Department of the Environment, Heritage and Local Government (Ministerstvo životního prostředí, dědictví a místní samosprávy);

21. Department of Education and Science (Ministerstvo školství a vědy);

22. Department of Communications, Energy and Natural Resources (Ministerstvo komunikací, energetiky a přírodních zdrojů);

23. Department of Agriculture, Fisheries and Food (Ministerstvo zemědělství, rybolovu a výživy);

24. Department of Transport (Ministerstvo dopravy);

25. Department of Health and Children (Ministerstvo zdravotnictví a dětí);

26. Department of Enterprise, Trade and Employment (Ministerstvo podnikání, obchodu a zaměstnanosti);

PUBLIC

27. Department of Arts, Sports and Tourism (Ministerstvo umění, sportu a cestovního ruchu);

28. Department of Defence (Ministerstvo obrany);

29. Department of Foreign Affairs (Ministerstvo zahraničních věcí);

30. Department of Social and Family Affairs (Ministerstvo sociálních a rodinných věcí);

31. Department of Community, Rural and Gaeltacht (Gaelic speaking regions Affairs) (Ministerstvo pro věci společenství, venkova a irsky hovořících oblastí);

32. Arts Council (Rada pro umění);

33. National Gallery (Národní galerie).

ŘECKO

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministerstvo vnitra);

2. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministerstvo zahraničních věcí);

3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Ministerstvo hospodářství a financí);

4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Ministerstvo rozvoje);

PUBLIC

5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Ministerstvo spravedlnosti);

6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Ministerstvo školství a náboženství);

7. Υπουργείο Πολιτισμού (Ministerstvo kultury);

8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Ministerstvo zdravotnictví a sociální solidarity);

9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Ministerstvo životního prostředí, fyzického plánování a veřejných prací);

10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Ministerstvo zaměstnanosti a sociální ochrany);

11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Ministerstvo dopravy a spojů);

12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Ministerstvo pro rozvoj venkova a výživu);

13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Ministerstvo obchodního loďstva a politiky pro Egejské moře a ostrovy);

14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Ministerstvo pro Makedonii a Thrákii);

PUBLIC

15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (Generální sekretariát pro komunikace);

16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (Generální sekretariát pro informace);

17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (Generální sekretariát pro mládež);

18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (Generální sekretariát pro rovnost žen a mužů);

19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Generální sekretariát pro sociální zabezpečení);

20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (Generální sekretariát pro Řeky žijící v zahraničí);

21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Generální sekretariát pro průmysl);

22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (Generální sekretariát pro výzkum a technologie);

23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (Generální sekretariát pro sport);

24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (Generální sekretariát pro veřejné práce);

25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (Národní statistický úřad);

PUBLIC

26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (Národní úřad sociální péče);

27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Organizace pro bydlení pracovníků);

28. Εθνικό Τυπογραφείο (Národní úřad pro tisk);

29. Γενικό Χημείο του Κράτους (Hlavní státní laboratoř);

30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Řecký fond pro dálnice);

31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (Univerzita Atény);

32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (Univerzita Soluň);

33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (Univerzita Thrákie);

34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (Egejská univerzita);

35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (Univerzita Janina);

36. Πανεπιστήμιο Πατρών (Univerzita Patras);

37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (Univerzita Makedonie);

PUBLIC

38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Polytechnická fakulta na Krétě);

39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων (Technická fakulta Sivitanidios);

40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Nemocnice Eginitio);

41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Nemocnice Areteio);

42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (Národní středisko veřejné správy);

43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (A.E. Organizace správy veřejného materiálu);

44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Organizace pro pojištění zemědělců);

45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (Organizace pro stavbu škol);

46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Generální odbor vojska);

47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Generální odbor námořnictva);

48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Generální odbor letectva);

PUBLIC

49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Řecká komise pro atomovou energii);

50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (Generální sekretariát pro další vzdělávání);

51. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (Generální sekretariát pro obchod);

52. Ελληνικά Ταχυδρομεία (Řecká pošta).

ŠPANĚLSKO

1. Presidencia de Gobierno;

2. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación;

3. Ministerio de Justicia;

4. Ministerio de Defensa;

5. Ministerio de Economía y Hacienda;

6. Ministerio del Interior;

7. Ministerio de Fomento;

8. Ministerio de Educación y Ciencia;

PUBLIC

9. Ministerio de Industria, Turismo y Comercio;

10. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales;

11. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación;

12. Ministerio de la Presidencia;

13. Ministerio de Administraciones Públicas;

14. Ministerio de Cultura;

15. Ministerio de Sanidad y Consumo;

16. Ministerio de Medio Ambiente;

17. Ministerio de Vivienda.

FRANCIE

Ministères:

Services du Premier ministre;

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports;

PUBLIC

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales;

Ministère chargé de la justice;

Ministère chargé de la défense;

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes;

Ministère chargé de l'éducation nationale;

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi;

Secrétariat d'État aux transports;

Secrétariat d'État aux entreprises et au commerce extérieur;

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité;

Ministère chargé de la culture et de la communication;

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique;

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche;

PUBLIC

Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche;

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables;

Secrétariat d'État à la fonction publique;

Ministère chargé du logement et de la ville;

Secrétariat d'État à la coopération et à la francophonie;

Secrétariat d'État à l'outre-mer;

Secrétariat d'État à la jeunesse et aux sports et de la vie associative;

Secrétariat d'État aux anciens combattants;

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement;

Secrétariat d'État en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques;

Secrétariat d'État aux affaires européennes;

Secrétariat d'État aux affaires étrangères et aux droits de l'homme;

PUBLIC

Secrétariat d'État à la consommation et au tourisme;

Secrétariat d'État à la politique de la ville;

Secrétariat d'État à la solidarité;

Secrétariat d'État en charge de l'emploi;

Secrétariat d'État en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services;

Secrétariat d'État en charge du développement de la région-capitale;

Secrétariat d'État en charge de l'aménagement du territoire;.

Établissements publics nationaux:

Académie de France à Rome;

Académie de marine;

Académie des sciences d'outre-mer;

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.);

PUBLIC

Agences de l'eau;

Agence Nationale de l'Accueil des Étrangers et des migrations;

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT);

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH);

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Égalité des Chances;

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM);

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA);

Bibliothèque nationale de France;

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg;

Caisse des Dépôts et Consignations;

Caisse nationale des autoroutes (CNA);

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS);

PUBLIC

Caisse de garantie du logement locatif social;

Casa de Velasquez;

Centre d'enseignement zootechnique;

Centre hospitalier national des Quinze-Vingts;

Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro);

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale;

Centre des Monuments Nationaux;

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou;

Centre national de la cinématographie;

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés;

Centre National d'Études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF);

École nationale supérieure de Sécurité Sociale;

PUBLIC

Centre national du livre;

Centre national de documentation pédagogique;

Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS);

Centre national professionnel de la propriété forestière;

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S);

Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS);

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS);

Collège de France;

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres;

Conservatoire National des Arts et Métiers;

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris;

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon;

PUBLIC

Conservatoire national supérieur d'art dramatique;

École centrale de Lille;

École centrale de Lyon;

École centrale des arts et manufactures;

École française d'archéologie d'Athènes;

École française d'Extrême-Orient;

École française de Rome;

École des hautes études en sciences sociales;

École nationale d'administration;

École nationale de l'aviation civile (ENAC);

École nationale des Chartes;

École nationale d'équitation;

PUBLIC

École Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg;

Écoles nationales d'ingénieurs;

École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes;

Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles;

École nationale de la magistrature;

Écoles nationales de la marine marchande;

École nationale de la santé publique (ENSP);

École nationale de ski et d'alpinisme;

École nationale supérieure des arts décoratifs;

École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix;

Écoles nationales supérieures d'arts et métiers;

École nationale supérieure des beaux-arts;

PUBLIC

École nationale supérieure de céramique industrielle;

École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA);

École Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires;

Écoles nationales vétérinaires;

École nationale de voile;

Écoles normales supérieures;

École polytechnique;

École de viticulture Avize (Marne);

Établissement national d’enseignement agronomique de Dijon;

Établissement national des invalides de la marine (ENIM);

Établissement national de bienfaisance Koenigswarter;

Fondation Carnegie;

PUBLIC

Fondation Singer-Polignac;

Haras nationaux;

Hôpital national de Saint-Maurice;

Institut français d'archéologie orientale du Caire;

Institut géographique national;

Institut National des Appellations d'origine;

Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes;

Institut National d'Études Démographiques (I.N.E.D);

Institut National d'Horticulture;

Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire;

Institut national des jeunes aveugles Paris;

Institut national des jeunes sourds Bordeaux;

PUBLIC

Institut national des jeunes sourds Chambéry;

Institut national des jeunes sourds Metz;

Institut national des jeunes sourds Paris;

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P);

Institut national de la propriété industrielle;

Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A);

Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P);

Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M);

Institut National des Sciences de l'Univers;

Institut National des Sports et de l'Éducation Physique;

Instituts nationaux polytechniques;

Instituts nationaux des sciences appliquées;

PUBLIC

Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA);

Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS);

Institut de Recherche pour le Développement;

Instituts régionaux d'administration;

Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech);

Institut supérieur de mécanique de Paris;

Institut Universitaires de Formation des Maîtres;

Musée de l'armée;

Musée Gustave-Moreau;

Musée national de la marine;

Musée national J.-J.-Henner;

Musée national de la Légion d'honneur;

PUBLIC

Musée de la Poste;

Muséum National d'Histoire Naturelle;

Musée Auguste-Rodin;

Observatoire de Paris;

Office français de protection des réfugiés et apatrides;

Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC);

Office national de la chasse et de la faune sauvage;

Office National de l'eau et des milieux aquatiques;

Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP);

Office universitaire et culturel français pour l'Algérie;

Palais de la découverte;

Parcs nationaux;

Universités.

PUBLIC

Autre organisme public national:

Union des groupements d'achats publics (UGAP);

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E);

Autorité indépendante des marchés financiers;

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF);

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS);

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS).

CHORVATSKO

1. Chorvatský parlament;

2. Prezident Chorvatské republiky;

3. Úřad prezidenta Chorvatské republiky;

4. Úřad prezidenta Chorvatské republiky po skončení jeho funkčního období;

PUBLIC

5. Vláda Chorvatské republiky;

6. úřady vlády Chorvatské republiky;

7. Ministerstvo hospodářství;

8. Ministerstvo pro regionální rozvoj a fondy EU;

9. Ministerstvo financí;

10. Ministerstvo obrany;

11. Ministerstvo zahraničních a evropských věcí;

12. Ministerstvo vnitra;

13. Ministerstvo spravedlnosti;

14. Ministerstvo veřejné správy;

15. Ministerstvo podnikání a řemesel;

16. Ministerstvo práce a penzijního systému;

PUBLIC

17. Ministerstvo námořních záležitostí, dopravy a infrastruktury;

18. Ministerstvo zemědělství;

19. Ministerstvo cestovního ruchu;

20. Ministerstvo životního prostředí a ochrany přírody;

21. Ministerstvo pro stavby a územní plánování;

22. Ministerstvo pro záležitosti válečných veteránů;

23. Ministerstvo sociální politiky a mládeže;

24. Ministerstvo zdravotnictví;

25. Ministerstvo pro vědu, vzdělávání a sport;

26. Ministerstvo kultury;

27. organizace státní správy;

28. župní úřady státní správy;

PUBLIC

29. Ústavní soud Chorvatské republiky;

30. Nejvyšší soud Chorvatské republiky;

31. soudy;

32. Státní soudní rada;

33. státní zastupitelství;

34. Rada státního zástupce;

35. kanceláře ombudsmana

36. Státní komise pro dohled nad postupy zadávání veřejných zakázek;

37. Chorvatská národní banka;

38. státní agentury a úřady;

39. Státní kontrolní úřad.

PUBLIC

ITÁLIE

Zadavatelé:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Předsednictví Rady ministrů);

2. Ministero degli Affari Esteri (Ministerstvo zahraničních věcí);

3. Ministero dell'Interno (Ministerstvo vnitra);

4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace) (Ministerstvo spravedlnosti a soudní úřady) (jiné než giudici di pace);

5. Ministero della Difesa (Ministerstvo obrany);

6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Ministerstvo hospodářství a financí);

7. Ministero dello Sviluppo Economico (Ministerstvo hospodářského rozvoje);

8. Ministero del Commercio internazionale (Ministerstvo mezinárodního obchodu);

9. Ministero delle Comunicazioni (Ministerstvo spojů);

10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Ministerstvo zemědělství a lesnictví);

PUBLIC

11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Ministerstvo životního prostředí a ochrany půdy a moře);

12. Ministero delle Infrastrutture (Ministerstvo infrastruktury);

13. Ministero dei Trasporti (Ministerstvo dopravy);

14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (Ministerstvo práce, sociální politiky a sociálního zabezpečení);

15. Ministero della Solidarietà sociale (Ministerstvo sociální solidarity);

16. Ministero della Salute (Ministerstvo zdravotnictví);

17. Ministero dell'Istruzione dell' università e della ricerca (Ministerstvo pro vzdělávání, univerzity a výzkum);

18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (Ministerstvo kulturního dědictví a kultury, včetně jeho podřízených subjektů).

II. Další vnitrostátní zadavatelé:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)[1].

[1] Jedná jako ústřední nákupní subjekt pro všechny italské orgány státní správy.

KYPR

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Úřad prezidenta a prezidentský palác);

2. Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Úřad koordinátora pro harmonizaci);

3. Υπουργικό Συμβούλιο (Rada ministrů);

4. Βουλή των Αντιπροσώπων (Poslanecká sněmovna);

5. Δικαστική Υπηρεσία (Právní služba);

6. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Právní úřad republiky);

7. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Nejvyšší kontrolní úřad republiky);

8. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Komise pro veřejné služby);

9. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Komise pro vzdělávání);

10. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Úřad veřejného ochránce práv (ombudsman));

11. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Komise pro ochranu hospodářské soutěže);

PUBLIC

12. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Interní kontrolní služba);

13. Γραφείο Προγραμματισμού (Plánovací úřad);

14. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Státní pokladna republiky);

15. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Úřad komisaře pro ochranu osobních údajů);

16. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Úřad komisaře pro veřejnou podporu);

17. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Subjekt pro přezkum nabídkových řízení);

18. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Orgán pro dohled nad družstevními společnostmi a jejich rozvoj);

19. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Subjekt pro přezkum postavení uprchlíků);

20. Υπουργείο Άμυνας (Ministerstvo obrany);

PUBLIC

21. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministerstvo zemědělství, přírodních zdrojů a životního prostředí):

1. Τμήμα Γεωργίας (Odbor zemědělství);

2. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinární služby);

3. Τμήμα Δασών (Odbor lesního hospodářství);

4. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Odbor vodohospodářství);

5. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Odbor pro geologické průzkumy);

6. Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorologická služba);

7. Τμήμα Αναδασμού (Odbor konsolidace pozemků);

8. Υπηρεσία Μεταλλείων (Důlní služba);

9. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Zemědělský výzkumný ústav);

10. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Odbor pro rybolov a mořský výzkum);

PUBLIC

22. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministerstvo spravedlnosti a veřejného pořádku):

    1. Αστυνομία (Policie);

    2. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Kyperská hasičská služba);

    3. Τμήμα Φυλακών (Odbor vězeňství);

23. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministerstvo obchodu, průmyslu a cestovního ruchu):

    1. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Odbor rejstříku společností a konkursního komisaře);

24. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministerstvo práce a sociálního zabezpečení):

    1. Τμήμα Εργασίας (Odbor práce);

    2. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Odbor sociálního pojištění);

    3. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Odbor služeb sociální péče);

PUBLIC

4. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Kyperské centrum produktivity);

5. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Kyperský vyšší hotelový institut);

6. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Vyšší technický institut);

7. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Odbor pracovní inspekce);

8. Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Odbor pracovněprávních vztahů)

25. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministerstvo vnitra):

1. Επαρχιακές Διοικήσεις (Okresní úřady);

2. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Odbor územního plánování a bydlení);

3. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Odbor občanského rejstříku a migrace);

4. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Pozemkový a kartografický odbor);

5. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Tiskový a informační úřad);

6. Πολιτική Άμυνα (Civilní obrana);

PUBLIC

7. Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Služby pro péči o vysídlené osoby a jejich rehabilitaci);

8. Υπηρεσία Ασύλου (Azylová služba);

26. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministerstvo zahraničních věcí);

27. Υπουργείο Οικονομικών (Ministerstvo financí):

1. Τελωνεία (Cla a spotřební daně);

2. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Odbor vnitřního důchodu);

3. Στατιστική Υπηρεσία (Statistická služba);

4. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Odbor vládních zakázek a dodávek);

5. Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Odbor veřejné správy a lidských zdrojů);

6. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Úřad pro vládní tisky);

7. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Odbor služeb informačních technologií);

PUBLIC

28. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministerstvo školství a kultury);

29. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministerstvo spojů a veřejných prací):

    1. Τμήμα Δημοσίων Έργων (Odbor veřejných prací);

    2. Τμήμα Αρχαιοτήτων (Odbor starožitností);

    3. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Odbor civilního letectví);

    4. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Odbor obchodní lodní dopravy);

    5. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Odbor poštovních služeb);

    6. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Odbor silniční dopravy);

    7. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Odbor elektrických a mechanických služeb);

    8. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Odbor elektronických komunikací);

PUBLIC

30. Υπουργείο Υγείας (Ministerstvo zdravotnictví):

1. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Farmaceutické služby);

2. Γενικό Χημείο (Hlavní laboratoř);

3. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Lékařské služby a služby veřejného zdraví):

4. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Stomatologické služby) a

5. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Služby duševního zdraví).

LOTYŠSKO

A. Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (ministerstva, ministerské sekretariáty pro zvláštní úkoly a jejich podřízené instituce):

1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstvo obrany a podřízené instituce);

2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministerstvo zahraničních věcí a podřízené instituce);

PUBLIC

3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstvo hospodářství a podřízené instituce);

4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstvo financí a podřízené instituce);

5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstvo vnitra a podřízené instituce);

6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstvo vzdělávání a vědy a podřízené instituce);

7. Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministerstvo kultury a podřízené instituce);

8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstvo sociálních věcí a podřízené instituce);

9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstvo dopravy a podřízené instituce);

10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstvo spravedlnosti a podřízené instituce);

PUBLIC

11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstvo zdravotnictví a podřízené instituce);

12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstvo pro ochranu životního prostředí a regionální rozvoj a podřízené instituce);

13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerstvo zemědělství a podřízené instituce);

14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministerstvo pro zvláštní úkoly a podřízené instituce);

B. Citas valsts iestādes (jiné státní orgány):

1. Augstākā tiesa (Nejvyšší soud);

2. Centrālā vēlēšanu komisija (Ústřední volební komise);

3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Komise pro finanční a kapitálové trhy);

4. Latvijas Banka (Lotyšská banka);

PUBLIC

5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Úřad státního zástupce a instituce pod jeho dohledem);

6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (Parlament a podřízené instituce);

7. Satversmes tiesa (Ústavní soud);

8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (Úřad státního kancléře a instituce pod jeho dohledem);

9. Valsts kontrole (Státní kontrolní úřad);

10. Valsts prezidenta kanceleja (Kancelář prezidenta);

11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Jiné státní orgány nepodřízené ministerstvům):

    – Tiesībsarga birojs (Kancelář ombudsmana);

    – Nacionālā radio un televīzijas padome (Národní rada pro vysílání).

PUBLIC

LITVA

1. Prezidentūros kanceliarija (Úřad prezidenta);

2. Seimo kanceliarija (Úřad Seimas)
   Seimui atskaitingos institucijos (instituce odpovědné Seimas):

   1. Lietuvos mokslo taryba (Rada pro vědu);

   2. Seimo kontrolierių įstaiga (Úřad ombudsmanů Seimas);

   3. Valstybės kontrolė (Národní kontrolní úřad);

   4. Specialiųjų tyrimų tarnyba (Zvláštní vyšetřovací služba);

   5. Valstybės saugumo departamentas (Státní odbor bezpečnosti);

   6. Konkurencijos taryba (Rada pro hospodářskou soutěž);

   7. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Výzkumný ústav genocidy a odporu);

PUBLIC

8. Vertybinių popierių komisija (Litevská komise pro cenné papíry);

9. Ryšių reguliavimo tarnyba (Regulační úřad pro spoje);

10. Nacionalinė sveikatos taryba (Národní rada pro zdraví);

11. Etninės kultūros globos taryba (Rada pro ochranu etnické kultury);

12. Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Kancelář ombudsmana pro rovné příležitosti);

13. Valstybinė kultūros paveldo komisija (Komise pro národní kulturní dědictví);

14. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Instituce veřejného ochránce práv dětí);

15. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (Státní komise pro regulaci cen energií);

16. Valstybinė lietuvių kalbos komisija (Státní komise pro litevský jazyk);

17. Vyriausioji rinkimų komisija (Ústřední volební komise);

PUBLIC

18. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Hlavní komise pro veřejnou morálku) a

19. Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba (Úřad inspektora pro novinářskou etiku).

3. Vyriausybės kanceliarija (Úřad vlády)
Vyriausybei atskaitingos institucijos (instituce odpovědné vládě):

1. Ginklų fondas (Zbrojní fond);

2. Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Výbor pro rozvoj informační společnosti);

3. Kūno kultūros ir sporto departamentas (Odbor tělovýchovy a sportu);

4. Lietuvos archyvų departamentas (Litevský odbor pro archivy);

5. Mokestinių ginčų komisija (Komise pro daňové spory);

6. Statistikos departamentas (Statistický odbor);

7. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Odbor pro národní menšiny a litevské krajany žijící v zahraničí);

PUBLIC

8. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (Státní služba pro kontrolu tabáku a alkoholu);

9. Viešųjų pirkimų tarnyba (Úřad pro veřejné zakázky);

10. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (Státní inspektorát pro jadernou bezpečnost);

11. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (Státní inspektorát pro ochranu údajů);

12. Valstybinė lošimų priežiūros komisija (Státní komise pro dohled nad hrami a loteriemi);

13. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (Státní potravinářská a veterinární služba);

14. Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Hlavní komise pro správní spory);

15. Draudimo priežiūros komisija (Komise pro dohled nad pojišťovnami);

16. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Litevská státní nadace pro vědu a vzdělávání);

17. Konstitucinis Teismas (Ústavní soud);

18. Lietuvos bankas (Litevská banka).

PUBLIC

4. Aplinkos ministerija (Ministerstvo životního prostředí)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (instituce podléhající Ministerstvu životního prostředí):

1. Generalinė miškų urėdija (Generální ředitelství státních lesů);

2. Lietuvos geologijos tarnyba (Geologický průzkum Litvy);

3. Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Litevská hydrometeorologická služba);

4. Lietuvos standartizacijos departamentas (Litevská rada pro normalizaci);

5. Nacionalinis akreditacijos biuras (Litevský národní úřad pro akreditaci);

6. Valstybinė metrologijos tarnyba (Státní metrologická služba);

7. Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (Státní služba pro chráněné oblasti);

8. Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (Státní inspektorát pro územní plánování a stavby).

PUBLIC

5. Finansų ministerija (Ministerstvo financí)

   Įstaigos prie Finansų ministerijos (instituce podléhající Ministerstvu financí):

   1. Muitinės departamentas (Litevský celní úřad);

   2. Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Služba pro technologickou bezpečnost státních dokumentů);

   3. Valstybinė mokesčių inspekcija (Státní daňový inspektorát);

   4. Finansų ministerijos mokymo centras (Školicí středisko Ministerstva financí).

6. Krašto apsaugos ministerija (Ministerstvo národní obrany)

   Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (instituce podléhající Ministerstvu národní obrany):

   1. Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Druhý vyšetřovací odbor);

   2. Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Centralizovaná služba pro finance a majetek);

   3. Karo prievolės administravimo tarnyba (Správa zápisů do vojenské služby);

   4. Krašto apsaugos archyvas (Služba pro archivy národní obrany);

PUBLIC

5. Krizių valdymo centras (Centrum řízení krizí);

6. Mobilizacijos departamentas (Odbor pro mobilizaci);

7. Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Služba pro komunikační a informační systémy);

8. Infrastruktūros plėtros departamentas (Odbor pro rozvoj infrastruktury);

9. Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Centrum občanského odboje);

10. Lietuvos kariuomenė (Litevské ozbrojené síly);

11. Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Vojenské jednotky a služby systému národní obrany).

7. Kultūros ministerija (Ministerstvo kultury)

Įstaigos prie Kultūros ministerijos (instituce podléhající Ministerstvu kultury):

1. Kultūros paveldo departamentas (Odbor pro litevské kulturní dědictví);

2. Valstybinė kalbos inspekcija (Státní jazyková komise).

PUBLIC

8. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministerstvo sociálního zabezpečení a práce)
Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (instituce podléhající Ministerstvu sociálního zabezpečení a práce):

1. Garantinio fondo administracija (Správa záručního fondu);

2. Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (Státní služba pro ochranu práv dětí a adopce);

3. Lietuvos darbo birža (Litevský úřad pro trh práce);

4. Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Litevský úřad pro vzdělávání v oblasti trhu práce);

5. Trišalės tarybos sekretoriatas (Sekretariát rady tripartity);

6. Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Odbor pro monitorování sociálních služeb);

7. Darbo inspekcija (Inspektorát práce);

8. Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Státní rada pro fond sociálního zabezpečení);

PUBLIC

9. Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Služba pro zjištění postižení a pracovní schopnosti);

10. Ginčų komisija (Komise pro řešení sporů);

11. Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (Státní středisko pro kompenzační techniky pro postižené osoby);

12. Neįgaliųjų reikalų departamentas (Odbor záležitostí postižených osob).

9. Susisiekimo ministerija (Ministerstvo dopravy a spojů)

Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (instituce podléhající Ministerstvu dopravy a spojů):

1. Lietuvos automobilių kelių direkcija (Litevská správa silnic);

2. Valstybinė geležinkelio inspekcija (Státní inspektorát drah);

3. Valstybinė kelių transporto inspekcija (Státní inspektorát dopravy po pozemních komunikacích);

4. Pasienio kontrolės punktų direkcija (Ředitelství pro místa hraniční kontroly).

PUBLIC

10. Sveikatos apsaugos ministerija (Ministerstvo zdravotnictví)
Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (instituce podléhající Ministerstvu zdravotnictví):

1. Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (Státní akreditační agentura pro zdravotní péči);

2. Valstybinė ligonių kasa (Státní fond pro pacienty);

3. Valstybinė medicininio audito inspekcija (Státní inspektorát pro lékařský audit);

4. Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (Státní agentura pro kontrolu léčiv);

5. Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Litevská služba pro forenzní psychiatrii a narkologii);

6. Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (Státní veřejná zdravotnická služba);

7. Farmacijos departamentas (Odbor farmacie);

8. Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Nouzové zdravotnické středisko Ministerstva zdravotnictví);

9. Lietuvos bioetikos komitetas (Litevský výbor pro bioetiku);

10. Radiacinės saugos centras (Centrum pro radiační ochranu).

PUBLIC

11. Švietimo ir mokslo ministerija (Ministerstvo vzdělávání a vědy)
Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (instituce podléhající Ministerstvu vzdělávání a vědy):

1. Nacionalinis egzaminų centras (Národní přezkumné centrum);

2. Studijų kokybės vertinimo centras (Centrum pro posuzování kvality ve vysokoškolském vzdělávání).

12. Teisingumo ministerija (Ministerstvo spravedlnosti)
Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (instituce podléhající Ministerstvu spravedlnosti):

1. Kalėjimų departamentas (Odbor vězeňských zařízení);

2. Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (Národní rada pro ochranu práv spotřebitele);

3. Europos teisės departamentas (Odbor evropského práva).

13. Ūkio ministerija (Ministerstvo hospodářství)
Įstaigos prie Ūkio ministerijos (instituce podléhající Ministerstvu hospodářství):

1. Įmonių bankroto valdymo departamentas (Odbor pro řízení úpadku podniků);

PUBLIC

2. Valstybinė energetikos inspekcija (Státní inspektorát pro energie);

3. Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (Státní inspektorát pro nepotravinářské produkty);

4. Valstybinis turizmo departamentas (Litevský státní odbor pro cestovní ruch).

14. Užsienio reikalų ministerija (Ministerstvo zahraničních věcí):

1. Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Diplomatické mise a konzulární úřady v zahraničí, jakož i zastoupení při mezinárodních organizacích).

15. Vidaus reikalų ministerija (Ministerstvo vnitra):
Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (instituce podléhající Ministerstvu vnitra):

1. Asmens dokumentų išrašymo centras (Centrum pro personalizaci dokladů totožnosti);

2. Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Služba pro vyšetřování finančních trestných činů);

3. Gyventojų registro tarnyba (Služba pro registraci rezidentů);

4. Policijos departamentas (Policejní odbor);

PUBLIC

5. Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Odbor pro protipožární prevenci a ochranu);

6. Turto valdymo ir ūkio departamentas (Hospodářský odbor pro správu majetku);

7. Vadovybės apsaugos departamentas (Odbor pro ochranu významných osob);

8. Valstybės sienos apsaugos tarnyba (Státní odbor pro ochranu hranic);

9. Valstybės tarnybos departamentas (Odbor pro veřejnou službu);

10. Informatikos ir ryšių departamentas (Odbor pro IT a komunikace);

11. Migracijos departamentas (Odbor pro migraci);

12. Sveikatos priežiūros tarnyba (Odbor zdravotní péče);

13. Bendrasis pagalbos centras (Centrum pro reakce na mimořádné události).

16. Žemės ūkio ministerija (Ministerstvo zemědělství)
Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (instituce podléhající Ministerstvu zemědělství):

1. Nacionalinė mokėjimo agentūra (Národní platební agentura);

PUBLIC

2. Nacionalinė žemės tarnyba (Národní pozemkový úřad);

3. Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (Státní služba ochrany rostlin);

4. Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (Státní služba pro dozor nad chovem zvířat);

5. Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (Státní služba pro osiva);

6. Žuvininkystės departamentas (Odbor rybolovu).

17. Teismai (soudy):

1. Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Nejvyšší soud Litvy);

2. Lietuvos apeliacinis teismas (Odvolací soud Litvy);

3. Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Nejvyšší správní soud Litvy);

4. Apygardų teismai (okresní soudy);

5. Apygardų administraciniai teismai (okresní správní soudy);

PUBLIC

6. Apylinkių teismai (krajské soudy);

7. Nacionalinė teismų administracija (Národní soudní správa) Generalinė prokuratūra (Státní zastupitelství).

LUCEMBURSKO

1. Ministère des Affaires Étrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée).

2. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture.

3. Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique.

4. Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement.

5. Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite.

6. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'État – Centre des Technologies de l'informatique de l'État.

7. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg – Inspection générale de Police.

PUBLIC

8. Ministère de la Justice: Établissements Pénitentiaires

9. Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique.

10. Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées.

MAĎARSKO

1. Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Ministerstvo národních zdrojů);

2. Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministerstvo pro rozvoj venkova);

3. Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Ministerstvo pro národní rozvoj);

4. Honvédelmi Minisztérium (Ministerstvo obrany);

5. Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Ministerstvo veřejné správy a spravedlnosti);

6. Nemzetgazdasági Minisztérium (Ministerstvo národního hospodářství);

7. Külügyminisztérium (Ministerstvo zahraničních věcí);

8. Miniszterelnöki Hivatal (Úřad předsedy vlády);

PUBLIC

9. Belügyminisztérium (Ministerstvo vnitra);

10. Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Ředitelství ústředních služeb).

MALTA

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Úřad předsedy vlády);

2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (Ministerstvo rodiny a sociální solidarity);

3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg (Ministerstvo školství, mládeže a zaměstnanosti);

4. Ministeru tal-Finanzi (Ministerstvo financí);

5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Ministerstvo pro zdroje a infrastrukturu);

6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministerstvo pro cestovní ruch a kulturu);

7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministerstvo spravedlnosti a vnitřních věcí);

PUBLIC

8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministerstvo venkova a životního prostředí);

9. Ministeru għal Għawdex (Ministerstvo pro Gozo);

10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Ministerstvo zdravotnictví, seniorů a veřejné péče);

11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministerstvo zahraničních věcí);

12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministerstvo investic, průmyslu a informačních technologií);

13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Ministerstvo hospodářské soutěže a spojů);

14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministerstvo pro rozvoj měst a pozemní komunikace);

15. L-Uffiċċju tal-President (Úřad prezidenta);

16. Uffiċċju ta 'l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Úřad tajemníka Poslanecké sněmovny).

PUBLIC

NIZOZEMSKO

1. Ministerie Van Algemene Zaken (Ministerstvo pro všeobecné záležitosti):

   – Bestuursdepartement (Ústřední správa);

   – Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid (Kancelář Vědecké rady vládní politiky);

   – Rijksvoorlichtingsdienst (Nizozemská vládní informační služba).

2. Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (Ministerstvo vnitra):

   – Bestuursdepartement (Ústřední správa);

   – Centrale Archiefselectiedienst (CAS) (Ústřední služba výběru archivu);

   – Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) (Všeobecná informační a bezpečnostní služba);

   – Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) (Agentura pro osobní záznamy a cestovní doklady);

   – Agentschap Korps Landelijke Politiediensten (Národní agentura policejních služeb).

PUBLIC

3. Ministerie Van Buitenlandse Zaken (Ministerstvo zahraničních věcí):

– Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) (Generální ředitelství pro regionální politiku a konzulární záležitosti);

– Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) (Generální ředitelství pro politické záležitosti);

– Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) (Generální ředitelství pro mezinárodní spolupráci);

– Directoraat-generaal Europese Samenwerking - DGES (Generální ředitelství pro evropskou spolupráci);

– Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) (Centrum pro podporu dovozu z rozvojových zemí);

– Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS (Podpůrné služby podléhající generálnímu tajemníkovi a náměstkovi generálního tajemníka);

– Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) (zahraniční mise).

PUBLIC

4. Ministerie van Defensie (Ministerstvo obrany):

– Bestuursdepartement (Ústřední správa);

– Commando Diensten Centra (CDC) (Řízení podpory);

– Defensie Telematica Organisatie (DTO) (Obranná telematická organizace);

– Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst (Služba pro obranné nemovitosti, ústřední ředitelství);

– De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst (Služba pro obranné nemovitosti, regionální ředitelství);

– Defensie Materieel Organisatie (DMO) (Organizace pro obranný materiál);

– Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (Národní dodavatelská služba pro Organizaci pro obranný materiál);

– Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie (Logistické centrum Organizace pro obranný materiál);

PUBLIC

– Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (Správa Organizace pro obranný materiál);

– Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) (Služba armádních produktovodů).

5. Ministerie Van Economische Zaken (Ministerstvo hospodářských záležitostí):

– Bestuursdepartement (Ústřední správa);

– Centraal Planbureau (CPB) (Nizozemský úřad pro analýzy hospodářských politik);

– Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) (Úřad průmyslového vlastnictví);

– SenterNovem (SenterNovem – Agentura pro udržitelné inovace);

– Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) (Národní důlní inspekce);

– Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) (Nizozemský úřad pro hospodářskou soutěž);

– Economische Voorlichtingsdienst (EVD) (Nizozemská agentura pro zahraniční obchod);

– Agentschap Telecom (Agentura pro radiokomunikace);

PUBLIC

– Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers - PIANOo (Profesionální a inovativní zadávání zakázek, síť pro veřejné zadavatele);

– Octrooicentrum Nederland (Nizozemský patentový úřad).

6. Ministerie Van Financiën (Ministerstvo financí):

– Bestuursdepartement (Ústřední správa);

– Belastingdienst Automatiseringscentrum (Daňové a celní počítačové a programové centrum);

– Belastingdienst (Daňová a celní správa);

– de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (různá ředitelství daňové a celní správy v Nizozemsku);

– Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD)) (Zvláštní daňová inspekce, včetně Služby hospodářské kontroly);

– Belastingdienst Opleidingen (Daňové a celní vzdělávací ústředí);

– Dienst der Domeinen (Služba státního majetku).

PUBLIC

7. Ministerie Van Justitie (Ministerstvo spravedlnosti):

– Bestuursdepartement (Ústřední správa);

– Dienst Justitiële Inrichtingen (Služba vězeňských ústavů);

– Raad voor de Kinderbescherming (Rada pro péči o děti a jejich ochranu);

– Centraal Justitie Incasso Bureau (Centrální agentura pro výběr pokut);

– Openbaar Ministerie (Státní zastupitelství);

– Immigratie en Naturalisatiedienst (Imigrační a naturalizační služba);

– Nederlands Forensisch Instituut (Nizozemský forenzní ústav).

8. Ministerie Van Landbouw, Natuur En Voedselkwaliteit (Ministerstvo zemědělství, přírody a kvality potravin):

– Bestuursdepartement (Ústřední správa);

– Dienst Regelingen (DR) (Národní služba pro provádění předpisů (agentura));

PUBLIC

– Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) (Úřad na ochranu rostlin (agentura));

– Algemene Inspectiedienst (AID) (Generální inspekce);

– Dienst Landelijk Gebied (DLG) (Služba pro udržitelný rozvoj venkova);

– Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) (Úřad pro bezpečnost potravin a spotřebních výrobků).

9. Ministerie Van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (Ministerstvo školství, kultury a vědy):

– Bestuursdepartement (Ústřední správa);

– Inspectie van het Onderwijs (Školní inspekce);

– Erfgoedinspectie (Inspektorát pro kulturní dědictví);

– Centrale Financiën Instellingen (Ústřední agentura pro financování institucí);

– Nationaal Archief (Národní archivy);

PUBLIC

– Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid (Poradní rada pro politiku vědy a technologie);

– Onderwijsraad (Rada pro školství);

– Raad voor Cultuur (Rada pro kulturu).

10. Ministerie Van Sociale Zaken En Werkgelegenheid (Ministerstvo sociálních věcí a zaměstnanosti):

– Bestuursdepartement (Ústřední správa);

– Inspectie Werk en Inkomen (Inspektorát práce a příjmů);

– Agentschap SZW (Agentura SZW).

11. Ministerie Van Verkeer en Waterstaat (Ministerstvo dopravy, veřejných prací a vodního hospodářství):

– Bestuursdepartement (Ústřední správa);

– Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart (Generální ředitelství pro dopravu a civilní letectví);

PUBLIC

– Directoraat-Generaal Personenvervoer (Generální ředitelství přepravy cestujících);

– Directoraat-Generaal Water (Generální ředitelství pro záležitosti vody);

– Centrale diensten (ústřední služby);

– Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat (Sdílené služby pro organizaci přepravy a vodohospodářství) (nová organizace);

– Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI (Královský nizozemský meteorologický institut);

– Rijkswaterstaat, Bestuur (Rada pro veřejné stavby a vodohospodářství);

– De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (každý jednotlivý regionální útvar Generálního ředitelství pro veřejné stavby a vodohospodářství);

– De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (každý jednotlivý specializovaný útvar Generálního ředitelství pro veřejné stavby a vodohospodářství);

– Adviesdienst Geo-Informatie en ICT (Poradní rada pro geoinformace a IKT);

– Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) (Poradní rada pro dopravu a přepravu);

– Bouwdienst (Stavební služby);

PUBLIC

– Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) (Národní institut pro správu pobřeží a moře);

– Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) (Národní institut pro sladkovodní hospodářství a úpravu vody);

– Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht (Správní jednotka „Ovzduší“);

– Toezichthouder Beheer Eenheid Water (Správní jednotka „Voda“);

– Toezichthouder Beheer Eenheid Land (Správní jednotka „Země“).

12. Ministerie Van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer (Ministerstvo bydlení, územního plánování a životního prostředí):

– Bestuursdepartement (Ústřední správa);

– Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie (Generální ředitelství pro bydlení, komunity a integraci);

– Directoraat-generaal Ruimte (Generální ředitelství pro územní plánování);

– Directoraat-general Milieubeheer (Generální ředitelství pro ochranu životního prostředí);

PUBLIC

– Rijksgebouwendienst (Agentura pro správu státních budov);

– VROM Inspectie (Inspektorát).

13. Ministerie Van Volksgezondheid, Welzijn En Sport (Ministerstvo zdravotnictví, sociální péče a sportu):

– Bestuursdepartement (Ústřední správa);

– Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken (Inspekce ochrany zdraví a veterinárních záležitostí v souvislosti s veřejným zdravím);

– Inspectie Gezondheidszorg (Inspekce zdravotní péče);

– Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming (Inspekce pro pomoc mládeži a ochranu mládeže);

– Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) (Národní institut veřejného zdraví a ochrany životního prostředí);

– Sociaal en Cultureel Planbureau (Úřad kulturního a sociálního plánování);

– Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen (Agentura Rady pro posuzování léčiv).

PUBLIC

14. Tweede Kamer Der Staten-Generaal (Druhá komora Generálních stavů);

15. Eerste Kamer Der Staten-Generaal (První komora Generálních stavů);

16. Raad van State (Rada státu);

17. Algemene Rekenkamer (Nizozemský účetní dvůr);

18. Nationale Ombudsman (Národní veřejný ochránce práv);

19. Kanselarij der Nederlandse Orden (Kancléřství nizozemských řádů);

20. Kabinet der Koningin (Kabinet královny);

21. Raad Voor De Rechtspraak En De Rechtbanken (Rada pro soudní správu a soudy).

RAKOUSKO

A/ Subjekty zahrnuté v současnosti:

1. Bundeskanzleramt (Úřad spolkového kancléře);

PUBLIC

2. Bundesministerium für Europäische und Internationale Angelegenheiten (Spolkové ministerstvo evropských a mezinárodních věcí);

3. Bundesministerium für Finanzen (Spolkové ministerstvo financí);

4. Bundesministerium für Gesundheit (Spolkové ministerstvo zdravotnictví);

5. Bundesministerium für Inneres (Spolkové ministerstvo vnitra);

6. Bundesministerium für Justiz (Spolkové ministerstvo spravedlnosti);

7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Spolkové ministerstvo obrany a sportu);

8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Spolkové ministerstvo zemědělství a lesnictví, životního prostředí a vodohospodářství);

9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Spolkové ministerstvo zaměstnanosti, sociálních věcí a ochrany spotřebitele);

10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Spolkové ministerstvo vzdělávání, umění a kultury);

PUBLIC

11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Spolkové ministerstvo dopravy, inovací a technologií);

12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (Spolkové ministerstvo hospodářských záležitostí, rodiny a mládeže);

13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Spolkové ministerstvo vědy a výzkumu);

14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Spolkový úřad pro kalibraci a měření);

15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Rakouské výzkumné a zkušební středisko Arsenal, s.r.o.);

16. Bundesanstalt für Verkehr (Spolkový dopravní úřad);

17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Spolkové veřejné zakázky, s.r.o.);

18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Spolkové centrum pro zpracování dat, s.r.o.);

B/ Všechny ostatní ústřední orgány státní správy včetně jejich regionálních a místních útvarů, pokud nemají průmyslovou nebo obchodní povahu.

PUBLIC

POLSKO

1. Kancelaria Prezydenta RP (Kancelář prezidenta);

2. Kancelaria Sejmu RP (Kancelář Sejmu);

3. Kancelaria Senatu RP (Kancelář Senátu);

4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Kancelář předsedy vlády);

5. Sąd Najwyższy (Nejvyšší soud);

6. Naczelny Sąd Administracyjny (Nejvyšší správní soud);

7. Trybunat Konstytucyjny (Ústavní soud);

8. Najwyższa Izba Kontroli (Nejvyšší kontrolní kancelář);

9. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Kancelář obránce lidských práv);

10. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Kancelář veřejného ochránce práv dětí);

11. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Ministerstvo práce a sociální politiky);

PUBLIC

12. Ministerstwo Finansów (Ministerstvo financí);

13. Ministerstwo Gospodarki (Ministerstvo hospodářství);

14. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Ministerstvo regionálního rozvoje);

15. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Ministerstvo kultury a národního dědictví);

16. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Ministerstvo národního školství);

17. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministerstvo národní obrany);

18. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministerstvo zemědělství a rozvoje venkova);

19. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministerstvo pro státní pokladnu);

20. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministerstvo spravedlnosti);

21. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Ministerstvo dopravy, stavebních prací a námořního hospodářství);

PUBLIC

22. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Ministerstvo vědy a vysokoškolského vzdělávání);

23. Ministerstwo Środowiska (Ministerstvo životního prostředí);

24. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Ministerstvo vnitra);

25. Ministrestwo Administracji i Cyfryzacji (Ministerstvo správy a digitalizace);

26. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministerstvo zahraničních věcí);

27. Ministerstwo Zdrowia (Ministerstvo zdravotnictví);

28. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Ministerstvo sportu a cestovního ruchu);

29. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Patentový úřad Polské republiky);

30. Urząd Regulacji Energetyki (Energetický regulační orgán Polska);

31. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Úřad pro válečné veterány a pronásledované osoby);

32. Urząd Transportu Kolejowego (Úřad pro železniční dopravu);

PUBLIC

33. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Úřad pro cizince);

34. Urząd Zamówień Publicznych (Úřad pro zadávání veřejných zakázek);

35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Úřad pro ochranu hospodářské soutěže a spotřebitele);

36. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Úřad pro civilní letectví);

37. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Úřad pro elektronickou komunikaci);

38. Wyższy Urząd Górniczy (Státní důlní úřad);

39. Główny Urząd Miar (Ústřední úřad měr);

40. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (Ústřední úřad geodetický a kartografický);

41. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (Ústřední úřad kontroly budov);

42. Główny Urząd Statystyczny (Hlavní statistický úřad);

43. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (Zemská rada pro rozhlasové a televizní vysílání);

PUBLIC

44. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Generální inspektor pro ochranu osobních údajů);

45. Państwowa Komisja Wyborcza (Státní volební komise);

46. Państwowa Inspekcja Pracy (Státní inspektorát práce);

47. Rządowe Centrum Legislacji (Legislativní centrum vlády);

48. Narodowy Fundusz Zdrowia (Národní fond zdraví);

49. Polska Akademia Nauk (Polská akademie věd);

50. Polskie Centrum Akredytacji (Polské akreditační centrum);

51. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Polské středisko pro zkušebnictví a certifikaci);

52. Polski Komitet Normalizacyjny (Polský výbor pro normalizaci);

53. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Úřad pro sociální pojištění);

54. Komisja Nadzoru Finansowego (Polský orgán finančního dozoru);

55. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Hlavní ředitelství státních archivů);

PUBLIC

56. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělská sociální pojišťovna);

57. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (Generální ředitelství státních silnic a dálnic);

58. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (Hlavní inspektorát pro inspekci ochrany rostlin a osiv);

59. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (Národní ředitelství státní požární služby);

60. Komenda Główna Policji (Polská národní policie);

61. Komenda Główna Straży Granicxnej (Hlavní velitelství pohraniční stráže);

62. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (Hlavní inspektorát komerční kvality zemědělsko-potravinářských produktů);

63. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (Hlavní inspektorát pro ochranu životního prostředí);

64. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Hlavní inspektorát silniční přepravy);

65. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Hlavní farmaceutický inspektorát);

PUBLIC

66. Główny Inspektorat Sanitarny (Hlavní sanitární inspektorát);

67. Główny Inspektorat Weterynarii (Hlavní veterinární inspektorát);

68. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Agentura pro vnitřní bezpečnost);

69. Agencja Wywiadu (Agentura pro zahraniční zpravodajství);

70. Agencja Mienia Wojskowego (Agentura pro vojenský majetek);

71. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agentura pro restrukturalizaci a modernizaci zemědělství);

72. Agencja Rynku Rolnego (Agentura pro zemědělský trh);

73. Agencja Nieruchomości Rolnych (Agentura pro zemědělský majetek);

74. Państwowa Agencja Atomistyki (Státní agentura pro atomovou energii);

75. Narodowy Bank Polski (Polská národní banka);

76. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (Národní fond pro ochranu životního prostředí a vodohospodářství);

PUBLIC

77. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (Národní fond pro rehabilitaci osob s postižením);

78. Instytut Pamięci Narodowej – Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (Institut národní paměti – Komise pro stíhání zločinů proti polskému národu).

PORTUGALSKO

1. Presidência do Conselho de Ministros (Předsednictví Rady ministrů);

2. Ministério das Finanças (Ministerstvo financí);

3. Ministério da Defesa Nacional (Ministerstvo obrany);

4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Ministerstvo zahraničních věcí a portugalských komunit);

5. Ministério da Administração Interna (Ministerstvo vnitra);

6. Ministério da Justiça (Ministerstvo spravedlnosti);

7. Ministério da Economia (Ministerstvo hospodářství);

PUBLIC

8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Ministerstvo zemědělství, rozvoje venkova a rybolovu);

9. Ministério da Educação (Ministerstvo školství);

10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Ministerstvo vědy a univerzitního vzdělávání);

11. Ministério da Cultura (Ministerstvo kultury);

12. Ministério da Saúde (Ministerstvo zdravotnictví);

13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Ministerstvo práce a sociální solidarity);

14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Ministerstvo pro veřejné stavby, dopravu a bydlení);

15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Ministerstvo pro města, územní plánování a životní prostředí);

16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Ministerstvo pro kvalifikace a zaměstnanost);

PUBLIC

17. Presidença da Republica (Prezidentství republiky);

18. Tribunal Constitucional (Ústavní soud);

19. Tribunal de Contas (Účetní dvůr);

20. Provedoria de Justiça (Veřejný ochránce práv).

RUMUNSKO

1. Administraţia Prezidenţială (Úřad prezidenta);

2. Senatul României (Rumunský Senát);

3. Camera Deputaţilor (Poslanecká sněmovna);

4. Inalta Curte de Casaţie şi Justiţie (Nejvyšší soud);

5. Curtea Constituţională (Ústavní soud);

6. Consiliul Legislativ (Legislativní rada);

7. Curtea de Conturi (Účetní dvůr);

PUBLIC

8. Consiliul Superior al Magistraturii (Nejvyšší rada soudců);

9. Parchetul de pe lângă Inalta Curte de Casaţie şi Justiţie (Úřad státního zástupce přičleněný k Nejvyššímu soudu);

10. Secretariatul General al Guvernului (Generální sekretariát vlády);

11. Cancelaria primului ministru (Kancelář předsedy vlády);

12. Ministerul Afacerilor Externe (Ministerstvo zahraničních věcí);

13. Ministerul Economiei şi Finanţelor (Ministerstvo hospodářství a financí);

14. Ministerul Justiţiei (Ministerstvo spravedlnosti);

15. Ministerul Apărării (Ministerstvo obrany);

16. Ministerul Internelor şi Reformei Administrative (Ministerstvo pro vnitřní a správní reformu);

17. Ministerul Muncii, Familiei şi Egalităţii de Şanse (Ministerstvo práce a rovných příležitostí);

PUBLIC

18. Ministerul pentru Întreprinderi Mici şi Mijlocii, Comerţ, Turism şi Profesii Liberale (Ministerstvo pro malé a střední podniky, obchod, cestovní ruch a svobodná povolání);

19. Ministerul Agriculturii şi Dezvoltării Rurale (Ministerstvo pro rozvoj zemědělství a venkova);

20. Ministerul Transporturilor (Ministerstvo dopravy);

21. Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice şi Locuinţei (Ministerstvo pro rozvoj, veřejné stavby a bydlení);

22. Ministerul Educaţiei, Cercetării şi Tineretului (Ministerstvo školství, výzkumu a mládeže);

23. Ministerul Sănătăţii Publice (Ministerstvo pro veřejné zdraví);

24. Ministerul Culturii şi Cultelor (Ministerstvo kultury a náboženských záležitostí);

25. Ministerul Comunicaţiilor şi Tehnologiei Informaţiei (Ministerstvo komunikací a informačních technologií);

26. Ministerul Mediului şi Dezvoltării Durabile (Ministerstvo životního prostředí a udržitelného rozvoje);

PUBLIC

27. Serviciul Român de Informaţii (Rumunská zpravodajská služba);

28. Serviciul Român de Informaţii Externe (Rumunská služba zahraničního zpravodajství);

29. Serviciul de Protecţie şi Pază (Služba ochrany a dozoru);

30. Serviciul de Telecomunicaţii Speciale (Služba pro zvláštní telekomunikace);

31. Consiliul Naţional al Audiovizualului (Národní rada pro audiovizuální oblast);

32. Direcţia Naţională Anticorupţie (Národní protikorupční odbor);

33. Inspectoratul General de Poliţie (Generální policejní inspektorát);

34. Autoritatea Naţională pentru Reglementarea şi Monitorizarea Achiziţiilor Publice (Národní úřad pro regulaci a sledování veřejných zakázek);

35. Autoritatea Naţională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilităţi Publice (ANRSC) (Národní úřad pro regulaci veřejných komunitních služeb);

36. Autoritatea Naţională Sanitară Veterinară şi pentru Siguranţa Alimentelor (Národní sanitární veterinární a potravinářský úřad);

PUBLIC

37. Autoritatea Naţională pentru Protecţia Consumatorilor (Národní úřad pro ochranu spotřebitele);

38. Autoritatea Navală Română (Rumunský námořní úřad);

39. Autoritatea Feroviară Română (Rumunská správa železnic);

40. Autoritatea Rutieră Română (Rumunská správa silnic);

41. Autoritatea Naţională pentru Protecţia Drepturilor Copilului-şi Adopţie (Národní úřad pro ochranu práv dítěte a adopce);

42. Autoritatea Naţională pentru Persoanele cu Handicap (Národní úřad pro zdravotně postižené osoby);

43. Autoritatea Naţională pentru Tineret (Národní úřad pro mládež);

44. Autoritatea Naţională pentru Cercetare Ştiinţifică (Národní úřad pro vědecký výzkum);

45. Autoritatea Naţională pentru Comunicaţii (Národní úřad pro komunikace);

46. Autoritatea Naţională pentru Serviciile Societăţii Informaţionale (Národní úřad pro služby informační společnosti);

PUBLIC

47. Autoritatea Electorală Permanentă (Stálý volební orgán)

48. Agenţia pentru Strategii Guvernamentale (Úřad pro vládní strategie);

49. Agenţia Naţională a Medicamentului (Národní úřad pro léčiva);

50. Agenţia Naţională pentru Sport (Národní úřad sportu);

51. Agenţia Naţională pentru Ocuparea Forţei de Muncă (Národní úřad zaměstnanosti);

52. Agenţia Naţională de Reglementare în Domeniul Energiei (Národní úřad pro regulaci elektrické energie);

53. Agenţia Română pentru Conservarea Energiei (Rumunský úřad pro zachování energií);

54. Agenţia Naţională pentru Resurse Minerale (Národní úřad pro nerostné suroviny);

55. Agenţia Română pentru Investiţii Străine (Rumunský úřad pro zahraniční investice);

56. Agenţia Naţională a Funcţionarilor Publici (Národní úřad pro zaměstnance veřejné správy);

57. Agenţia Naţională de Administrare Fiscală (Národní úřad daňové správy).

PUBLIC

SLOVINSKO

1. Predsednik Republike Slovenije (Prezident Republiky Slovinsko);

2. Državni zbor (Národní shromáždění);

3. Državni svet (Národní rada);

4. Varuh človekovih pravic (Veřejný ochránce práv);

5. Ustavno sodišče (Ústavní soud);

6. Računsko sodišče (Účetní dvůr);

7. Državna revizijska komisja (Národní přezkumná komise);

8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (Slovinská akademie věd a umění);

9. Vladne službe (Vládní služby);

10. Ministrstvo za finance (Ministerstvo financí);

11. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministerstvo vnitra);

PUBLIC

12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministerstvo zahraničních věcí);

13. Ministrstvo za obrambo (Ministerstvo obrany);

14. Ministrstvo za pravosodje (Ministerstvo spravedlnosti);

15. Ministrstvo za gospodarstvo (Ministerstvo hospodářství);

16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministerstvo zemědělství, lesnictví a výživy);

17. Ministrstvo za promet (Ministerstvo dopravy);

18. Ministrstvo za okolje, prostor in energio (Ministerstvo životního prostředí, územního plánování a energetiky);

19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálních věcí);

20. Ministrstvo za zdravje (Ministerstvo zdravotnictví);

21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnogijo (Ministerstvo vysokého školství, vědy a technologií);

PUBLIC

22. Ministrstvo za kulturo (Ministerstvo kultury);

23. Ministerstvo za javno upravo (Ministerstvo veřejné správy);

24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (Nejvyšší soud Republiky Slovinsko);

25. Višja sodišča (Vyšší soudy);

26. Okrožna sodišča (Krajské soudy);

27. Okrajna sodišča (Okresní soudy);

28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (Nejvyšší státní zástupce Republiky Slovinsko);

29. Okrožna državna tožilstva (Krajští státní zástupci);

30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Zástupce veřejného zájmu Republiky Slovinsko);

31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (Úřad pro zastupování Republiky Slovinsko);

PUBLIC

32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Správní soud Republiky Slovinsko);

33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Senát pro méně závažné trestné činy Republiky Slovinsko);

34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Vyšší pracovní a sociální soud);

35. Delovna in sodišča (Pracovní soudy);

36. Upravne note (Místní správní jednotky).

SLOVENSKO

Ministerstva a jiné ústřední orgány státní správy uvedené v zákoně č. 575/2001 Sb. o organizaci činnosti vlády a organizaci ústřední státní správy ve znění pozdějších změn:

1. Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Ministerstvo hospodářství Slovenské republiky);

2. Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Ministerstvo financí Slovenské republiky);

PUBLIC

3. Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálního rozvoje Slovenské republiky);

4. Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Ministerstvo zemědělství a rozvoje venkova Slovenské republiky);

5. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministerstvo vnitra Slovenské republiky);

6. Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Ministerstvo obrany Slovenské republiky);

7. Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Ministerstvo spravedlnosti Slovenské republiky);

8. Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Ministerstvo zahraničních věcí Slovenské republiky);

9. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerstvo práce, sociálních věcí a rodiny Slovenské republiky);

10. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Ministerstvo životního prostředí Slovenské republiky);

11. Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Ministerstvo školství, vědy, výzkumu a sportu Slovenské republiky);

PUBLIC

12. Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Ministerstvo kultury Slovenské republiky);

13. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministerstvo zdravotnictví Slovenské republiky);

14. Úrad vlády Slovenskej republiky (Úřad vlády Slovenské republiky);

15. Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Antimonopolní úřad Slovenské republiky);

16. Štatistický úrad Slovenskej republiky (Statistický úřad Slovenské republiky);

17. Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (Úřad geodézie, kartografie a katastru Slovenské republiky);

18. Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Úřad pro normalizaci, metrologii a zkušebnictví Slovenské republiky);

19. Úrad pre verejné obstarávanie (Úřad pro veřejné zakázky);

20. Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Úřad průmyslového vlastnictví Slovenské republiky);

PUBLIC

21. Národný bezpečnostný úrad (Národní bezpečnostní úřad);

22. Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (Kancelář prezidenta Slovenské republiky);

23. Národná rada Slovenskej republiky (Národní rada Slovenské republiky);

24. Ústavný súd Slovenskej republiky (Ústavní soud Slovenské republiky);

25. Najvyšší súd Slovenskej republiky (Nejvyšší soud Slovenské republiky);

26. Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Generální prokuratura Slovenské republiky);

27. Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Nejvyšší kontrolní úřad Slovenské republiky);

28. Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Telekomunikační úřad Slovenské republiky);

29. Poštový úrad (Poštovní úřad);

30. Úrad na ochranu osobných údajov (Úřad na ochranu osobních údajů);

PUBLIC

31. Kancelária verejného ochrancu práv (Kancelář veřejného ochránce práv);

32. Úrad pre finančný trh (Úřad pro finanční trh).

FINSKO

1. Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet (Úřad kancléře pro spravedlnost);
2. Liikenne- ja Viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet (Ministerstvo dopravy a komunikací):

    1. Viestintävirasto – Kommunikationsverket (Finský úřad pro regulaci komunikací).

3. Maa- ja Metsätalousministeriö – Jord- Och Skogsbruksministeriet (Ministerstvo zemědělství a lesnictví):

    1. Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (Finský úřad pro bezpečnost potravin);

    2. Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (Státní geodetický průzkum Finska).

PUBLIC

4. Oikeusministeriö – Justitieministeriet (Ministerstvo spravedlnosti):

1. Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (Kancelář ombudsmana pro ochranu údajů);

2. Tuomioistuimet – Domstolar (soudy);

3. Korkein oikeus – Högsta domstolen (Nejvyšší soud);

4. Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (Nejvyšší správní soud);

5. Hovioikeudet – hovrätter (odvolací soudy);

6. Käräjäoikeudet – tingsrätter (okresní soudy);

7. Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (správní soudy);

8. Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (Obchodní soud);

9. Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen (Pracovní soud);

PUBLIC

10. Vakuutusoikeus – Försäkringsdomstolen (Pojišťovnický soud);

11. Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden (Rada pro stížnosti spotřebitelů)

12. Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet (Vězeňská služba).

5. Opetusministeriö – Undervisningsministeriet (Ministerstvo školství):

1. Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (Národní rada pro vzdělávání);

2. Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (Finská rada pro klasifikaci filmů);

6. Puolustusministeriö – Försvarsministeriet (Ministerstvo obrany):

1. Puolustusvoimat – Försvarsmakten (Finské obranné síly).

7. Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet (Ministerstvo vnitra):

1. Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen (Ústřední kriminální policie);

2. Liikkuva poliisi – Rörliga polisen (Národní dopravní policie);

PUBLIC

3. Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (Pohraniční stráž);

4. Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande (Přijímací střediska pro žadatele o azyl).

8.S osiaali- Ja Terveysministeriö – Social- Och Hälsovårdsministeriet (Ministerstvo sociálních věcí a zdravotnictví):

1. Työttömyysturvalautakunta – Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden (Odvolací rada pro nezaměstnanost);

2. Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärsnämnden för socialtrygghet (Odvolací tribunál);

3. Lääkelaitos – Läkemedelsverket (Národní úřad pro léčiva);

4. Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (Národní úřad pro zdravotnické právní záležitosti);

5. Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (Finské centrum pro radiační a jadernou bezpečnost).

PUBLIC

9. Työ- Ja Elinkeinoministeriö – Arbets- Och Näringsministeriet (Ministerstvo zaměstnanosti a hospodářství):

1. Kuluttajavirasto – Konsumentverket (Finský úřad pro spotřebitele);

2. Kilpailuvirasto – Konkurrensverket (Finský úřad pro hospodářskou soutěž);

3. Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (Národní rada pro patenty a registrace);

4. Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (Národní kancelář smírců);

5. Työneuvosto – Arbetsrådet (Rada pro práci).

10. Ulkoasiainministeriö – utrikesministeriet (Ministerstvo zahraničních věcí);

11. Valtioneuvoston kanslia – statsrådets kansli (Kancelář předsedy vlády);

12. Valtiovarainministeriö – finansministeriet (Ministerstvo financí):

1. Valtiokonttori – Statskontoret (Státní pokladna);

2. Verohallinto – Skatteförvaltningen (Daňová správa);

PUBLIC

3. Tullilaitos – Tullverket (Cla);

4. Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (Středisko pro evidenci obyvatelstva).

13. Ympäristöministeriö – Miljöministeriet (Ministerstvo životního prostředí):

1. Suomen ympäristökeskus – Finlands miljöcentral (Finský ústav pro životní prostředí).

14. Valtiontalouden Tarkastusvirasto – Statens Revisionsverk (Národní kontrolní úřad).

ŠVÉDSKO

Akademien för de fria konsterna (Královská akademie výtvarných umění);

Allmänna reklamationsnämnden (Národní rada pro stížnosti spotřebitelů);

Arbetsdomstolen (Pracovní soud);

Arbetsförmedlingen (Švédské služby zaměstnanosti);

Arbetsgivarverk, statens (Národní úřad pro zaměstnavatele ze státní správy);

Arbetslivsinstitutet (Národní institut pro pracovní život);

PUBLIC

Arbetsmiljöverket (Švédský orgán pro pracovní prostředí);

Arkitekturmuseet (Muzeum architektury);

Ljud och bildarkiv, statens (Národní archiv zvukových a obrazových záznamů);

Barnombudsmannen (Kancelář veřejného ochránce práv dětí);

Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens (Švédská rada pro hodnocení technologií v oblasti zdravotní péče);

Kungliga Biblioteket (Královská knihovna);

Biografbyrå, statens (Národní rada filmových cenzorů);

Biografiskt lexikon, svenskt (Švédský biografický slovník);

Bokföringsnämnden (Švédská rada pro účetní standardy);

Bolagsverket (Švédský úřad pro obchodní rejstřík);

Bostadskreditnämnd, statens (BKN) (Národní rada pro záruku za úvěry na bydlení);

Boverket (Národní rada pro bytovou výstavbu);

PUBLIC

Brottsförebyggande rådet (Národní rada pro předcházení trestné činnosti);

Brottsoffermyndigheten (Úřad pro podporu a kompenzace obětí trestných činů);

Centrala studiestödsnämnden (Národní rada pro podporu studentům);

Datainspektionen (Rada pro inspekci údajů);

Departementen (Ministerstva (odbory vlády));

Domstolsverket (Národní správa soudů);

Elsäkerhetsverket (Národní rada pro elektrickou bezpečnost);

Exportkreditnämnden (Zaruční komise pro vývozní úvěry);

Finansinspektionen (Orgán finančního dozoru);

Fiskeriverket (Národní rada pro rybolov);

Folkhälsoinstitut, statens (Národní ústav veřejného zdraví);

Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas (Švédská rada pro výzkum životního prostředí);

PUBLIC

Fortifikationsverket (Národní správa opevnění);

Medlingsinstitutet (Národní mediační úřad);

Försvarets materielverk (Správa obranného materiálu);

Försvarets radioanstalt (Národní obranný institut pro rádiové zpravodajství);

Försvarshistoriska museer, statens (Švédská muzea vojenských dějin);

Försvarshögskolan (Národní obranná vysoká škola);

Försvarsmakten (Švédské ozbrojené síly);

Försäkringskassan (Úřad sociálního pojištění);

Gelogiska undersökning, Sveriges (Geologický průzkum Švédska);

Geotekniska institut, statens (Geotechnický ústav);

Glesbygdsverket (Národní agentura pro rozvoj venkova);

Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning (Grafický institut a vysoká škola komunikací);

PUBLIC

Granskningsnämnden för Radio och TV (Švédská komise pro rozhlasové a televizní vysílání);

Handelsflottans kultur- och fritidsråd (Švédská vládní služba námořníků);

Handikappombudsmannen (Veřejný ochránce práv zdravotně postižených osob);

Haverikommission, statens (Rada pro vyšetřování nehod);

Hovrätterna (Odvolací soudy) (6);

Hyres- och arendenämnder (Regionální soudy pro otázky nájmů a pronájmů) (12);

Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd (Výbor pro zdravotní odpovědnost);

Högskoleverket (Národní agentura pro vysokoškolské vzdělávání);

Högsta domstolen (Nejvyšší soud);

Institut för psykosocial miljömedicin, statens (Národní ústav pro psychosociální faktory a zdraví);

Institut för tillväxtpolitiska studier (Národní institut regionálních studií);

Institutet för rymdfysik (Švédský institut pro vesmírnou fyziku);

PUBLIC

Migrationsverket (Švédská rada pro migraci);

Jordbruksverk, statens (Švédská rada pro zemědělství);

Justitiekanslern (Úřad kancléře pro spravedlnost);

Jämställdhetsombudsmannen (Kancelář ombudsmana pro rovné příležitosti);

Kammarkollegiet (Národní soudní rada pro veřejné pozemky a fondy);

Kammarrätterna (Odvolací správní soudy) (4);

Kemikalieinspektionen (Národní inspekce chemických látek);

Kommerskollegium (Národní obchodní rada);

Verket för innovationssystem (VINNOVA) (Švédská agentura pro inovační systémy);

Konjunkturinstitutet (Ústav pro hospodářský výzkum);

Konkurrensverket (Švédský orgán pro hospodářskou soutěž);

Konstfack (Vysoká škola umění, řemesel a designu);

PUBLIC

Konsthögskolan (Vysoká škola výtvarného umění);

Nationalmuseum (Národní muzeum výtvarného umění);

Konstnärsnämnden (Výbor pro granty v oblasti umění);

Konstråd, statens (Státní rada pro umění);

Konsumentverket (Národní rada pro spotřebitelskou politiku);

Kriminaltekniska laboratorium, statens (Národní laboratoř forenzních věd);

Kriminalvården (Vězeňská a probační služba);

Kriminalvårdsnämnden (Národní rada pro podmínečná propuštění);

Kronofogdemyndigheten (Švédský donucovací orgán);

Kulturråd, statens (Národní rada pro kulturu);

Kustbevakningen (Švédská pobřežní stráž);

Lantmäteriverket (Státní geodetický průzkum);

Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet (Královský zbrojní sklad);

PUBLIC

Livsmedelsverk, statens (Národní úřad pro bezpečnost potravin);

Lotteriinspektionen (Národní rada pro sázkové hry a loterie);

Läkemedelsverket (Agentura pro léčivé přípravky);

Länsrätterna (Krajské správní soudy) (24);

Länsstyrelserna (Krajské správní úřady) (24);

Pensionsverk, statens (Národní rada pro státní zaměstnance a důchody);

Marknadsdomstolen (Obchodní soud);

Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges (Švédský meteorologický a hydrologický ústav);

Moderna museet (Muzeum moderního umění);

Musiksamlingar, statens (Švédské národní hudební sbírky);

Naturhistoriska riksmuseet (Muzeum přírodní historie);

Naturvårdsverket (Národní úřad pro ochranu životního prostředí);

Nordiska Afrikainstitutet (Skandinávský ústav afrických studií);

PUBLIC

Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap (Severská škola veřejného zdraví);

Notarienämnden (Notářská komora);

Myndigheten för internationella adoptionsfrågor (Švédská národní rada pro vnitrostátní adopce);

Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (Švédská agentura pro hospodářský a regionální růst);

Ombudsmannen mot etnisk diskriminering (Úřad ombudsmana pro etnickou diskriminaci);

Patentbesvärsrätten (Patentový odvolací soud);

Patent- och registreringsverket (Úřad pro patenty a ochranné známky);

Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden (Švédská rada pro evidenci obyvatelstva);

Polarforskningssekretariatet (Švédský sekretariát pro polární výzkum);

Presstödsnämnden (Rada pro dotace tisku);

Radio- och TV-verket (Švédský úřad pro rozhlasové a televizní vysílání);

Regeringskansliet (vládní úřady);

PUBLIC

Regeringsrätten (Nejvyšší správní soud);

Riksantikvarieämbetet (Ústřední rada národního dědictví);

Riksarkivet (Národní archiv);

Riksbanken (Švédská banka);

Riksdagsförvaltningen (Kancelář správy parlamentu);

Riksdagens ombudsmän, JO (parlamentní veřejní ochránci práv);

Riksdagens revisorer (parlamentní auditoři);

Riksgäldskontoret (Úřad pro veřejný dluh);

Rikspolisstyrelsen (Národní policejní rada);

Riksrevisionen (Národní auditorský úřad);

Riksutställningar, Stiftelsen (Služba putovních výstav);

Rymdstyrelsen (Národní rada pro vesmír);

PUBLIC

Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap (Švédská rada pro pracovní život a sociální výzkum);

Räddningsverk, statens (Národní rada záchranných služeb);

Rättshjälpsmyndigheten (Regionální orgán právní pomoci);

Rättsmedicinalverket (Národní rada soudního lékařství);

Sameskolstyrelsen och sameskolor (Rada sámských škol, Sámské školy);

Sjöfartsverket (Národní námořní správa);

Maritima museer, statens (Národní námořní muzea);

Skatteverket (Švédská daňová správa);

Skogsstyrelsen (Národní rada lesního hospodářství);

Skolverk, statens (Národní agentura pro vzdělávání);

Smittskyddsinstitutet (Švédský ústav pro kontrolu infekčních nemocí);

Socialstyrelsen (Národní rada pro zdraví a sociální péči);

PUBLIC

Sprängämnesinspektionen (Národní inspekce výbušnin a hořlavin);

Statistiska centralbyrån (Ústřední statistický úřad);

Statskontoret (Agentura pro správní rozvoj);

Strålsäkerhetsmyndigheten (Švédský orgán pro radiační bezpečnost);

Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA (Švédský úřad pro mezinárodní rozvojovou spolupráci);

Styrelsen för psykologiskt försvar (Národní rada pro psychologickou obranu a posuzování shody);

Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (Švédská rada pro akreditaci);

Svenska Institutet, stiftelsen (Švédský institut);

Talboks- och punktskriftsbiblioteket (Knihovna publikací psaných Braillovým slepeckým písmem a zvukových záznamů knih);

Tingsrätterna (Okresní a městské soudy) (97);

PUBLIC

Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet (Výbor pro návrhy na jmenování soudců);

Totalförsvarets pliktverk (Rada pro nábor do ozbrojených sil);

Totalförsvarets forskningsinstitut (Švédská agentura pro obranný výzkum);

Tullverket (Švédská rada pro cla);

Turistdelegationen (Švédský úřad cestovního ruchu);

Ungdomsstyrelsen (Národní rada pro mládež);

Universitet och högskolor (Univerzity a vysoké školy);

Utlänningsnämnden (Rada pro odvolání cizinců);

Utsädeskontroll, statens (Národní ústav pro zkoušení a certifikaci osiva);

Vatten- och avloppsnämnd, statens (Státní úřad pro zásobování vodou a kanalizaci);

Verket för högskoleservice (VHS) (Národní agentura pro vysokoškolské vzdělávání);

PUBLIC

Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (Švédská agentura pro hospodářský a regionální rozvoj);

Vetenskapsrådet (Švédská rada pro výzkum);

Veterinärmedicinska anstalt, statens (Národní veterinární ústav);

Väg- och transportforskningsinstitut, statens (Švédský národní výzkumný ústav v oblasti silnic a dopravy);

Växtsortnämnd, statens (Státní rada pro odrůdy rostlin);

Åklagarmyndigheten (Švédské státní zastupitelství);

Krisberedskapsmyndigheten (Švédská agentura pro zvládání mimořádných událostí);

Poznámky k oddílu A

1. Pojem „veřejní zadavatelé členských států EU“ se vztahuje také na všechny podřízené subjekty kteréhokoli veřejného zadavatele členského státu Evropské unie za předpokladu, že takový subjekt nemá vlastní právní subjektivitu.

2. Pokud jde o veřejné zakázky zadávané subjekty v oblasti obrany a bezpečnosti, zahrnuty jsou pouze necitlivé a nebojové materiály uvedené na seznamu připojeném k oddílu D.

PUBLIC

ODDÍL B

ORGÁNY STÁTNÍ SPRÁVY NA NIŽŠÍ NEŽ ÚSTŘEDNÍ ÚROVNI

PUBLIC

Dodávky

Uvedené v oddíle D

Finanční limity 200 000 SDR

Služby

Uvedené v oddíle E

Finanční limity 200 000 SDR

Práce

Uvedené v oddíle F

Finanční limity 5 000 000 SDR

Zadavatelé:

1. Všichni regionální nebo místní veřejní zadavatelé

Všichni veřejní zadavatelé ze správních jednotek vymezených nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 (dále jen „nařízení o NUTS“)[1].

Pro účely kapitoly 28 se „regionálními veřejnými zadavateli“ rozumí veřejní zadavatelé ze správních jednotek úrovně NUTS 1 a 2, jak jsou uvedeny v nařízení o NUTS.

Pro účely kapitoly 28 se „místními veřejnými zadavateli“ rozumí veřejní zadavatelé ze správních jednotek úrovně NUTS 3 a menších správních jednotek, jak jsou uvedeny v nařízení o NUTS.

PUBLIC

[1] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 ze dne 26. května 2003 o zavedení společné klasifikace územních statistických jednotek (NUTS) (Úř. věst. EU L 154, 21.6.2003, s. 1).

2. Všichni veřejní zadavatelé, kteří jsou veřejnoprávními subjekty vymezenými ve směrnicích EU o zadávání veřejných zakázek

„Veřejnoprávním subjektem“ se rozumí jakýkoli subjekt:

a) založený nebo zřízený za zvláštním účelem uspokojování potřeb obecného zájmu, který nemá průmyslovou nebo obchodní povahu;

b) který má právní subjektivitu a

c) je financován převážně státem, regionálními nebo místními orgány nebo jinými veřejnoprávními subjekty, nebo podléhá řídicímu dohledu těchto subjektů, nebo je v jeho správním, řídicím nebo dozorčím orgánu více než polovina členů jmenována státem, regionálními nebo místními orgány nebo jinými veřejnoprávními subjekty.

PUBLIC

ODDÍL C

VEŘEJNÉ SLUŽBY, KTERÉ ZADÁVAJÍ VEŘEJNÉ ZAKÁZKY
V SOULADU S KAPITOLOU 28

PUBLIC

Dodávky

Uvedené v oddíle D

Finanční limity 400 000 SDR

Služby

Uvedené v oddíle E

Finanční limity 400 000 SDR

Práce

Uvedené v oddíle F

Finanční limity 5 000 000 SDR

Všichni zadavatelé, na jejichž zakázky se vztahuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/25/EU[1], kteří jsou veřejnými zadavateli (například subjekty, na které se vztahují oddíly A nebo B) nebo veřejnými podniky[2] a kteří mají jako jednu z činností kteroukoliv z těchto činností nebo jejich kombinací:

a) poskytování letištních nebo jiných terminálových zařízení leteckým dopravcům;

b) poskytování námořních nebo vnitrozemských přístavních nebo jiných terminálových zařízení námořním nebo vnitrozemským vodním dopravcům.

Poznámky k oddílu C

1. Na zakázky udělené za účelem vykonávání některé z výše uvedených činností v rámci hospodářské soutěže na příslušném trhu se kapitola 28 nevztahuje.

PUBLIC

[1] Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/25/EU ze dne 26. února 2014 o zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb a o zrušení směrnice 2004/17/ES (Úř. věst. EU L 94, 28.3.2014, s. 243).

[2] Podle směrnice 2014/25/EU se „veřejným podnikem“ rozumí podnik, ve kterém veřejní zadavatelé mohou vykonávat přímo nebo nepřímo dominantní vliv na základě vlastnických práv k podniku, finanční účasti v něm nebo pravidel, jimiž se řídí.
O dominantní vliv veřejných zadavatelů se jedná, pokud v kterémkoliv z níže uvedených případů tito veřejní zadavatelé přímo či nepřímo:
– drží většinu upsaného základního kapitálu podniku nebo
– disponují většinou hlasovacích práv vyplývajících z podílu na podniku nebo
– mohou jmenovat více než polovinu členů správního, řídícího nebo dozorčího orgánu podniku.

2. Kapitola 28 se nevztahuje na zakázky zadávané zadavateli zahrnutými v tomto oddíle:

– pro jiné účely než výkon jejich činností uvedených v tomto oddíle nebo pro výkon těchto činností v zemi mimo EHP,

– za účelem dalšího prodeje nebo pronájmu třetím osobám, za předpokladu, že zadavatel nepožívá žádná zvláštní nebo výlučná práva k prodeji nebo pronájmu předmětu takových zakázek a ostatní subjekty mohou tento předmět prodat nebo pronajmout za stejných podmínek jako zadavatel.

3. Pokud jsou splněny podmínky stanovené v druhém pododstavci tohoto odstavce, nevztahuje se kapitola 28 na zakázky:

i) zadané zadavatelem přidruženému podniku[1], nebo

[1] „Přidruženým podnikem“ se rozumí podnik, jehož roční závěrky jsou konsolidovány s ročními účetními závěrkami zadavatele v souladu s požadavky sedmé směrnice Rady 83/349/EHS ze dne 13. června 1983, založené na čl. 54 odst. 3 písm. g) Smlouvy o konsolidovaných účetních závěrkách (Úř. věst. EU L 193, 18.7.1983, s. 1) nebo, v případě subjektů, na které se výše uvedená směrnice nevztahuje, jakýkoliv podnik, ve kterém může zadavatel přímo nebo nepřímo vykonávat dominantní vliv, nebo který může vykonávat dominantní vliv nad zadavatelem, nebo který, společně se zadavatelem, podléhá dominantnímu vlivu jiného podniku na základě vlastnického práva, finanční účasti nebo pravidel, jimiž se řídí.

ii) zadané společným podnikem, který byl vytvořen výlučně několika zadavateli za účelem vykonávání činností ve smyslu písmen a) a b) tohoto oddílu, podniku přidruženému k jednomu z těchto zadavatelů.

První pododstavec tohoto odstavce se vztahuje na zakázky na služby nebo dodávky, pokud alespoň 80 % průměrného obratu přidruženého podniku za služby nebo dodávky dosaženého za předchozí tři roky pochází z poskytování služeb nebo dodávek podnikům, k nimž je přidružen[1].

4. Kapitola 28 se nepoužije na zakázky zadané:

i) společným podnikem, který byl vytvořen výlučně několika zadavateli za účelem vykonávání činností ve smyslu písmen a) a b) tohoto oddílu, jednomu z těchto zadavatelů, nebo

ii) zadavatelem takovémuto společnému podniku, jehož je součástí,

jestliže byl tento společný podnik vytvořen za účelem vykonávání dané činnosti po dobu nejméně tří let a nástroj zřizující společný podnik stanoví, že zadavatelé, kteří jej tvoří, budou jeho součástí po přinejmenším stejné období.

[1] Pokud kvůli datu, ke kterému byl přidružený podnik založen nebo začal vykonávat činnost, není obrat za předchozí tři roky dostupný, postačí, pokud podnik zejména prostřednictvím plánů činnosti prokáže, že dosažení obratu uvedeného v tomto odstavci je věrohodné.

ODDÍL D

ZBOŽÍ

PUBLIC

1. Kapitola 28 se vztahuje na zakázky týkající se veškerého zboží pořizovaného subjekty uvedenými v oddíle A, není-li v kapitole 28 stanoveno jinak.

2. Kapitola 28 se vztahuje pouze na zboží, které je popsáno v níže uvedených kapitolách kombinované nomenklatury (KN) a které je pořizováno ministerstvy obrany a agenturami pro obranné nebo bezpečnostní činnosti v Belgii, Bulharsku, Česku, Dánsku, Estonsku, Finsku, Francii, Chorvatsku, Irsku, Itálii, na Kypru, v Litvě, Lotyšsku, Lucembursku, Maďarsku, na Maltě, v Německu, Nizozemsku, Polsku, Portugalsku, Rakousku, Rumunsku, Řecku, na Slovensku, ve Slovinsku, Španělsku a Švédsku:

Kapitola 25	Sůl; síra; zeminy a kameny; sádrovcové materiály, vápno a cement
Kapitola 26	Rudy kovů, strusky a popely
Kapitola 27	Nerostná paliva, minerální oleje a produkty jejich destilace; živičné látky; minerální vosky kromě: ex 2710: speciální pohonné látky

Kapitola 28	Anorganické chemikálie; anorganické nebo organické sloučeniny drahých kovů, kovů vzácných zemin, radioaktivních prvků nebo izotopů kromě: ex 2808: výbušniny ex 2813: výbušniny ex 2814: slzné plyny ex 2825: výbušniny ex 2829: výbušniny ex 2834: výbušniny ex 2844: toxické výrobky ex 2845: toxické výrobky ex 2847: výbušniny ex 2852: toxické výrobky ex 2853: toxické výrobky

PUBLIC

Kapitola 29	Organické chemikálie kromě: ex 2904: výbušniny ex 2905: výbušniny ex 2908: výbušniny ex 2909: výbušniny ex 2912: výbušniny ex 2913: výbušniny ex 2914: toxické výrobky ex 2915: toxické výrobky ex 2916: toxické výrobky ex 2920: toxické výrobky ex 2921: toxické výrobky ex 2922: toxické výrobky ex 2933: výbušniny ex 2926: toxické výrobky ex 2928: výbušniny
Kapitola 30:	Farmaceutické výrobky
Kapitola 31:	Hnojiva
Kapitola 32:	Tříselné nebo barvířské výtažky; taniny a jejich deriváty; barviva, pigmenty a jiné barvicí látky; nátěrové barvy a laky, tmely a jiné nátěrové hmoty; inkousty
Kapitola 33:	Vonné silice a pryskyřice; voňavkářské, kosmetické nebo toaletní přípravky

PUBLIC

Kapitola 34:	Mýdlo, organické povrchově aktivní prostředky, prací prostředky, mazací prostředky, umělé vosky, připravené vosky, lešticí nebo cídicí přípravky, svíčky a podobné výrobky, modelovací pasty, „dentální vosky“ a dentální přípravky na bázi sádry
Kapitola 35:	Albuminoidní látky; modifikované škroby; klihy; enzymy
Kapitola 37:	Fotografické a kinematografické zboží
Kapitola 38:	Různé chemické výrobky kromě: ex 3824: toxické výrobky
Kapitola 39:	Plasty a výrobky z nich kromě: ex 3912: výbušniny
Kapitola 40:	Kaučuk a výrobky z něj kromě: ex 4011: neprůstřelné pneumatiky
Kapitola 41:	Surové kůže a kožky (jiné než kožešiny) a usně
Kapitola 42:	Kožené zboží; sedlářské a řemenářské výrobky; cestovní potřeby, kabelky a podobné schránky; výrobky ze střev (jiných než z housenek bource morušového)
Kapitola 43:	Kožešiny a umělé kožešiny; výrobky z nich
Kapitola 44:	Dřevo a dřevěné výrobky; dřevěné uhlí
Kapitola 45:	Korek a korkové výrobky
Kapitola 46:	Výrobky ze slámy, esparta nebo jiných pletacích materiálů; košíkářské a proutěné výrobky

PUBLIC

Kapitola 47:	Buničina ze dřeva nebo z jiných celulózových vláknovin; sběrový papír, kartón nebo lepenka (odpad a výmět)
Kapitola 48:	Papír, kartón a lepenka; výrobky z papíroviny, papíru, kartónu nebo lepenky
Kapitola 49:	Tištěné knihy, noviny, obrazy a jiné výrobky polygrafického průmyslu; rukopisy, strojopisy a plány
Kapitola 65:	Pokrývky hlavy a jejich části a součásti
Kapitola 66:	Deštníky, slunečníky, vycházkové hole, sedací hole, biče, jezdecké bičíky a jejich části a součásti
Kapitola 67:	Upravená péra a prachové peří a výrobky z nich; umělé květiny; výrobky z vlasů
Kapitola 68:	Výrobky z kamene, sádry, cementu, osinku (azbestu), slídy nebo podobných materiálů
Kapitola 69:	Keramické výrobky
Kapitola 70:	Sklo a skleněné výrobky
Kapitola 71:	Přírodní nebo uměle pěstované perly, drahokamy nebo polodrahokamy, drahé kovy, kovy plátované drahými kovy a výrobky z nich; bižuterie; mince
Kapitola 73:	Výrobky ze železa nebo oceli
Kapitola 74:	Měď a výrobky z ní
Kapitola 75:	Nikl a výrobky z něho
Kapitola 76:	Hliník a výrobky z něho
Kapitola 78:	Olovo a výrobky z něho
Kapitola 79:	Zinek a výrobky z něho
Kapitola 80:	Cín a výrobky z něho
Kapitola 81:	Ostatní obecné kovy; cermety; a výrobky z nich

PUBLIC

Kapitola 82:	Nástroje, nářadí, náčiní, nožířské výrobky a příbory z obecných kovů; jejich části a součásti z obecných kovů kromě: ex 8207: nástroje z obecných kovů ex 8209: nástroje a jejich části a součásti z obecných kovů
Kapitola 83:	Různé výrobky z obecných kovů
Kapitola 84:	Jaderné reaktory, kotle, stroje a mechanická zařízení; jejich části a součásti kromě: 8407: motory 8408: motory ex 8411: jiné motory ex 8412: jiné motory ex 8458: stroje a přístroje ex 8486: stroje a přístroje ex 8471: stroje pro automatické zpracování dat ex 8473: části strojů uvedených pod číslem 8471 ex 8401: jaderné reaktory
Kapitola 85:	Elektrické stroje, přístroje a zařízení a jejich části a součásti; přístroje pro záznam a reprodukci zvuku, přístroje pro záznam a reprodukci televizního obrazu a zvuku a části, součásti a příslušenství těchto přístrojů kromě: ex 8517: telekomunikační zařízení ex 8525: zařízení pro vysílání ex 8527: zařízení pro vysílání

PUBLIC

Kapitola 86:	Železniční nebo tramvajové lokomotivy, kolejová vozidla a jejich části a součásti; kolejový svrškový upevňovací materiál a upevňovací zařízení a jejich části a součásti, mechanická (včetně elektromechanických) dopravní signalizační zařízení všeho druhu kromě: ex 8601: elektrické obrněné lokomotivy ex 8603: jiné obrněné lokomotivy ex 8605: vagony ex 8604: opravářské vagony
Kapitola 87	Vozidla, jiná než kolejová, jejich části, součásti a příslušenství kromě: 8710: tanky a jiná obrněná vozidla 8701: traktory ex 8702: vojenská vozidla ex 8705: vyprošťovací automobily ex 8711: motocykly ex 8716: přívěsy
Kapitola 89	Lodě, čluny a plovoucí konstrukce kromě: ex 8906: válečné lodě

PUBLIC

Kapitola 90	Optické, fotografické, kinematografické, měřicí, kontrolní, přesné, lékařské nebo chirurgické nástroje a přístroje, jejich části a součásti kromě: ex 9005: dalekohledy ex 9013: různé nástroje, lasery ex 9014: navigační nástroje a přístroje ex 9028: elektrické a elektronické měřicí přístroje ex 9030: elektrické a elektronické měřicí přístroje ex 9031: elektrické a elektronické měřicí přístroje ex 9012: mikroskopy ex 9018: lékařské nástroje ex 9019: přístroje pro mechanoterapii ex 9021: ortopedické přístroje ex 9022: rentgenové přístroje
Kapitola 91	Hodiny a hodinky a jejich části a součásti
Kapitola 92	Hudební nástroje; části, součásti a příslušenství těchto nástrojů
Kapitola 94	Nábytek; lůžkoviny, matrace, rošty a jiné podpěry matrací, polštáře a podobné vycpávané výrobky; svítidla a osvětlovací zařízení, jinde neuvedená ani nezahrnutá; světelné znaky, světelné ukazatele a podobné výrobky; montované stavby kromě: ex 9401: sedadla pro použití v letadlech
Kapitola 96	Různé výrobky

PUBLIC

ODDÍL E

SLUŽBY

Ze všeobecného seznamu služeb, jak je uveden v dokumentu MTN.GNS/W/120, jsou zahrnuty tyto služby*:

Předmět	Referenční číslo CPC
Opravy a údržba	6112, 6122, 633, 886
Pozemní doprava, včetně služeb souvisejících s přepravou pancéřovanými vozidly, a kurýrní služby, s výjimkou přepravy pošty	712 (kromě 71235), 7512, 87304
Letecká osobní a nákladní doprava, s výjimkou přepravy pošty	73 (kromě 7321)
Přeprava pošty pozemní cestou (vyjma železnice) a letecky	71235, 7321
Telekomunikační služby	752
Počítačové a související služby	84
Účetnické a auditorské služby	862
Průzkum trhu a veřejného mínění	864
Poradenství a s tím spojené služby	865, 866**

PUBLIC

Předmět	Referenční číslo CPC
Architektonické služby; inženýrskéa integrované inženýrské služby, územní plánování a služby krajinné architektury; související služby vědeckého a technického poradenství; technické zkoušky a analýzy	867
Reklamní služby	871
Úklidové služby a domovní správa	874, 82201 až 82206
Vydavatelské a tiskařské služby za úplatu nebo na smluvním základě	88442
Likvidace odpadních vod a odpadu; sanitární a podobné služby	94

Kromě výše uvedených služeb je pro subjekty uvedené v oddílech A, B a C zahrnuto zadávání zakázek na následující služby (určené v souladu s prozatímní Centrální klasifikací produkce Organizace spojených národů (CPC Prov[1].):

– hotelové a restaurační služby (CPC 641)[***],

– stravovací služby (CPC 642)[***],

– služby podávání nápojů (CPC 643)[***],

– služby související s telekomunikacemi (CPC 754),

[1] http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1

– služby v oblasti nemovitostí na základě honoráře nebo smlouvy (CPC 8220),

– ostatní podnikatelské služby (CPC 87901, 87903, 87905–87907),

– služby v oblasti vzdělávání (CPC 92).

Poznámky k oddílu E

1. Zakázky zadávané zadavateli uvedenými v oddílech A, B nebo C na některou ze služeb, na něž se vztahuje tento oddíl, jsou zahrnutými zakázkami, pokud jde o poskytovatele služeb z Chile, pouze v rozsahu, v jakém Chile tuto službu zahrnulo do oddílu E přílohy 28-B.

2. * Kromě služeb, které musí subjekty pořídit od jiných subjektů na základě výlučného práva založeného vyhlášenými právními nebo správními předpisy.

3. ** S výjimkou rozhodčích a smírčích služeb.

4. *** Na zakázky na hotelové a restaurační služby (CPC 641), stravovací služby (CPC 642), služby podávání nápojů (CPC 643) a služby v oblasti vzdělávání (CPC 92) se vztahuje režim národního zacházení pro dodavatele, včetně poskytovatelů služeb, z Chile v případě, že se jejich hodnota rovná částce 750 000 EUR nebo ji přesahuje, jsou-li zadány zadavateli zahrnutými podle oddílů A nebo B této přílohy, a v případě, že se jejich hodnota rovná částce 1 000 000 EUR nebo ji přesahuje, jsou-li zadány zadavateli zahrnutými podle oddílu C této přílohy.

PUBLIC

ODDÍL F

STAVEBNÍ SLUŽBY

PUBLIC

Definice:

Pro účely tohoto oddílu se „smlouvou o stavebních službách“ rozumí smlouva, jejímž cílem je realizace inženýrských staveb nebo stavebních prací jakýmikoli prostředky ve smyslu oddílu 51 Centrální klasifikace produkce (dále jen „oddíl 51 CPC“).

Seznam z oddílu 51 CPC:

Všechny služby uvedené v oddíle 51.

Seznam z oddílu 51, CPC

Skupina	Třída	Podtřída	Název	Odpovídající ISCI
ODDÍL 5			STAVEBNÍ PRÁCE A STAVBY: POZEMKY	
ODDÍL 51			STAVEBNÍ PRÁCE	
511			Příprava staveniště	
	5111	51110	Práce na průzkumu staveniště	4510
	5112	51120	Demoliční práce	4510
	5113	51130	Příprava území a vyčišťovací práce	4510
	5114	51140	Zemní a výkopové práce	4510
	5115	51150	Příprava území pro dolování	4510
	5116	51160	Lešenářské práce	4520

Skupina	Třída	Podtřída	Název	Odpovídající ISCI
512			Stavební práce pro budovy	
	5121	51210	Výstavba jednobytových a dvoubytových domů	4520
	5122	51220	Výstavba vícebytových domů	4520
	5123	51230	Výstavba skladů a průmyslových budov	4520
	5124	51240	Výstavba komerčních budov	4520
	5125	51250	Výstavba veřejných zábavních budov	4520
	5126	51260	Výstavba hotelů, restaurací a podobných budov	4520
	5127	51270	Výstavba vzdělávacích budov	4520
	5128	51280	Výstavba zdravotnických budov	4520
	5129	51290	Výstavba ostatních budov	4520
513			Stavební práce inženýrského stavitelství	
	5131	51310	Výstavba dálnic (vyjma dálničních nadjezdů), ulic, silnic, železnic a přistávacích ploch a rozjezdových drah	4520
	5132	51320	Výstavba mostů, dálničních nadjezdů, tunelů a podchodů	4520
	5133	51330	Výstavba vodních cest, přístavů, přehrad a ostatních vodních děl	4520
	5134	51340	Výstavba dálkových potrubí, telekomunikačních a elektrických vedení (kabely)	4520
	5135	51350	Výstavba místních potrubních a kabelových sítí; související práce	4520
	5136	51360	Stavební úpravy pro důlní činnost a výrobu	4520

PUBLIC

Skupina	Třída	Podtřída	Název	Odpovídající ISCI
	5137		Výstavba rekreačních a sportovních zařízení	
		51371	Výstavba stadionů a sportovních hřišť	4520
		51372	Výstavba ostatních sportovních a rekreačních zařízení (např. plavecké bazény, tenisové kurty, golfová hřiště)	4520
	5139	51390	Stavební úpravy pro technická díla jinde neuvedené	4520
514	5140	51400	Instalace a montáž montovaných staveb	4520
515			Specializované stavební práce	
	5151	51510	Zakládací práce včetně pilotáže	4520
	5152	51520	Vrtání studní	4520
	5153	51530	Střešní práce a izolace proti vodě	4520
	5154	51540	Betonářské práce	4520
	5155	51550	Ohýbání oceli a stavba ocelových konstrukcí (včetně svařování)	4520
	5156	51560	Zednické práce	4520
	5159	51590	Ostatní specializované stavební práce	4520
516			Instalační práce	
	5161	51610	Montáže topení, větrání a klimatizace	4530
	5162	51620	Instalace a montáže rozvodů vody a kanalizace	4530
	5163	51630	Instalace a montáže rozvodů plynu	4530
	5164		Elektroinstalace	
		51641	Elektroinstalační práce	4530
		51642	Instalace protipožární signalizace	4530

PUBLIC

Skupina	Třída	Podtřída	Název	Odpovídající ISCI
		51643	Instalace poplachové signalizace proti vloupání	4530
		51644	Instalace domácích antén	4530
		51649	Ostatní elektrické stavební práce	4530
	5165	51650	Izolační práce (elektroinstalace, voda, topení, zvuk)	4530
	5166	51660	Montáž plotů a zábradlí	4530
	5169		Ostatní instalační práce	
		51691	Instalace a montáž výtahů a eskalátorů	4530
		51699	Ostatní instalační práce jinde neuvedené	4530
517			Kompletační a dokončovací stavební práce	
	5171	51710	Sklenářské práce a instalace okenních skel	4540
	5172	51720	Omítkářské a štukatérské práce	4540
	5173	51730	Malířské a natěračské práce	4540
	5174	51740	Obklady stěn a pokládka podlahových dlaždic	4540
	5175	51750	Ostatní pokládání podlahových krytin, obkládání stěn a tapetování	4540
	5176	51760	Truhlářské, zámečnické a tesařské práce	4540
	5177	51770	Interiérové práce	4540
	5178	51780	Dekorační práce	4540
	5179	51790	Ostatní kompletační a dokončovací stavební práce	4540
518	5180	51800	Pronájem zařízení určeného pro výstavbu nebo demolici budov nebo práce inženýrského stavitelství, s obsluhou	4550

PUBLIC

ODDÍL G

KONCESE NA STAVEBNÍ PRÁCE

PUBLIC

Definice:

„koncesí na stavební práce“ se rozumí úplatná smlouva uzavřená písemnou formou, kterou zadavatelé svěřují provedení stavebních prací jednomu nebo více hospodářským subjektům, přičemž odpovídající protiplnění spočívá buď výhradně v právu braní užitků vyplývajících z využívání provedených stavebních prací, jež jsou předmětem dané smlouvy, nebo v tomto právu společně s platbou.

Udělením koncese na stavební práce se na hospodářské subjekty přenáší provozní riziko při braní užitků vyplývajících z využívání provedených stavebních prací, přičemž může jít o riziko na straně poptávky, riziko na straně nabídky, nebo riziko na straně poptávky i nabídky. Neměla by být zaručena návratnost vynaložených investic nebo nákladů vzniklých při provozování stavby.

Oblast působnosti:

Koncesní smlouvy na stavební práce, které jsou uzavírány subjekty, na něž se vztahuje oddíl A nebo B, pokud jejich hodnota dosahuje alespoň 5 000 000 SDR. Použijí se tato ustanovení: článek 28.1, článek 28.2 (kromě odstavců 7 a 8), článek 28.3, článek 28.4 (kromě odstavce 5), článek 28.5, článek 28.6 (kromě odst. 2 písm. c) a e) a odst. 4 a 5), článek 28.7, článek 28.9, článek 28.10, článek 28.11, čl. 28.12 odst. 1, čl. 28.14 odst. 1 písm. a), b) a c), článek 28.16, článek 28.17, článek 28.18, článek 28.19, článek 28.20 a článek 28.21.

Poznámky:

Na tento závazek se vztahují výjimky stanovené v článcích 11 a 12 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/23/EU[1].

PUBLIC

ODDÍL H

OBECNÉ POZNÁMKY A ODCHYLKY

1. Kapitola 28 se nevztahuje na:

a) zakázky na zemědělské produkty v návaznosti na programy podpory zemědělství a programy výživy lidstva (například na potravinovou pomoc včetně programů okamžité pomoci);

b) zakázky za účelem získání, vývoje, výroby nebo účasti na výrobě programového materiálu vysílacími společnostmi a smlouvy na poskytnutí vysílacího času nebo

c) zakázky zadávané zadavateli uvedenými v oddílech A nebo B v souvislosti s činnostmi v oblastech pitné vody, energie, dopravy a poštovních služeb, ledaže se na ně vztahuje oddíl C a podléhají finančním limitům.

[1] Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/23/EU ze dne 26. února 2014 o udělování koncesí (Úř. věst. EU L 94, 28.3.2014, s. 1).

2. Co se týče Aland (Ahvenanmaa), použijí se zvláštní podmínky protokolu č. 2 o Alandách ke Smlouvě o přistoupení Rakouska, Finska a Švédska k Evropské unii.

PUBLIC

ODDÍL I

MÉDIA PRO ZVEŘEJŇOVÁNÍ INFORMACÍ O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH

1. Elektronická nebo tištěná média použitá stranou EU pro zveřejňování právních a správních předpisů, soudních rozhodnutí, všeobecných správních rozhodnutí, standardních smluvních doložek a postupů týkajících se veřejných zakázek, na něž se vztahuje článek 28.5.

1.1 Evropská unie

Informace o systému Evropské unie pro zadávání veřejných zakázek:

– http://simap.ted.europa.eu/index_en.html

– Úřední věstník Evropské unie

1.2 Členské státy

1.2.1 Belgie

1. Zákony, královské předpisy, ministerské předpisy, ministerské oběžníky:

– le Moniteur Belge.

2. Judikatura:

– Pasicrisie.

1.2.2 Bulharsko

1. Právní předpisy:

– Държавен вестник (Úřední věstník).

2. Soudní rozhodnutí:

– http://www.sac.government.bg.

PUBLIC

3. Všeobecně použitelná správní rozhodnutí a procesní předpisy:

– http://www.aop.bg;

– http://www.cpc.bg

1.2.3 Česko

1. Právní předpisy:

– Sbírka zákonů ČR.

2. Rozhodnutí Úřadu pro ochranu hospodářské soutěže:

– Sbírka rozhodnutí Úřadu pro ochranu hospodářské soutěže.

1.2.4 Dánsko

1. Právní předpisy:

– Lovtidende.

PUBLIC

2. Soudní rozhodnutí:

– Ugeskrift for Retsvaesen.

3. Správní rozhodnutí a postupy:

– Ministerialtidende.

4. Rozhodnutí dánské Rady pro stížnosti v oblasti zadávání veřejných zakázek:

– Kendelser fra Klagenævnet for Udbud.

1.2.5 Německo

1. Právní předpisy:

– Bundesgesetzblatt;

– Bundesanzeiger.

PUBLIC

2. Soudní rozhodnutí:

– Entscheidungsammlungen des: Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs; Bundesverwaltungsgerichts Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte.

1.2.6 Estonsko

1. Zákony, předpisy a všeobecně platná správní rozhodnutí:

– Riigi Teataja – http://www.riigiteataja.ee

2. Postupy týkající se zadávání veřejných zakázek:

– https://riigihanked.riik.ee

1.2.7 Irsko

1. Právní předpisy:

– Iris Oifigiúil (Úřední věstník irské vlády).

PUBLIC

1.2.8 Řecko

1. Epishmh efhmerida eurwpaikwn koinothtwn (Vládní věstník Řecka).

1.2.9 Španělsko

1. Právní předpisy:

– Boletín Oficial del Estado.

2. Soudní rozhodnutí:

– Soudní dokumentační středisko (Centro de Documentación Judicial (Cendoj)) https://www.poderjudicial.es/search/indexAN.jsp,

– Ústavní soud Španělska (Base de datos pública de jurisprudencia del Tribunal Constitucional), http://hj.tribunalconstitucional.es/es,

PUBLIC

– Přezkumný ústřední správní soud pro veřejné zakázky (Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales) https://www.hacienda.gob.es/es-ES/Areas%20Tematicas/Contratacion/TACRC/Paginas/BuscadordeResoluciones.aspx

PUBLIC

1.2.10 Francie

1. Právní předpisy:

– Journal Officiel de la République française.

2. Judikatura:

– Recueil des arrêts du Conseil d'État.

– Revue des marchés publics.

1.2.11 Chorvatsko

1. Narodne novine – http://www.nn.hr

1.2.12 Itálie

1. Právní předpisy:

– Gazzetta Ufficiale.

2. Judikatura:

– Bez úředního vyhlášení.

1.2.13 Kypr

1. Právní předpisy:

– Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Úřední věstník republiky).

2. Soudní rozhodnutí:

– Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 – Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (rozhodnutí Nejvyššího soudu – tisková kancelář).

PUBLIC

1.2.14 Lotyšsko

1. Právní předpisy:

– Latvijas vēstnesis (Úřední noviny).

1.2.15 Litva

1. Právní a správní předpisy:

– Teisės aktų registras (Rejstřík právních aktů).

2. Soudní rozhodnutí, judikatura:

– Věstník Nejvyššího soudu Litvy „Teismų praktika“,

– Věstník Nejvyššího správního soudu Litvy „Administracinių teismų praktika“.

PUBLIC

1.2.16 Lucembursko

1. Právní předpisy:

– Memorial.

2. Judikatura:

– Pasicrisie.

PUBLIC

1.2.17 Maďarsko

1. Právní předpisy:

– Magyar Közlöny (Úřední věstník Maďarské republiky).

2. Judikatura:

– Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Věstník veřejných zakázek – Úřední věstník Rady pro veřejné zakázky).

1.2.18 Malta

1. Právní předpisy:

– Government Gazette (Vládní věstník).

1.2.19 Nizozemsko

1. Právní předpisy:

– Nederlandse Staatscourant a/nebo Staatsblad.

2. Judikatura:

– Bez úředního vyhlášení.

1.2.20 Rakousko

1. Právní předpisy:

– Österreichisches Bundesgesetzblatt,

– Amtsblatt zur Wiener Zeitung.

PUBLIC

2. Soudní rozhodnutí:

– Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, Verwaltungsgerichtshofes, Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte – http://ris.bka.gv.at/Judikatur/

1.2.21 Polsko

1. Právní předpisy:

– Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Sbírka zákonů Polské republiky).

2. Soudní rozhodnutí, judikatura:

– „Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie“ (Výběr rozhodnutí rozhodčích tribunálů a Krajského soudu ve Varšavě).

PUBLIC

1.2.22 Portugalsko

1. Právní předpisy:

   – Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série.

2. Soudní vyhlášení:

   – Boletim do Ministério da Justiça;

   – Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo;

   – Colectânea de Jurisprudencia Das Relações.

1.2.23 Rumunsko

1. Právní předpisy:

   – Monitorul Oficial al României (Úřední věstník Rumunska).

2. Soudní rozhodnutí, všeobecně platná správní rozhodnutí a jakékoli procesní předpisy: http://www.anrmap.ro.

PUBLIC

1.2.24 Slovinsko

1. Právní předpisy:

– Úřední věstník Republiky Slovinsko.

2. Soudní rozhodnutí:

– Bez úředního vyhlášení.

1.2.25 Slovensko

1. Právní předpisy:

– Zbierka zákonov (Sbírka zákonů).

2. Soudní rozhodnutí:

– Bez úředního vyhlášení.

PUBLIC

1.2.26 Finsko

1. Suomen Säädöskokoelma – Finlands Författningssamling (Sbírka finských zákonných předpisů).

2. Ålands Författningssamling (Alandská sbírka zákonů).

1.2.27 Švédsko

Svensk Författningssamling (Švédská sbírka zákonů).

2. Elektronická nebo tištěná média používaná stranou EU k uveřejňování oznámení požadovaných podle článku 28.6, čl. 28.8 odst. 7 a čl. 28.17 odst. 2 podle článku 28.5

2.1 Evropská unie

Dodatek Úředního věstníku Evropské unie a jeho elektronická verze:

TED (Tenders Electronic Daily) http://ted.europa.eu (rovněž přístupná z portálu

http://simap.ted.europa.eu/index_cs.html)

PUBLIC

2.2 Členské státy

2.2.1 Belgie

1. Úřední věstník Evropské unie;

2. Le Bulletin des Adjudications;

3. Další publikace ve specializovaném tisku.

2.2.2 Bulharsko

1. Úřední věstník Evropské unie;

2. Държавен вестник (úřední věstník) – http://dv.parliament.bg;

3. Rejstřík veřejných zakázek – http://www.aop.bg.

2.2.3 Česko

Úřední věstník Evropské unie.

PUBLIC

2.2.4 Dánsko

Úřední věstník Evropské unie.

2.2.5 Německo

Úřední věstník Evropské unie.

2.2.6 Estonsko

Úřední věstník Evropské unie.

2.2.7 Irsko

1. Úřední věstník Evropské unie;

2. eTenders (www.eTenders.gov.ie).

2.2.8 Řecko

1. Úřední věstník Evropské unie;

2. publikace v denním, finančním, regionálním a specializovaném tisku.

PUBLIC

2.2.9 Španělsko

1. Úřední věstník Evropské unie

2. Španělská platforma pro zadávání veřejných zakázek (Plataforma de Contratación del Sector Público), https://contrataciondelestado.es/wps/portal/plataforma

3. Úřední věstník španělské vlády (Boletín Oficial del Estado) https://www.boe.es.

2.2.10 Francie

1. Úřední věstník Evropské unie;

2. Bulletin officiel des annonces des marchés publics.

2.2.11 Chorvatsko

1. Úřední věstník Evropské unie;

2. Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Elektronické zadávání veřejných zakázek Chorvatské republiky).

PUBLIC

2.2.12 Itálie

Úřední věstník Evropské unie.

2.2.13 Kypr

1. Úřední věstník Evropské unie;

2. Úřední věstník republiky;

3. Místní denní tisk.

2.2.14 Lotyšsko

1. Úřední věstník Evropské unie;

2. Latvijas vēstnesis (Úřední noviny).

2.2.15 Litva

1. Úřední věstník Evropské unie;

PUBLIC

2. Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Ústřední portál pro veřejné zakázky);

3. „Informaciniai pranešimai“ – informační dodatek k úřednímu větsníku („Valstybės žinios“) Litevské republiky.

2.2.16 Lucembursko

1. Úřední věstník Evropské unie;

2. Denní tisk.

2.2.17 Maďarsko

1. Úřední věstník Evropské unie;

2. Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Věstník veřejných zakázek – Úřední věstník Rady pro veřejné zakázky).

PUBLIC

2.2.18 Malta

1. Úřední věstník Evropské unie;

2. Government Gazette (Vládní věstník).

2.2.19 Nizozemsko

Úřední věstník Evropské unie.

2.2.20 Rakousko

1. Úřední věstník Evropské unie;

2. Amtsblatt zur Wiener Zeitung.

2.2.21 Polsko

1. Úřední věstník Evropské unie;

2. Biuletyn Zamówień Publicznych (Věstník veřejných zakázek).

PUBLIC

2.2.22 Portugalsko

Úřední věstník Evropské unie.

2.2.23 Rumunsko

1. Úřední věstník Evropské unie;

2. Monitorul Oficial al României (Úřední věstník Rumunska);

3. Elektronický systém pro veřejné zakázky – http://www.e-licitatie.ro.

2.2.24 Slovinsko

1. Úřední věstník Evropské unie;

2. Portal javnih naročil – http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal

2.2.25 Slovensko

1. Úřední věstník Evropské unie;

2. Vestník verejného obstarávania (Věstník veřejných zakázek).

PUBLIC

2.2.26 Finsko

1. Úřední věstník Evropské unie;

2. Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (Veřejné zakázky ve Finsku a v prostoru EHP, dodatek finského úředního věstníku).

2.2.27 Švédsko

Úřední věstník Evropské unie.

PUBLIC

PŘÍLOHA 28-B

PUBLIC

ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK

CHILE

ODDÍL A

ÚSTŘEDNÍ ORGÁNY STÁTNÍ SPRÁVY

1. Kapitola 28 se vztahuje na zakázky zadávané orgány na ústřední úrovni státní správy uvedenými v tomto oddíle v případě, že se odhadovaná hodnota zakázky v souladu s oddílem J rovná těmto příslušným finančním limitům nebo je přesahuje:

Zboží
Uvedené v oddíle D
Finanční limity 95 000 SDR

Služby
Uvedené v oddíle E
Finanční limity 95 000 SDR

Stavební služby
Uvedené v oddíle F
Finanční limity 5 000 000 SDR

2. Peněžní finanční limity stanovené v odstavci 1 se upraví v souladu s oddílem J.

Seznam subjektů

Není-li v tomto oddíle uvedeno jinak, vztahuje se kapitola 28 na všechny subjekty podřízené subjektům uvedeným na seznamu, včetně:

1. Presidencia de la República (Prezidentství republiky).

2. Ministerio del Interior y Seguridad Pública (Ministerstvo vnitra a veřejné bezpečnosti):

   Subsecretaría del Interior;

   Subsecretaría de Desarrollo Regional;

   Subsecretaría de Prevención del Delito;

   Oficina Nacional de Emergencia del Ministerio del Interior (ONEMI);

   Servicio Nacional para la Prevención y Rehabilitación del Consumo de Drogas y Alcohol (SENDA);

   Fondo Nacional de Seguridad Pública;

   Departamento de Extranjería.

PUBLIC

3. Ministerio de Relaciones Exteriores (Ministerstvo zahraničních věcí):

Subsecretaría de Relaciones Exteriores;

Subsecretaría de Relaciones Económicas Internacionales;

Instituto Antártico Chileno (INACH);

Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado (DIFROL);

Agencia de Cooperación Internacional (AGCI).

4. Ministerio de Defensa Nacional (Ministerstvo národní obrany):

Subsecretaría de Defensa;

Subsecretaría para las Fuerzas Armadas;

Dirección Administrativa del ministerio de Defensa Nacional;

Dirección de Aeronáutica Civil (DGAC);

PUBLIC

Dirección General de Movilización Nacional (DGMN);

Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos (ANEPE);

Defensa Civil de Chile.

5. Ministerio de Hacienda (Ministerstvo financí):

Subsecretaría de Hacienda;

Dirección de Presupuestos (DIPRES);

Servicio de Impuestos Internos (SII);

Tesorería General de la República (TGR);

Servicio Nacional de Aduanas (SNA);

Chilecompra;

Comisión para el Mercado Financiero (CMF).

PUBLIC

6. Ministerio Secretaría General de la Presidencia (Ministerský generální sekretariát úřadu prezidenta):

   Subsecretaría General de la Presidencia.

7. Ministerio Secretaría General de Gobierno (Ministerský generální sekretariát vlády):

   Subsecretaría General de Gobierno;

   Instituto Nacional del Deporte (IND);

   División de Organizaciones Sociales (DOS);

   Secretaría de Comunicaciones.

PUBLIC

8. Ministerio de Economía, Fomento y Turismo (Ministerstvo hospodářství, rozvoje a cestovního ruchu):

Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño;

Subsecretaría de Pesca y Acuicultura;

Servicio Nacional de Turismo (SERNATUR);

Servicio Nacional del Consumidor (SERNAC);

Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA);

Corporación de Fomento de la Producción (CORFO);

Servicio de Cooperación Técnica (SERCOTEC);

Fiscalía Nacional Económica (FNE);

Invest Chile;

Instituto Nacional de Estadísticas (INE);

PUBLIC

Instituto de Propiedad Intelectual (INAPI);

Fondo Nacional de Desarrollo Tecnológico y Productivo (FONDEF);

Superintendencia de Insolvencia y Reemprendimiento;

Instituto Nacional de Desarrollo Sustentable de la Pesca Artesanal y de la Acuicultura de Pequeña Escala (INDESPA);

Sistema de Empresas Públicas (SEP).

9. Ministerio de Minería (Ministerstvo těžby):

Subsecretaría de Minería;

Comisión Chilena del Cobre (COCHILCO);

Servicio Nacional de Geología y Minería (SERNAGEOMIN).

10. Ministerio de Energía (Ministerstvo energetiky):

Subsecretaría de Energía;

Comisión Nacional de Energía;

PUBLIC

Comisión Chilena de Energía Nuclear (CCHEN);

Superintendencia de Electricidad y Combustible.

11. Ministerio de Desarrollo Social y Familia (Ministerstvo pro sociální rozvoj a rodinu):

Subsecretaría de Evaluación Social;

Subsecretaría de Servicios Sociales;

Subsecretaría de la Niñez;

Corporación Nacional Desarrollo Indígena (CONADI);

Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS);

Servicio Nacional de la Discapacidad (SENADIS);

Instituto Nacional de la Juventud (INJUV);

Servicio Nacional del Adulto Mayor (SENAMA).

PUBLIC

12. Ministerio de Educación (Ministerstvo školství):

Subsecretaría de Educación;

Subsecretaría de Educación Parvularia;

Subsecretaría de Educación Superior;

Superintendencia de Educación;

Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT);

Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JUNAEB);

Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI);

Centro de Educación y Tecnología (ENLACES).

13. Ministerio de Justicia y Derechos Humanos (Ministerstvo spravedlnosti a lidských práv):

Subsecretaría de Justicia;

Subsecretaría de Derechos Humanos;

PUBLIC

Servicio Nacional de Menores (SENAME);

Servicio Médico Legal;

Gendarmería de Chile;

Servicio Registro Civil e Identificación;

Corporaciones de Asistencia Judicial.

14. Ministerio del Trabajo y Previsión Social (Ministerstvo práce a sociálního zabezpečení):

Subsecretaría del Trabajo;

Subsecretaría de Previsión Social;

Dirección del Trabajo;

Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE);

Comisión del Sistema Nacional de Certificación de Competencias Laborales (CHILEVALORA);

Dirección General del Crédito Prendario;

PUBLIC

Superintendencia de Pensiones;

Superintendencia de Seguridad Social;

Instituto de Previsión Social (IPS);

Instituto de Seguridad Laboral (ISL);

Fondo Nacional de Pensiones Asistenciales.

15. Ministerio de Obras Públicas (Ministerstvo veřejných prací):

Subsecretaría de Obras Públicas;

Dirección General de Obras Públicas;

Dirección General de Concesiones;

Dirección General de Aguas;

Administración y ejecución de Obras Públicas;

Administración de Servicios de Concesiones Dirección de Aeropuertos;

PUBLIC

Dirección de Aeropuertos;

Dirección de Arquitectura;

Dirección de Obras Portuarias;

Dirección de Planeamiento;

Dirección de Obras Hidráulicas;

Dirección de Vialidad;

Dirección de Contabilidad y Finanzas;

Instituto Nacional de Hidráulica;

Superintendencia Servicios Sanitarios (SISS).

16. Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones (Ministerstvu dopravy a spojů):

Subsecretaría de Transportes;

Subsecretaría de Telecomunicaciones;

PUBLIC

Junta de Aeronáutica Civil;

Centro de Control y Certificación Vehicular (3CV);

Comisión Nacional de Seguridad de Tránsito (CONASET);

Unidad Operativa de Control de Tránsito (UOCT).

17. Ministerio de Salud (Ministerstvo zdravotnictví):

Subsecretaría de Salud Pública;

Subsecretaría de Redes Asistenciales;

Central de Abastecimiento del Sistema Nacional de Servicios de Salud (CENABAST);

Fondo Nacional de Salud (FONASA);

Instituto de Salud Pública (ISP);

Instituto Nacional del Tórax;

Superintendencia de Salud;

PUBLIC

Servicio de Salud Arica y Parinacota;

Servicio de Salud Iquique y Tarapacá;

Servicio de Salud Antofagasta;

Servicio de Salud Atacama;

Servicio de Salud Coquimbo;

Servicio de Salud Valparaíso-San Antonio;

Servicio de Salud Viña del Mar-Quillota;

Servicio de Salud O'Higgins;

Servicio de Salud Maule;

Servicio de Salud Ñuble;

Servicio de Salud Concepción;

Servicio de Salud Talcahuano;

PUBLIC

Servicio de Salud Bío-Bío;

Servicio de Salud Arauco;

Servicio de Salud Araucanía Norte;

Servicio de Salud Araucanía Sur;

Servicio de Salud Valdivia;

Servicio de Salud Osorno;

Servicio de Salud Chiloé;

Servicio de Salud Aysén;

Servicio de Salud Magallanes;

Servicio de Salud Metropolitano Norte;

Servicio de Salud Metropolitano Occidente;

Servicio de Salud Central;

PUBLIC

Servicio de Salud Oriente;

Servicio de Salud Metropolitano Sur;

Servicio de Salud Metropolitano Sur-Oriente.

18. Ministerio de Vivienda y Urbanismo (Ministerstvo bydlení a územního plánování):

Subsecretaría de Vivienda y Urbanismo;

Parque Metropolitano;

Servicios de Vivienda y Urbanismo.

19. Ministerio de Bienes Nacionales (Ministerstvo státního majetku):

Subsecretaría de Bienes Nacionales.

20. Ministerio de Agricultura (Ministerstvo zemědělství):

Subsecretaría de Agricultura;

Comisión Nacional de Riego (CNR);

PUBLIC

Corporación Nacional Forestal (CONAF);

Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP);

Oficina de Estudios y Políticas Agrícolas (ODEPA);

Servicio Agrícola y Ganadero (SAG);

Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA);

AgroSeguros;

Agencia Chilena para la Inocuidad y Calidad Alimentaria (ACHIPIA).

21. Ministerio del Medio Ambiente (Ministerstvo životního prostředí):

Servicio de Evaluación Ambiental;

Superintendencia de Medio Ambiente.

22. Ministerio del Deporte (Ministerstvo sportu):

Subsecretaría del Deporte.

PUBLIC

23. Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio (Ministerstvo kultury, umění a kulturního dědictví):

Subsecretaría de las Culturas y las Artes;

Subsecretaría del Patrimonio Cultural;

Consejo Nacional de las Culturas y el Patrimonio;

Consejo Nacional del Libro y la Lectura;

Consejo de Fomento de la Música Nacional;

Servicio Nacional del Patrimonio Cultural;

Fondo de Desarrollo de las Artes y la Cultura (FONDART).

24. Ministerio de la Mujer y la Equidad de Género (Ministerstvo pro ženy a rovnost žen a mužů):

Subsecretaría de la Mujer y la Equidad de Género.

PUBLIC

25. Ministerio de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación (Ministerstvo vědy, technologií, znalostí a inovací):

    Subsecretaría de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación.

26. Contraloría General de la República (Chilský Generální kontrolor)

Všechny regionální orgány veřejné správy (včetně stávajících a nově vytvořených funkcí, jako jsou Intendencias / Gobernadores regionales)

Všechny místní samosprávy (Gobernaciones včetně současné funkce „Gobernador“ a nově vytvořených funkcí, jako je „Delegado presidencial provincial“)

Poznámka:

Všechny ostatní ústřední orgány státní správy včetně jejich regionálních a subregionálních útvarů, pokud nemají průmyslovou nebo obchodní povahu.

PUBLIC

ODDÍL B

ORGÁNY STÁTNÍ SPRÁVY NA NIŽŠÍ NEŽ ÚSTŘEDNÍ ÚROVNI

1. Kapitola 28 se vztahuje na zakázky zadávané orgány státní správy na nižší než ústřední úrovni uvedenými v tomto oddíle v případě, že se odhadovaná hodnota zakázky v souladu s oddílem J přílohy 28-B rovná těmto příslušným finančním limitům nebo je přesahuje:

Zboží
Uvedené v oddíle D
Finanční limity 200 000 SDR

Služby
Uvedené v oddíle E
Finanční limity 200 000 SDR

Stavební služby
Uvedené v oddíle F
Finanční limity 5 000 000 SDR

PUBLIC

2. Peněžní finanční limity stanovené v odstavci 1 se upraví v souladu s oddílem J.

Seznam subjektů

Všechny obce (Municipalidades)

Poznámka:

Všechny ostatní orgány státní správy na nižší než ústřední úrovni včetně jejich subregionálních útvarů a všechny ostatní orgány, které vykonávají činnost ve veřejném zájmu, jež podléhají faktické a řídící nebo finanční kontrole ze strany veřejných orgánů, pokud nemají průmyslovou nebo obchodní povahu.

PUBLIC

ODDÍL C

JINÉ ZAHRNUTÉ SUBJEKTY

1. Kapitola 28 se vztahuje na zakázky zadávané jinými subjekty uvedenými v tomto oddíle v případě, že se odhadovaná hodnota zakázky v souladu s oddílem J rovná těmto příslušným finančním limitům nebo je přesahuje:

Zboží
Uvedené v oddíle D
Finanční limity 220 000 SDR

Služby

Uvedené v oddíle E

Finanční limity 220 000 SDR

Stavební služby

Uvedené v oddíle F

Finanční limity 5 000 000 SDR

2. Peněžní finanční limity stanovené v odstavci 1 se upraví v souladu s oddílem J.

Seznam subjektů

1. *Empresa Portuaria Arica* (Přístavní společnost Arica);

2. *Empresa Portuaria Iquique* (Přístavní společnost Iquique);

3. *Empresa Portuaria Antofagasta* (Přístavní společnost Antofagasta);

4. *Empresa Portuaria Coquimbo* (Přístavní společnost Coquimbo);

5. *Empresa Portuaria Valparaíso* (Přístavní společnost Valparaíso);

PUBLIC

6. *Empresa Portuaria San Antonio* (Přístavní společnost San Antonio);

7. *Empresa Portuaria Talcahuano San Vicente* (Přístavní společnost Talcahuano San Vicente);

8. *Empresa Portuaria Puerto Montt* (Přístavní společnost Puerto Montt);

9. *Empresa Portuaria Chacabuco* (Přístavní společnost Chacabuco);

10. *Empresa Portuaria Austral* (Přístavní společnost Austral);

11. *Aeropuertos de propiedad del Estado, dependientes de la Dirección General de Aeronáutica Civil* (DGAC) (Letiště ve vlastnictví státu, závislá na Generálním ředitelství pro civilní letectví).

Poznámky:

Všechny ostatní veřejné podniky, které mají jako jednu ze svých činností některou z těchto činností nebo jejich kombinaci:

a) poskytování letištních nebo jiných terminálových zařízení leteckým dopravcům a

b) poskytování námořních nebo vnitrozemských přístavních nebo jiných terminálových zařízení námořním nebo vnitrozemským vodním dopravcům.

PUBLIC

ODDÍL D

ZBOŽÍ

Kapitola 28 se použije na veškeré zboží pořizované subjekty uvedenými v oddílech A, B nebo C této přílohy, není-li v kapitole 28 stanoveno jinak.

PUBLIC

ODDÍL E

SLUŽBY

Kapitola 28 se použije na veškeré služby pořizované subjekty uvedenými v oddílech A, B nebo C této přílohy, není-li v kapitole 28 stanoveno jinak.

ODDÍL F

STAVEBNÍ SLUŽBY

Kapitola 28 se použije na veškeré stavební služby pořizované subjekty uvedenými v oddílech A, B nebo C této přílohy, včetně veřejných koncesí na stavební práce, není-li v kapitole 28 stanoveno jinak.

Kapitola 28 se nevztahuje na stavební služby určené pro Velikonoční ostrov (Isla de Pascua).

Poznámky:

a) U stavebních služeb zahrnuje definice technické specifikace v čl. 28.1 písm. q) konstrukční metody a konstrukční návrh;

b) V souvislosti s omezeným zadávacím řízením podle čl. 28.14 odst. 1 se krajní naléhavostí uvedenou v písmenu d) uvedeného odstavce rozumí mimořádná událost a katastrofa.

PUBLIC

ODDÍL G

KONCESE NA STAVEBNÍ PRÁCE

Pro účely tohoto oddílu se „veřejnou koncesí na stavební práce“ rozumí smluvní ujednání, kterým soukromý subjekt přebírá provedení stavebních prací, opravu nebo údržbu veřejné stavby výměnou za její dočasné využívání, zahrnující právo kontrolovat a provozovat stavbu a získat z ní příjem a/nebo platbu od státu.

Definice „veřejná koncese na stavební práce“zahrnuje všechny kategorie smluv, na které se vztahuje nařízení o veřejných koncesích na stavební práce (vyhláška Ministerstva veřejných prací č. 900 z roku 1996, kterou se stanoví konsolidované, koordinované a systematizované znění právně závazné vyhlášky Ministerstva veřejných prací č. 164 z roku 1991, zákon o koncesích na stavební práce a nejvyšší výnos Ministerstva veřejných prací č. 956 z roku 1997, kterým se zveřejňují prováděcí předpisy o koncesích na veřejné práce).

Oblast působnosti

1. U veřejných koncesí na stavební práce, které jsou uzavírány subjekty, na něž se vztahuje oddíl A nebo B, pokud jejich hodnota dosahuje alespoň 5 000 000 SDR, se použijí tyto články: článek 28.1, článek 28.2 (kromě odstavců 7 and 8), článek 28.3, článek 28.4**, článek 28.5, článek 28.6 (kromě odst. 2 písm. c) a e) a odst. 4 a 5), článek 28.7, článek 28.9, článek 28.10, článek 28.11, čl. 28.12 odst. 1, článek 28.16, článek 21.17, článek 21.18, článek 21.19, článek 21.20 a článek 28.21.

** V souvislosti s čl. 28.4 odst. 4 se v případě veřejných koncesí na stavební práce podávání nabídek provádí v nejvyšší možné míře elektronickými prostředky.

2. Kromě ustanovení uvedených v odstavci 1 se použijí vnitrostátní právní předpisy stran o koncesích.

Poznámky:

U veřejných koncesí na stavební práce zahrnuje definice technické specifikace v čl. 28.1 písm. q) konstrukční metody a konstrukční návrh.

PUBLIC

ODDÍL H

OBECNÉ POZNÁMKY A ODCHYLKY

Kapitola 28 se nepoužije na zakázky na zboží nebo služby mimo území Chile ke spotřebě mimo území Chile.

PUBLIC

ODDÍL I

PROSTŘEDKY PRO ZVEŘEJŇOVÁNÍ

Elektronická média používaná k uveřejňování oznámení

www.mercadopublico.cl nebo www.chilecompra.cl

www.mop.cl

http://www.concesiones.cl/proyectos/Paginas/AgendaConcesiones2018_2022.aspx

Právní předpisy

www.diariooficial.cl

Soudní rozhodnutí

http://basejurisprudencial.poderjudicial.cl/

Správní pravidla

https://www.contraloria.cl/web/cgr/dictamenes-y-pronunciamientos-juridicos

PUBLIC

ODDÍL J

FINANČNÍ LIMITY

1. Chile vypočítá hodnotu finančních limitů a převede ji na svou národní měnu pomocí přepočítacích koeficientů denních hodnot národní měny vyjádřených v rámci zvláštních práv čerpání, které každý měsíc zveřejňuje Mezinárodní měnový fond v „Mezinárodní finanční statistice“, za období dvou let před 1. říjnem roku předcházejícího nabytí účinku finančních limitů, tj. od 1. ledna následujícího roku.

2. Chile oznámí straně EU vypočtenou hodnotu nových finančních limitů ve své národní měně nejpozději jeden měsíc před tím, než uvedené finanční limity nabudou účinku. Finanční limity vyjádřené v národní měně Chile se stanoví na období dvou kalendářních let.

PŘÍLOHA 29

PUBLIC

LISTINA ZÁVAZKŮ CHILE

1. Příslušné povinnosti:	Čl. 29.4 odst. 1 písm. a)
	Čl. 29.4 odst. 1 písm. b)
	Čl. 29.4 odst. 1 písm. c) bod i)
Subjekt:	Empresa Nacional de Petróleo (ENAP) nebo jeho nástupce, dceřiné společnosti a přidružené společnosti.
Rozsah nesouladných činností:	Pokud jde o čl. 29.4 odst. 1 písm. a) a b), může subjekt udělit preferenční zacházení při nákupu energetického zboží, jako jsou uhlovodíky nebo elektrická energie z jakéhokoli zdroje výroby, za účelem dalšího prodeje ve vzdálených oblastech nebo v oblastech s nedostatečným zásobováním v rámci Chile.

	Pokud jde o čl. 29.4 odst. 1 písm. a) a písm. c) bod i), může subjekt udělit preferenční zacházení při prodeji energetického zboží, jako jsou uhlovodíky nebo elektrická energie z jakéhokoli zdroje výroby, zákazníkům ve vzdálených oblastech nebo v oblastech s nedostatečným zásobováním v rámci Chile.
2. Příslušné povinnosti:	Čl. 29.4 odst. 1 písm. a) Čl. 29.4 odst. 1 písm. b)
Subjekt:	Corporación Nacional del Cobre (CODELCO) nebo jeho nástupce, dceřiné společnosti a přidružené společnosti.
Rozsah nesouladných činností:	Pokud jde o čl. 29.4 odst. 1 písm. a) a b), může subjekt udělit preferenční zacházení podnikům na území Chile až do výše 10 % celkové hodnoty svých ročních nákupů zboží a služeb.

PUBLIC

3. Příslušné povinnosti:	Čl. 29.4 odst. 1 písm. a)
	Čl. 29.4 odst. 1 písm. b)
	Čl. 29.4 odst. 1 písm. c) bod i)
Subjekt:	Empresa Nacional de Minería (ENAMI) nebo jeho nástupce, dceřiné společnosti a přidružené společnosti.
Rozsah nesouladných činností:	Pokud jde o čl. 29.4 odst. 1 písm. a) a b), může subjekt v souladu s právními předpisy udělit preferenční zacházení při nákupu nerostných surovin od malých a středních producentů nerostných surovin, kteří jsou investicemi chilských investorů.
	Pokud jde o čl. 29.4 odst. 1 písm. a) a písm. c) bod i), může subjekt poskytovat technickou podporu a finanční služby za preferenčních podmínek malým a středním producentům nerostných surovin, kteří jsou investicemi chilských investorů.

PUBLIC

4. Příslušné povinnosti:	Čl. 29.4 odst. 1 písm. a) Čl. 29.4 odst. 1 písm. b)
Subjekt:	Empresa de Transporte de Pasajeros Metro S.A. (METRO) nebo jeho nástupce, dceřiné společnosti a přidružené společnosti.
Rozsah nesouladných činností:	Pokud jde o čl. 29.4 odst. 1 písm. a) a b), může subjekt udělit preferenční zacházení podnikům na území Chile až do výše 10 % celkové hodnoty svých ročních nákupů zboží a služeb.

PUBLIC

5. Příslušné povinnosti:	Čl. 29.4 odst. 1 písm. a)
	Čl. 29.4 odst. 1 písm. b)
Subjekt:	Televisión Nacional de Chile (TVN) nebo jeho nástupce, dceřiné společnosti a přidružené společnosti.
Rozsah nesouladných činností:	Pokud jde o čl. 29.4 odst. 1 písm. a) a b), může subjekt v souladu s právními předpisy udělit preferenční zacházení chilskému obsahu a produktům při nákupu programového obsahu.

PUBLIC

6. Příslušné povinnosti:	Čl. 29.4 odst. 1 písm. a), pokud jde o finanční služby Čl. 29.4 odst. 1 písm. c) bod i), pokud jde o finanční služby
Subjekt:	Banco del Estado de Chile (BANCO ESTADO) nebo jeho nástupce, dceřiné společnosti a přidružené společnosti.
Rozsah nesouladných činností:	Pokud jde o čl. 29.4 odst. 1 písm. a) a písm. c) bod i), může subjekt v souladu s právními předpisy udělit preferenční zacházení při poskytování finančních služeb opomíjeným skupinám obyvatelstva v Chile, pokud tyto finanční služby nejsou určeny k tomu, aby vytlačovaly finanční služby poskytované soukromými podniky z příslušného trhu nebo jim bránily.

PUBLIC

7. Příslušné povinnosti:	Čl. 29.4 odst. 1 písm. a) Čl. 29.4 odst. 1 písm. b)
Subjekt:	Všechny stávající a budoucí státní podniky.
Rozsah nesouladných činností:	Pokud jde o čl. 29.4 odst. 1 písm. a) a b), mohou stávající a budoucí státní podniky udělit preferenční zacházení původním obyvatelům a jejich komunitám při nákupu zboží a služeb. Pro účely tohoto záznamu jsou původními obyvateli a jejich komunitami obyvatelé a komunity uznané podle zákona č. 19.523 Ministerstva pro sociální rozvoj a rodinu nebo jeho nástupce.

PUBLIC

PŘÍLOHA 32-A

PUBLIC

PRÁVNÍ PŘEDPISY STRAN

1. STRANA EU

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012[1] a jeho prováděcí akty.

2. CHILE

a) Zákon č. 19.039, kterým se stanoví pravidla pro průmyslové výsady a ochranu práv průmyslového vlastnictví, naposledy pozměněný zákonem č. 21.355, kterým se mění zákon č. 19.039 o průmyslovém vlastnictví, a zákon č. 20.254, kterým se zřizuje Národní úřad průmyslového vlastnictví.

b) Nejvyšší výnos Ministerstva hospodářství, rozvoje a obnovy č. 236 ze dne 25. srpna 2005, kterým se schvalují prováděcí předpisy zákona č. 19.039 o průmyslovém vlastnictví.

---

[1] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ze dne 21. listopadu 2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin (Úř. věst. EU L 343, 14.12.2012, s. 1).

PŘÍLOHA 32-B

PUBLIC

KRITÉRIA PRO NÁMITKOVÉ ŘÍZENÍ PODLE ČLÁNKU 32.34

1. Seznam názvů s příslušným přepisem do latinky.

2. Druh produktu.

3. Výzva kterékoli z následujících osob, jež mají oprávněný zájem vznést námitky proti ochraně názvu předložením řádně odůvodněného prohlášení o námitce:

a) v případě strany EU pro fyzické nebo právnické osoby kromě těch, které jsou usazeny nebo mají bydliště v Chile,

b) v případě Chile pro fyzické nebo právnické osoby kromě těch, které jsou usazeny nebo mají bydliště v členském státě.

4. Evropská komise nebo chilská vláda musí prohlášení o námitce obdržet do dvou měsíců ode dne zveřejnění komunikačního opatření.

5. Prohlášení o námitce jsou přípustná, pouze pokud:

a) byla obdržena ve lhůtě stanovené v odstavci 4 a pokud prokáží, že by (se) název, pro nějž je navrhována ochrana:

i) shodoval s názvem odrůdy rostliny, včetně odrůdy vinné révy, nebo plemene zvířat, a proto by mohlo dojít k uvedení spotřebitele v omyl ohledně skutečného původu produktu;

ii) byl názvem, který uvádí spotřebitele v omyl a vzbuzuje domněnku, že se jedná o výrobky pocházející z jiného území;

iii) vzhledem k pověsti ochranné známky, její proslulosti a době jejího používání mohl uvést spotřebitele v omyl ohledně skutečné identity produktu;

iv) ovlivňoval existenci zcela nebo částečně totožného názvu nebo existenci či rozlišovací schopnost ochranné známky nebo ovlivňoval produkty, které byly uvedeny na trh v dobré víře před datem zveřejnění komunikačního opatření, nebo

b) mohl obsahovat údaje o tom, že název, jehož ochrana a zápis se zvažuje, je druhový.

6. Kritéria uvedená v této příloze se posuzují ve vztahu k území strany EU, což se za účelem práv k duševnímu vlastnictví týká pouze jednoho nebo více území, kde jsou daná práva chráněna, a území Chile.

PUBLIC

PŘÍLOHA 32-C

PUBLIC

ČÁST A

ZEMĚPISNÁ OZNAČENÍ STRANY EU
PODLE ČLÁNKU 32.33

Země	Název označení	Druh produktu
BELGIE	Beurre d'Ardenne	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
BELGIE	Fromage de Herve	Sýry
BELGIE	Jambon d'Ardenne	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
BELGIE	Pâté gaumais	Pečivo s pečeným masem
BELGIE	Plate de Florenville	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované
BULHARSKO	Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo)	Vonné silice
ČESKO	Budějovické pivo[i]	Piva
ČESKO	Budějovický měšťanský var[ii]	Piva
ČESKO	České pivo	Piva
ČESKO	Českobudějovické pivo[iii]	Piva
ČESKO	Žatecký chmel[iv]	Chmel

Země	Název označení	Druh produktu
DÁNSKO	Danablu	Sýry
DÁNSKO	Esrom	Sýry
NĚMECKO	Aachener Printen	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží
NĚMECKO	Allgäuer Bergkäse	Sýry
NĚMECKO	Allgäuer Emmentaler	Sýry
NĚMECKO	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží
NĚMECKO	Bayerisches Bier	Piva
NĚMECKO	Bremer Bier	Piva
NĚMECKO	Dortmunder Bier	Piva
NĚMECKO	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží
NĚMECKO	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
NĚMECKO	Hopfen aus der Hallertau[v]	Chmel
NĚMECKO	Kölsch	Piva
NĚMECKO	Kulmbacher Bier	Piva
NĚMECKO	Lübecker Marzipan	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží

PUBLIC

Země	Název označení	Druh produktu
NĚMECKO	Münchener Bier	Piva
NĚMECKO	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
NĚMECKO	Nürnberger Lebkuchen	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží
NĚMECKO	Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle	Těstoviny
NĚMECKO	Schwarzwälder Schinken	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
NĚMECKO	Tettnanger Hopfen	Chmel
NĚMECKO	Thüringer Rostbratwurst	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
IRSKO	Clare Island Salmon	Čerstvé ryby, měkkýši a korýši a výrobky z nich získané
IRSKO	Imokilly Regato	Sýry
ŘECKO	Γραβιέρα Κρήτης (Graviera Kritis)	Sýry
ŘECKO	Γραβιέρα Νάξου (Graviera Naxou)	Sýry
ŘECKO	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované
ŘECKO	Καλαμάτα (Kalamata)[vi]	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ŘECKO	Κασέρι (Kasseri)	Sýry

PUBLIC

Země	Název označení	Druh produktu
ŘECKO	Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)	Sýry
ŘECKO	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymvari Chanion Kritis)	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ŘECKO	Κονσερβολιά Ροβίων (Konservolia Rovion)[vii]	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované
ŘECKO	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (Korinthiaki Stafida Vostitsa)[viii]	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované
ŘECKO	Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)	Koření
ŘECKO	Λακωνία (Lakonia)	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ŘECKO	Λυγουριό Ασκληπιείου (Lygourio Asklipiiou)	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ŘECKO	Μανούρι (Manouri)	Sýry
ŘECKO	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Přírodní klovatiny a pryskyřice
ŘECKO	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης (Peza Irakliou Kritis)	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ŘECKO	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia Lasithiou Kritis)	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ŘECKO	Φέτα (Feta)[ix]	Sýry
ŘECKO	Χανιά Κρήτης (Chania Kritis)	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ŠPANĚLSKO	Aceite de la Rioja	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)

PUBLIC

Země	Název označení	Druh produktu
ŠPANĚLSKO	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ŠPANĚLSKO	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ŠPANĚLSKO	Aceite del Bajo Aragón	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ŠPANĚLSKO	Alfajor de Medina Sidonia	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží
ŠPANĚLSKO	Antequera	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ŠPANĚLSKO	Azafrán de la Mancha	Koření
ŠPANĚLSKO	Baena	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ŠPANĚLSKO	Carne de Vacuno del País Vasco / Euskal Okela	Čerstvé maso (a droby)
ŠPANĚLSKO	Cecina de León	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ŠPANĚLSKO	Chorizo Riojano	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ŠPANĚLSKO	Cítricos Valencianos; Cítrics Valencians[x]	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované
ŠPANĚLSKO	Dehesa de Extremadura	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)

PUBLIC

Země	Název označení	Druh produktu
ŠPANĚLSKO	Estepa	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ŠPANĚLSKO	Guijuelo	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ŠPANĚLSKO	Idiazabal	Sýry
ŠPANĚLSKO	Jabugo	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ŠPANĚLSKO	Jamón de Trevélez	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ŠPANĚLSKO	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ŠPANĚLSKO	Jijona	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží
ŠPANĚLSKO	Les Garrigues	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ŠPANĚLSKO	Los Pedroches	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ŠPANĚLSKO	Mahón-Menorca	Sýry
ŠPANĚLSKO	Pimentón de la Vera	Koření
ŠPANĚLSKO	Pimentón de Murcia	Koření
ŠPANĚLSKO	Polvorones de Estepa	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží
ŠPANĚLSKO	Priego de Córdoba	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)

PUBLIC

Země	Název označení	Druh produktu
ŠPANĚLSKO	Queso Manchego	Sýry
ŠPANĚLSKO	Queso Tetilla / Queixo Tetilla	Sýry
ŠPANĚLSKO	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ŠPANĚLSKO	Sidra de Asturias; Sidra d'Asturies	Cider
ŠPANĚLSKO	Sierra de Cádiz	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ŠPANĚLSKO	Sierra de Cazorla	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ŠPANĚLSKO	Sierra de Segura	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ŠPANĚLSKO	Sierra Mágina	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ŠPANĚLSKO	Siurana	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ŠPANĚLSKO	Sobrasada de Mallorca	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ŠPANĚLSKO	Ternera Asturiana	Čerstvé maso (a droby)
ŠPANĚLSKO	Ternera de Navarra; Nafarroako Aratxea	Čerstvé maso (a droby)
ŠPANĚLSKO	Ternera Gallega	Čerstvé maso (a droby)
ŠPANĚLSKO	Torta del Casar	Sýr

PUBLIC

Země	Název označení	Druh produktu
ŠPANĚLSKO	Turrón de Alicante	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží
ŠPANĚLSKO	Vinagre de Jerez	Ocet
FRANCIE	Abondance	Sýry
FRANCIE	Banon	Sýry
FRANCIE	Beaufort	Sýry
FRANCIE	Bleu d'Auvergne	Sýry
FRANCIE	Bœuf de Charolles[xi]	Čerstvé maso (a droby)
FRANCIE	Brie de Meaux	Sýry
FRANCIE	Brillat-Savarin	Sýry
FRANCIE	Camembert de Normandie	Sýry
FRANCIE	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
FRANCIE	Cantal; Fourme de Cantal	Sýry
FRANCIE	Chabichou du Poitou[xii]	Sýry
FRANCIE	Chaource	Sýry
FRANCIE	Comté	Sýry
FRANCIE	Crottin de Chavignol; Chavignol[xiii]	Sýry
FRANCIE	Emmental de Savoie	Sýry
FRANCIE	Époisses	Sýry
FRANCIE	Fourme d'Ambert	Sýry

PUBLIC

Země	Název označení	Druh produktu
FRANCIE	Génisse Fleur d'Aubrac[xiv]	Čerstvé maso (a droby)
FRANCIE	Gruyère[xv]	Sýry
FRANCIE	Huile d'olive de Haute-Provence	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
FRANCIE	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	Vonné silice
FRANCIE	Huîtres Marennes Oléron	Čerstvé ryby, měkkýši a korýši a výrobky z nich získané
FRANCIE	Jambon de Bayonne	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
FRANCIE	Lentille verte du Puy	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované
FRANCIE	Maroilles / Marolles	Sýry
FRANCIE	Morbier	Sýry
FRANCIE	Munster; Munster-Géromé	Sýry
FRANCIE	Neufchâtel	Sýry
FRANCIE	Noix de Grenoble	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované
FRANCIE	Pont-l'Évêque	Sýry
FRANCIE	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits[xvi]	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované

Země	Název označení	Druh produktu
FRANCIE	Reblochon; Reblochon de Savoie	Sýry
FRANCIE	Roquefort	Sýry
FRANCIE	Sainte-Maure de Touraine[xvii]	Sýry
FRANCIE	Saint-Marcellin	Sýry
FRANCIE	Saint-Nectaire	Sýry
FRANCIE	Tomme de Savoie	Sýry
FRANCIE	Tomme des Pyrénées	Sýry
FRANCIE	Veau d'Aveyron et du Ségala	Čerstvé maso (a droby)
FRANCIE	Veau du Limousin[xviii]	Čerstvé maso (a droby)
FRANCIE	Volailles de Loué	Čerstvé maso (a droby)
CHORVATSKO	Baranjski kulen	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
CHORVATSKO	Dalmatinski pršut	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
CHORVATSKO / SLOVINSKO	Istarski pršut / Istrski pršut	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
CHORVATSKO	Krčki pršut	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ITÁLIE	Aceto Balsamico di Modena	Vinný ocet
ITÁLIE	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Vinný ocet

PUBLIC

Země	Název označení	Druh produktu
ITÁLIE	Aprutino Pescarese	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ITÁLIE	Asiago	Sýry
ITÁLIE	Bresaola della Valtellina	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ITÁLIE	Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží
ITÁLIE	Coppa Piacentina	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ITÁLIE	Cotechino Modena	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ITÁLIE	Culatello di Zibello	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ITÁLIE	Fontina	Sýry
ITÁLIE	Garda	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ITÁLIE	Gorgonzola	Sýry
ITÁLIE	Grana Padano	Sýry
ITÁLIE	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované
ITÁLIE	Mela Val di Non	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované
ITÁLIE	Montasio	Sýry

Země	Název označení	Druh produktu
ITÁLIE	Mortadella Bologna	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ITÁLIE	Mozzarella di Bufala Campana	Sýry
ITÁLIE	Pancetta Piacentina	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ITÁLIE	Parmigiano Reggiano[xix]	Sýry
ITÁLIE	Pasta di Gragnano	Těstoviny
ITÁLIE	Pecorino Romano	Sýry
ITÁLIE	Pecorino Toscano	Sýry
ITÁLIE	Pomodoro SAN Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino[xx]	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované
ITÁLIE	Prosciutto di Modena	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ITÁLIE	Prosciutto di Norcia	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ITÁLIE	Prosciutto di Parma	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ITÁLIE	Prosciutto di San Daniele	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ITÁLIE	Prosciutto Toscano	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ITÁLIE	Provolone Valpadana	Sýry
ITÁLIE	Ragusano	Sýry

PUBLIC

Země	Název označení	Druh produktu
ITÁLIE	Salamini italiani alla cacciatora	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ITÁLIE	Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
ITÁLIE	Taleggio	Sýry
ITÁLIE	Terra di Bari	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ITÁLIE	Toscano	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ITÁLIE	Veneto Valpolicella; Veneto Euganei e Berici; Veneto del Grappa	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
ITÁLIE	Vitellone bianco dell'Appennino Centrale	Čerstvé maso (a droby)
ITÁLIE	Zampone Modena	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
KYPR	Γλυκό Τριαντάφυλλο Αγρού (Glyko Triantafyllo Agrou)	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží
KYPR	Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou)	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží
MAĎARSKO	Csabai kolbász / Csabai vastagkolbász	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
MAĎARSKO	Gyulai kolbász / Gyulai paroskolbász	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
MAĎARSKO	Kalocsai fűszerpaprika-őrlemény	Koření
MAĎARSKO	Szegedi fűszerpaprika-őrlemény / Szegedi paprika	Koření

PUBLIC

Země	Název označení	Druh produktu
MAĎARSKO	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
NIZOZEMSKO	Edam Holland	Sýry
NIZOZEMSKO	Gouda Holland	Sýry
RAKOUSKO	Steirischer Kren	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované
RAKOUSKO	Steirisches Kürbiskernöl	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
RAKOUSKO	Tiroler Bergkäse	Sýry
RAKOUSKO	Tiroler Graukäse	Sýry
RAKOUSKO	Tiroler Speck	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
RAKOUSKO	Vorarlberger Bergkäse	Sýry
POLSKO	jabłko grójeckie	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované
PORTUGALSKO	Azeite de Moura	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
PORTUGALSKO	Azeite do Alentejo Interior	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
PORTUGALSKO	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
PORTUGALSKO	Azeite de Trás-os-Montes	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
PORTUGALSKO	Azeites do Norte Alentejano	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)
PORTUGALSKO	Azeites do Ribatejo	Oleje a tuky (máslo, margarin atd.)

PUBLIC

Země	Název označení	Druh produktu
PORTUGALSKO	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
PORTUGALSKO	Chouriço de Portalegre	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
PORTUGALSKO	Pêra Rocha do Oeste[xxi]	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované
PORTUGALSKO	Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
PORTUGALSKO	Queijo S. Jorge[xxii]	Sýry
PORTUGALSKO	Queijo Serra da Estrela	Sýry
PORTUGALSKO	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	Sýry
RUMUNSKO	Magiun de prune Topoloveni	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované
RUMUNSKO	Salam de Sibiu	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
RUMUNSKO	Telemea de Ibăneşti	Sýry
SLOVINSKO	Kranjska klobasa	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
SLOVINSKO	Kraška panceta	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
SLOVINSKO	Kraški pršut	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)
SLOVINSKO	Kraški zašink	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)

PUBLIC

ČÁST B

ZEMĚPISNÁ OZNAČENÍ CHILE

PODLE ČLÁNKU 32.33

PUBLIC

Země	Název označení	Druh produktu
CHILE	SAL DE CÁHUIL – BOYERUCA LO VALDIVIA	Sůl
CHILE	PROSCIUTTO DE CAPITÁN PASTENE	Sušená šunka
CHILE	LIMÓN DE PICA	Citrony
CHILE	LANGOSTA DE JUAN FERNÁNDEZ	Humři
CHILE	ATÚN DE ISLA DE PASCUA	Tuňák – ryba / rybí filé / živá ryba
CHILE	CANGREJO DORADO DE JUAN FERNÁNDEZ	Krab – živý/usmrcený
CHILE	CORDERO CHILOTE	Jehněčí maso
CHILE	DULCES DE LA LIGUA	Jemné pečivo
CHILE	MAÍZ LLUTEÑO	Kukuřice
CHILE	SANDÍA DE PAINE	Meloun vodní
CHILE	ACEITUNAS DE AZAPA	Konzervované/čerstvé olivy

Země	Název označení	Druh produktu
CHILE	ORÉGANO DE LA PRECORDILLERA DE PUTRE	Koření
CHILE	TOMATE ANGOLINO	Rajčata
CHILE	DULCES DE CURACAVÍ	Jemné pečivo
CHILE	ACEITE DE OLIVA DEL VALLE DEL HUASCO	Olivový olej
CHILE	PUERRO AZUL DE MAQUEHUE	Pór
CHILE	SIDRA DE PUNUCAPA	Cider
CHILE	CHICHA DE CURACAVÍ	Kvašený nápoj

PUBLIC

Vysvětlivky:

[i] Ochrana zeměpisného označení „Budějovické pivo“ se požaduje pouze v českém jazyce.

[ii] Ochrana zeměpisného označení „Budějovický měšťanský var“ se požaduje pouze v českém jazyce.

[iii] Ochrana zeměpisného označení „Českobudějovické pivo“ se požaduje pouze v českém jazyce.

[iv] Název odrůdy „saaz“ může být i nadále používán u podobných produktů, pokud tyto produkty nejsou uváděny na trh za použití odkazů (grafika, názvy, obrázky nebo vlajky) na skutečný původ zeměpisného označení nebo s využíváním pověsti zeměpisného označení a pokud spotřebitel není uveden v omyl ohledně povahy tohoto výrazu nebo přesného původu produktu a používání daného názvu nepředstavuje s ohledem na zeměpisné označení akt nekalé soutěže.

[v] Název odrůdy „hallertau“ může být i nadále používán u podobných produktů, pokud tyto produkty nejsou uváděny na trh za použití odkazů (grafika, názvy, obrázky nebo vlajky) na skutečný původ zeměpisného označení nebo s využíváním pověsti zeměpisného označení a pokud spotřebitel není uveden v omyl ohledně povahy tohoto výrazu nebo přesného původu produktu a používání daného názvu nepředstavuje s ohledem na zeměpisné označení akt nekalé soutěže.

[vi] Název odrůdy „kalamon“ může být i nadále používán u podobných produktů, pokud tyto produkty nejsou uváděny na trh za použití odkazů (grafika, názvy, obrázky nebo vlajky) na skutečný původ zeměpisného označení nebo s využíváním pověsti zeměpisného označení a pokud spotřebitel není uveden v omyl ohledně povahy tohoto výrazu nebo přesného původu produktu a používání daného názvu nepředstavuje s ohledem na zeměpisné označení akt nekalé soutěže.

PUBLIC

[vii] Název odrůdy „konservolia“ může být i nadále používán u podobných produktů, pokud tyto produkty nejsou uváděny na trh za použití odkazů (grafika, názvy, obrázky nebo vlajky) na skutečný původ zeměpisného označení nebo s využíváním pověsti zeměpisného označení a pokud spotřebitel není uveden v omyl ohledně povahy tohoto výrazu nebo přesného původu produktu a používání daného názvu nepředstavuje s ohledem na zeměpisné označení akt nekalé soutěže.

[viii] Název odrůdy „pasa de corinto“ může být i nadále používán u podobných produktů, pokud tyto produkty nejsou uváděny na trh za použití odkazů (grafika, názvy, obrázky nebo vlajky) na skutečný původ zeměpisného označení nebo s využíváním pověsti zeměpisného označení a pokud spotřebitel není uveden v omyl ohledně povahy tohoto výrazu nebo přesného původu produktu a používání daného názvu nepředstavuje s ohledem na zeměpisné označení akt nekalé soutěže.

[ix] Ochrana zeměpisného označení „Φέτα (Feta)“ nebrání tomu, aby všechny osoby, včetně jejich dědiců a právních nástupců, nadále používaly podobným způsobem výraz „Feta“ po dobu nejvýše šesti let od vstupu této dohody v platnost, pokud ke dni vstupu této dohody v platnost trvale používaly toto zeměpisné označení pro stejné nebo podobné zboží na území Chile. Během uvedeného období musí být používání výrazu „Feta“ doprovázeno čitelným a viditelným označením zeměpisného původu dotčeného produktu.

PUBLIC

[x] Název odrůdy „Valencia“ může být i nadále používán u podobných produktů, pokud tyto produkty nejsou uváděny na trh za použití odkazů (grafika, názvy, obrázky nebo vlajky) na skutečný původ zeměpisného označení nebo s využíváním pověsti zeměpisného označení a pokud spotřebitel není uveden v omyl ohledně povahy tohoto výrazu nebo přesného původu produktu a používání daného názvu nepředstavuje s ohledem na zeměpisné označení akt nekalé soutěže.

[xi] Ochrana zeměpisného označení „Bœuf de Charolles“ nebrání na území Chile uživatelům výrazu „Charolesa“ označujícímu produkt pocházející z plemene zvířat, aby tyto výrazy nadále používali, pokud tyto produkty nejsou uváděny na trh za použití odkazů (grafika, názvy, obrázky nebo vlajky) na skutečný původ zeměpisného označení nebo s využíváním pověsti zeměpisného označení a pokud používání názvu plemene zvířat neuvádí spotřebitele v omyl nebo představuje s ohledem na zeměpisné označení akt nekalé soutěže.

[xii] Ochrana se požaduje pouze pro složený výraz.

[xiii] Ochrana se požaduje pouze pro složený výraz.

PUBLIC

[xiv] Ochrana zeměpisného označení „Génisse Fleur d'Aubrac“ nebrání uživatelům výrazu „Aubrac“ na území Chile označujícímu produkt pocházející z plemene zvířat, aby tyto výrazy nadále používali, pokud tyto produkty nejsou uváděny na trh za použití odkazů (grafika, názvy, obrázky, vlajky) na skutečný původ zeměpisného označení nebo s využíváním pověsti zeměpisného označení a pokud používání názvu plemene zvířat neuvádí spotřebitele v omyl nebo nepředstavuje s ohledem na zeměpisné označení nekalou soutěž.

[xv] Ochrana zeměpisného označení „Gruyère“ nebrání předchozím uživatelům výrazu „Gruyère/Gruyere“ na území Chile uvedeným v dodatku 32-C-2, kteří tento výraz používali v dobré víře a opakovaně byli přítomni na trhu během 12 měsíců před uzavřením jednání o této dohodě dne 9. prosince 2022, aby tento výraz nadále používali, pokud tyto produkty nejsou uváděny na trh za použití odkazů (např. grafika, názvy, obrázky nebo vlajky) na skutečný původ „Gruyère“ a jsou nezaměnitelným způsobem odlišeny od sýru „Gruyère“, pokud jde o původ, a pokud je tento výraz uveden písmem podstatně menším než název značky, přesto však čitelným, a je od něj nezaměnitelným způsobem odlišen, pokud jde o původ produktu. Označení „Gruyère“ odkazuje v rámci území Evropské unie na dvě homonymní zeměpisná označení pro švýcarský a francouzský sýr. Strana EU nebude bránit případné žádosti o ochranu uvedeného švýcarského homonymního zeměpisného označení v Chile.

PUBLIC

[xvi] Název „d'Agen" může být i nadále používán pro odrůdu čerstvých švestek a slivoní (stromů), pokud tyto produkty nejsou uváděny na trh za použití odkazů (např. grafika, názvy, obrázky nebo vlajky) na skutečný původ zeměpisného označení nebo s využíváním pověsti zeměpisného označení a pokud spotřebitel není uveden v omyl ohledně povahy tohoto výrazu nebo přesného původu produktu a používání daného názvu nepředstavuje s ohledem na zeměpisné označení akt nekalé soutěže.

[xvii] Ochrana se požaduje pouze pro vícesložkový výraz.

[xviii] Ochrana zeměpisného označení „Veau du Limousin" nebrání uživatelům výrazu „Limousin" na území Chile označujícímu produkt pocházející z plemene zvířat, aby tyto výrazy nadále používali, pokud tyto produkty nejsou uváděny na trh za použití odkazů (grafika, názvy, obrázky nebo vlajky) na skutečný původ zeměpisného označení nebo s využíváním pověsti zeměpisného označení a pokud používání názvu plemene zvířat neuvádí spotřebitele v omyl nebo nepředstavuje s ohledem na zeměpisné označení akt nekalé soutěže.

PUBLIC

[xix] Ochrana zeměpisného označení „Parmigiano Reggiano“ nebrání předchozím uživatelům výrazu „Parmesano“ na území Chile uvedeným v dodatku 32-C-2, kteří tento výraz používali v dobré víře a opakovaně byli přítomní na trhu během 12 měsíců před uzavřením jednání o této dohodě dne 9. prosince 2022, aby tento výraz nadále používali, pokud tyto produkty nejsou uváděny na trh za použití odkazů (např. grafika, názvy, obrázky nebo vlajky) na skutečný původ „Parmigiano Reggiano“ a jsou nezaměnitelným způsobem odlišeny od sýru „Parmigiano Reggiano“, pokud jde o původ, a pokud je tento výraz uveden písmem podstatně menším než název značky, přesto však čitelným, a je od něj nezaměnitelným způsobem odlišen, pokud jde o původ produktu.

[xx] Název odrůdy „San Marzano“ může být i nadále používán pro odrůdu čerstvých rajčat a rostlin rajčat, pokud tyto produkty nejsou uváděny na trh za použití odkazů (grafika, názvy, obrázky nebo vlajky) na skutečný původ zeměpisného označení nebo s využíváním pověsti zeměpisného označení a pokud spotřebitel není uveden v omyl ohledně povahy tohoto výrazu nebo přesného původu produktu a používání daného názvu nepředstavuje s ohledem na zeměpisné označení akt nekalé soutěže.

PUBLIC

[xxi] Název odrůdy „Pêra Rocha“ může být i nadále používán u podobných produktů, pokud tyto produkty nejsou uváděny na trh za použití odkazů (grafika, názvy, obrázky nebo vlajky) na skutečný původ zeměpisného označení nebo s využíváním pověsti zeměpisného označení a pokud spotřebitel není uveden v omyl ohledně povahy tohoto výrazu nebo přesného původu produktu a používání daného názvu nepředstavuje s ohledem na zeměpisné označení akt nekalé soutěže.

[xxii] Ochrana výrazu „Queijo S. Jorge“ neomezuje používání výrazu „San Jorge“ v Chile jako stávající zapsané ochranné známky, pokud toto použití neuvádí spotřebitele v omyl, pokud jde o původ produktu. Výraz „Queijo S. Jorge“ by se měl používat pouze jako vícesložkový výraz a v kombinaci s uvedením jeho původu a názvem značky.

PUBLIC

PUBLIC

SEZNAM JEDNOTLIVÝCH SLOŽEK
PODLE ČL. 32.35 ODST. 9

U seznamu zeměpisných označení strany EU:

Pokud jde o seznam zeměpisných označení strany EU uvedený v části A přílohy 32-C, ochrana poskytovaná v souladu s článkem 32.35 dohody se nepožaduje u níže uvedených jednotlivých výrazů, které jsou složkamivícesložkového výrazu chráněného jako zeměpisné označení:

„aceite“, „Aceto balsamico“, „tradizionale“, „aceto“, „alfajor“, „alla cacciatora“, „amarelo“, „Apfel“, „azafran“, „azeite“, „azeites“, „Bayrische“, „Bergkäse“, „beurre“, „Bier“, „bleu“, „boeuf“, „Bratwürste“, „Bresaola“, „Breze“, „Brezn“, „Brez'n“, „Brezel“, „brie“, „camembert“, „Canard à foie gras“, „cantucci“, „cantuccini“, „carne“, „carne de vacuno“, „cecina“, „chmel“, „chorizo“, „chouriça de carne“, „chouriço“, „Christstollen“, „citricos“, „citrics“, „coppa“, „cotechino“, „culatello“, „dehesa“, „edam“, „emmental“, „Emmentaler“, „Ελιά (Elia)“, „Essence de lavande“, „fromage“, „fűszerpaprika-őrlemén“, „génisse“, „Γλυκό Τριαντάφυλλο“ (Glyko Triantafyllo), „gouda“, „Graukäse“, „graviera“, „Hopfen“, „huile d’olive“, „huile essentielle de lavande“, „huîtres“, „island“, „jabłko“, „jambon“, „Katenrauchschinken“, „Katenschinken“, „klobasa“, „Knochenschinken“, „Knöpfle“, „kolbász“, „Kren“, „Κρόκος“ (Krokos), „kulen“, „Kürbiskernöl“, „Lebkuchen“, „lentille“, „lentille verte“, „linguiça“, „llonganissa“, „Λουκούμι“ (Loukoumi), „magiun de prune“, „Markenspeck“, „Marzipan“, „mela“, „mortadella“, „mozzarella“, „mozzarella di bufala“, „noix“, „oli“, „paleta“, „panceta“, „pancetta“, „paprika“, „pároskolbász“, „pasta“, „paté“, „pecorino“, „pêra“, „pimentòn“, „picante“, „pivo“, „plate“, „polvorones“, „pomodoro“, „presunto“, „prosciutto“, „provolone“, „pruneaux mi-cuits“, „pruneaux“, „priego“, „Printen“, „pršut“, „prune“, „queijo“, „queijos“, „queixo“, „queso“, „розово масло“ (rozovo maslo), „Rostbratwurst“, „salam“, „salamini“, „salchichón“, „salmon“, „Schincken“, „sidra“, „sierra“, „sobrasada“, „Spätzle“, „Speck“, „Σταφίδα“ (Stafida), „Stollen“, „szalámi“, „telemea“, „Téliszalámi“, „ternera“, „terra“, „tomme“, „torta“, „turrón“, „vastagkolbász“, „var“, „veau“, „vinagre“, „vitellone bianco“, „volailles“, „Weihnachtsstollen“, „zampone“, „zašink“.

U seznamu zeměpisných označení Chile:

Pokud jde o seznam zeměpisných označení Chile uvedený v části B přílohy 32-C, ochrana poskytovaná v souladu s článkem 32.35 této dohody se nepožaduje u níže uvedených jednotlivých výrazů, které jsou složkami vícesložkového výrazu chráněného jako zeměpisné označení:

„aceite“, „aceitunas“, „atún“, „cangrejo“, „chicha“, „cordero“, „dulces“, „isla“, „langosta“, „limón“, „maíz“, „oregano“, „prosciutto“, „puerro“, „sal“, „sandía“, „sidra“, „tomate“.

PUBLIC

Dodatek 32-C-2

PUBLIC

SEZNAM PŘEDCHOZÍCH UŽIVATELŮ

Parmesano

– AGRÍCOLA Y LÁCTEOS LAS VEGAS S.A.

– AGROCOMERCIAL CODIGUA SPA

– ALVI SUPERMERCADOS MAYORISTAS S.A.

– ALTAS CUMBRES GROUP SPA

– ARTHUR SCHUMAN INC.

– BODEGA GOURMET SPA

– CASO Y CIA SAC

– CENCOSUD S.A.

– COMERCIAL DE CAMPO S.A.

– CONAPROLE

– COOPERATIVA AGRÍCOLA Y LECHERA DE LA UNIÓN LTDA.

– ELABORADORA DE ALIMENTOS GOURMET LIMITADA

– HIPERMERCADOS TOTTUS S.A.

– LACTEOS KUMEY SPA

– PRODUCTOS FERNANDEZ S.A.

– QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA

– REMOTTI S.A.

– RENDIC HERMANOS S.A.

– SCHREIBER FOODS

– SOPROLE INVERSIONES S.A.

– SUPER 10 S.A.

– VIVAFOODS SPA

– WALMART CHILE S.A.

PUBLIC

Gruyere/Gruyère

– AGRICOLA Y LACTEOS LAS VEGAS S.A.

– BODEGA GOURMET SPA

– COMERCIAL DE CAMPO S.A.

– QUESERÍA PETITE FRANCE LIMITADA

– QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA

– SANTA ROSA CHILE ALIMENTOS LTDA.

PUBLIC

PŘÍLOHA 38-A

PUBLIC

JEDNACÍ ŘÁD

I. Definice

1. Pro účely této přílohy se použijí tyto definice:

a) „administrativními pracovníky“ se rozumí, pokud jde o rozhodce, osoby pod vedením a kontrolou rozhodce, s výjimkou asistentů;

b) „poradcem“ se rozumí osoba, kterou si některá ze stran najala, aby jí radila nebo pomáhala v souvislosti s rozhodčím řízením;

c) „asistentem“ se rozumí osoba, která za podmínek jmenování a pod vedením a kontrolou rozhodce vykonává asistenční práci, poskytuje pomoc nebo provádí rešerše pro tohoto rozhodce, a

d) „zástupcem strany“ se rozumí zaměstnanec nebo jiná osoba jmenovaná vládním útvarem, agenturou nebo jakýmkoliv jiným veřejným subjektem některé ze stran, která zastupuje stranu pro účely sporu v rámci kapitoly 38.

II. Oznámení

2. Jakákoliv žádost, oznámení, písemné podání nebo jiný dokument:

a) rozhodčího tribunálu se současně zašle oběma stranám;

b) strany, určený rozhodčímu tribunálu, se současně zašle v kopii druhé straně a

c) strany, určený druhé straně, se v příslušných případech současně zašle v kopii rozhodčímu tribunálu.

3. Jakékoli oznámení uvedené v bodě 2 se zašle e-mailem nebo případně jinými telekomunikačními prostředky, které umožňují prokázat jeho zaslání. Není-li prokázáno jinak, takové oznámení se považuje za doručené v den odeslání.

4. Veškerá oznámení se zasílají v případě strany EU Generálnímu ředitelství pro obchod Evropské komise a v případě Chile Podsekretariátu pro mezinárodní hospodářské vztahy, nebo jejich nástupcům.

5. Drobné chyby – překlepy v žádostech, oznámeních, písemných podáních nebo jiných dokumentech vztahujících se k řízení rozhodčího tribunálu – mohou být opraveny doručením nového dokumentu s jasně vyznačenými změnami.

PUBLIC

6. Pokud poslední den pro doručení dokumentu připadá na nepracovní den Evropské komise nebo Chile, končí lhůta pro doručení dokumentu v první následující pracovní den.

III. Jmenování rozhodců

7. Je-li podle článku 38.6 rozhodce nebo předseda vybrán losem, spolupředseda Smíšeného výboru žalující strany neprodleně informuje spolupředsedu žalované strany o datu, čase a místě losování. Žalovaná strana může, pokud se tak rozhodne, být přítomna během losování. Losování se v každém případě provede se stranou či stranami, které jsou přítomny.

8. Spolupředseda Smíšeného výboru žalované strany písemně informuje každou osobu, jež byla do funkce rozhodce vybrána, o jejím jmenování. Každá osoba stranám do pěti dnů následujících po dni, kdy byla o svém jmenování informována, potvrdí, že je schopna funkci rozhodce vykonávat.

9. Spolupředseda Smíšeného výboru žalující strany vybere losem rozhodce nebo předsedu do pěti dnů po uplynutí lhůty stanovené v čl. 38.6 odst. 2, pokud některý z dílčích seznamů uvedených v čl. 38.8 odst. 1:

a) není sestaven – z osob, které byly formálně navrženy jednou nebo oběma stranami pro sestavení tohoto konkrétního dílčího seznamu, nebo

PUBLIC

b) již neobsahují alespoň pět osob – z řad osob, které zůstávají na daném konkrétním dílčím seznamu.

10. Strany se vynasnaží zajistit, aby se nejpozději v okamžiku, kdy všichni rozhodci oznámili stranám, že přijali své jmenování v souladu s čl. 38.6 odst. 5, dohodly na odměnách a náhradě výdajů rozhodců a asistentů a připravily nezbytné smlouvy o jmenování tak, aby mohly být neprodleně podepsány. Odměny a výdaje rozhodců vycházejí z norem WTO. Odměna a náklady asistenta nebo asistentů rozhodce nepřesáhne 50 % odměny rozhodce, jehož jsou asistenty.

IV. Organizační schůze

11. Nedohodnou-li se strany jinak, svolají schůzi s rozhodčím tribunálem do sedmi dnů od jeho ustavení, aby rozhodly o otázkách, které strany nebo rozhodčí tribunál považují za vhodné, včetně harmonogramu řízení rozhodčího tribunálu. Rozhodci a zástupci stran se mohou této schůze zúčastnit prostřednictvím jakýchkoli komunikačních prostředků, včetně telefonu nebo videokonference.

PUBLIC

V. Písemná podání

12. Žalující strana doručí své písemné podání nejpozději 20 dnů po dni ustavení rozhodčího tribunálu. Žalovaná strana předloží své písemné vyjádření do 20 dnů ode dne doručení písemného podání žalující strany.

VI. Fungování rozhodčího tribunálu

13. Předseda rozhodčího tribunálu předsedá všem jeho jednáním. V návaznosti na body 17 a 18 může rozhodčí tribunál předsedu zmocnit k provádění správních nebo procesních rozhodnutí.

14. Není-li v kapitole 38 nebo v této příloze stanoveno jinak, může rozhodčí tribunál provádět své činnosti libovolnými prostředky, včetně telefonu, videokonference nebo jiných elektronických komunikačních prostředků.

15. Jednání rozhodčího tribunálu se mohou účastnit pouze rozhodci, rozhodčí tribunál však může povolit, aby byli na jeho jednání přítomni asistenti rozhodců.

16. Návrhy rozhodnutí a zpráv smí vypracovávat pouze rozhodčí tribunál, který tuto svou pravomoc nesmí delegovat.

PUBLIC

17. Pokud vyvstane procesní problém, na který se nevztahuje kapitola 38, tato příloha ani příloha 38-B, může rozhodčí tribunál po konzultaci se stranami přijmout odpovídající postup, který je s ustanoveními kapitoly 38, této přílohy nebo přílohy 38-B v souladu.

18. Pokud se rozhodčí tribunál domnívá, že je nezbytné změnit jakoukoli lhůtu použitelnou při řízení, kromě lhůt stanovených v kapitole 38, nebo učinit jakoukoli jinou procesní nebo správní úpravu, informuje písemně strany o změně lhůty nebo o jakékoli jiné nutné procesní nebo správní úpravě a důvodech pro ně. Tuto změnu nebo úpravu může rozhodčí tribunál přijmout po konzultaci se stranami.

VII. Nahrazení

19. Pokud se některá ze stran domnívá, že rozhodce nedodržuje požadavky přílohy 38-B, a měl by proto být nahrazen, oznámí to druhé straně do 15 dnů ode dne, kdy získala dostatečné důkazy o údajném nedodržení požadavků přílohy 38-B.

20. Strany se vzájemně konzultují do 15 dnů od oznámení uvedeného v bodě 19. O údajném selhání informují rozhodce a mohou jej požádat, aby přijal opatření k nápravě selhání. Strany se mohou rovněž dohodnout na odvolání rozhodce a výběru nového rozhodce v souladu s článkem 38.6.

PUBLIC

21. Pokud se strany podle bodu 20 neshodnou na tom, že je nutné rozhodce, jiného než je předseda rozhodčího tribunálu, nahradit, může kterákoli strana postoupit záležitost předsedovi rozhodčího tribunálu, jehož rozhodnutí je konečné. Pokud předseda rozhodčího tribunálu shledá, že rozhodce nesplňuje požadavky stanovené v příloze 38-B, je takový rozhodce odvolán a nahrazen novým rozhodcem postupem stanoveným v článku 38.6.

22. Pokud se strany podle bodu 20 na nutnosti nahrazení předsedy rozhodčího tribunálu nedohodnou, může kterákoli ze stran požádat, aby byla tato záležitost postoupena jedné ze zbývajících osob z dílčího seznamu předsedů sestaveného podle čl. 38.8 odst. 1 písm. c). Jméno této osoby vylosuje spolupředseda Smíšeného výboru dožadující strany nebo zástupce tohoto spolupředsedy. Rozhodnutí vybrané osoby o potřebě nahradit předsedu je konečné. Pokud tato vybraná osoba zjistí, že předseda nesplňuje požadavky přílohy 38-B, vybere se nový předseda v souladu s článkem 38.6.

VIII. Slyšení

23. Na základě harmonogramu určeného podle bodu 11 a po konzultacích se stranami a dalšími rozhodci oznámí předseda rozhodčího tribunálu stranám datum, čas a místo konání slyšení. Tyto informace strana, na jejímž území se slyšení koná, zveřejní, nejedná-li se o neveřejné slyšení.

PUBLIC

24. Nedohodnou-li se strany jinak, koná se slyšení v Bruselu, je-li žalující stranou Chile, a v Santiagu, je-li žalující stranou strana EU. Žalovaná strana nese náklady na logistické zabezpečení slyšení. Za řádně odůvodněných okolností a na žádost jedné ze stran může rozhodčí tribunál po konzultaci se stranami rozhodnout o uspořádání virtuálního nebo hybridního slyšení a přijmout vhodná opatření, přičemž zohlední práva na spravedlivé řízení a potřebu zajistit transparentnost.

25. Pokud s tím strany souhlasí, může rozhodčí tribunál svolat dodatečná slyšení.

26. Všichni rozhodci jsou přítomni po celou dobu slyšení.

27. Nedohodnou-li se strany jinak, mohou se slyšení bez ohledu na to, zda je přístupné veřejnosti, zúčastnit tyto osoby:

a) zástupci strany;

b) poradci;

c) asistenti a administrativní pracovníci;

PUBLIC

d) tlumočníci, překladatelé a soudní zapisovatelé rozhodčího tribunálu a

e) odborníci podle rozhodnutí rozhodčího tribunálu podle čl. 38.22 odst. 2.

28. Nejpozději pět dnů před datem slyšení doručí každá strana rozhodčímu tribunálu a druhé straně jmenný seznam osob, které jejím jménem přednesou při slyšení argumenty nebo prezentace, a dalších zástupců nebo poradců, kteří se zúčastní slyšení.

29. Rozhodčí tribunál vede slyšení níže uvedeným způsobem a přitom zajistí, aby žalující i žalovaná strana dostaly pro argumentaci i protiargumentaci stejné množství času:

a) Argumentace:

i) argumenty žalující strany;

ii) argumenty žalované strany.

PUBLIC

b) Protiargumentace:

i) replika žalující strany;

ii) duplika žalované strany.

30. Rozhodčí tribunál může kdykoli během slyšení klást otázky kterékoli straně.

31. Rozhodčí tribunál zajistí vypracování záznamu slyšení a jeho doručení stranám co nejdříve po slyšení.

32. Každá strana může do deseti dnů od data slyšení předložit dodatečné písemné podání ohledně libovolné záležitosti, která během slyšení vyvstala.

IX. Písemné dotazy

33. Panel může kdykoli během řízení adresovat písemné dotazy jedné nebo oběma stranám. Kopie každého dotazu položeného jedné straně se zašle straně druhé.

34. Každá strana rovněž poskytne druhé straně kopii své odpovědi na dotazy vznesené rozhodčím tribunálem. Druhá strana má možnost předložit písemné připomínky k odpovědi první strany do pěti dnů od doručení kopie odpovědi.

PUBLIC

X. Důvěrnost

35. Každá strana i rozhodčí tribunál zachází se všemi informacemi, které druhá strana předložila rozhodčímu tribunálu a označila za důvěrné, jako s důvěrnými informacemi. V případě, že strana předloží rozhodčímu tribunálu písemné podání, které obsahuje důvěrné informace, poskytne rovněž do 15 dnů podání, které důvěrné informace neobsahuje a které se zveřejní.

36. Žádné ustanovení této přílohy nebrání žádné ze stran zveřejnit prohlášení o svých vlastních postojích, pokud při odkazování na informace podané druhou stranou nezveřejní žádné informace, které druhá strana označila za důvěrné.

37. Slyšení rozhodčího tribunálu probíhá na uzavřeném zasedání v případech, kdy podání nebo argumenty některé ze stran obsahují důvěrné informace. Strany jsou povinny zachovat důvěrnost slyšení rozhodčího tribunálu, probíhá-li slyšení na uzavřeném zasedání.

XI. Jednostranné kontakty

38. Rozhodčí tribunál se nesmí sejít s jednou ze stran ani s ní komunikovat bez přítomnosti druhé strany.

39. Rozhodce nesmí hovořit o žádných aspektech záležitosti, která je předmětem řízení, s jednou ze stran ani s oběma stranami v nepřítomnosti ostatních rozhodců.

PUBLIC

XII. Podání *amicus curiae*

40. Pokud se strany do pěti dnů po dni ustavení rozhodčího tribunálu nedohodnou jinak, může rozhodčí tribunál obdržet nevyžádaná písemná podání od fyzických nebo právnických osob usazených na území některé ze stran sporu a nezávislých na vládách stran sporu za předpokladu, že:

a) je rozhodčí tribunál obdržel do deseti dnů ode dne ustavení rozhodčího tribunálu;

b) jsou stručná a v žádném případě ne delší než 15 stran, včetně případných příloh, s řádkováním 2;

c) přímo souvisejí se skutkovými nebo právními otázkami, kterými se rozhodčí tribunál zabývá;

d) obsahují popis osoby, která podání činí, v případě fyzické osoby i její státní příslušnost a v případě právnické osoby místo usazení, povahu jejích činností, právní status, obecné cíle a zdroj jejího financování;

e) specifikují povahu zájmu, který tato osoba má na rozhodčím řízení, a

f) jsou vyhotovena v jazycích, které si strany zvolily podle bodů 44 a 45.

PUBLIC

41. Podání poskytne rozhodčí tribunál stranám k vyjádření. Strany mohou rozhodčímu tribunálu předložit své připomínky do deseti dnů od doručení podání.

42. Rozhodčí tribunál ve své zprávě uvede seznam všech podání, která obdržel podle bodu 40. Rozhodčí tribunál nemá povinnost se ve své zprávě zabývat argumenty uvedenými v takových podáních. Pokud tak však bude činit, zohlední rovněž veškeré připomínky stran podle bodu 41.

XIII. Naléhavé případy

43. V naléhavých případech uvedených v článku 38.12 rozhodčí tribunál po konzultaci se stranami případně upraví lhůty uvedené v této příloze. Rozhodčí tribunál oznámí tyto úpravy stranám.

XIV. Pracovní jazyk a překlady

44. Během konzultací uvedených v článku 38.4 a nejpozději na organizační schůzi uvedené v bodě 11 této přílohy usilují strany o shodu ohledně společného pracovního jazyka pro řízení u rozhodčího tribunálu.

PUBLIC

45. Nejsou-li strany schopny dohodnout se na společném pracovním jazyce, provádí každá strana svá písemná podání ve vybraném jazyce. Každá strana poskytne současně překlad do jazyka, který si vybere druhá strana, nejsou-li taková podání vyhotovena v některém z pracovních jazyků WTO. Žalovaná strana zajistí tlumočení ústních podání do jazyků, které si strany zvolí.

46. Zprávy a rozhodnutí rozhodčího tribunálu se vydají v jazycích, které si strany sporu zvolily. Pokud se strany nedohodly na společném pracovním jazyce, předloží se předběžná a závěrečná zpráva rozhodčího tribunálu v jednom z pracovních jazyků WTO.

47. Strana může předložit připomínky k přesnosti překladu jakéhokoli přeloženého dokumentu, který byl vypracován podle této přílohy.

48. Každá strana nese náklady na překlad svých písemných podání. Veškeré náklady na překlad zpráv a rozhodnutí rozhodčího tribunálu nesou obě strany rovným dílem.

XV. Zvláštní lhůty

49. Lhůty stanovené v této příloze se upraví v souladu se zvláštními lhůtami stanovenými články 38.15 až 38.18 pro přijetí zprávy nebo rozhodnutí rozhodčím tribunálem v řízení podle uvedených článků.

PUBLIC

PŘÍLOHA 38-B

PUBLIC

KODEX CHOVÁNÍ PRO ROZHODCE A MEDIÁTORY

I. Definice

1. Pro účely této přílohy se použijí tyto definice:

a) „administrativními pracovníky“ se rozumí, pokud jde o rozhodce, osoby pod vedením a kontrolou rozhodce, s výjimkou asistentů;

b) „asistentem“ se rozumí osoba, která za podmínek jmenování a pod vedením a kontrolou rozhodce vykonává asistenční práci, poskytuje pomoc nebo provádí rešerše pro tohoto rozhodce, a

c) „kandidátem“ se rozumí osoba, jejíž jméno je na seznamu rozhodců podle článku 38.8 a jejíž výběr za rozhodce podle článku 38.6 je zvažován.

PUBLIC

2. Za účelem zachováni nedotknutelnosti a nestrannosti mechanismu pro řešení sporů je každý kandidát a rozhodce povinen:

a) obeznámit se s tímto kodexem chování;

b) být nezávislý a nestranný;

c) vyvarovat se přímého i nepřímého střetu zájmů;

d) vyvarovat se nevhodného jednání i vyvolávání dojmu nevhodného jednání nebo podjatosti;

e) dodržovat přísné normy chování a

f) nenechat se ovlivnit vlastními zájmy, vnějším tlakem, politickými zřeteli, voláním veřejnosti a loajalitou vůči některé straně ani obavami z kritiky.

3. Rozhodce nesmí přímo či nepřímo přijmout žádný závazek ani výhodu, které by jakkoli narušily řádný výkon jejich povinností nebo by budily dojem takového narušení.

4. Rozhodce nevyužije svého postavení u rozhodčího tribunálu k prosazování jakýchkoli osobních nebo soukromých zájmů. Rozhodce se vyvaruje jednání, které by mohlo vytvořit dojem, že jiní lidé jsou ve zvláštním postavení, ve kterém ho mohou ovlivnit.

5. Rozhodce nesmí umožnit, aby jeho jednání nebo úsudek ovlivňovaly dřívější či současné finanční, obchodní, profesní, osobní nebo společenské vztahy nebo odpovědnost.

6. Rozhodce se zdrží toho, aby vstoupil do jakéhokoli vztahu nebo aby mu vznikl jakýkoli finanční zájem, které mohou ovlivnit jeho nestrannost nebo mohou důvodně vyvolat dojem nevhodného jednání či podjatosti.

PUBLIC

III. Povinnosti týkající se zveřejnění

7. Kandidát, který má vystupovat jako rozhodce, před přijetím svého jmenování rozhodcem podle článku 38.6 zveřejní jakýkoli zájem, vztah nebo záležitost, které by mohly ovlivňovat jeho nezávislost nebo nestrannost nebo které by mohly důvodně vyvolávat dojem nevhodného jednání nebo podjatosti během řízení. Kandidát proto vynaloží veškeré rozumné úsilí, aby si byl všech takových zájmů, vztahů nebo záležitostí, jako například finančních, profesních, pracovních či rodinných zájmů, vědom.

8. Oznamovací povinnost stanovená v odstavci 7 je trvalou povinností, která vyžaduje, aby rozhodce poskytoval informace o všech takových zájmech, vztazích nebo záležitostech, které mohou vzniknout v průběhu kterékoli fáze řízení.

9. Kandidát nebo rozhodce sdělí záležitosti týkající se skutečného nebo potenciálního porušení této přílohy Smíšenému výboru, aby je mohly strany zvážit, a to co nejdříve poté, co se o nich dozví.

IV. Povinnosti rozhodců

10. Rozhodce je po přijetí svého jmenování k dispozici pro výkon svých povinností a vykonává je v průběhu řízení řádně a včas, spravedlivě a poctivě.

11. Rozhodce zvažuje pouze ty otázky, které byly vzneseny v rámci řízení a jsou nezbytné pro rozhodnutí, a tuto povinnost nesmí delegovat na žádnou jinou osobu.

12. Rozhodce podnikne všechny vhodné kroky k tomu, aby zajistil, že jeho asistenti a administrativní pracovníci jsou si vědomi povinností rozhodců stanovených v částech II, III, IV a VI této přílohy a dodržují je.

PUBLIC

V. Povinnosti bývalých rozhodců

13. Všichni bývalí rozhodci se vyvarují jednání, které by mohlo vyvolat dojem, že byli podjatí při plnění svých povinností, nebo které by jim mohlo přinášet výhody z rozhodnutí rozhodčího tribunálu.

14. Každý bývalý rozhodce musí dodržovat povinnosti stanovené v části VI této přílohy.

VI. Důvěrnost

15. Rozhodce nikdy nezpřístupní neveřejné informace týkající se řízení nebo zjištěné v průběhu řízení, pro něž byl jmenován rozhodcem. Rozhodce v žádném případě nezpřístupní ani nevyužije takové informace k získání osobních výhod nebo výhod pro jiné osoby ani k nepříznivému ovlivnění zájmů jiných osob.

16. Rozhodce nevyzradí rozhodnutí rozhodčího tribunálu ani jeho část před jeho zveřejněním v souladu s kapitolou 38.

17. Rozhodce nikdy nezpřístupní informace o jednání rozhodčího tribunálu ani o jakýchkoli jeho stanoviscích, ani neučiní žádná prohlášení o řízení, pro něž byl jmenován rozhodcem, nebo o sporných otázkách v řízení.

PUBLIC

VII. Výdaje

18. Každý rozhodce si vede záznamy a předloží konečnou zprávu o tom, kolik času řízení věnoval, a o svých výdajích, jakož i o vynaloženém čase a výdajích svých asistentů a administrativních pracovníků.

VIII. Mediátoři

19. Tato příloha se použije obdobně na mediátory.

PUBLIC

PROTOKOL K POKROČILÉ RÁMCOVÉ DOHODĚ MEZI EVROPSKOU UNIÍ A JEJÍMI ČLENSKÝMI STÁTY NA JEDNÉ STRANĚ A CHILSKOU REPUBLIKOU NA STRANĚ DRUHÉ O PŘEDCHÁZENÍ KORUPCI A BOJI PROTI NÍ

PUBLIC

ODDÍL I

OBECNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 1

Cíle

1. Strany potvrzují svůj závazek předcházet korupci v mezinárodním obchodu a investicích a bojovat proti ní a připomínají, že korupce podkopává řádnou správu věcí veřejných a hospodářský rozvoj a narušuje mezinárodní podmínky hospodářské soutěže.

2. Strany uznávají, že korupce může mít vliv na obchod, neboť může ohrozit možnosti přístupu na trh a narušit závazky zaměřené na vytvoření rovných podmínek. Korupce rovněž postihuje investory a podniky, které se snaží podílet se na obchodu a investicích.

3. Strany uznávají, že korupce je nadnárodním problémem spojeným s jinými formami nadnárodní a hospodářské trestné činnosti, včetně praní peněz, a měla by být řešena multidisciplinárním přístupem a úzkou spoluprací na mezinárodní úrovni.

4. Strany uznávají potřebu budovat integritu a zvýšit transparentnost ve veřejném i soukromém sektoru a uznávají, že každé odvětví má v oblasti boje proti korupci doplňkovou odpovědnost.

5. Strany uznávají význam práce mezinárodních a regionálních organizací, včetně OSN, WTO, OECD, Finančního akčního výboru (FATF), Rady Evropy a Organizace amerických států (OAS), s cílem předcházet korupci v záležitostech ovlivňujících mezinárodní obchod a investice a bojovat proti ní, a proto se zavazují spolupracovat na podněcování a podpoře vhodných iniciativ.

6. Strany znovu potvrzují svůj společný závazek v rámci cíle udržitelného rozvoje č. 16 podstatně omezit korupci a úplatkářství ve všech jejich formách.

7. Strany uznávají významnou činnost vykonávanou pracovní skupinou pro boj proti korupci G20.

8. Cílem tohoto protokolu je stanovit dvoustranný rámec závazků pro předcházení korupci s dopadem na obchod a investice ve vztazích mezi stranami a pro boj proti ní.

9. Strany uznávají, že popis trestných činů přijatý nebo zachovávaný v souladu s tímto protokolem a použitelných způsobů právní ochrany nebo právních zásad, jimiž se kontroluje zákonnost jednání, je vyhrazen právním předpisům každé strany a že tyto trestné činy jsou stíhány a postihovány v souladu s právními předpisy každé strany.

PUBLIC

ČLÁNEK 2

Oblast působnosti

Tento protokol se vztahuje na korupci ovlivňující záležitosti, jež upravuje část III této dohody.

PUBLIC

ČLÁNEK 3

Vztah k jiným dohodám

Žádným ustanovením tohoto protokolu nejsou dotčena práva nebo povinnosti stran podle jiných smluv, jako je Úmluva Organizace spojených národů proti korupci (UNCAC), Úmluva OECD o boji proti podplácení zahraničních veřejných činitelů v mezinárodních podnikatelských transakcích, přijatá v Paříži dne 21. listopadu 1997, Meziamerická úmluva proti korupci, přijatá v Caracasu dne 29. března 1996, a příslušné právní nástroje přijaté Radou Evropy.

ODDÍL II

OPATŘENÍ PRO BOJ PROTI KORUPCI

PUBLIC

ČLÁNEK 4

Aktivní a pasivní úplatkářství veřejných činitelů

Strany uznávají význam boje proti aktivnímu a pasivnímu úplatkářství veřejných činitelů, které ovlivňuje obchod a investice. Za tímto účelem strany znovu potvrzují zejména své závazky podle článků 15 a 16 úmluvy UNCAC přijmout nebo zachovat taková legislativní a jiná opatření, která mohou být nezbytná ke kvalifikování aktivního a pasivního úplatkářství veřejných činitelů a aktivního úplatkářství zahraničních veřejných činitelů a úředníků veřejných mezinárodních organizací jako trestného činu, je-li spácháno úmyslně. Strany rovněž znovu potvrzují svůj závazek zvážit přijetí takových legislativních a jiných opatření, která mohou být nezbytná ke kvalifikování pasivního úplatkářství zahraničních veřejných činitelů a úředníků veřejných mezinárodních organizací jako trestného činu, je-li spácháno úmyslně.

ČLÁNEK 5

Aktivní a pasivní úplatkářství v soukromém sektoru

1. Strany uznávají význam boje proti aktivnímu a pasivnímu úplatkářství, které ovlivňuje obchod a investice v soukromém sektoru. Za tímto účelem strany znovu potvrzují své závazky podle článku 21 úmluvy UNCAC zvážit přijetí takových legislativních a jiných opatření, která mohou být nezbytná ke kvalifikování aktivního a pasivního úplatkářství v soukromém sektoru, je-li spácháno úmyslně v rámci hospodářských, finančních nebo obchodních činností, jako trestného činu.

2. Strany uznávají škodlivé účinky odměn za urychlené vyřízení veřejným činitelům, neboť podkopávají úsilí v boji proti korupci a podněcují úplatkářství. Za tímto účelem strany znovu potvrzují své závazky podle čl. 12 odst. 4 úmluvy UNCAC nepovolit daňovou odpočitatelnost výdajů, které představují úplatky, a případně dalších výdajů vzniklých v souvislosti s podporou korupčního jednání.

ČLÁNEK 6

Korupce a praní peněz

Strany uznávají vzájemnou souvislost mezi korupcí a praním peněz a znovu potvrzují své závazky podle článku 23 úmluvy UNCAC.

ČLÁNEK 7

Odpovědnost právnických osob

Strany uznávají, že stanovení odpovědnosti právnických osob a zajištění dostupnosti účinných, přiměřených a odrazujících trestních nebo jiných sankcí je nezbytné k dosažení pokroku v celosvětovém boji proti korupci v mezinárodním obchodu a investicích. Za tímto účelem strany znovu potvrzují své závazky podle článku 26 úmluvy UNCAC.

PUBLIC

ODDÍL III

OPATŘENÍ K PŘEDCHÁZENÍ KORUPCI V SOUKROMÉM SEKTORU

ČLÁNEK 8

Odpovědné chování podniků

1. Strany uznávají význam preventivních opatření a odpovědného chování podniků při odvrácení korupce, včetně povinností v oblasti finančního a nefinančního výkaznictví a postupů sociální odpovědnosti podniků.

2. Strany uznávají nutnost zohlednit při zvažování opatření podle odstavce 1 potřeby a omezení malých a středních podniků.

3. Strany připomínají svou podporu pokynů OECD pro nadnárodní společnosti v souvislosti s bojem proti korupci.

PUBLIC

ČLÁNEK 9

Finanční výkaznictví

1. V souladu se svými závazky podle úmluvy UNCAC strany uznávají význam posílení účetních a auditorských standardů v soukromém sektoru jako způsobu předcházení korupci.

2. Každá strana zváží k dosažení tohoto cíle zejména tato opatření:

a) podněcování soukromých podniků, s přihlédnutím k jejich struktuře a velikosti, a zejména ke zvláštním potřebám malých a středních podniků, aby prováděly opatření napomáhající předcházení korupčnímu jednání a jeho odhalování; tato opatření mohou zahrnovat dodržování kodexu správy a řízení společnosti, funkci interního auditu nebo dostatečné vnitřní kontroly a

b) požadavek, aby účetnictví a účetní závěrky těchto soukromých podniků podléhaly vhodným postupům auditu a certifikace.

3. Každá strana přijme v souladu se svými právními předpisy nezbytná opatření týkající se zveřejňování účetních závěrek a udržování účetních a auditorských standardů.

4. Každá strana by měla zvážit přijetí nebo zachování opatření podněcujících externí auditory k tomu, aby příslušným orgánům oznamovali veškeré jednání, u něhož existuje podezření, že může představovat trestný čin uvedený v článcích 4, 5 a 6. Je-li toto oznamování vyžadováno v souladu s jejími právními předpisy, strana zajistí, aby externí auditoři, kteří oznámení podávají racionálně a v dobré víře, byli chráněni před soudními kroky týkajícími se porušení jakéhokoli smluvního nebo právního omezení zveřejňování informací.

PUBLIC

ČLÁNEK 10

Transparentnost v soukromém sektoru

1. Strany uznávají, že transparentnost může přispět k odrazování od korupce s dopadem na obchod a investice, a za tímto účelem připomínají své závazky podle čl. 12 odst. 2 úmluvy UNCAC, zejména pokud jde o následující opatření, která by mohla dosáhnout cíle zajistit větší transparentnost v soukromém sektoru zapojeném do obchodních činností souvisejících s obchodem a investicemi podle části III této dohody:

a) podpora vypracování norem a postupů určených k zajištění integrity příslušných soukromých subjektů, včetně kodexů chování pro správné, čestné a řádné provádění obchodních činností a činností všech příslušných profesí a pro předcházení střetům zájmů a pro podporu používání osvědčených obchodních postupů mezi podniky a ve smluvních vztazích podniků s orgány veřejné moci;

b) předcházení zneužívání postupů upravujících soukromé subjekty, včetně postupů týkajících se dotací a licencí udělovaných orgány veřejné moci na obchodní činnosti;

c) podpora opatření k předcházení střetům zájmů uložením vhodných a co do lhůty přiměřených omezení profesní činnosti bývalých úředních osob nebo omezení zaměstnávání úředníků veřejné správy v soukromém sektoru po jejich odstoupení nebo odchodu do důchodu, pokud tyto činnosti nebo zaměstnání přímo souvisejí s funkcemi, které tito úředníci zastávají během svého funkčního období nebo nad nimiž vykonávají dohled.

2. Každá strana vybízí kotované podniky, banky a pojišťovny, aby podávaly zprávy o opatřeních, která přijaly za účelem předcházení korupci a boje proti ní. Každá strana přijme nezbytná opatření ke zveřejnění těchto zpráv.

PUBLIC

ČLÁNEK 11

Opatření k předcházení praní peněz

1. Strany uznávají význam předcházení praní peněz a jeho potenciální dopad na obchod a investice a potvrzují svůj závazek přijmout nebo zachovat komplexní vnitrostátní regulační režim a režim dohledu pro finanční instituce a pověřené nefinanční subjekty a profese (dále jen „DNFBP“) v souladu se stávajícími závazky podle úmluvy UNCAC a doporučení FATF. Strany podporují provádění doporučení FATF č. 24 o transparentnosti a skutečných majitelích právnických osob a č. 25 o transparentnosti a skutečných majitelích právních uspořádání.

2. V souladu se závazky, doporučeními a zásadami uvedenými v odstavci 1 strany zachovají nebo přijmou opatření, která:

a) zajistí, aby jejich právní předpisy obsahovaly definici „skutečného majitele“, jež zahrnuje fyzické osoby, které v konečném důsledku vlastní nebo ovládají klienta, a fyzické osoby, jejichž jménem je transakce prováděna, což zahrnuje rovněž osoby, které vykonávají nejvyšší faktickou kontrolu nad právnickou osobou nebo právním uspořádáním;

b) zajistí, aby společnosti nebo jiné právnické osoby zapsané v rejstříku na jejich území měly povinnost získat a mít adekvátní, přesné a aktuální informace o svém skutečném majiteli, včetně podrobností o účasti skutečného majitele;

c) zajistí, aby svěřenští správci výslovně zřízených svěřenských fondů uchovávali odpovídající, přesné a aktuální informace o skutečných majitelích včetně informací o zakladatelích, osobě vykonávající dohled nad správou fondu (pokud existuje), správcích svěřenského majetku, obmyšlených nebo skupině obmyšlených a jakékoli jiné fyzické osobě mající nejvyšší faktickou kontrolu nad svěřenským fondem; tato opatření by se měla vztahovat i na jiná právní uspořádání se strukturou nebo funkcí podobnou výslovně zřízeným svěřenským fondům;

d) požadují, aby finanční instituce a DNFBP identifikovaly zákazníka a ověřily jeho totožnost a aby identifikovaly skutečného majitele a přijaly přiměřená opatření k ověření totožnosti skutečného majitele, aby se finanční instituce nebo DNFBP ujistily, že vědí, kdo je skutečným majitelem; DNFBP se rozumí ty, které jsou definovány v doporučeních FATF;

e) zavádějí mechanismy, jež zajistí, aby příslušné orgány, jak jsou vymezeny v jejich právních předpisech, měly včasný přístup k informacím o skutečném majiteli;

PUBLIC

f) zajistí, aby se jejich příslušné orgány včas a účinně účastnily výměny informací o skutečných majitelích s mezinárodními protějšky, a

g) požadují, aby finanční instituce a DNFBP prováděly zesílenou hloubkovou kontrolu, zejména ve vztahu k politicky exponovaným osobám, které jsou chápány jako fyzické osoby, jež zastávají nebo zastávaly významné veřejné funkce na území kterékoli ze stran nebo na mezinárodní úrovni, jakož i jejich rodinní příslušníci a osoby blízké; a

h) zajistí účinný dohled nad dodržováním výše uvedených povinností, včetně stanovení a vymáhání účinných, přiměřených a odrazujících sankcí za jejich neplnění.

PUBLIC

ODDÍL IV

OPATŘENÍ K PŘEDCHÁZENÍ KORUPCI VE VEŘEJNÉM SEKTORU

ČLÁNEK 12

Chování veřejných činitelů

1. Strany uznávají význam Zásad kodexu chování veřejných činitelů v rámci Asijsko-tichomořské hospodářské spolupráce (APEC), které byly přijaty dne 3. července 2007, pro Chile a doporučení Rady Evropy č. R (2000) 10 o kodexech chování veřejných činitelů, přijatého dne 11. května 2000, pro stranu EU.

2. Strany znovu potvrzují své závazky podle článku 8 úmluvy UNCAC, včetně uplatňování kodexů nebo norem chování pro veřejné činitele, usnadnění oznamování korupčního jednání příslušným orgánům veřejnými činiteli, požadavku, aby veřejní činitelé příslušným orgánům adresovali prohlášení o možných střetech zájmů, a přijetí opatření, která stanoví disciplinární nebo jiná opatření vůči veřejným činitelům, kteří tyto kodexy nebo normy porušují.

PUBLIC

ČLÁNEK 13

Transparentnost ve veřejné správě

1. Strany zdůrazňují význam transparentnosti ve veřejné správě pro předcházení korupci s dopadem na obchod a investice a dohodly se, že budou podporovat transparentnost v souladu se zvláštními a horizontálními ustanoveními uvedenými v části III této dohody, zejména včetně ustanovení o usnadnění obchodu, zadávání veřejných zakázek, domácí regulaci a obecné transparentnosti.

2. Strany znovu potvrzují své závazky podle čl. 13 odst. 2 úmluvy UNCAC přijmout vhodná opatření k zajištění toho, aby jejich protikorupční orgány byly známy veřejnosti, a poskytnout těmto orgánům přístup k ohlašování jakýchkoli relevantních incidentů.

ČLÁNEK 14

Účast občanské společnosti

1. Strany uznávají význam zapojení občanské společnosti do předcházení korupci a boji proti ní v oblasti mezinárodního obchodu a investic, jakož i potřebu zvýšit povědomí veřejnosti o existenci, příčinách a závažnosti korupce a o hrozbě, kterou představuje. Za tímto účelem znovu potvrzují své závazky podle čl. 13 odst. 1 úmluvy UNCAC, zejména závazek přijmout vhodná opatření na podporu aktivní účasti jednotlivců a skupin mimo veřejný sektor, jako jsou občanská společnost, nevládní organizace a komunitní organizace.

2. Strany zváží zejména:

a) provádění veřejných informačních aktivit a veřejných vzdělávacích programů, které přispívají k nulové toleranci korupce, a

b) přijetí nebo zachování opatření, která respektují, podporují a chrání svobodu vyhledávat, přijímat, zveřejňovat a šířit informace týkající se korupce.

ČLÁNEK 15

Ochrana oznamujících osob

Strany znovu potvrzují svůj závazek podle článku 33 úmluvy UNCAC týkající se ochrany před jakýmkoli neoprávněným zacházením s oznamujícími osobami.

ODDÍL V

Mechanismus řešení sporů

PUBLIC

ČLÁNEK 16

Řešení sporů

1. Strany vynaloží veškeré možné úsilí prostřednictvím dialogu, konzultací, výměny informací a spolupráce s cílem řešit případné neshody mezi stranami ohledně výkladu nebo uplatňování tohoto protokolu.

2. V případě neshody mezi stranami ohledně výkladu nebo uplatňování tohoto protokolu použijí strany výhradně postupy pro řešení sporů stanovené v článcích 17 a 18.

ČLÁNEK 17

Konzultace

1. Strana (dále jen „dožadující strana“) může kdykoli požádat o konzultace s druhou stranou (dále jen „dožádaná strana“) ohledně jakékoli záležitosti týkající se výkladu nebo uplatňování tohoto protokolu podáním písemné žádosti kontaktnímu místu dožádané strany určenému v souladu s čl. 19 odst. 3. V žádosti musí být uvedeny důvody žádosti o konzultace, včetně dostatečně konkrétního popisu dané záležitosti a jejího vztahu k ustanovením tohoto protokolu.

2. Není-li s dožadující stranou dohodnuto jinak, dožádaná strana odpoví písemně nejpozději do deseti dnů ode dne doručení žádosti uvedené v odstavci 1.

3. Nedohodnou-li se strany jinak, zahájí konzultace nejpozději do 30 dnů ode dne doručení žádosti.

4. Konzultace se mohou konat prostřednictvím osobního setkání nebo za použití jakýchkoli technologických prostředků, jež mají strany k dispozici. Pokud se konzultace konají prostřednictvím osobního setkání, probíhají na území dožádané strany, nedohodnou-li se strany jinak.

5. V rámci konzultací strany:

a) poskytnou dostatečné informace, které umožní úplné posouzení záležitosti, a

b) zacházejí se všemi informacemi vyměňovanými v průběhu konzultací důvěrně.

6. Strany zahájí konzultace s cílem dosáhnout vzájemně uspokojivého řešení dané záležitosti s přihlédnutím k možnostem spolupráce ohledně dané záležitosti.

7. Pokud strany nejsou schopny vyřešit záležitost v souladu s odstavci 3 až 6 do 60 dnů od doručení žádosti o konzultace podle odstavce 1, může každá strana podáním písemné žádosti kontaktnímu místu druhé strany určenému v souladu s čl. 19 odst. 3 požádat o svolání Podvýboru pro boj proti korupci v oblasti obchodu a investic uvedeného v článku 19, aby záležitost projednal. Podvýbor pro boj proti korupci v oblasti obchodu a investic zasedne bez zbytečného odkladu a vynasnaží se dohodnout na vyřešení záležitosti.

PUBLIC

8. Každá strana nebo Podvýbor pro boj proti korupci v oblasti obchodu a investic kontaktovaný podle odstavce 7 si může případně vyžádat stanoviska domácích poradních skupin uvedených v článku 40.6 této dohody nebo jiné odborné poradenství.

9. Pokud strany záležitost vyřeší, zdokumentují veškeré výsledky, případně včetně konkrétních dohodnutých kroků a lhůt. Pokud se strany nedohodnou jinak, zpřístupní tyto výsledky veřejnosti.

PUBLIC

ČLÁNEK 18

Panel odborníků

1. Není-li do 60 dnů od doručení písemné žádosti o posouzení záležitosti Podvýborem pro boj proti korupci v oblasti obchodu a investic podle čl. 16 odst. 7, nebo není-li taková žádost podána, do 120 dnů od doručení písemné žádosti o konzultace podle čl. 17 odst. 1 dosaženo vzájemně uspokojivého řešení, může strana podáním písemné žádosti kontaktnímu místu druhé strany určenému v souladu s čl. 19 odst. 3 požádat o ustavení panelu odborníků pro posouzení dané záležitosti. V žádosti je třeba uvést důvody žádosti o ustavení panelu odborníků, včetně popisu dané záležitosti, a vysvětlit, jak tato záležitost představuje porušení ustanovení tohoto protokolu považovaná za použitelná.

2. Není-li v tomto článku stanoveno jinak, použijí se na tento protokol obdobně články 38.6, 38.10, čl. 38.13 odst. 6, čl. 38.14 odst. 1, 38.15, 38.19, čl. 38.20 odst. 2, 38.21, 38.22, 38.24, 38.32, 38.33, 38.34 a 38.35 této dohody a přílohy 38-A a 38-B této dohody.

3. Podvýbor pro boj proti korupci v oblasti obchodu a investic na svém prvním zasedání doporučí Smíšenému výboru, aby sestavil seznam nejméně 15 osob, které jsou ochotny a schopny zasedat v panelu odborníků. Tento seznam sestává ze tří dílčích seznamů:

a) jednoho dílčího seznamu osob sestaveného na základě návrhů strany EU;

b) jednoho dílčího seznamu osob sestaveného na základě návrhů Chile a

c) jednoho dílčího seznamu osob, které nejsou státními příslušníky žádné ze stran a které jsou ochotny zastávat funkci předsedy panelu odborníků.

Každá strana navrhne nejméně pět osob na svůj dílčí seznam. Strany rovněž vyberou nejméně pět osob na dílčí seznam předsedů. Smíšený výbor zajistí, aby byl každý dílčí seznam aktualizován a aby obsahoval alespoň pět osob.

4. Osoby uvedené v odstavci 3 musí mít specializované znalosti nebo odbornost v záležitostech, na něž se vztahuje tento protokol, nebo v řešení sporů vzniklých v rámci mezinárodních dohod. Musí být nezávislí a zastávat tuto funkci jako soukromé osoby, nesmějí jednat podle pokynů žádné organizace nebo vlády, pokud jde o záležitosti související se sporem, ani nesmějí být spojeni s vládou žádné ze stran a musí jednat v souladu s přílohou 38-B.

5. Je-li panel odborníků složen v souladu s postupy stanovenými v čl. 38.6 odst. 3 a 4 této dohody, vyberou se odborníci z příslušných osob uvedených na dílčích seznamech uvedených v odstavci 3 tohoto článku.

PUBLIC

6. Pokud se strany nedohodnou do pěti dnů ode dne ustavení panelu odborníků, jak je vymezen v čl. 38.6 odst. 5 této dohody, jinak, má panel mandát:

„s ohledem na příslušná ustanovení Protokolu o předcházení korupci a boji proti ní k pokročilé rámcové dohodě přezkoumat záležitost uvedenou v žádosti o ustavení panelu odborníků podle článku 17 uvedeného protokolu a v souladu s uvedeným článkem vydat zprávu obsahující zjištění a doporučení pro řešení záležitosti“.

7. Pokud jde o záležitosti týkající se stávajících mezinárodních dohod, doporučení nebo zásad uvedených v tomto protokolu, měl by panel odborníků případně požadovat informace od příslušných organizací nebo subjektů. Veškeré takové informace se poskytují stranám k vyjádření připomínek.

8. Panel odborníků vykládá ustanovení tohoto protokolu v souladu se zvykovými pravidly výkladu mezinárodního práva veřejného, včetně pravidel kodifikovaných Vídeňskou úmluvou o smluvním právu.

9. Panel odborníků vydá stranám průběžnou zprávu a závěrečnou zprávu, v níž uvede zjištěné skutečnosti, použitelnost příslušných ustanovení a odůvodnění těchto zjištění a závěry a doporučení.

PUBLIC

10. Panel odborníků předloží stranám svou průběžnou zprávu ve lhůtě 100 dnů ode dne ustavení panelu odborníků. Pokud panel odborníků usoudí, že tuto lhůtu nelze dodržet, vyrozumí o tom jeho předseda písemně strany s uvedením důvodů zpoždění a dne předpokládaného předložení průběžné zprávy. Lhůty stanovené v tomto odstavci mohou být prodlouženy na základě vzájemné dohody mezi stranami.

11. Každá ze stran může panelu odborníků předložit odůvodněnou žádost o přezkoumání konkrétních aspektů průběžné zprávy, a to ve lhůtě 25 dnů od jejího obdržení. Kterákoli ze stran může připomínkovat žádost druhé strany ve lhůtě 15 dnů od obdržení žádosti.

12. Po zvážení těchto připomínek připraví panel odborníků závěrečnou zprávu. Nebude-li předložena žádná žádost uvedená v odstavci 11 tohoto článku ve lhůtě uvedené v daném odstavci, stává se z průběžné zprávy závěrečná zpráva panelu odborníků.

13. Panel odborníků předloží stranám svou závěrečnou zprávu ve lhůtě 175 dnů ode dne ustavení panelu odborníků. Pokud panel odborníků usoudí, že tuto lhůtu nelze dodržet, vyrozumí o tom jeho předseda písemně strany s uvedením důvodů zpoždění a dne předpokládaného předložení závěrečné zprávy. Lhůty stanovené v tomto odstavci mohou být prodlouženy na základě vzájemné dohody mezi stranami.

14. Závěrečná zpráva obsahuje diskusi o jakékoli písemné žádosti stran k průběžné zprávě a jasně se zabývá připomínkami stran.

15. Strany zpřístupní závěrečnou zprávu panelu odborníků veřejnosti do 15 dnů od jejího předložení panelem odborníků.

PUBLIC

16. Pokud panel odborníků v závěrečné zprávě zjistí, že dožádaná strana nesplnila své povinnosti podle tohoto protokolu, strany projednají vhodná opatření, která by se měla provést, přičemž zohlední zprávu a doporučení panelu odborníků. Dožádaná strana informuje svou domácí poradní skupinu uvedenou v článku 40.6 této dohody a druhou stranu o svých rozhodnutích o veškerých opatřeních, která by se měla provést, nejpozději tři měsíce poté, co byla závěrečná zpráva zpřístupněna veřejnosti podle odstavce 15 tohoto článku.

17. Podvýbor pro boj proti korupci v oblasti obchodu a investic sleduje opatření přijatá v návaznosti na zprávu panelu odborníků a jeho doporučení. Domácí poradní skupiny uvedené v článku 40.6 této dohody mohou Podvýboru pro boj proti korupci v oblasti obchodu a investic předložit své připomínky v tomto ohledu.

ČLÁNEK 19

Podvýbor pro boj proti korupci v oblasti obchodu a investic

1. Podvýbor pro boj proti korupci v oblasti obchodu a investic zřízený podle čl. 8.8 odst. 1 této dohody (dále jen „podvýbor“) se skládá ze zástupců každé strany s přihlédnutím ke konkrétním otázkám, jež se na daném zasedání mají projednávat. Zástupci Chile jsou úředníky Podsekretariátu pro mezinárodní hospodářské vztahy Ministerstva zahraničních věcí nebo jeho nástupce.

PUBLIC

2. Podvýbor:

a) usnadňuje a sleduje účinné provádění tohoto protokolu a projednává veškeré obtíže, které mohou při jeho provádění vzniknout;

b) podporuje spolupráci mezi stranami v otázkách, na něž se tento protokol vztahuje, a výměnu informací o vývoji na nevládních, regionálních a mnohostranných fórech o otázkách, na něž se tento protokol vztahuje;

c) vydává doporučení Smíšenému výboru;

d) zvažuje jakékoli jiné záležitosti související s tímto protokolem, na nichž se strany dohodnou.

3. Každá strana určí v rámci své správy kontaktní místo pro snazší komunikaci a koordinaci mezi stranami o jakékoli otázce týkající se provádění tohoto protokolu a druhé straně oznámí jeho kontaktní údaje. Strany se neprodleně vzájemně uvědomí o jakékoli změně těchto kontaktních údajů.

PUBLIC

PROTOKOL K POKROČILÉ RÁMCOVÉ DOHODĚ MEZI EVROPSKOU UNIÍ A JEJÍMI ČLENSKÝMI STÁTY NA JEDNÉ STRANĚ A CHILSKOU REPUBLIKOU NA STRANĚ DRUHÉ O VZÁJEMNÉ SPRÁVNÍ POMOCI V CELNÍCH OTÁZKÁCH

PUBLIC

ČLÁNEK 1

Definice

Pro účely tohoto protokolu se rozumí:

a) „dožadujícím orgánem“ příslušný správní orgán, který byl pro tento účel určen některou ze stran a který podává žádost o pomoc na základě tohoto protokolu;

b) „celními předpisy“ všechny právní předpisy platné na území strany, které upravují dovoz, vývoz a tranzit zboží a jeho propuštění do jakéhokoli jiného celního režimu, včetně zákazů, omezení a kontrol;

c) „informacemi“ veškeré údaje, dokumenty, vyobrazení, hlášení, sdělení nebo ověřené kopie v jakémkoli formátu, včetně elektronického formátu, bez ohledu na to, zda jsou zpracovávány nebo analyzovány;

d) „činností porušující celní předpisy“ jakékoliv porušení nebo pokus o porušení celních předpisů a

e) „dožádaným orgánem“ příslušný správní orgán, který byl pro tento účel určen některou ze stran a který obdrží žádost o pomoc na základě tohoto protokolu.

PUBLIC

ČLÁNEK 2

Oblast působnosti

1. Strany si vzájemně pomáhají v oblastech spadajících do jejich působnosti, způsobem a za podmínek stanovených tímto protokolem, aby bylo zajištěno řádné používání celních předpisů, zejména za účelem předcházení jednáním porušujícím celní předpisy, jejich šetření a potírání.

2. Pomoc v celních otázkách podle tohoto protokolu se vztahuje na všechny správní orgány stran, které jsou příslušné pro uplatňování tohoto protokolu. Touto pomocí nejsou dotčena ustanovení, jimiž se řídí vzájemná pomoc v trestních věcech, a tato pomoc nezahrnuje výměnu informací získaných při výkonu pravomocí na základě žádosti justičních orgánů, s výjimkou případů, kdy tyto orgány sdělení těchto informací povolí.

3. Tento protokol se nevztahuje na pomoc při vybírání cel, daní nebo pokut.

ČLÁNEK 3

Pomoc na vyžádání

1. Na žádost dožadujícího orgánu poskytne dožádaný orgán veškeré potřebné informace, které dožadujícímu orgánu umožní zajistit řádné uplatňování celních předpisů, včetně informací o zjištěných nebo plánovaných činnostech, které jsou nebo by mohly být činnostmi porušujícími celní předpisy.

2. Na žádost dožadujícího orgánu mu dožádaný orgán poskytne tyto informace:

a) zda zboží vyvezené z území jedné strany bylo řádně dovezeno na území druhé strany, a případně uvede celní režim, který byl na toto zboží uplatněn;

b) zda zboží dovezené na území jedné strany bylo řádně vyvezeno z území druhé strany, a případně uvede celní režim, který byl na toto zboží uplatněn.

3. Na žádost dožadujícího orgánu dožádaný orgán přijme v rámci svých právních předpisů nezbytná opatření k zajištění zvláštního dohledu nad:

a) fyzickými nebo právnickými osobami, u kterých existuje důvodné podezření, že se dopouštějí nebo se dopustily činností porušujících celní předpisy;

b) zbožím, které je nebo může být přepravováno způsobem, který vyvolává důvodné podezření, že toto zboží je určeno pro činnosti porušující celní předpisy;

PUBLIC

c) místy, kde se zboží skladovalo nebo se může skladovat způsobem, který vyvolává důvodné podezření, že je toto zboží určeno pro činnosti porušující celní předpisy, a

d) dopravními prostředky, které se používají nebo mohou používat tak, že vzniká důvodné podezření, že mají být použity při činnostech porušujících celní předpisy.

PUBLIC

ČLÁNEK 4

Pomoc z vlastního podnětu

Strany si z vlastního podnětu a v souladu se svými právními předpisy navzájem pomáhají, považují-li to za nezbytné pro správné uplatňování celních předpisů, a to poskytováním informací získaných v souvislosti s ukončenými, plánovanými nebo probíhajícími činnostmi, které představují nebo se jeví jako činnosti porušující celní předpisy a které mohou být předmětem zájmu druhé strany. Tyto informace se zaměřují zejména na:

a) osoby, zboží a dopravní prostředky a

b) nové způsoby nebo metody používané při činnostech porušujících celní předpisy.

ČLÁNEK 5

Forma a obsah žádostí o pomoc

1. Žádosti podle tohoto protokolu se podávají písemně v tištěné nebo elektronické podobě. Přikládají se k nim doklady potřebné k jejich vyřízení. V naléhavých případech může dožádaný orgán přijmout ústní žádosti, které musí žádající orgán neprodleně písemně potvrdit.

2. Žádosti uvedené v odstavci 1 zahrnují tyto údaje:

a) dožadující orgán a dožadující úředník;

b) informace a druh požadované pomoci;

c) předmět a důvod žádosti;

d) příslušné právní předpisy a jiné právní prvky;

e) co nejpřesnější a nejúplnější údaje o fyzických nebo právnických osobách, které jsou předmětem šetření;

f) shrnutí podstatných skutečností a dosavadních šetření a

g) veškeré další dostupné podrobnosti, které umožní dožádanému orgánu žádost vyřídit.

PUBLIC

3. Žádosti se podávají v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce pro tento orgán přijatelném, přičemž přijatelným jazykem je vždy angličtina. Tento požadavek se nevztahuje na dokumenty přiložené k žádosti podle odstavce 1.

4. Pokud žádost nesplňuje formální požadavky uvedené v odstavcích 1, 2 a 3, může dožádaný orgán požadovat její opravu nebo doplnění; mezitím lze přijmout předběžná opatření.

PUBLIC

ČLÁNEK 6

Vyřizování žádostí

1. Za účelem vyřízení žádosti o pomoc postupuje dožádaný orgán v mezích své působnosti a dostupných zdrojů tak, jako by jednal z vlastního podnětu nebo na žádost jiného orgánu téže strany, a poskytne informace, které již má dožádaný orgán k dispozici, provede příslušná šetření nebo je nechá provést. Pokud dožádaný orgán žádost předá jinému orgánu, protože nemůže jednat sám, použije se tento odstavec také na tento další orgán.

2. Žádosti o pomoc se vyřizují v souladu s právními předpisy dožádané strany.

3. Dožádaný orgán zašle odpověď na žádost o pomoc do dvou měsíců od jejího obdržení. Pokud dožádaný orgán nemůže vyhovět žádosti o pomoc během tohoto období, informuje dožadující orgán a uvede, kdy předpokládá, že by mohl žádosti vyhovět.

ČLÁNEK 7

Způsob sdělování informací

1. Dožádaný orgán sděluje dožadujícímu orgánu výsledky vyšetřování písemně, spolu s veškerými příslušnými dokumenty, ověřenými kopiemi nebo jinými příslušnými podklady. Tyto informace lze poskytnout v elektronické formě.

2. Originály dokumentů se předávají v souladu s právními omezeními každé ze stran, a to pouze na žádost dožadujícího orgánu v případech, kdy by ověřené kopie nebyly dostatečné. Dožadující orgán vrátí tyto originály dokumentů co nejdříve.

3. Použije-li se odstavec 2, dožádaný orgán předá dožadujícímu orgánu veškeré informace týkající se pravosti dokladů vydaných nebo ověřených úředními subjekty na jeho území, které se přikládají k celnímu prohlášení.

ČLÁNEK 8

Přítomnost úředníků jedné strany na území druhé strany

1. Náležitě pověření úředníci jedné strany se mohou se souhlasem druhé strany a v souladu s podmínkami stanovenými druhou stranou dostavit do prostor dožádaného orgánu nebo jiného příslušného orgánu uvedeného v čl. 6 odst. 1, aby získali informace, které se vztahují k činnostem, jež jsou nebo by mohly být činnostmi porušujícími celní předpisy, a které dožadující orgán potřebuje pro účely tohoto protokolu.

PUBLIC

2. Náležitě pověření úředníci jedné strany mohou být se souhlasem druhé strany a v souladu s podmínkami stanovenými druhou stranou přítomni vyšetřováním, která probíhají na území druhé strany.

3. Přítomnost náležitě pověřených úředníků jedné strany na území druhé strany má výhradně poradní funkci, při níž tito náležitě pověření úředníci:

a) musí být schopni kdykoli prokázat svou úřední způsobilost;

b) nesmějí nosit uniformu ani zbraně a

c) požívají stejné ochrany jako úředníci druhé strany v souladu s právními předpisy druhé strany.

ČLÁNEK 9

Doručování a oznamování

1. Na žádost dožadujícího orgánu podnikne dožádaný orgán v souladu s právními předpisy, které se na tento orgán vztahují, všechny kroky nezbytné k doručení všech dokumentů či k oznámení rozhodnutí vydaných dožadujícím orgánem a spadajících do oblasti působnosti tohoto protokolu příjemci pobývajícímu nebo usazenému na území dožádaného orgánu.

2. Tyto žádosti o doručení dokumentů nebo oznámení o rozhodnutí se podávají písemně v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce pro něj přijatelném.

PUBLIC

ČLÁNEK 10

Automatická výměna informací

1. Strany si mohou po vzájemné dohodě v souladu s článkem 15:

a) automaticky vyměňovat informace, na něž se vztahuje tento protokol, a

b) vyměňovat konkrétní informace před příchodem zásilek na území druhé strany.

2. Pro účely výměny informací podle odst. 1 písm. a) a b) se strany dohodnou na druhu informací, které si přejí vyměňovat, a na formátu a četnosti.

ČLÁNEK 11

Výjimky z povinnosti poskytnout pomoc

1. Pomoc může být odmítnuta nebo podmíněna splněním určitých podmínek nebo požadavků, pokud se jedna ze stran domnívá, že by poskytnutí pomoci podle tohoto protokolu:

a) pravděpodobně narušilo svrchovanost Chile nebo členského státu, který byl požádán o poskytnutí pomoci podle tohoto protokolu;

PUBLIC

b) pravděpodobně ohrozilo veřejný pořádek, bezpečnost nebo jiné podstatné zájmy, zejména v případech uvedených v čl. 12 odst. 5, nebo

c) znamenalo porušení průmyslového, obchodního nebo profesního tajemství.

2. Dožádaný orgán může pomoc odložit z toho důvodu, že tato pomoc narušuje probíhající vyšetřování, stíhání nebo řízení. V takovém případě dožádaný orgán s dožadujícím orgánem konzultuje, zda lze pomoc poskytnout za podmínek, které dožádaný orgán může požadovat.

3. Pokud dožadující orgán požádá o pomoc, kterou by sám v případě stejné žádosti nebyl schopen poskytnout, uvede tuto skutečnost ve své žádosti. Poté je na rozhodnutí dožádaného orgánu, zda této žádosti vyhoví.

4. V případech uvedených v odstavcích 1 a 2 musí být s rozhodnutím dožádaného orgánu a jeho odůvodněním neprodleně seznámen dožadující orgán.

ČLÁNEK 12

Výměna informací a důvěrnost

1. Informace získané podle tohoto protokolu lze využít pouze pro účely tohoto protokolu.

PUBLIC

2. Použití informací získaných podle tohoto protokolu ve správních nebo soudních řízeních týkajících se činností porušujících celní předpisy se považuje za použití pro účely tohoto protokolu. Strany tedy mohou ve svých důkazních záznamech, zprávách a svědeckých výpovědích a při soudních řízeních a žalobách používat jako důkazy informace získané a doklady konzultované v souladu s tímto protokolem. Dožádaný orgán může podmínit poskytnutí informací nebo poskytnutí přístupu k dokumentům tím, že mu toto použití musí být oznámeno.

3. Pokud jedna ze stran chce tyto informace použít k jiným účelům, musí k tomu získat předchozí písemný souhlas orgánu, který informace poskytl. Takové použití poté podléhá omezením stanoveným tímto orgánem.

4. Veškeré informace sdělované v jakékoliv formě na základě tohoto protokolu jsou důvěrné nebo vyhrazené povahy v souladu s platnými právními předpisy každé strany. Tyto informace podléhají služebnímu tajemství a požívají ochrany poskytované podobným informacím příslušnými právními předpisy strany, která je obdržela. Strany si vzájemně sdělují informace o svých platných právních předpisech.

5. Osobní údaje mohou být předávány pouze v souladu s pravidly pro ochranu údajů strany, která údaje poskytla. Každá strana informuje druhou stranu o příslušných pravidlech ochrany údajů a v případě potřeby vynaloží veškeré úsilí, aby se dohodla na další ochraně.

PUBLIC

ČLÁNEK 13

Znalci a svědci

Dožádaný orgán může zmocnit své úředníky, aby se v mezích svého zmocnění dostavili jako znalci nebo svědci k soudnímu nebo správnímu řízení v záležitostech, na které se vztahuje tento protokol, a předložili předměty, dokumenty nebo jejich ověřené kopie, které mohou být nezbytné pro účely řízení. V předvolání musí být podrobně uvedeno, k jakému soudnímu nebo správnímu orgánu je úředník předvolán, v jaké věci a z jakého důvodu nebo titulu bude úředník vypovídat.

PUBLIC

ČLÁNEK 14

Výdaje na pomoc

1. Strany se vzdávají všech vzájemných nároků na náhradu výdajů vzniklých při provádění tohoto protokolu.

2. Výdaje a příspěvky vyplácené znalcům, svědkům, tlumočníkům a překladatelům, kteří nejsou zaměstnanci veřejné správy, hradí podle potřeby dožadující strana.

3. Jsou-li k vyřízení žádosti zapotřebí výdaje mimořádné povahy, stanoví strany podmínky, za nichž má být žádost vyřízena, jakož i způsob, jakým mají být tyto výdaje hrazeny.

ČLÁNEK 15

Provádění

1. Provádění tohoto protokolu se svěřuje celním orgánům Chile na jedné straně a příslušným útvarům Evropské komise a případně celním orgánům členských států na straně druhé. Tyto orgány a útvary rozhodují o všech praktických opatřeních a ustanoveních nezbytných pro provádění tohoto protokolu, přičemž zohledňují své příslušné platné právní předpisy, zejména v oblasti ochrany osobních údajů.

2. Strany se navzájem informují o podrobných prováděcích opatřeních, která každá strana přijímá v souladu s ustanoveními tohoto protokolu, zejména pokud jde o náležitě pověřené útvary a úředníky určené jako oprávněné k zasílání a přijímání sdělení stanovených v tomto protokolu.

3. Ve straně EU se ustanovení tohoto protokolu nedotýkají sdělování jakýchkoli informací získaných podle tohoto protokolu mezi příslušnými útvary Evropské komise a celními orgány členských států.

PUBLIC

ČLÁNEK 16

Ostatní dohody

Ustanovení tohoto protokolu mají přednost před ustanoveními jakékoli dvoustranné dohody o vzájemné správní pomoci v celních otázkách, která byla nebo může být uzavřena mezi jednotlivými členskými státy a Chile, pokud jsou ustanovení uvedené dohody neslučitelná s ustanoveními tohoto protokolu.

PUBLIC

ČLÁNEK 17

Konzultace

Otázky týkající se výkladu a provádění tohoto protokolu strany vzájemně konzultují a řeší v Podvýboru pro cla, usnadnění obchodu a pravidla původu zřízeném podle čl. 8.8 odst. 1 této dohody.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ K VÝKLADU USTANOVENÍ
O OCHRANĚ INVESTIC OBSAŽENÝCH
V POKROČILÉ RÁMCOVÉ DOHODĚ
MEZI EVROPSKOU UNIÍ A JEJÍMI ČLENSKÝMI STÁTY
NA JEDNÉ STRANĚ A CHILSKOU REPUBLIKOU
NA STRANĚ DRUHÉ

PUBLIC

Evropská unie a její členské státy a Chile činí následující společné prohlášení k výkladu ustanovení o ochraně investic obsažených v pokročilé rámcové dohodě.

S ohledem na své závazky vyplývající z Pařížské dohody v rámci Rámcové úmluvy Organizace spojených národů o změně klimatu, uzavřené v Paříži dne 12. prosince 2015 (dále jen „Pařížská dohoda“), strany potvrzují, že jejich investoři by měli očekávat, že strany přijmou opatření, která jsou navržena a uplatňována za účelem boje proti změně klimatu nebo řešení jejích současných či budoucích důsledků, a to zmírňováním, přizpůsobováním, vyrovnáním, náhradou či jiným způsobem.

Při výkladu ustanovení o ochraně investic obsažených v pokročilé rámcové dohodě by tribunál nebo odvolací tribunál zřízené článkem 17.34 a článkem 17.35 měly náležitě zohlednit závazky stran podle Pařížské dohody a jejich příslušné cíle klimatické neutrality.

Strany tak potvrzují, že si jsou vědomy toho, že ustanovení o ochraně investic obsažená v pokročilé rámcové dohodě musí být vykládána a uplatňována uvedeným tribunálem nebo odvolacím tribunálem s náležitým přihlédnutím k závazkům stran podle Pařížské dohody a k jejich příslušným cílům klimatické neutrality a způsobem, který stranám umožňuje provádět jejich příslušné politiky v oblasti zmírňování změny klimatu a přizpůsobování se této změně.

PUBLIC

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O USTANOVENÍCH O OBCHODU
A UDRŽITELNÉM ROZVOJI OBSAŽENÝCH
V POKROČILÉ RÁMCOVÉ DOHODĚ
MEZI EVROPSKOU UNIÍ
A JEJÍMI ČLENSKÝMI STÁTY NA JEDNÉ STRANĚ
A CHILSKOU REPUBLIKOU NA STRANĚ DRUHÉ

PUBLIC

Strany,

PŘIPOMÍNAJÍCE své společné hodnoty a silné kulturní, politické a hospodářské vazby a vazby v oblasti spolupráce, které je spojují,

PŘIPOMÍNAJÍCE svůj závazek modernizovat a nahradit Dohodu, kterou se zakládá přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé, podepsanou v Bruselu dne 18. listopadu 2002, aby odrážela novou politickou a hospodářskou realitu,

POTVRZUJÍCE svůj závazek posílit spolupráci ve dvoustranných, regionálních a globálních otázkách společného zájmu,

PŘESVĚDČENY, že Pokročilá rámcová dohoda mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé (dále jen „pokročilá rámcová dohoda“) a Prozatímní dohoda o obchodu mezi Evropskou unií a Chilskou republikou (dále jen „prozatímní dohoda o obchodu“) budou přínosem pro obě strany, neboť podpoří hospodářské oživení po krizi COVID-19, vytvoří růst v geopolitickém kontextu vyznačujícím se zvýšenou nestabilitou a dále posílí jejich vazby,

ODHODLÁNY zajistit, aby pokročilá rámcová dohoda podporovala udržitelnost tak, aby hospodářský růst šel ruku v ruce s ochranou důstojné práce, klimatu a životního prostředí, a to při plném dodržování společných hodnot a priorit stran, včetně podpory ekologické transformace a prosazování odpovědných a udržitelných hodnotových řetězců, a

UZNÁVAJÍCE, že inkluzivní zapojení občanské společnosti do provádění pokročilé rámcové dohody má zásadní význam pro včasné určení výzev, příležitostí a priorit a pro sledování příslušných dohodnutých opatření,

vyjadřují společný záměr urychleně uzavřít pokročilou rámcovou dohodu a následně spolupracovat na provádění jejích aspektů udržitelnosti, přičemž se budou řídit těmito úvahami:

1. Pokud jde o společný cíl podpory vysoké úrovně ochrany pracovníků a důstojné práce pro všechny, strany zdůrazňují svůj závazek dodržovat, podporovat a účinně provádět mezinárodně uznávané základní pracovní normy, jak jsou definovány v základních úmluvách Mezinárodní organizace práce (MOP). V této souvislosti strany vítají rozhodnutí MOP doplnit zásadu „bezpečného a zdravého pracovního prostředí“ mezi základní zásady a práva při práci a odpovídajícím způsobem pozvednout příslušné úmluvy MOP, o jejichž ratifikaci budou usilovat, jak je vyžadováno.

2. Pokud jde o společný cíl řešení naléhavé hrozby změny klimatu, strany zdůrazňují svůj závazek účinně provádět Rámcovou úmluvu Organizace spojených národů o změně klimatu a Pařížskou dohodu přijatou na jejím základě, včetně závazků týkajících se jejich příslušného vnitrostátně stanoveného příspěvku.

3. Pokud jde o společný cíl ochrany a zachování životního prostředí a udržitelného řízení svých přírodních zdrojů, strany zdůrazňují svůj závazek účinně provádět mnohostranné environmentální dohody a protokoly, jichž jsou smluvními stranami, včetně Úmluvy o biologické rozmanitosti.

Strany berou na vědomí, že jejich společný cíl posílení inkluzivní účasti občanské společnosti a pravidelné výměny názorů s jejich příslušnými domácími poradními skupinami, včetně názorů na příslušné projekty technické pomoci, zahrnuje aspekty pokročilé rámcové dohody, jež týkají se obchodu a udržitelnosti. Strany zdůrazňují svůj závazek podporovat a usnadňovat interakci mezi svými příslušnými domácími poradními skupinami prostředky, které považují za vhodné, včetně pravidelných zasedání. Strany vyjadřují svůj záměr podporovat domácí poradní skupiny v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy a politikami.

Pokud jde o provádění kapitoly 33 pokročilé rámcové dohody týkající se obchodu a udržitelného rozvoje (dále jen „kapitola o obchodu a udržitelném rozvoji“), strany se budou soustředit na společně určené priority udržitelnosti. Strany budou zjišťovat názory občanské společnosti a usilovat o její účast na záležitostech souvisejících s prováděním této kapitoly, včetně opatření v návaznosti na závazky přijaté stranami.

Strany vítají skutečnost, že Evropská unie a Chile po vstupu prozatímní dohody o obchodu v platnost zahájí formální přezkum aspektů uvedené dohody týkajících se obchodu a udržitelného rozvoje v souladu s článkem 26.23 uvedené dohody s cílem zvážit případné začlenění doplňujících ustanovení, která mohou být v té době Evropskou unií nebo Chile považována za relevantní, a to i v souvislosti s vývojem jejich vnitrostátní politiky a jejich nejnovější praxí v oblasti mezinárodních smluv, jež mohou považovat za vhodné. Tato doplňující ustanovení se mohou týkat zejména dalšího posílení donucovacího mechanismu kapitoly o obchodu a udržitelném rozvoji, včetně možnosti uplatnit fázi plnění požadavků, a příslušných protiopatření v krajním případě.

PUBLIC

Aniž je dotčen výsledek přezkumu, strany berou na vědomí, že Evropská unie a Chile rovněž zváží možnost zahrnout Pařížskou dohodu jako podstatný prvek prozatímní dohody o obchodu.

Strany připomínají, že Evropská unie a Chile budou usilovat o dokončení přezkumu podle prozatímní dohody o obchodu do 12 měsíců a o začlenění všech dohodnutých výsledků přezkumu změnou prozatímní dohody o obchodu v souladu s jejím článkem 33.9. Strany budou rovněž usilovat o začlenění všech dohodnutých výsledků přezkumu podle prozatímní dohody o obchodu do pokročilé rámcové dohody změnou pokročilé rámcové dohody v souladu s jejím článkem 41.6.

PUBLIC